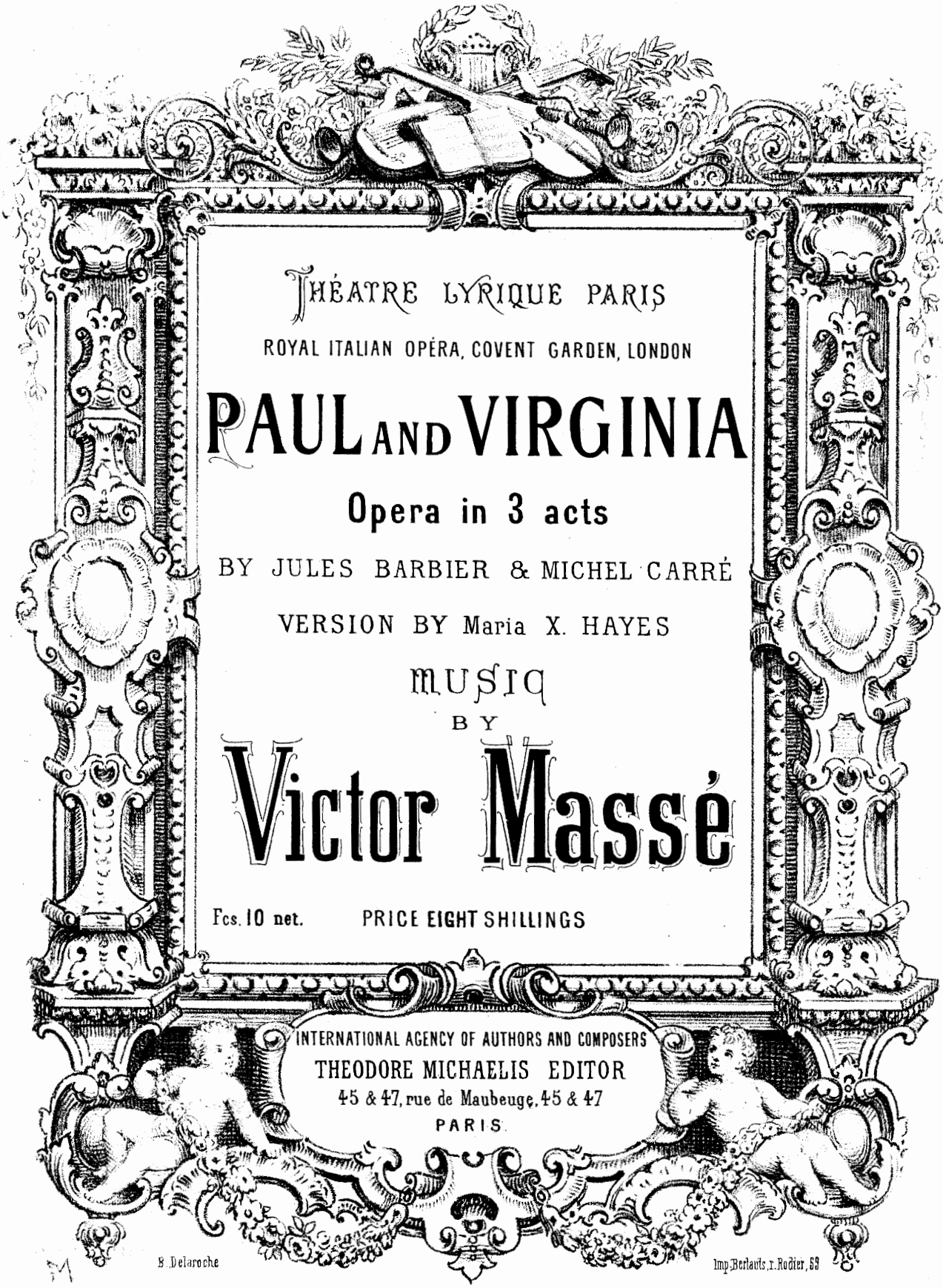
POPULAR EDITION



THÉATRE LYRIQUE PARIS

ROYAL ITALIAN OPÉRA, COVENT GARDEN, LONDON

PAUL AND VIRGINIA

Opera in 3 acts

BY JULES BARBIER & MICHEL CARRÉ

VERSION BY Maria X. HAYES

MUSIC

BY

Victor Massé

Fcs. 10 net. PRICE EIGHT SHILLINGS

INTERNATIONAL AGENCY OF AUTHORS AND COMPOSERS

THEODORE MICHAELIS EDITOR

45 & 47, rue de Maubeuge, 45 & 47

PARIS

B. Delaroche

Imp. Berlauts, r. Rodier, 69

M
1503
M415

Ent. Sta. Hall — Copyright secured in all countries

PAUL AND VIRGINIA

CAST OF THE CHARACTERS

	Royal Italian Opera COVENT GARDEN (LONDON)	Théâtre National Lyrique PARIS	
PAUL	MM. CAPOUL	MM. CAPOUL	*Tenor*
M. DE SAINTE-CROIX, a rich planter	CARBONE	MELCHISSEDEC	*Baritone*
DOMINGUE, a mulatto slave	MAUREL	BOUHY	*Baritone*
M. DE LA BOURDONNAIS, governor of the Isle of France	RAGUER	BONNEFOY	*Bass*
VIRGINIA	Miss ALBANI	Mlles RITTER	*Soprano*
MELA, a mulatta slave	Mrs SCALCHI	ENGALLI	*Contralto*
Mme DE LA TOUR, Virginia's mother	AVIGLIANA	SALLARD	*Mezzo Soprano*
MARGUERITE, Paul's mother	GHIOTTI	TEONI	*Mezzo Soprano*
ZAMBRA, a negro	COTTINO	PARENT	*Mezzo Soprano*

SILENT PERSONAGES

The Overseer — An old lady (Virginia's great aunt) — A young quadroon girl — Two mulatto slaves — Inhabitants of the island, sailors, lords and ladies, laqueys, slaves of all colors, &c.

The scene takes place in the isle of France in the XVIIIth century

à mon ami Capoul

Victor Massé.

PAUL AND VIRGINIA

OPERA IN THREE ACTS AND SIX TABLEAUX

BY JULES BARBIER ET MICHEL CARRÉ

THE ENGLISH LIBRETTO BY MARIA X. HAYES

THE MUSIC BY

VICTOR MASSÉ

REPRESENTED FOR THE FIRST TIME AT THE NATIONAL LYRIC THEATRE, PARIS, NOVEMBER 15TH, 1876

Royal Italian Opera Covent Garden London June 1st 1878

CATALOGUE OF PIECES

ACT I. — TABLEAU I

			Pages
	OVERTURE	.....	1
1.	Duet	*Howe I love to speak of their early years*	13
1 *bis*	(Me DE LA TOUR, MAGUERITE)	*Then you like myself have read*	24
2.	Air (DOMINGUE)	*Send him not hence*	29
2 *bis*	Chorus	*What doth mean all this noise*	33
3.	Duet (PAUL and VIRGINIA)	*At last here we are safe*	40
4.	Trio (VIRGINIA, MELA, PAUL)	*Oh generous kind young lady*	60

2ND TABLEAU

5.	Chorus and air (THE NEGRO)	*Poor Slave thy sorrow can nought alay*	75
5 *bis*	Recit (SAINTE-CROIX)	*Eh who dares to complain*	84
6.	Finale (MELA, VIRGINIA, PAUL)	*T'is he!*	87

ACT II. — 1ST TABLEAU

ENTR'ACTE — *The Forest 137*

7.	Recit and Romance (VIRGINIA, Mme DE LA TOUR, DOMINGUES)	*You are now quite transformed*	147
7 *bis*	Romance (VIRGINIA)	*As last night in the woods*	154
8.	Scene and Song (VIRGINIA)	.....	162
	Song (DOMINGUE)	*Thro ether cleaving*	163
9.	(VIRGINIA, MARGUERITE, PAUL)	*Perhaps some cause*	166
10.	Trio et Quatuor (VIRGINIA, MELA, PAUL, SAINTE-CROIX)	*Master! You! poor creature*	178
11.	Grand Duet (VIRGINIA, PAUL)	*Virginia! I hear it in thy voice*	201
11 *bis*	(MELA, PAUL, DOMINGUES)	*Master, do not sleep to night*	220

2ND TABLEAU

12.	Chorus	*Yes the ship soon will leave the port*	225
13.	Air (VIRGINIA)	*From afar*	232
14.	Recit and Valse movement (MELA)	*Softly sleep*	248
14 *bis*	Finale to act II	*Who comes?*	252

ACT III. — TABLEAU I

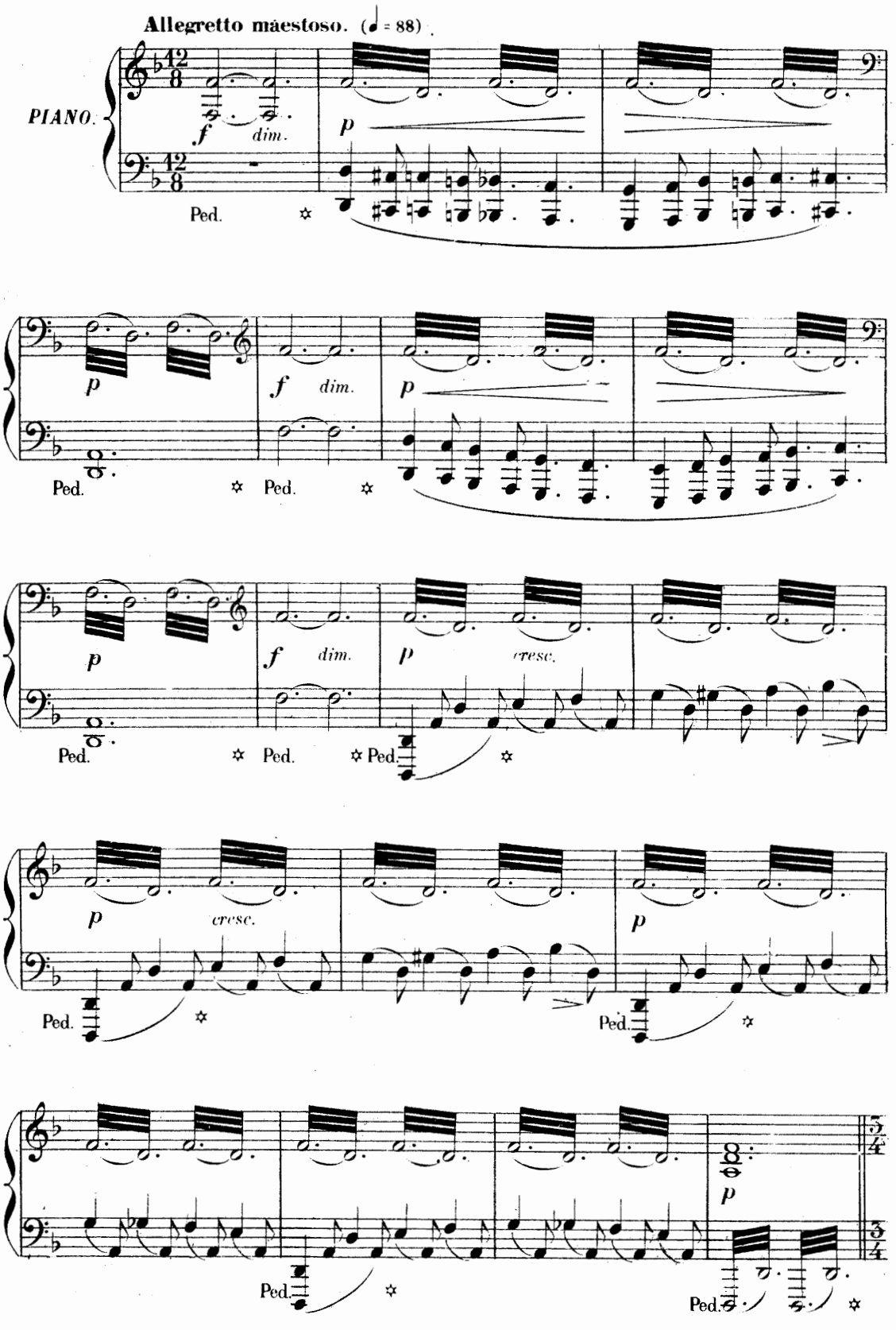
	ENTR'ACTE	.....	259
15.	Recit and Song (MELA)	*Wearily Time with sighs beguiling*	262
		In vain on this shore	264
15 *bis*	Scene and Trio	*Paul my son!*	268
16.	Letter Song (PAUL)	*Dearest mother*	278
17.	Scene of the Vision (VIRGINIA, PAUL)	*Ah! I see her!*	291
18.	The Tempest	*Master! — You — Domingues!*	311

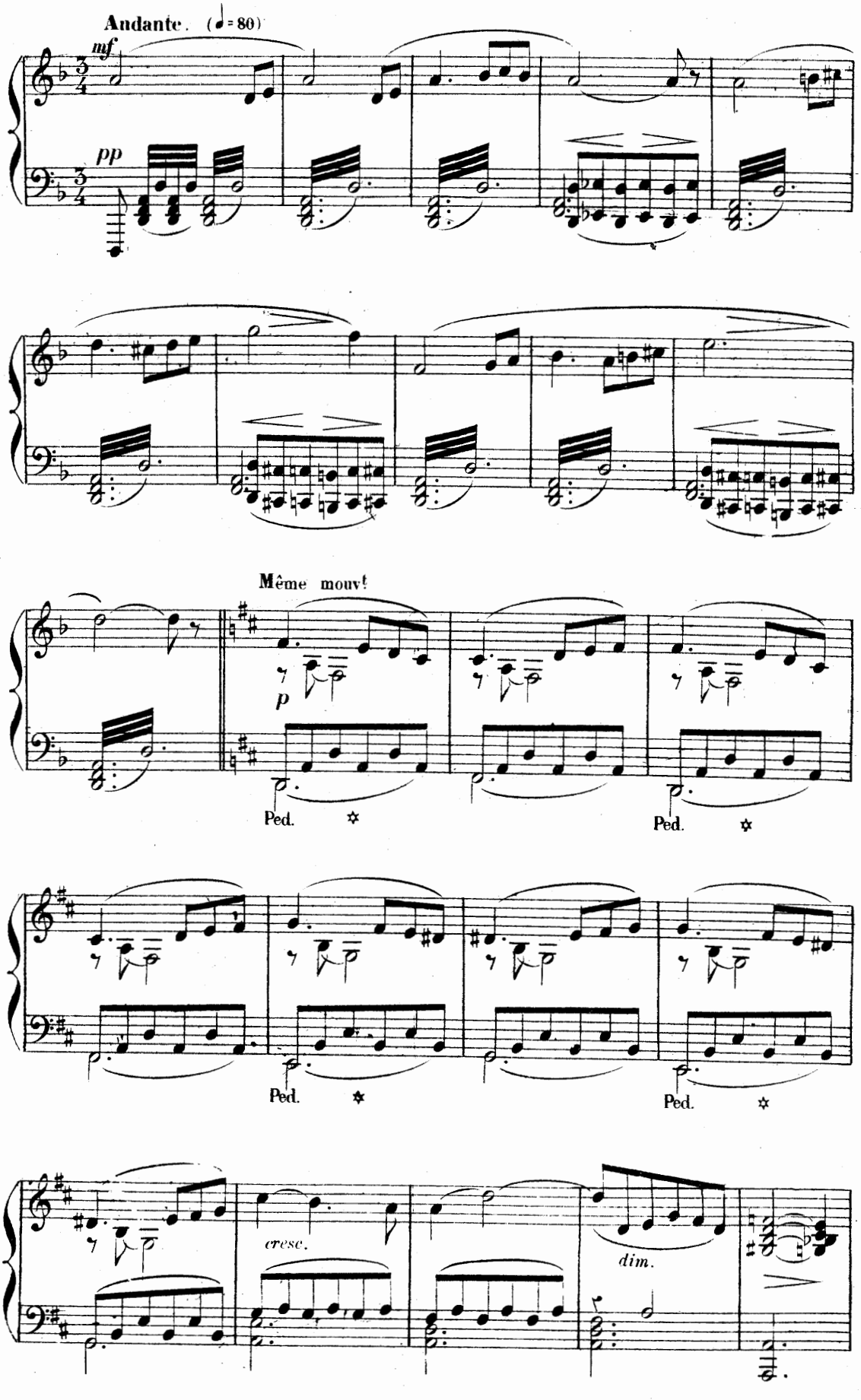
2ND TABLEAU

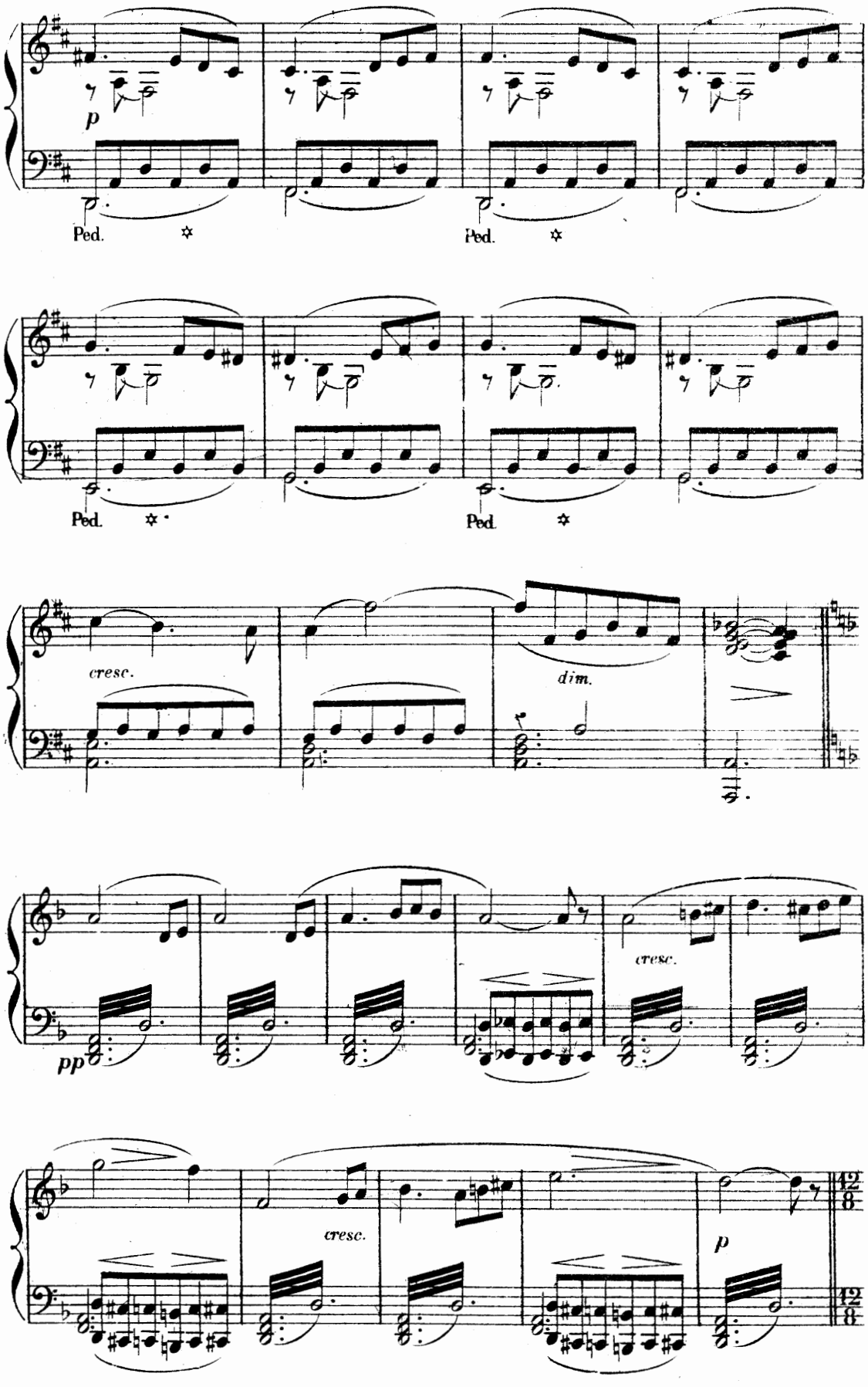
19.	Finale	*Wither'd, here in the tomb!*	319

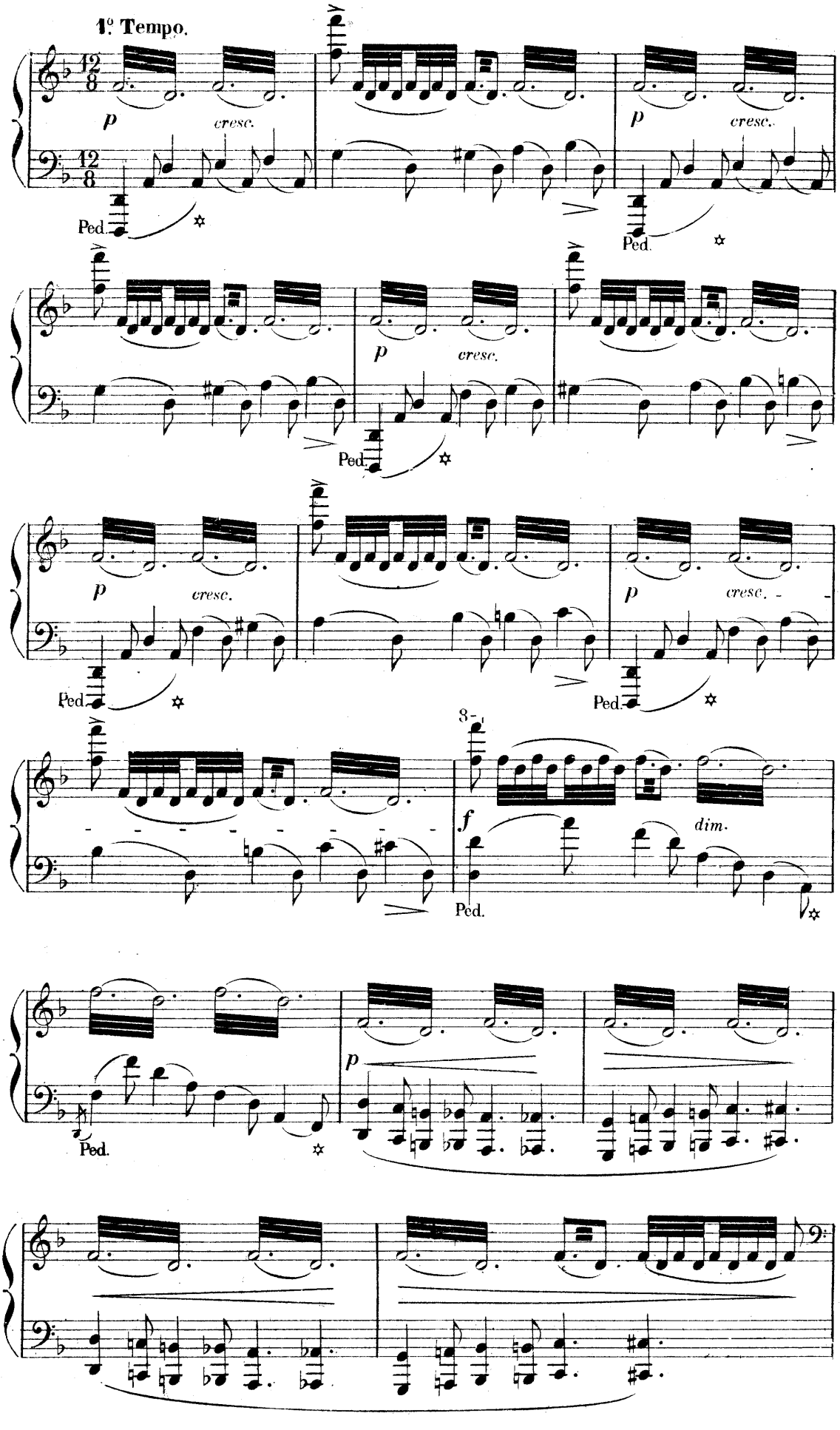
END

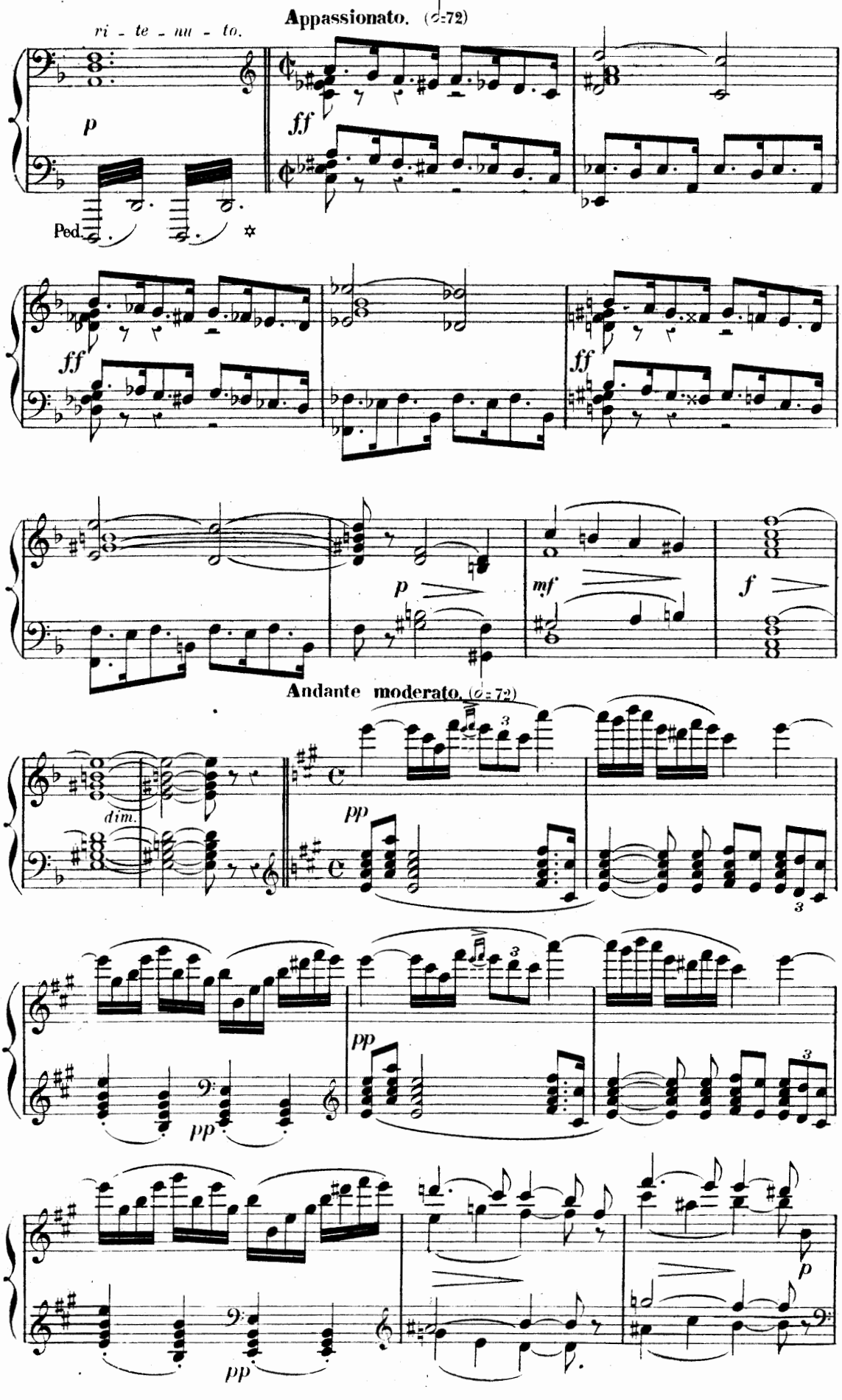
OUVERTURE.

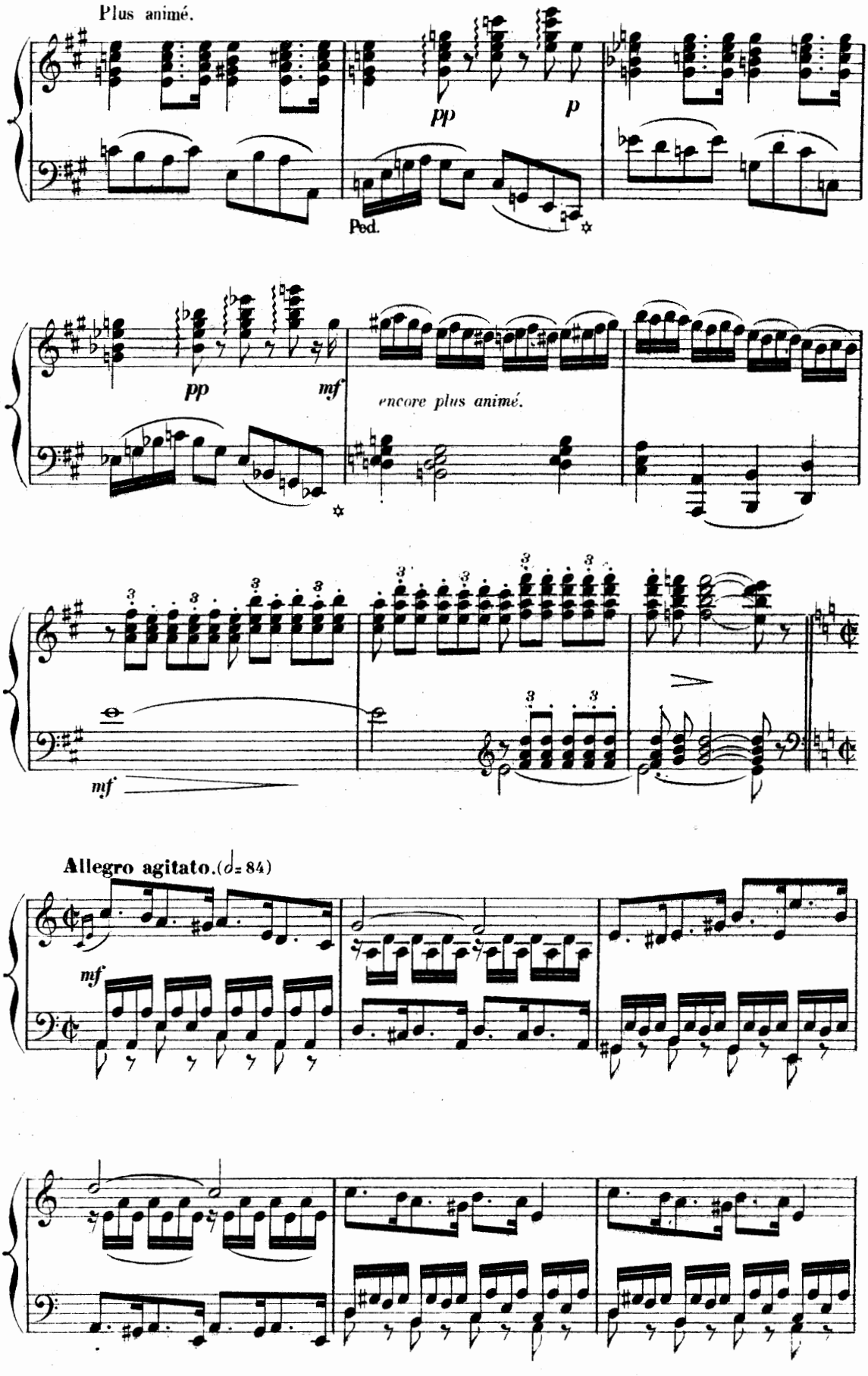


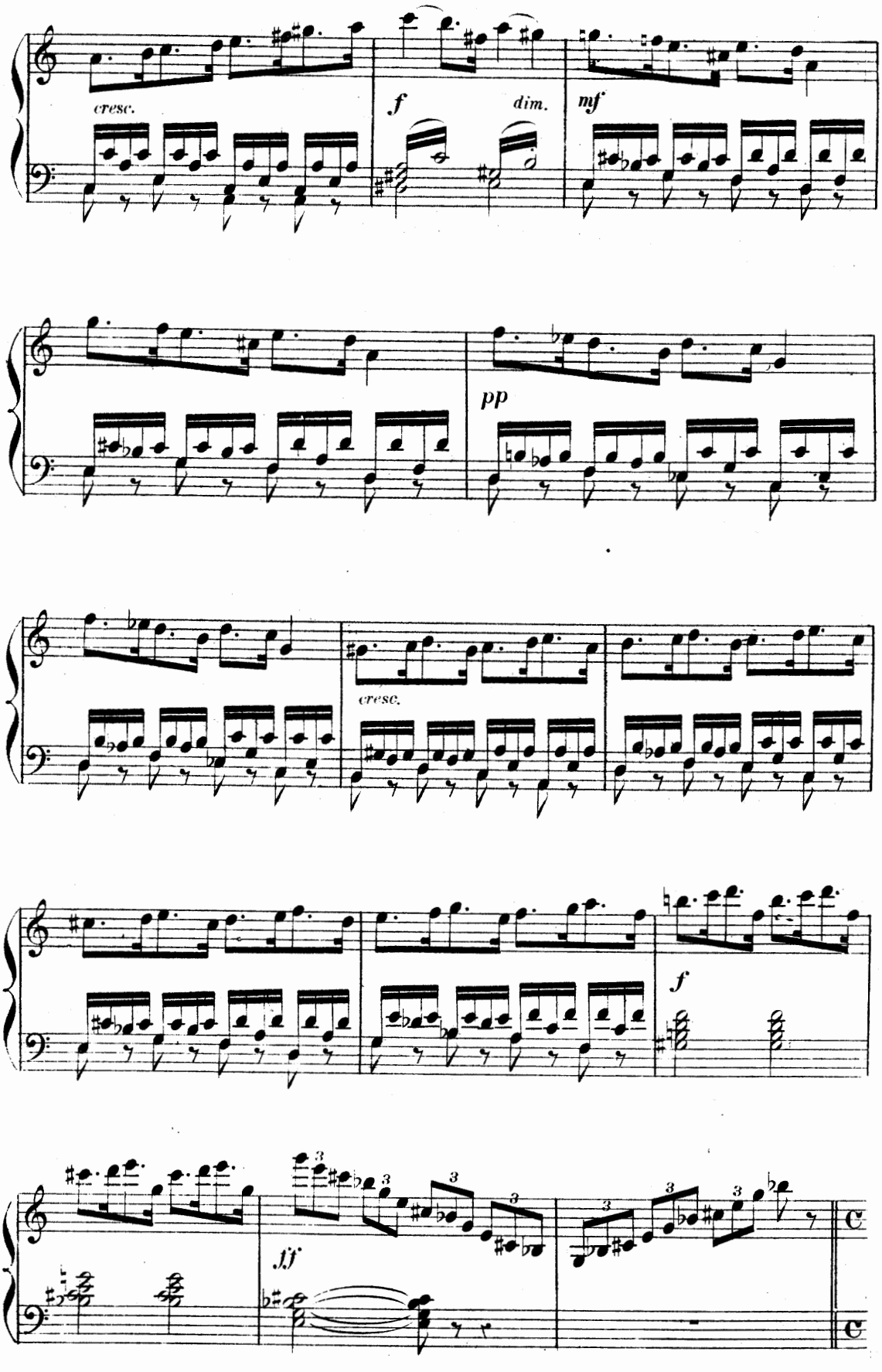

Andante. (♩= 80)
mf
pp
Même mouv!
p
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
cresc.
dim.


p
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
cresc.
dim.
pp
cresc.
cresc.
p
12/8
12/8

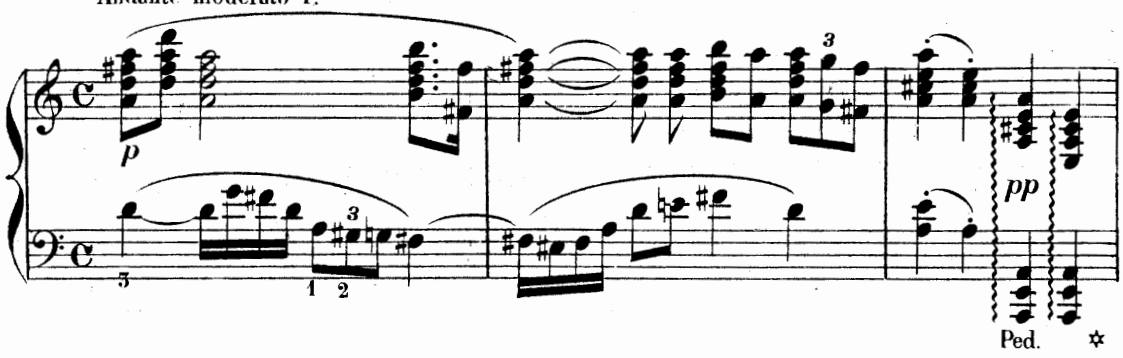

1º Tempo.
12/8
p
cresc.
Ped.
8-
f
dim.

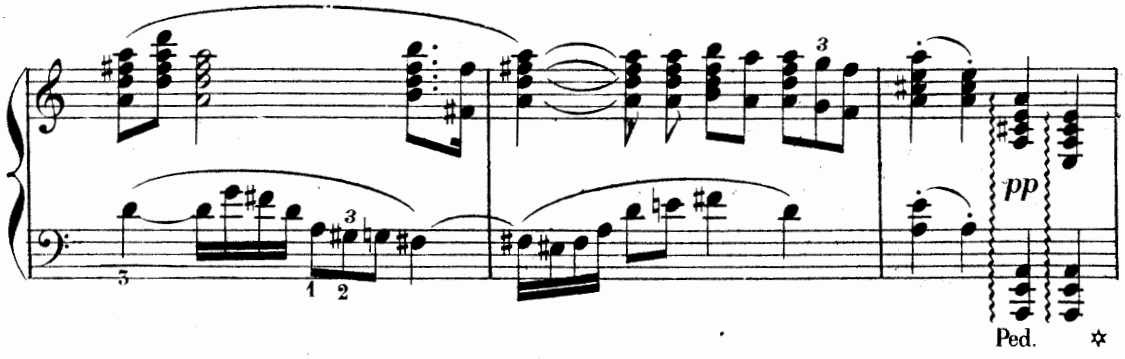

ri - te - nu - to.
Appassionato. (♩=72)
p
ff
Ped.
ff
ff
p
mf
f
Andante moderato. (♩=72)
dim.
pp
3
pp
pp
3
pp
p


Plus animé.
pp
p
Ped.
pp
mf
encore plus animé.
mf
Allegro agitato. (♩= 84)
mf

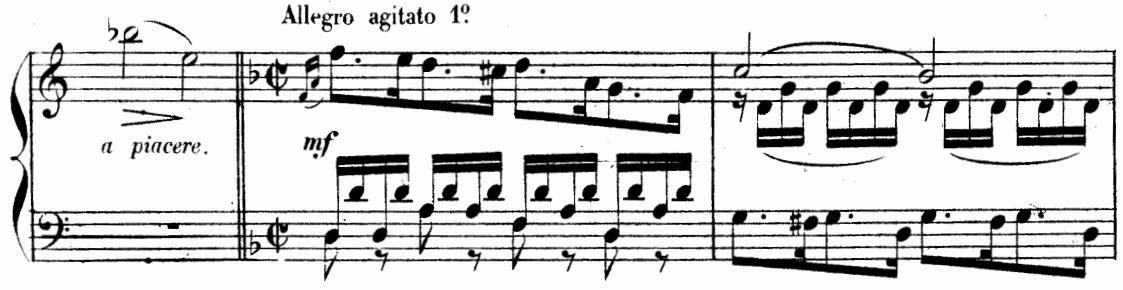

cresc.
f
dim.
mf
pp
cresc.
f
ff

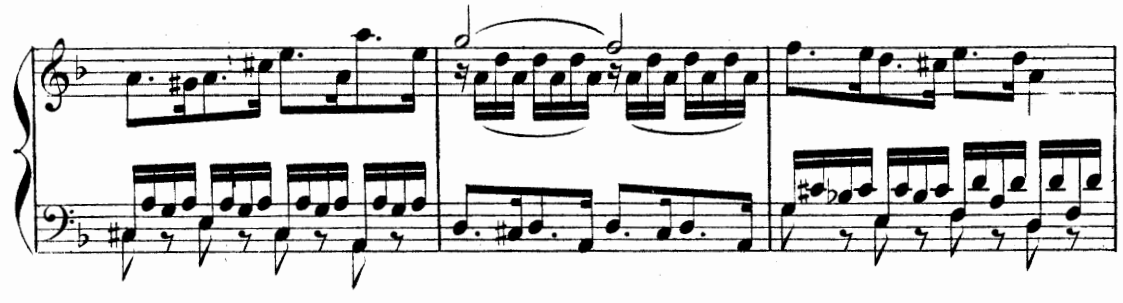
Andante moderato 1º

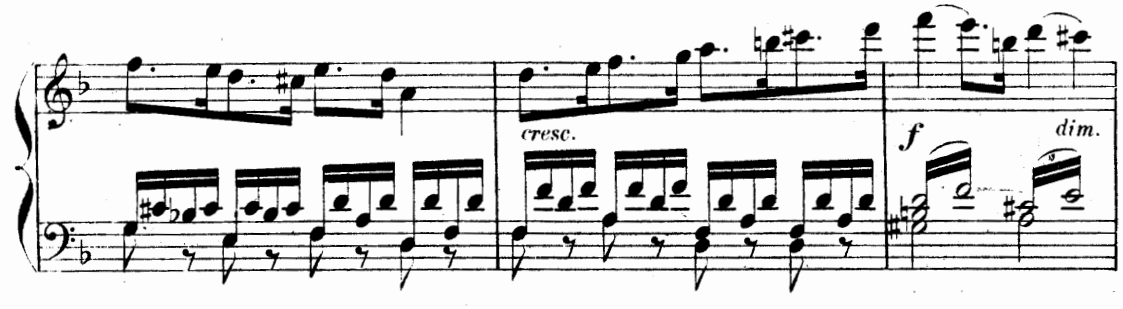


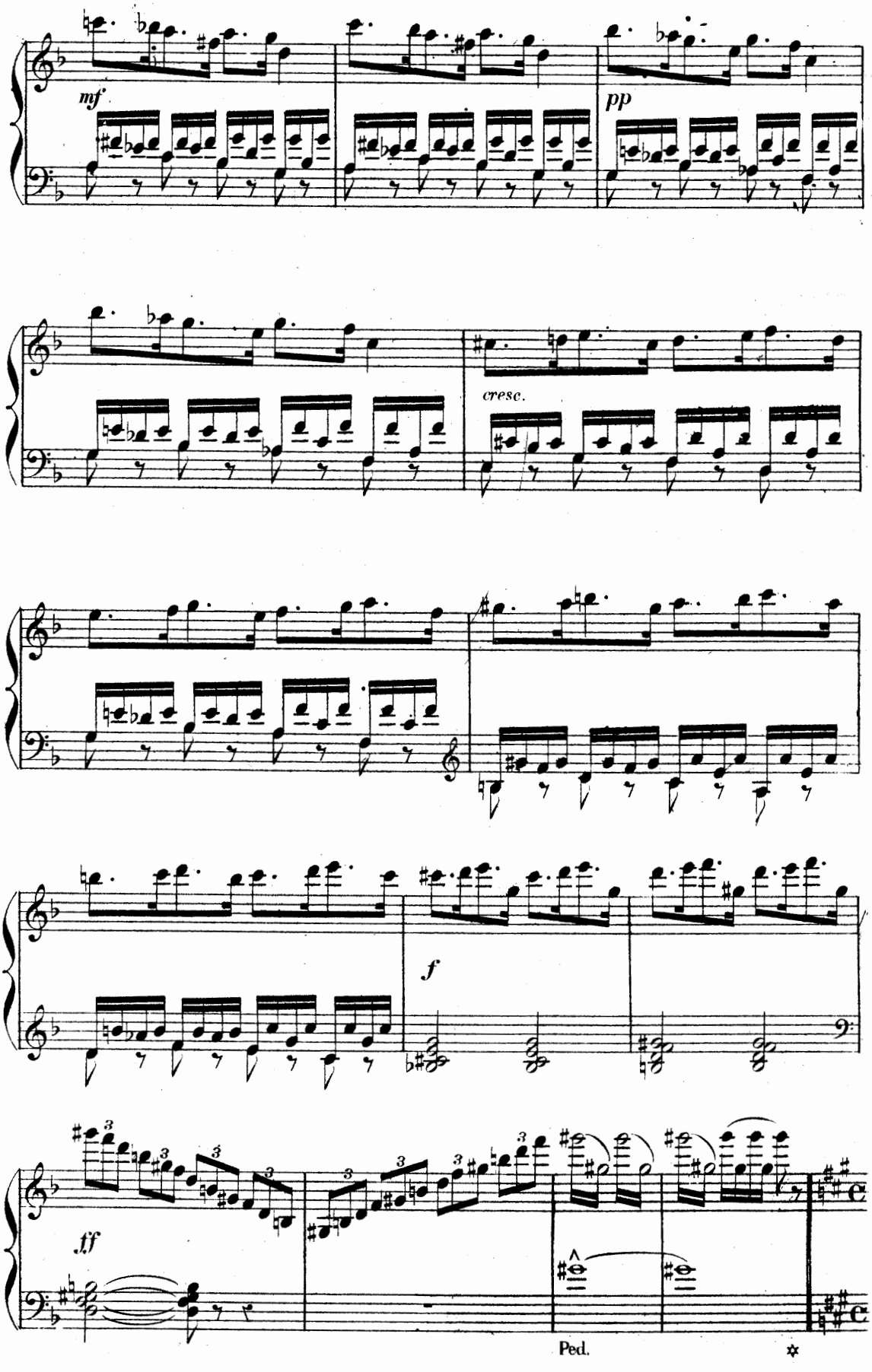


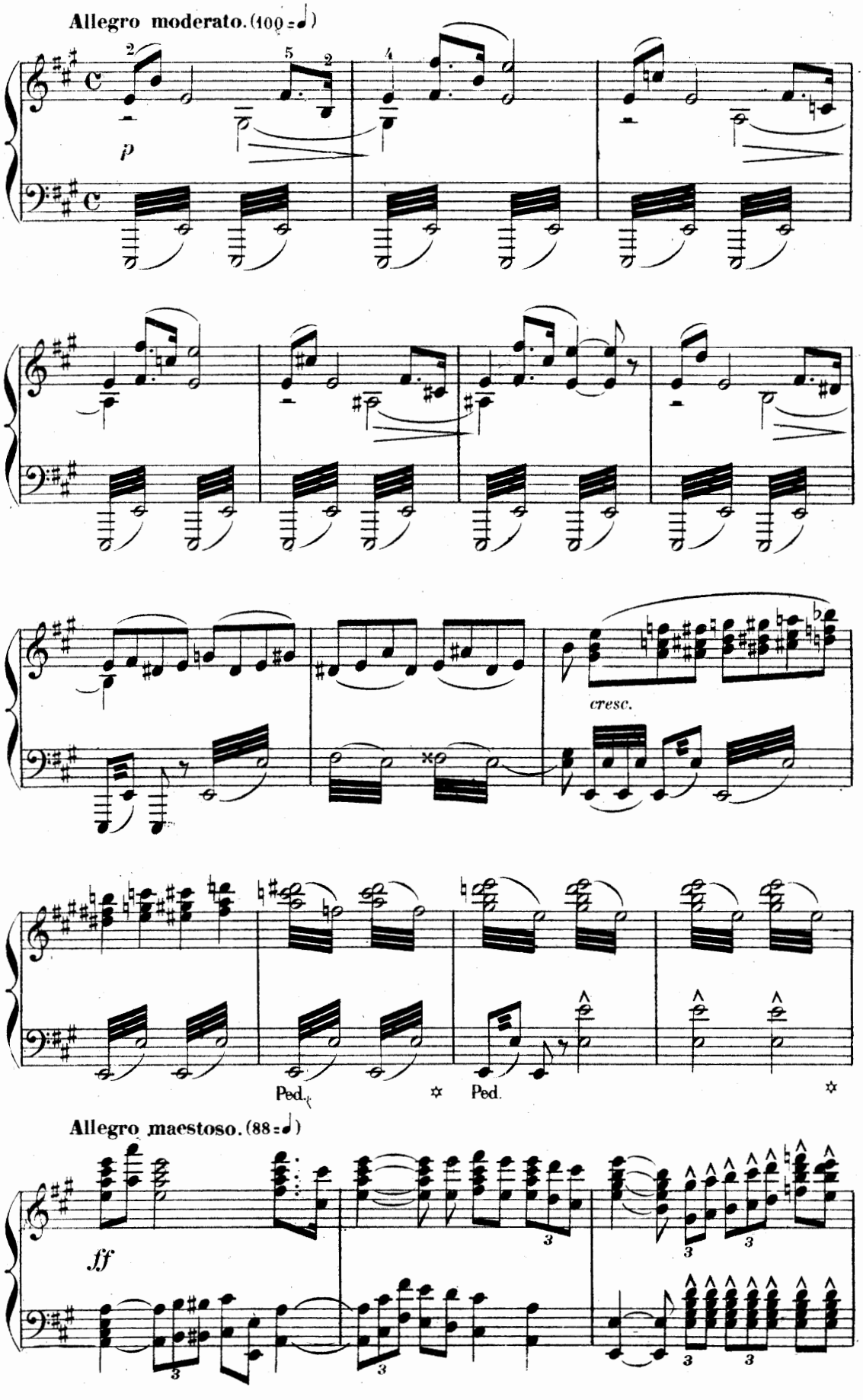
Allegro agitato 1º

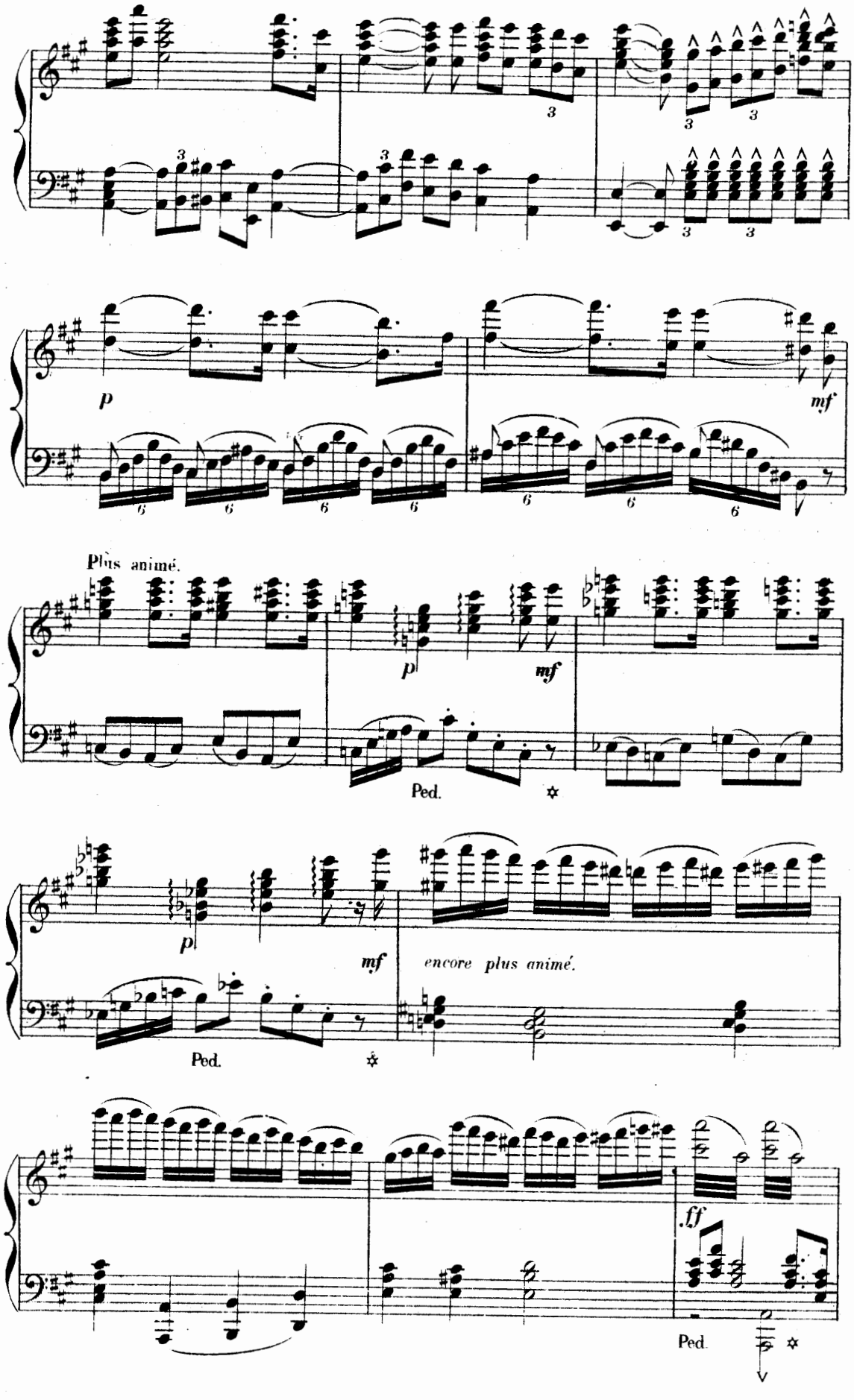


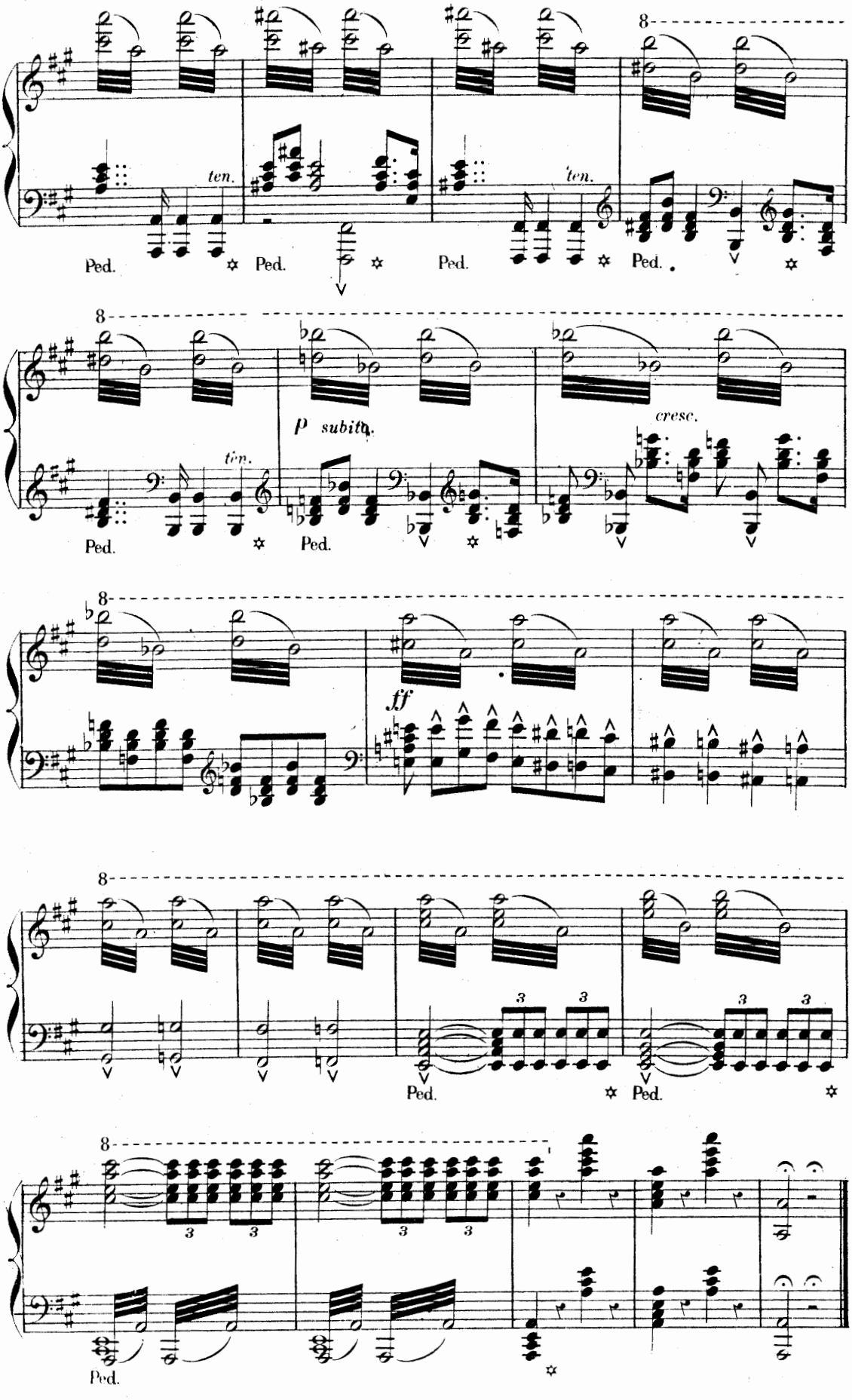





mf
pp
cresc.
f
ff
Ped.


Allegro moderato. (100 = ♩)
p
cresc.
Ped.
Ped.
Allegro maestoso. (88 = ♩)
ff


p
mf
Plus animé.
p
mf
Ped.
p
mf
encore plus animé.
Ped.
ff
Ped.


8
ten.
Ped.
ten.
Ped.
Ped.
Ped.
8
p subito.
cresc.
ten.
Ped.
Ped.
8
ff
8
3
3
3
3
Ped.
Ped.
8
3
3
3
3
Ped.

Marguerite's Hut

Interior of a bamboo Cabin opening upon a landscape in the Isle of France

DUET.

N° 1.

Mme de la TOUR.

Mme de la Tour and Marguerite seated R. and L. spinning.

MARGUERITE.

Allegretto grazioso (♩=92)

PIANO.

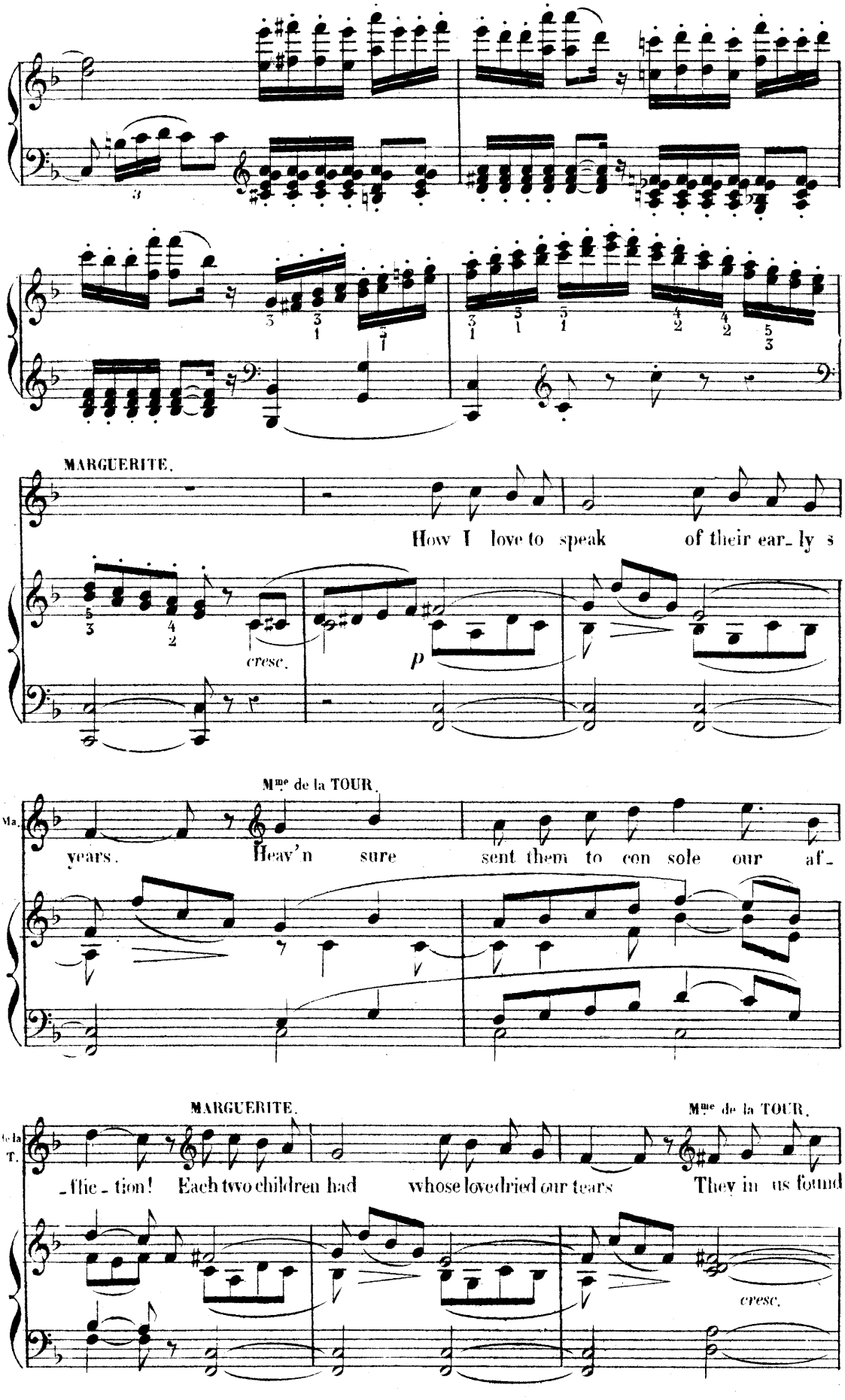
p

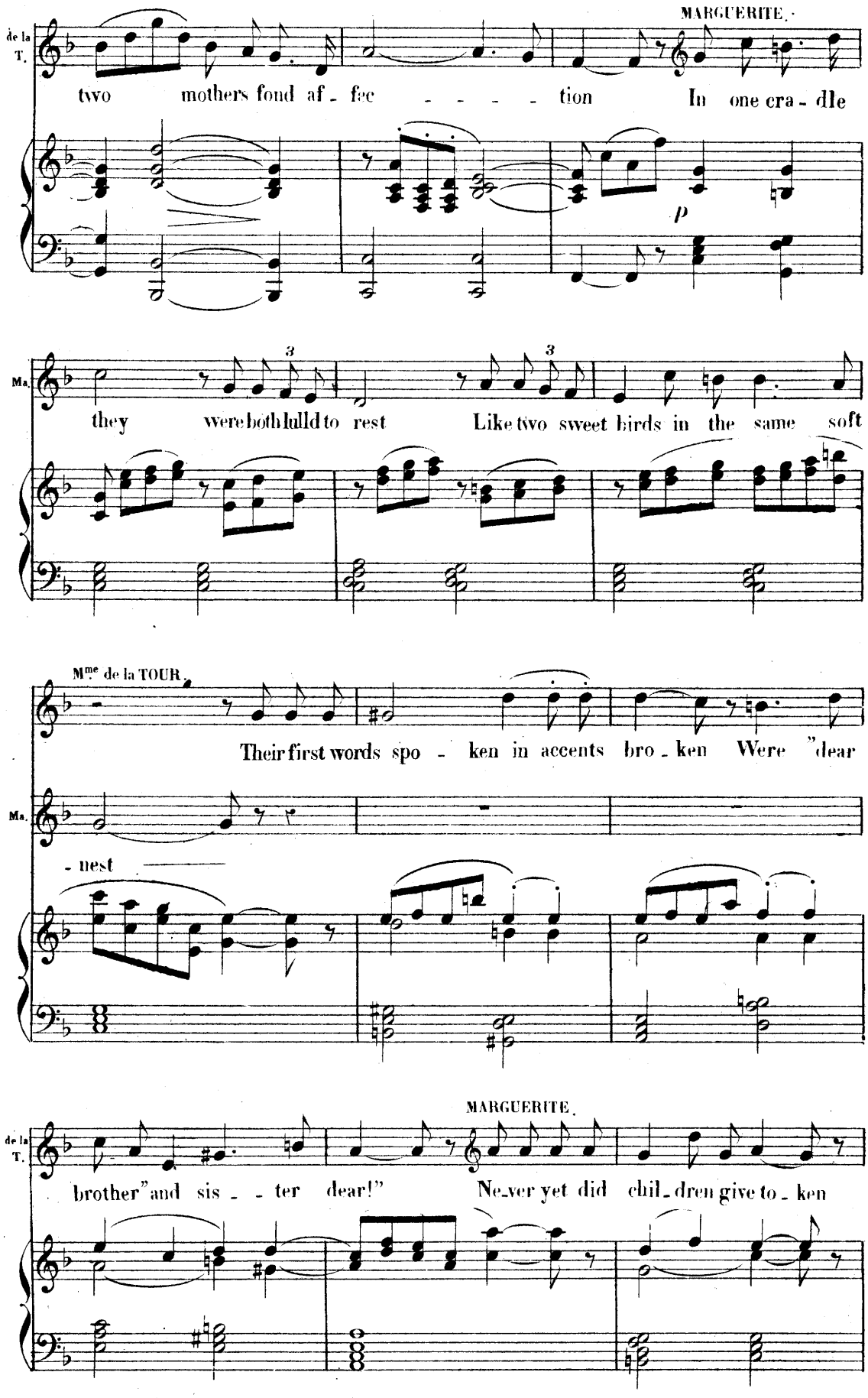
CURTAIN

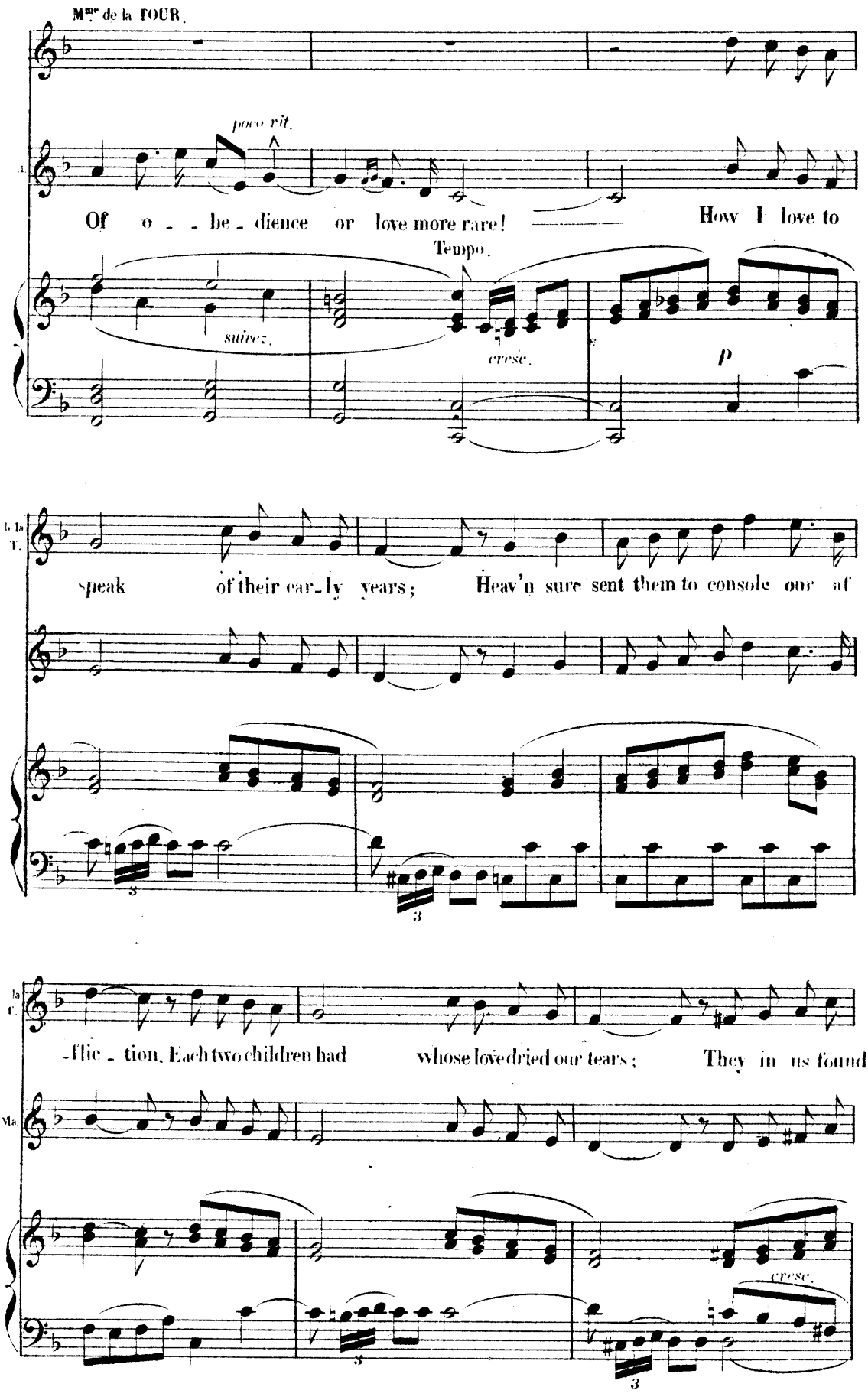
cresc.

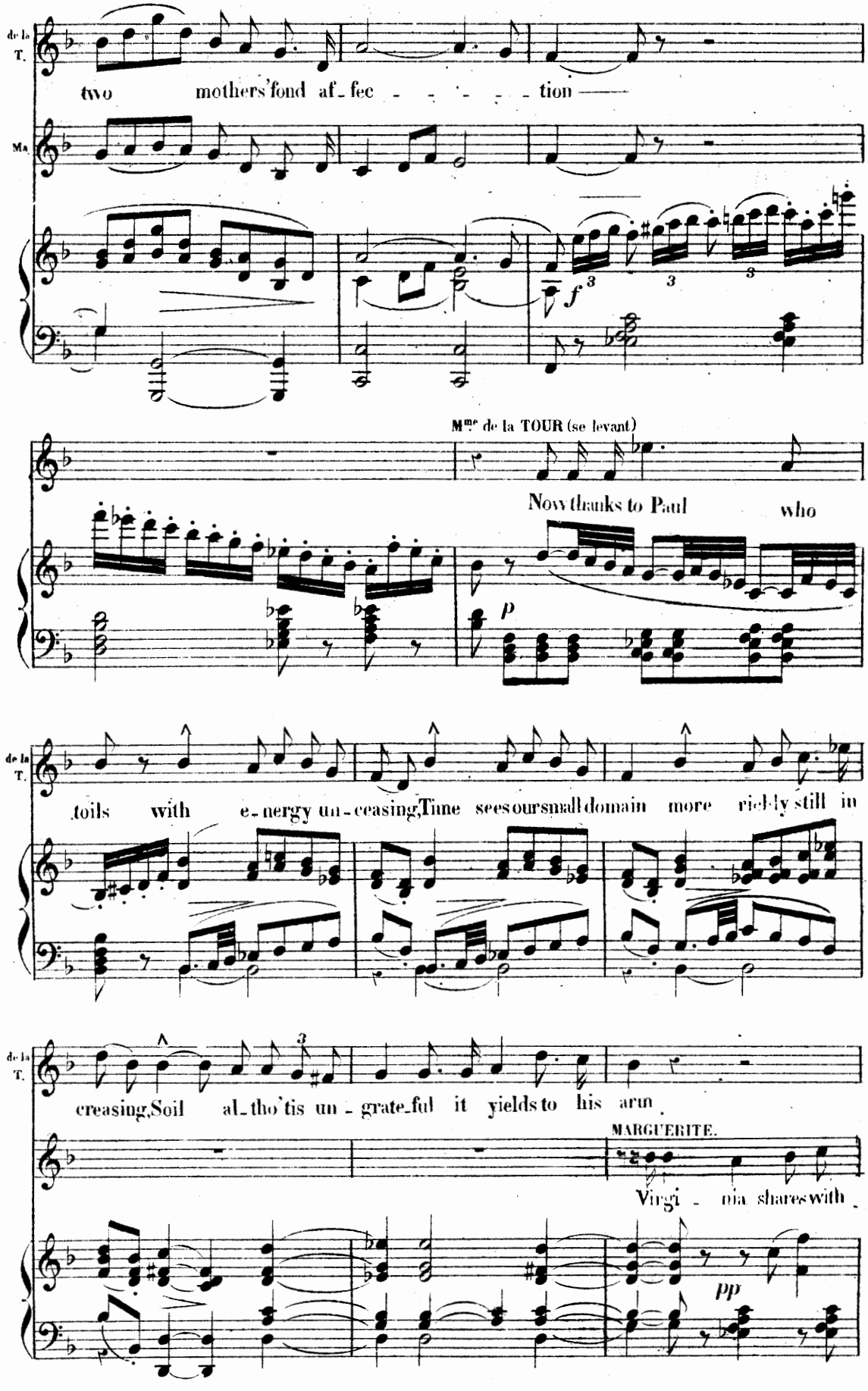
f

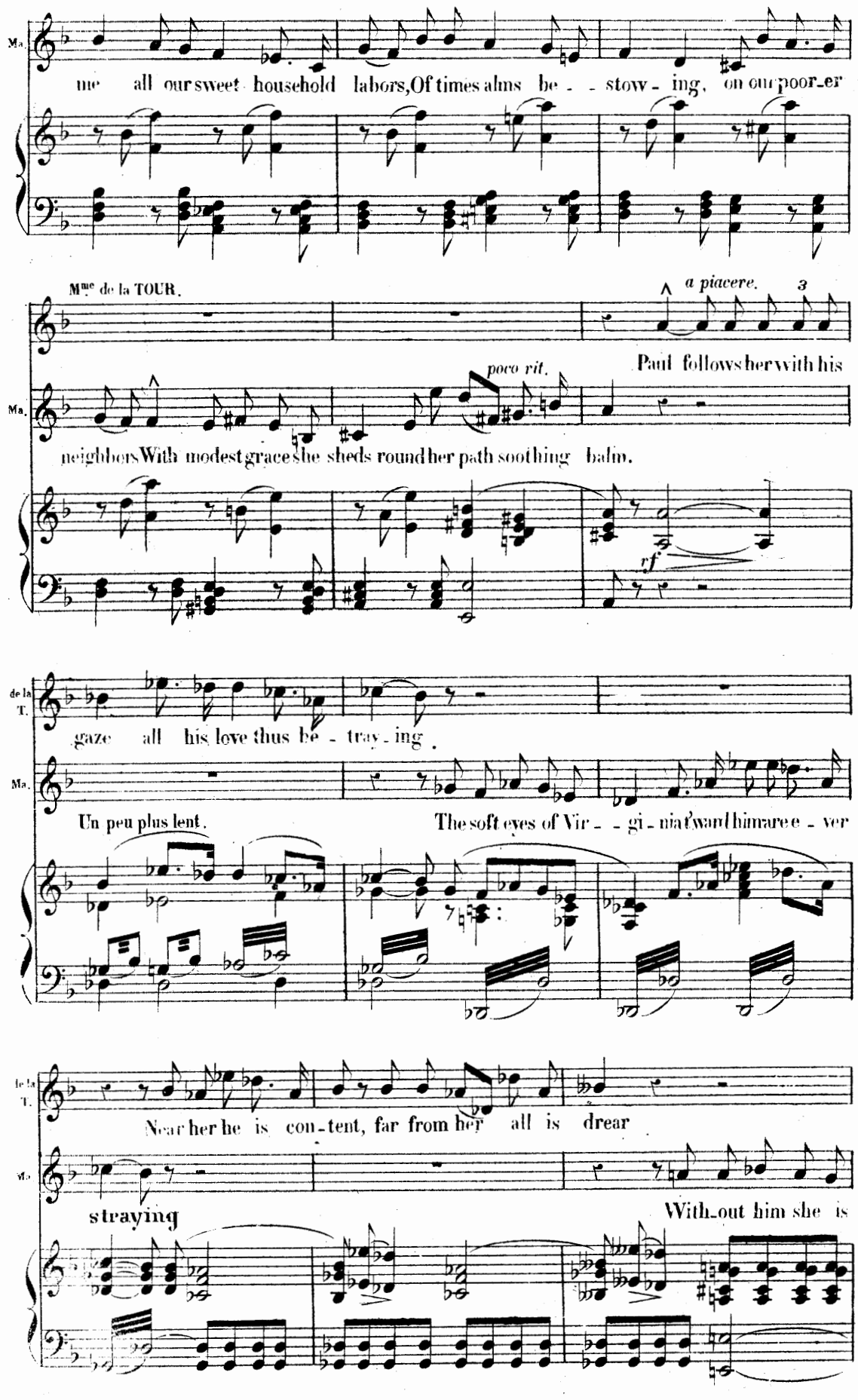
f *p*

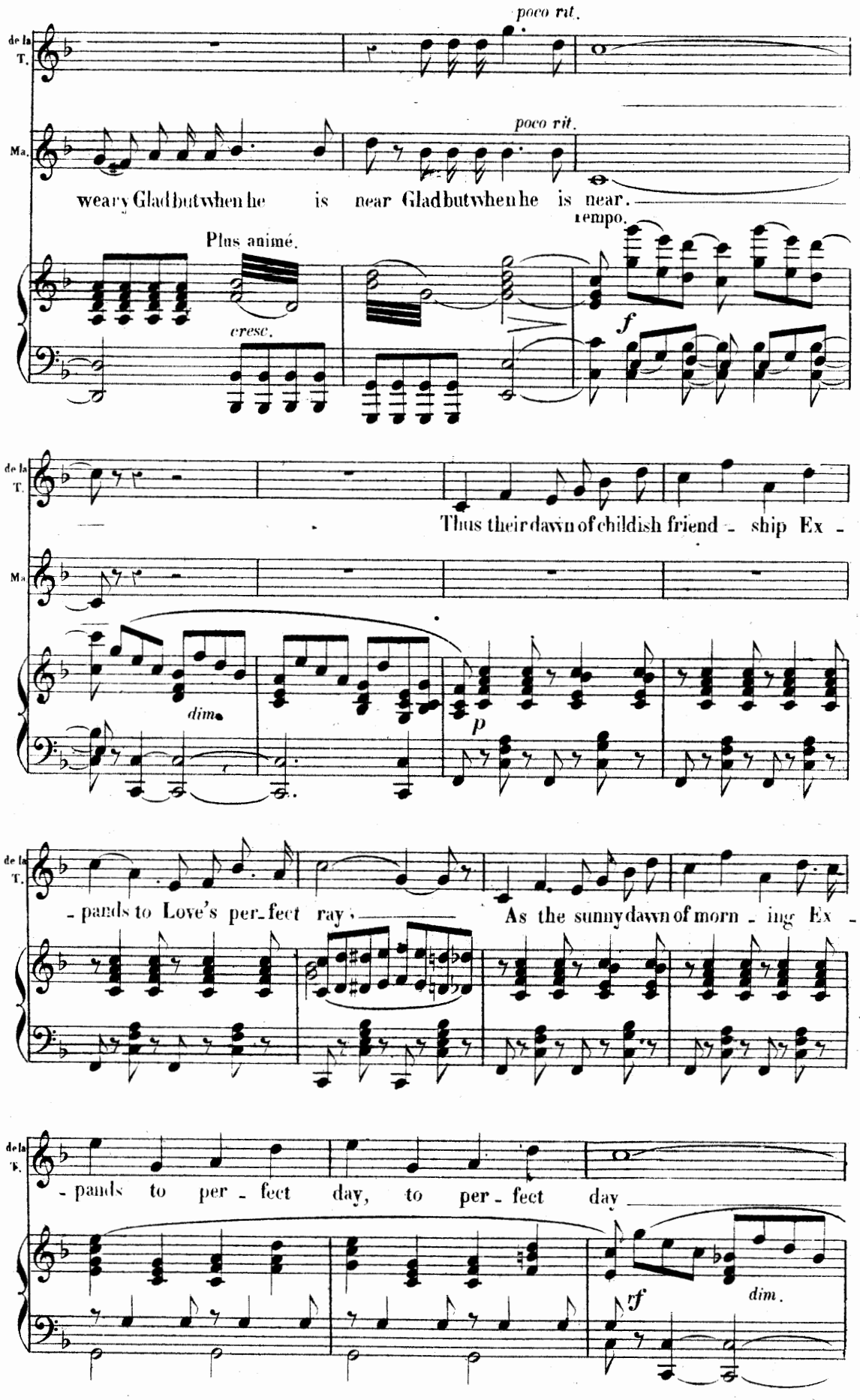

MARGUERITE.
How I love to speak of their ear_ly s
cresc.
p
Mme de la TOUR.
years. Heav'n sure sent them to con sole our af_
MARGUERITE.
Mme de la TOUR.
_flic_tion! Each two children had whose love dried our tears They in us found
cresc.

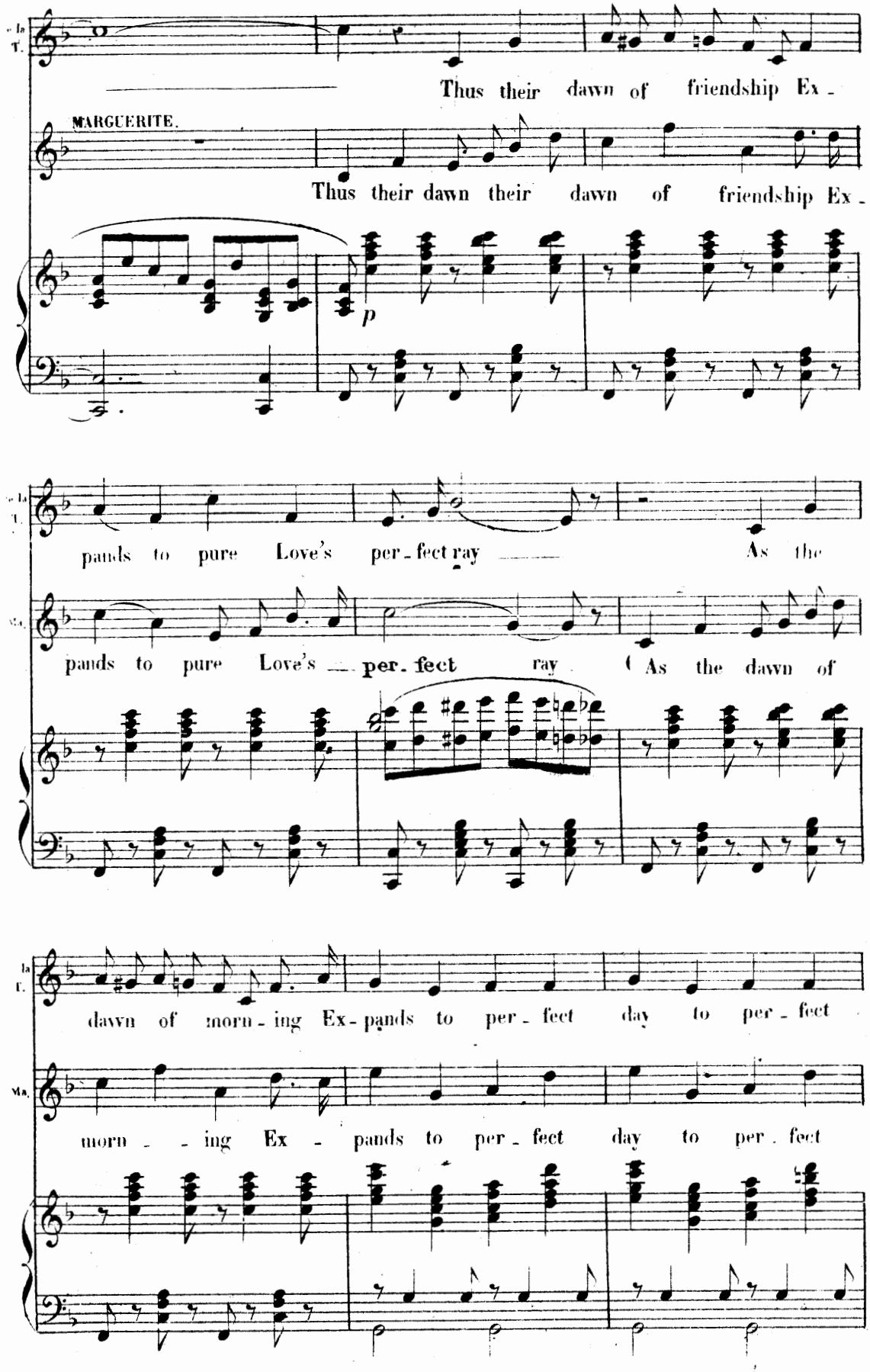

MARGUERITE.
de la T.
two mothers fond af - fec - - - - - tion In one cra - dle
p
Ma.
they were both lulld to rest Like two sweet birds in the same soft
Mme de la TOUR.
Their first words spo - ken in accents bro - ken Were "dear
Ma.
- nest
MARGUERITE.
de la T.
brother" and sis - - ter dear!" Ne-ver yet did chil-dren give to - ken

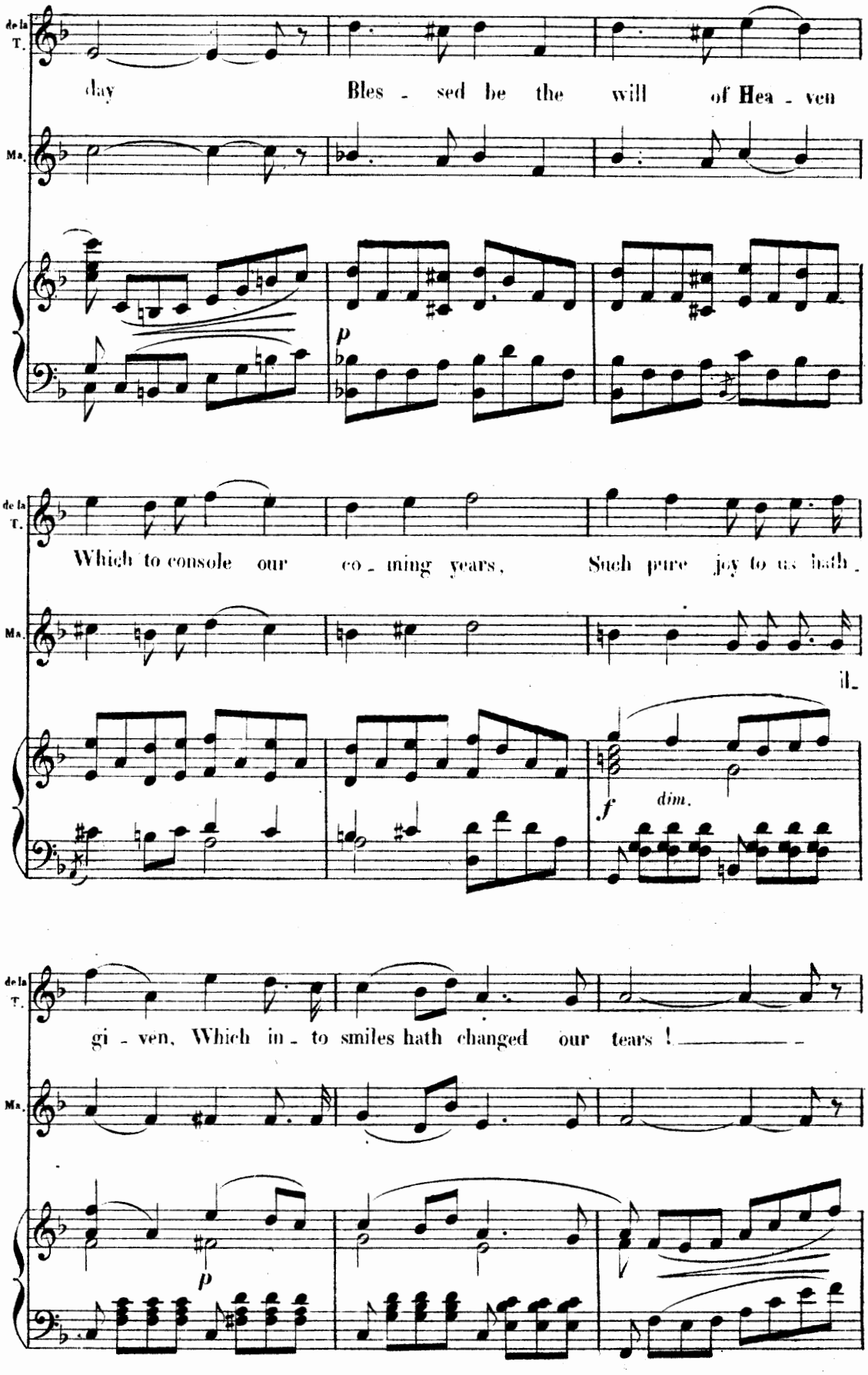

Mme de la TOUR.
poco rit.
Of o - - be - dience or love more rare! How I love to
Tempo.
suivez.
cresc.
p
speak of their ear - ly years; Heav'n sure sent them to console our af
-flic - tion, Each two children had whose love dried our tears; They in us found
cresc.

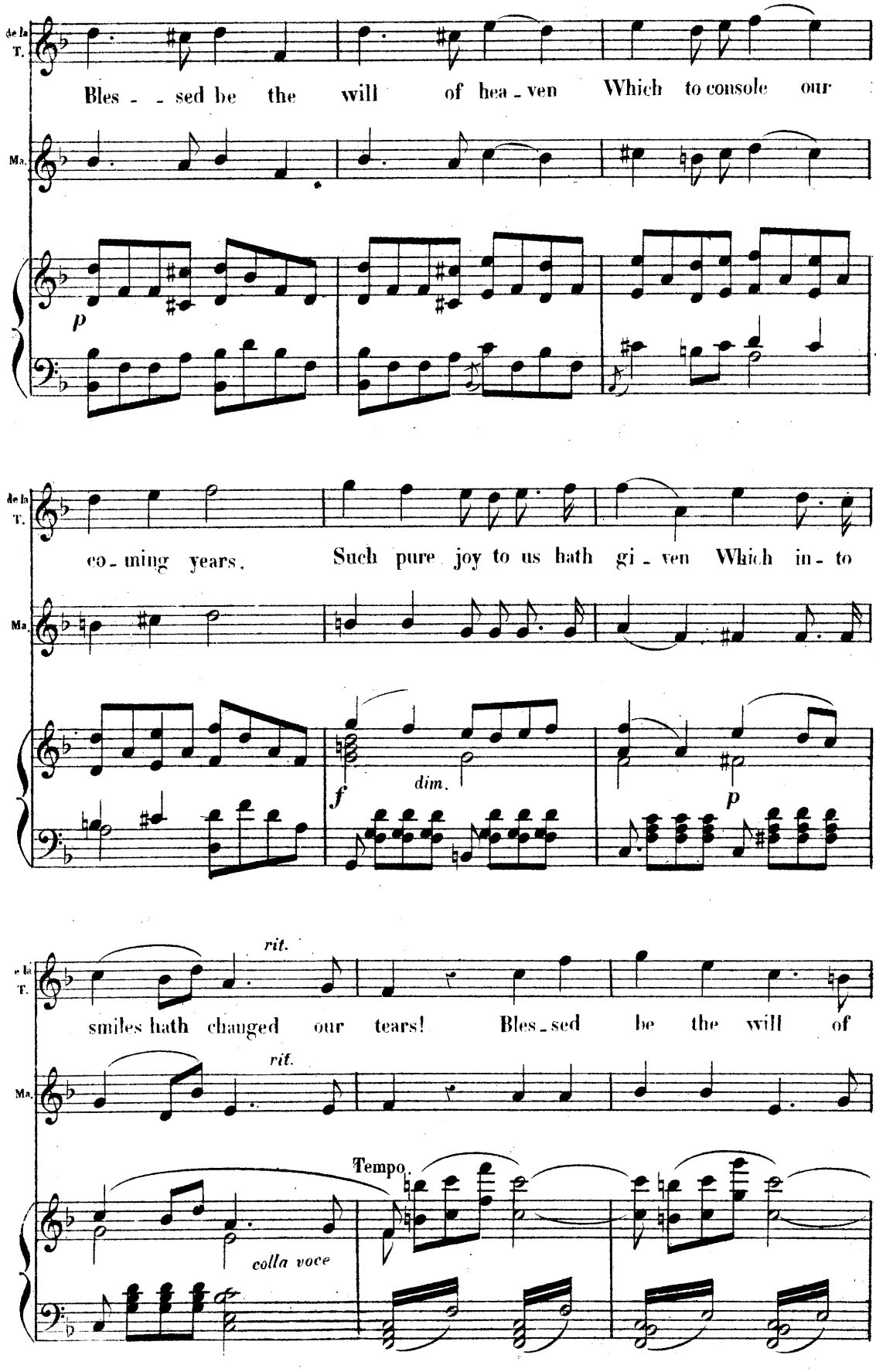

de la T.
two mothers' fond af-fec - - - - - tion ——
Ma
f
Mme de la TOUR (se levant)
Now thanks to Paul who
p
de la T.
toils with e-nergy un-ceasing, Time sees our small domain more rich-ly still in
de la T.
creasing, Soil al-tho' tis un-grate-ful it yields to his arm
MARGUERITE.
Virgi - nia shares with
pp

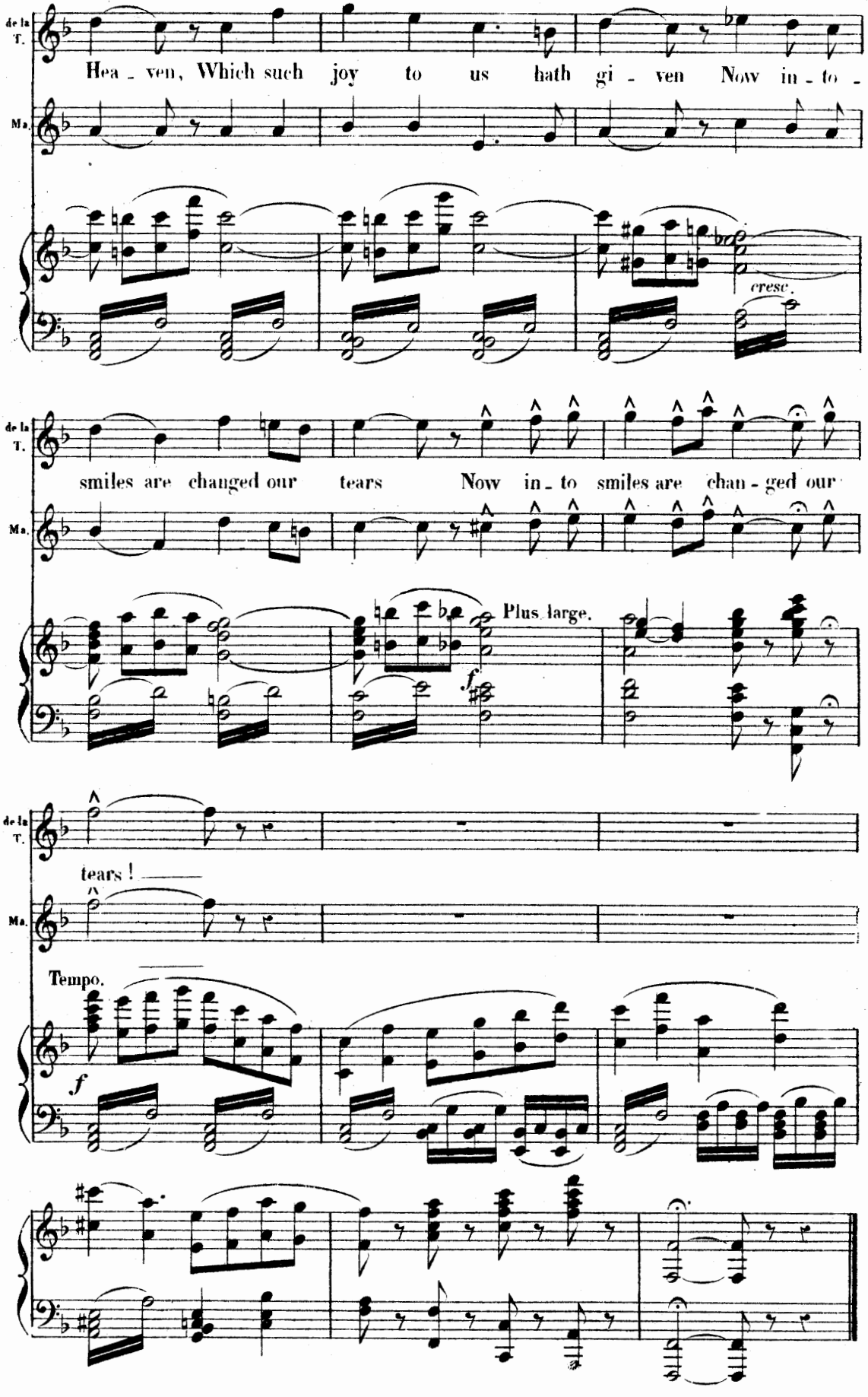

Ma.
me all our sweet household labors, Of times alms be - - stow - ing, on our poor-er
Mme de la TOUR.
a piacere.
3
Paul follows her with his
poco rit.
Ma.
neighbors With modest grace she sheds round her path soothing balm.
rf
de la T.
gaze all his love thus be - tray - ing.
Ma.
Un peu plus lent.
The soft eyes of Vir - - gi - nia t'ward him are e - ver
de la T.
Near her he is con-tent, far from her all is drear
Ma.
straying
With-out him she is


de la T.
Ma.
poco rit.
poco rit.
weary Glad but when he is near Glad but when he is near.
Tempo.
Plus animé.
cresc.
f
de la T.
Ma.
Thus their dawn of childish friend - ship Ex -
dim.
p
de la T.
- pands to Love's per-fect ray; As the sunny dawn of morn - ing Ex -
de la T.
- pands to per - fect day, to per - fect day
rf
dim.

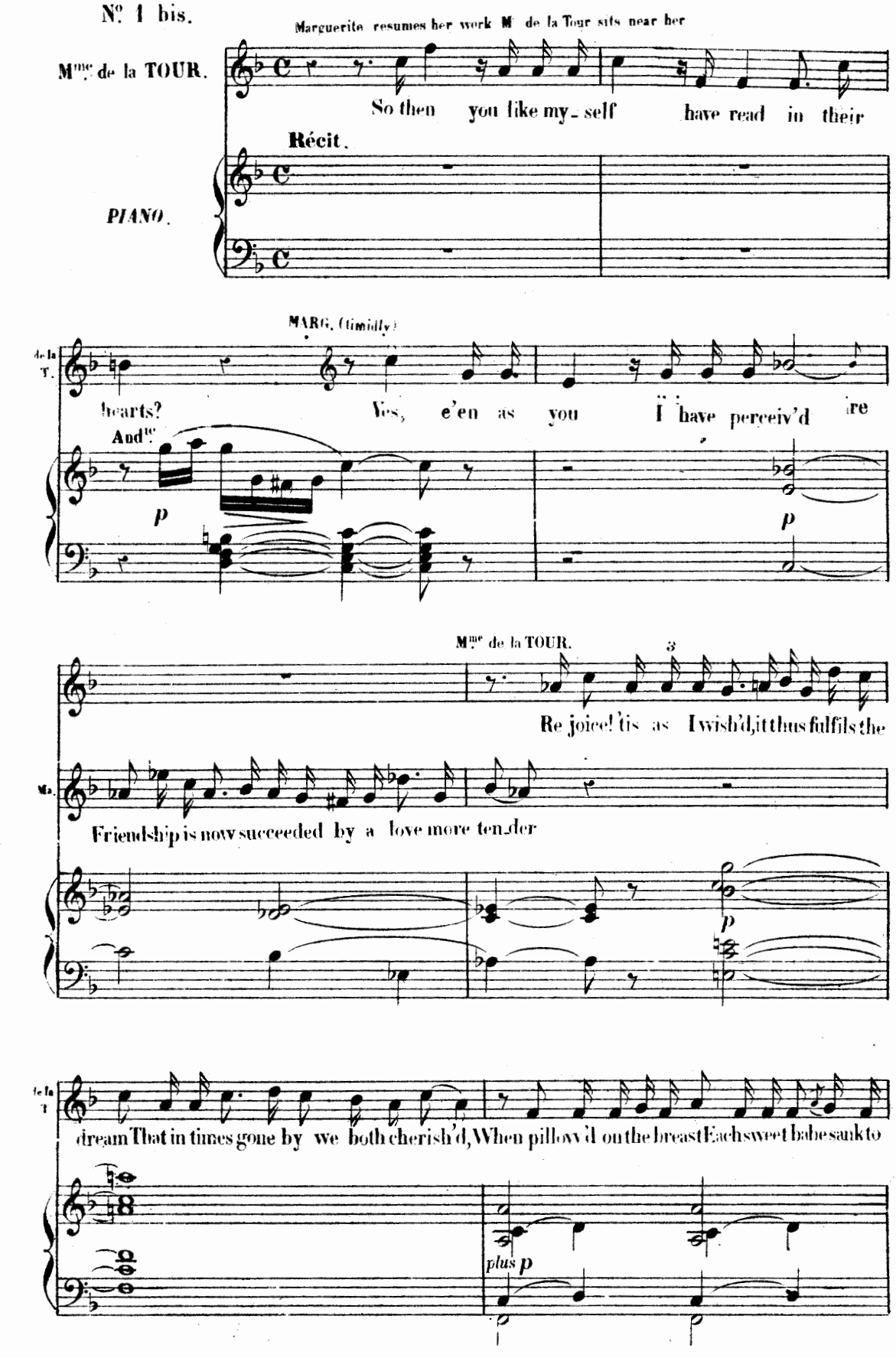

Thus their dawn of friendship Ex -
MARGUERITE.
Thus their dawn their dawn of friendship Ex -
p
pands to pure Love's per - fect ray
As the
pands to pure Love's per - fect ray
As the dawn of
dawn of morn - ing Ex - pands to per - fect day to per - fect
morn - ing Ex - pands to per - fect day to per - fect

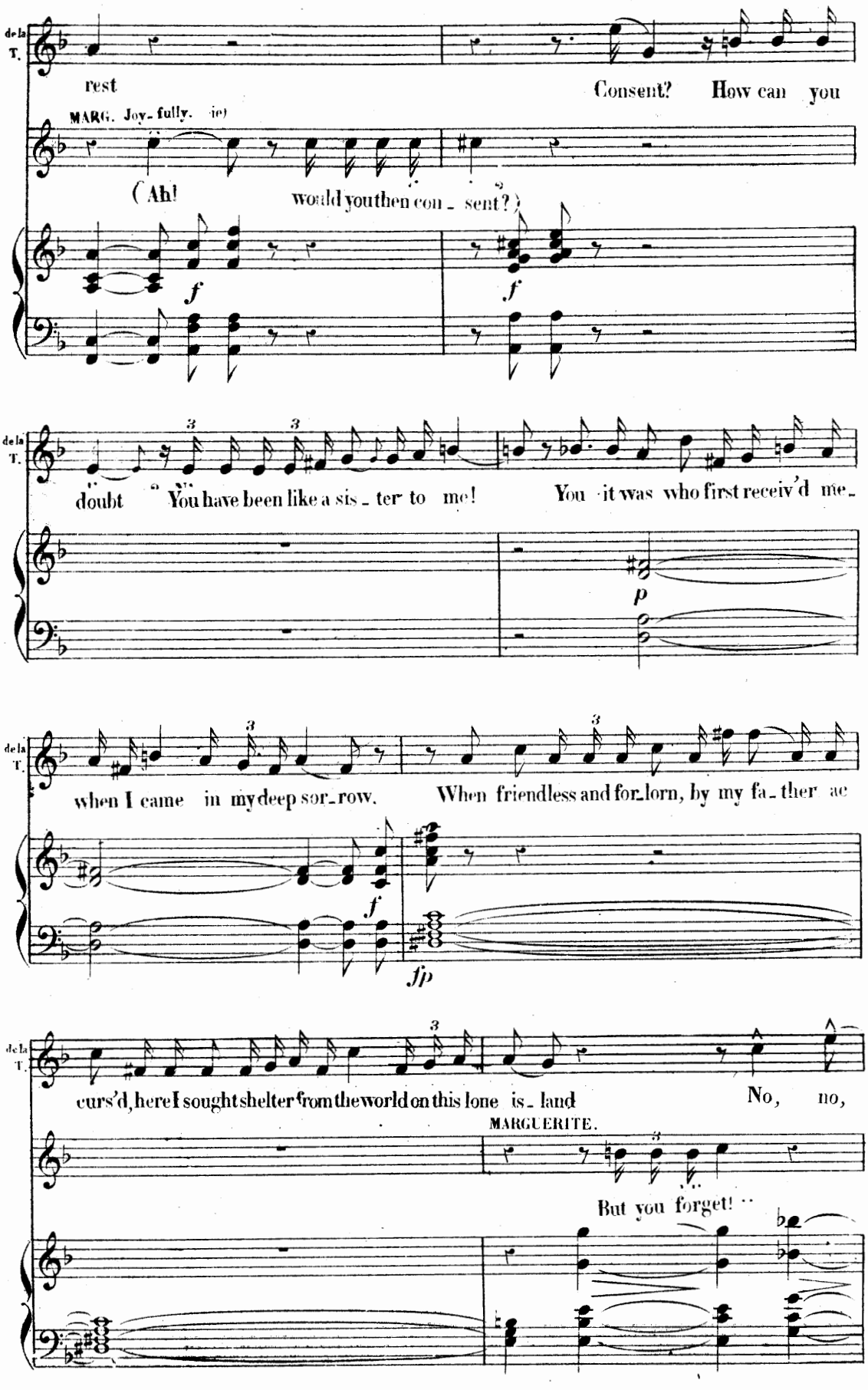

de la T.
Ma.
day
Bles - sed be the will of Hea - ven
p
de la T.
Ma.
Which to console our co - ming years, Such pure joy to us hath -
il -
f
dim.
de la T.
Ma.
gi - ven, Which in - to smiles hath changed our tears !
p

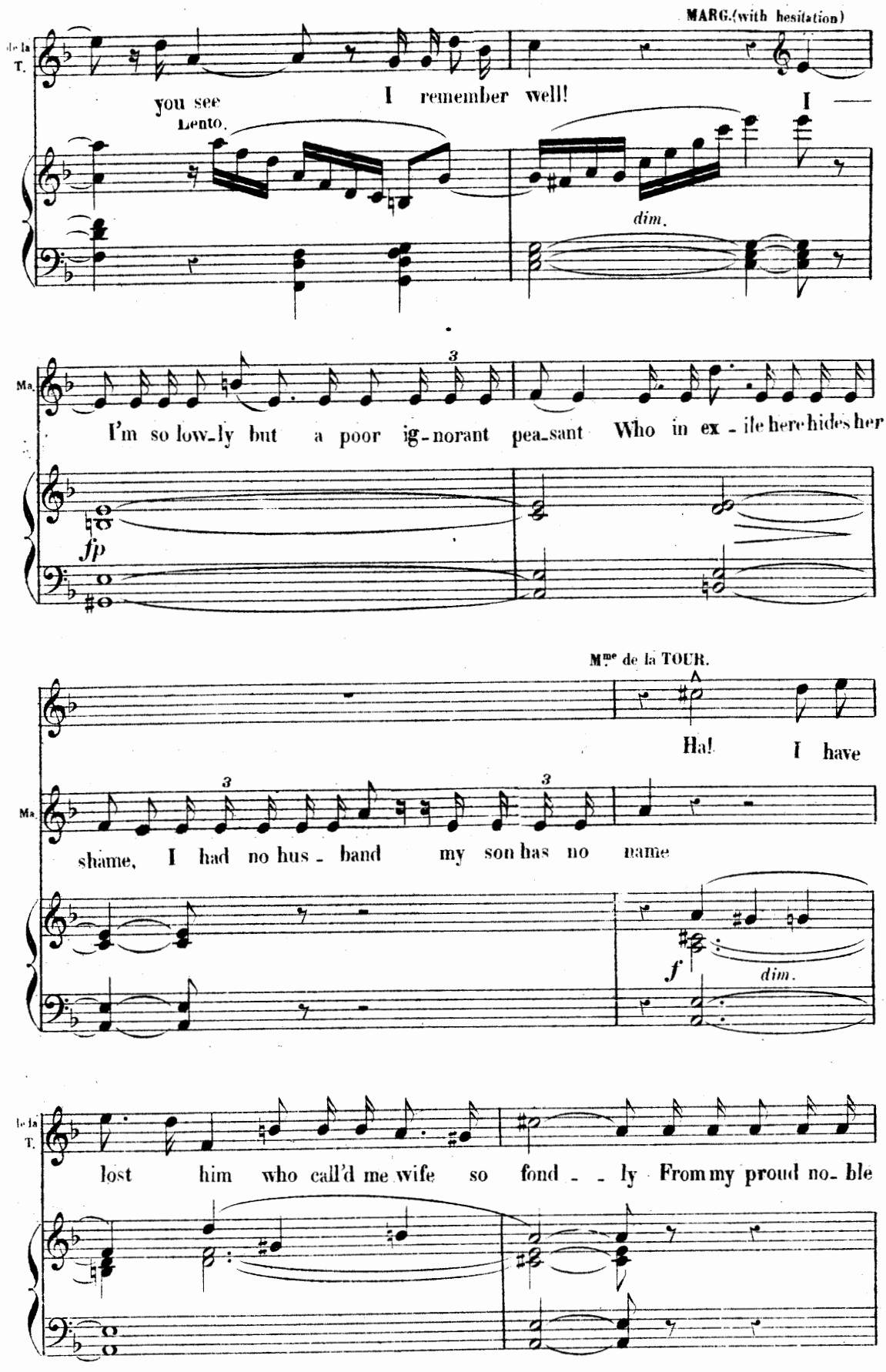

de la T.
Bles - - sed be the will of hea - ven Which to console our
Ma.
p
de la T.
co - ming years. Such pure joy to us hath gi - ven Which in - to
Ma.
f
dim.
p
rit.
e la T.
smiles hath changed our tears! Bles - sed be the will of
rit.
Ma.
Tempo.
colla voce

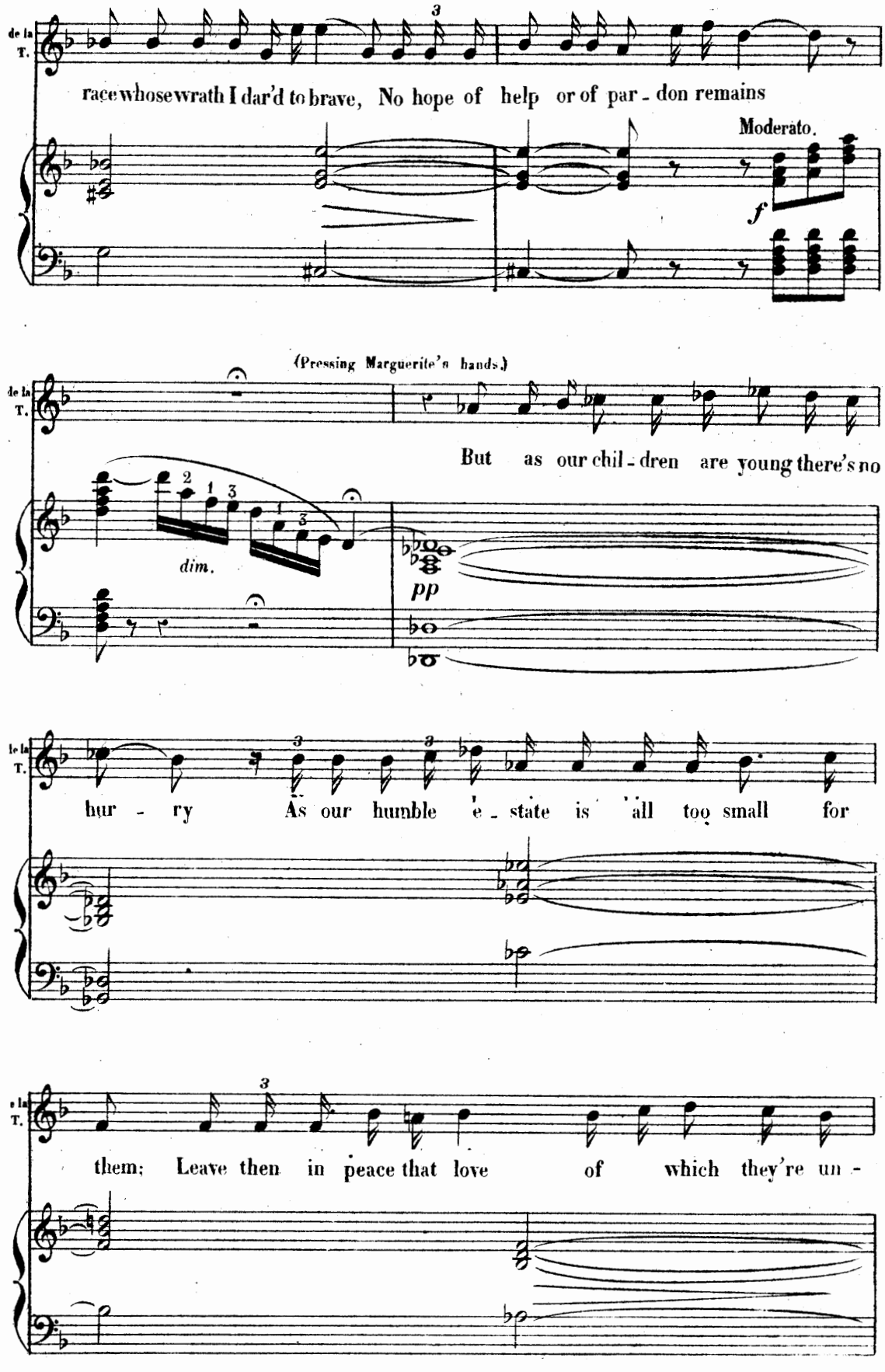

de la T.
Hea - ven, Which such joy to us hath gi - ven Now in - to -
Ma.
cresc.
de la T.
smiles are changed our tears Now in - to smiles are chan - ged our
Ma.
Plus large.
f
de la T.
tears !
Ma.
Tempo.
f

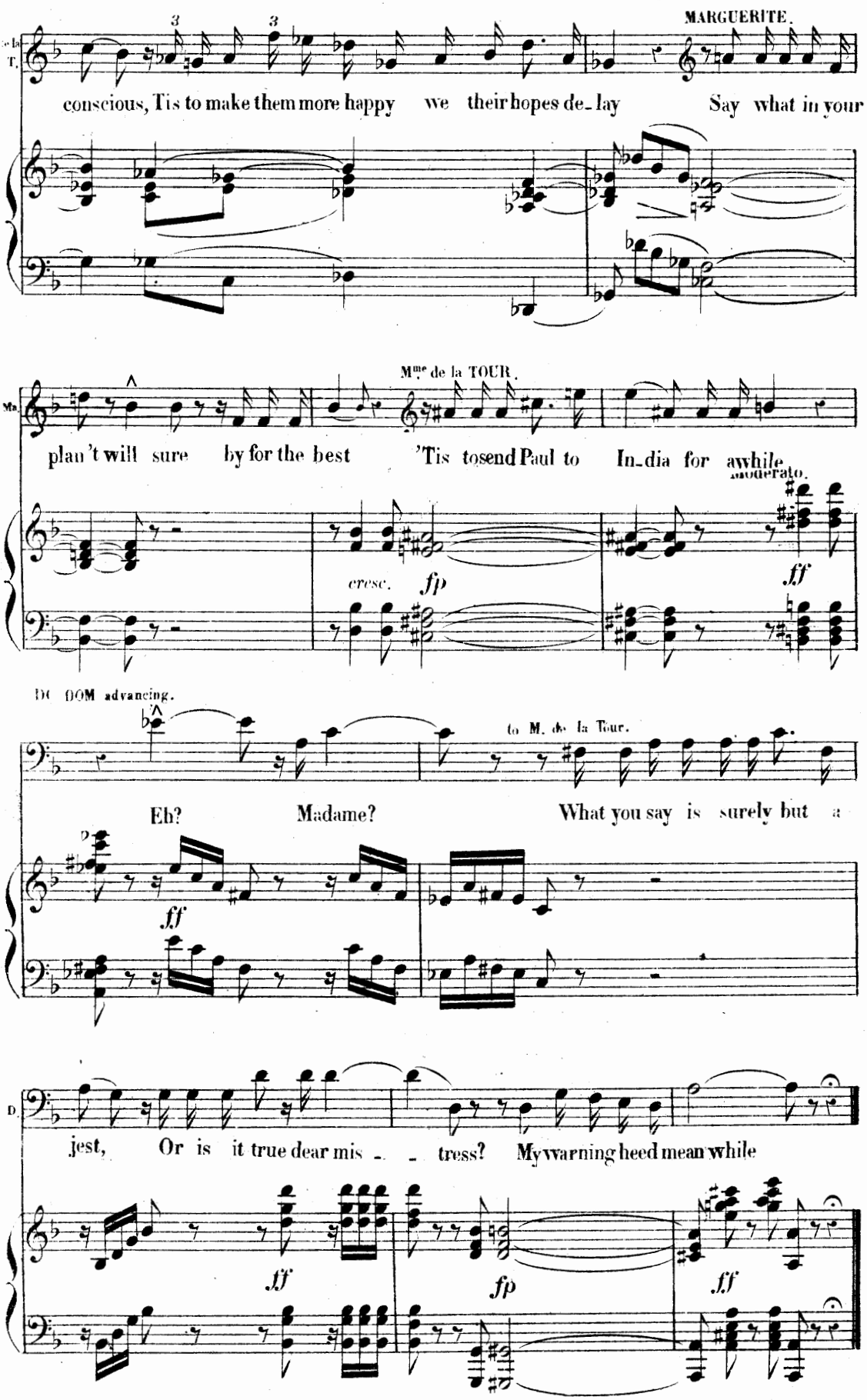
RECITATIVE


N°. 1 bis.
Marguerite resumes her work Mde de la Tour sits near her
Mme. de la TOUR.
So then you like my- self have read in their
Récit.
PIANO.
MARG. (timidly)
de la T.
hearts? Yes, e'en as you I have perceiv'd ire
And
p
p
Mme. de la TOUR.
Re joice! 'tis as I wish'd, it thus fulfils the
Ms.
Friendship is now succeeded by a love more tender
p
de la T.
dream That in times gone by we both cherish'd, When pillow'd on the breast Each sweet babe sank to
plus p

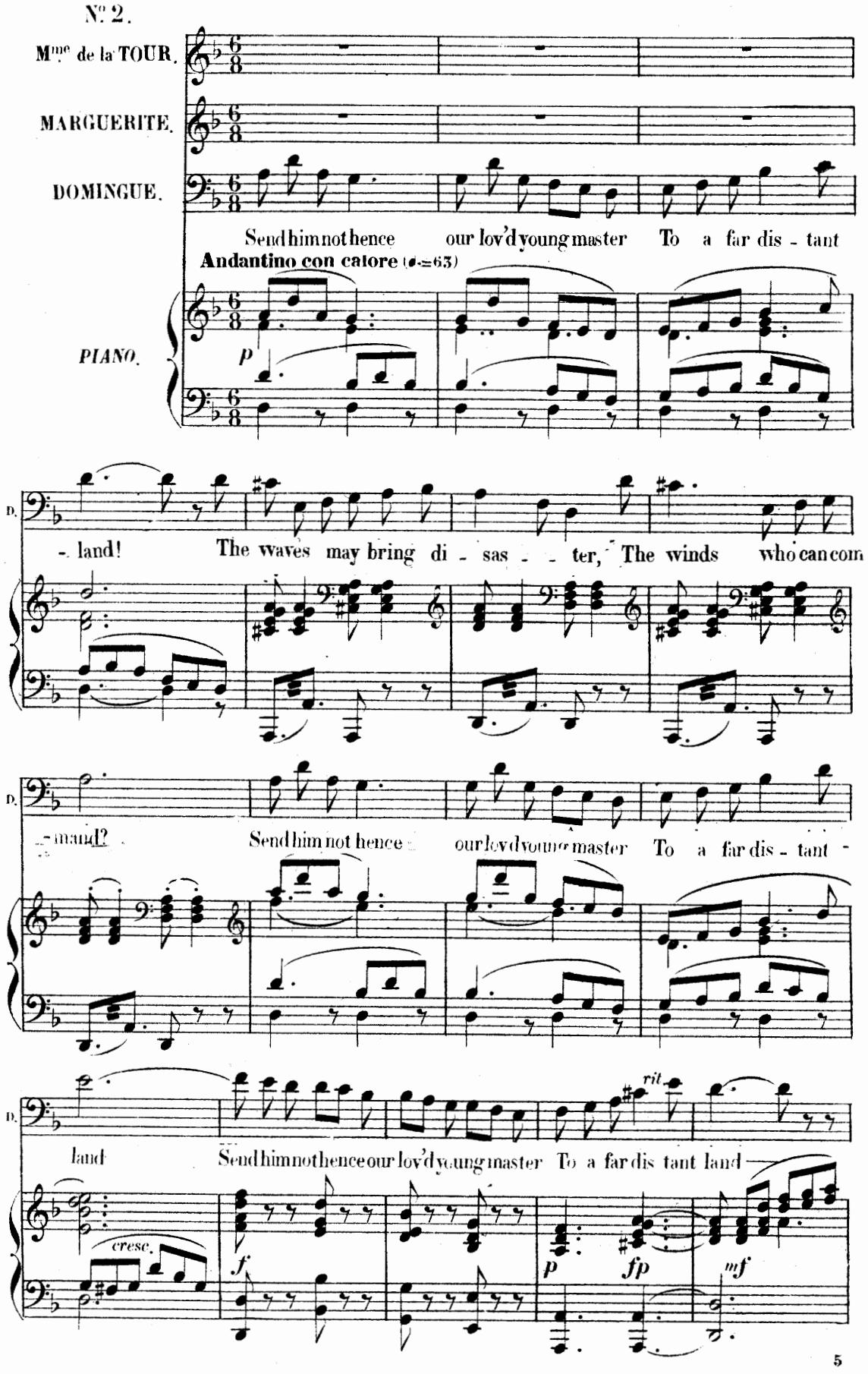

de la T.
rest
Consent? How can you
MARG. Joy-fully. (ie)
(Ah! would you then con-sent?)
f
f
de la T.
doubt You have been like a sis-ter to me! You it was who first receiv'd me-
p
de la T.
when I came in my deep sor-row. When friendless and for-lorn, by my fa-ther ac
f
fp
de la T.
curs'd, here I sought shelter from the world on this lone is-land No, no,
MARGUERITE.
But you forget!

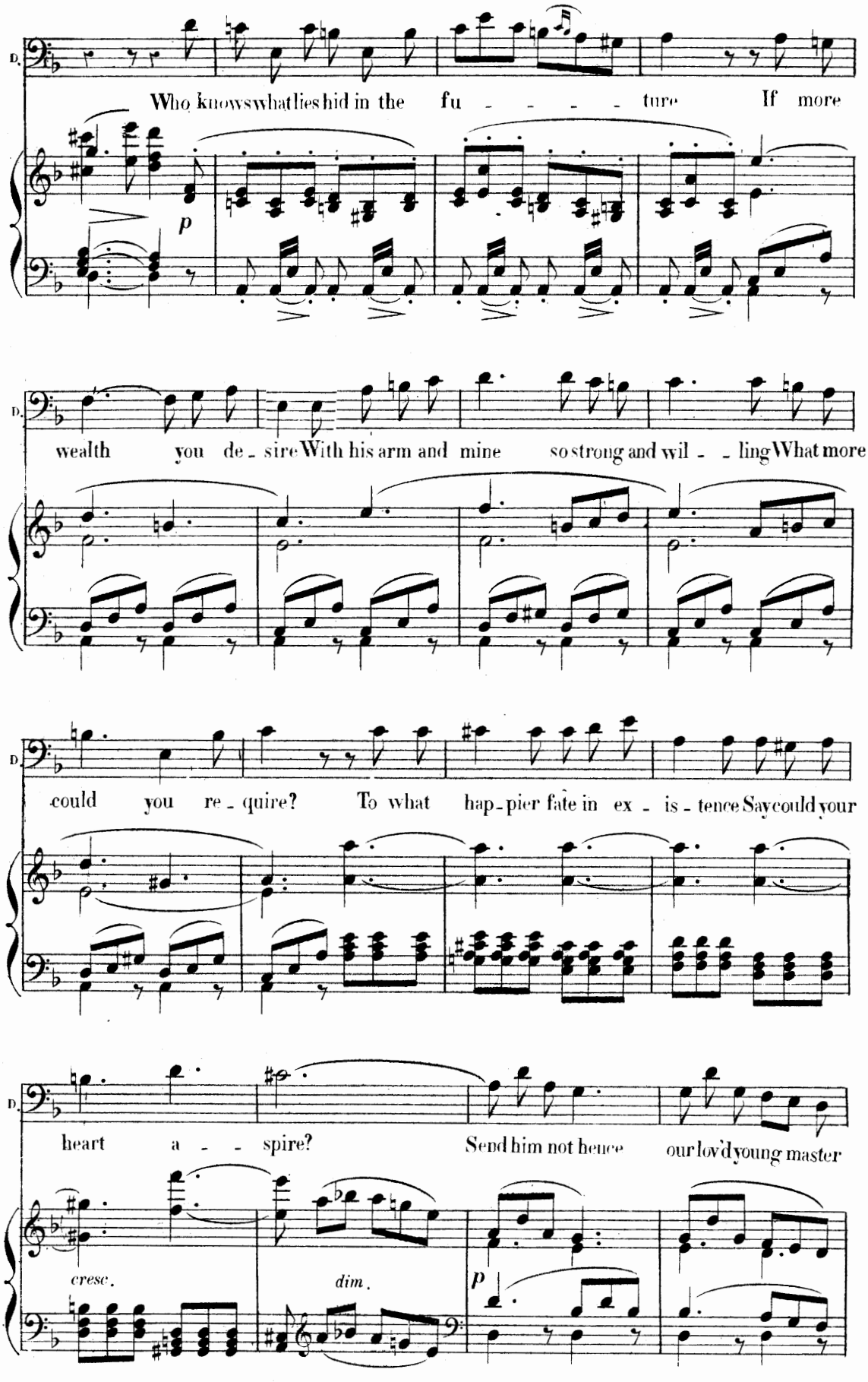

MARG.(with hesitation)
de la T.
you see
Lento.
I remember well!
I
dim.
Ma.
I'm so low-ly but a poor ig-norant pea-sant Who in ex-ile here hides her
fp
Mme de la TOUR.
Ha!
I have
Ma.
shame, I had no hus-band my son has no name
f
dim.
de la T.
lost him who call'd me wife so fond-ly From my proud no-ble

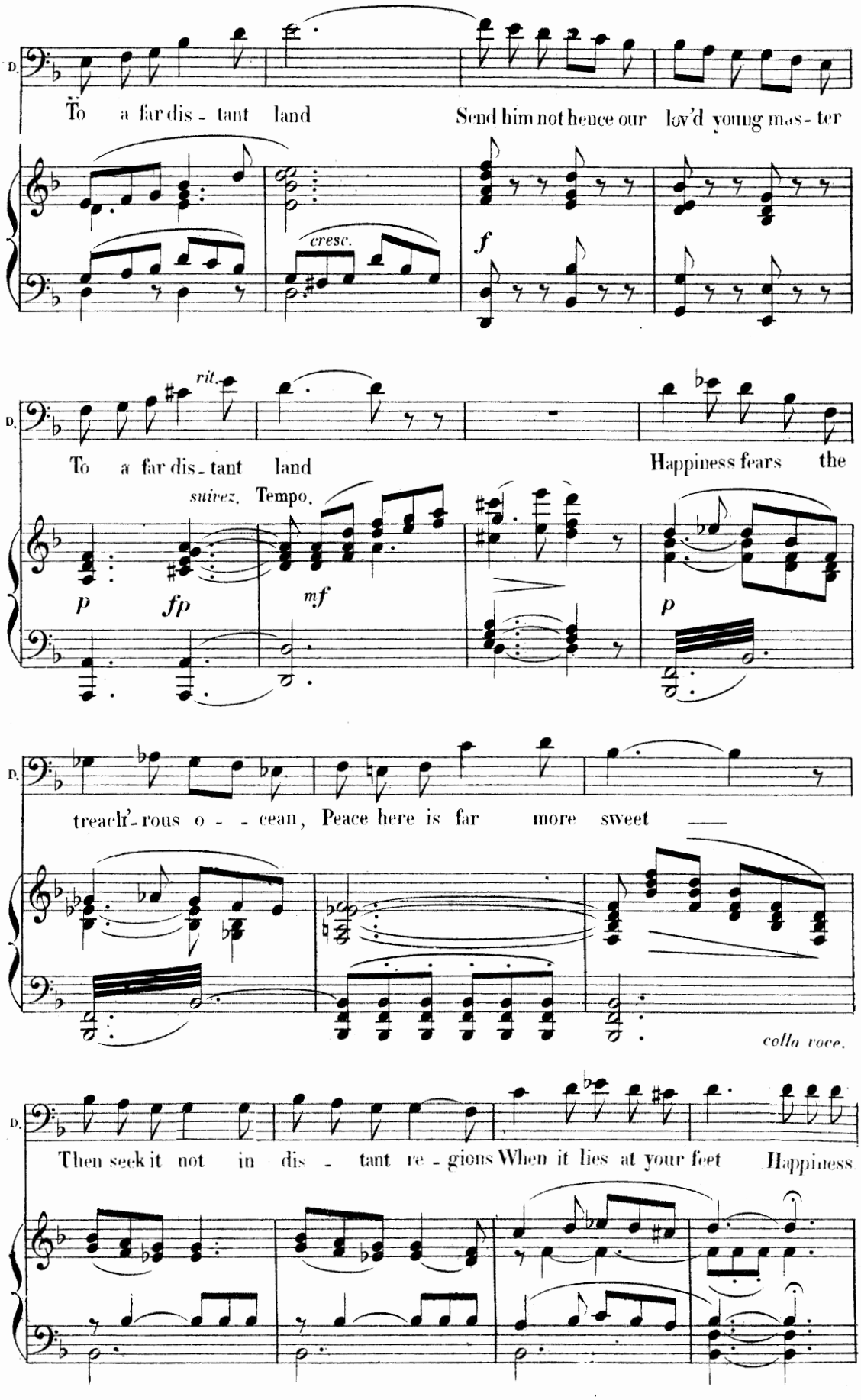

de la T.
race whose wrath I dar'd to brave, No hope of help or of par - don remains
Moderato.
f
(Pressing Marguerite's hands.)
de la T.
But as our chil - dren are young there's no
dim.
pp
le la T.
hur - ry As our humble e - state is all too small for
e la T.
them; Leave then in peace that love of which they're un -

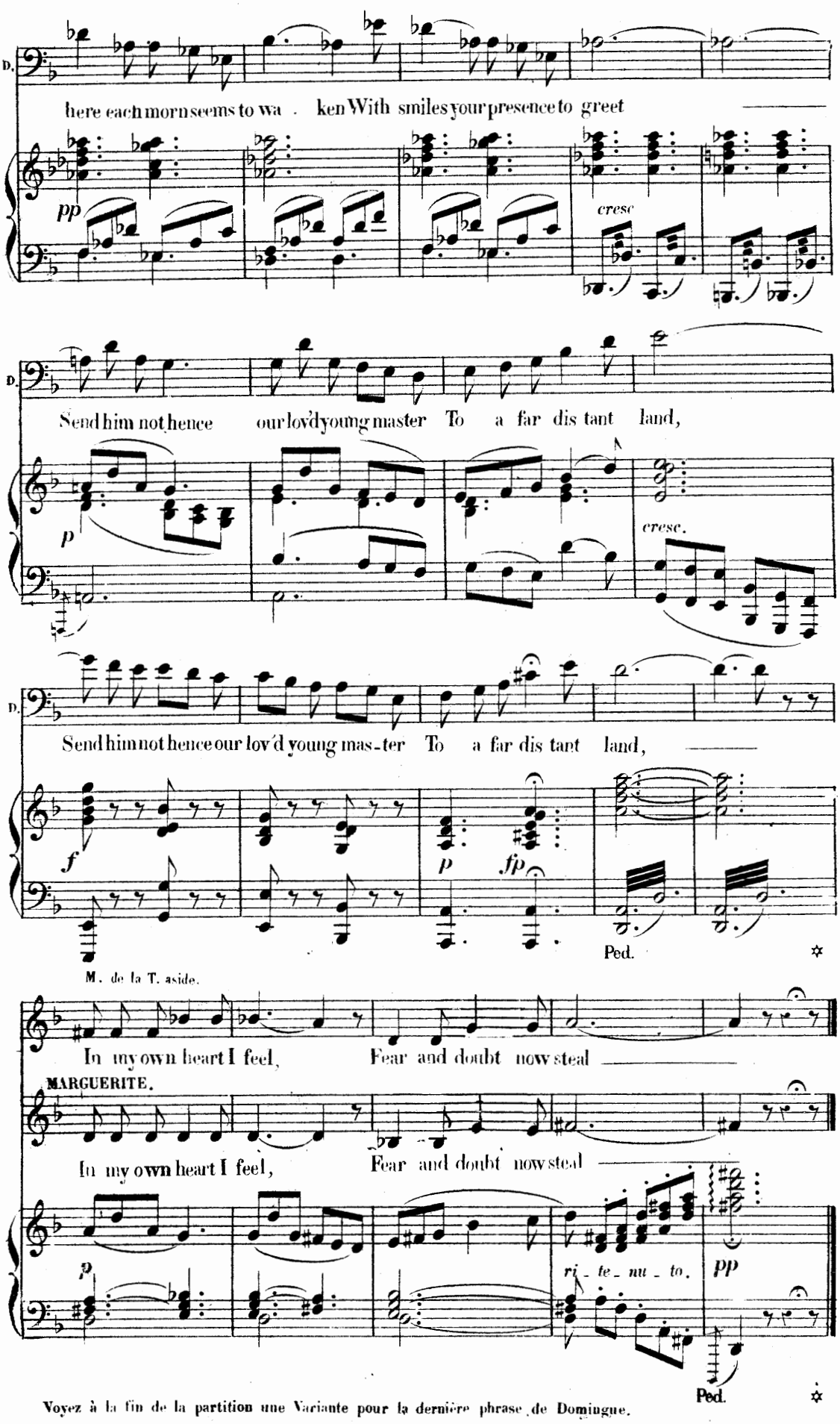

Domingue appears at the back.
MARGUERITE.
conscious, Tis to make them more happy we their hopes de-lay Say what in your
Mme de la TOUR.
plan 't will sure by for the best 'Tis tosend Paul to In-dia for awhile
moderato.
cresc. fp
ff
DOMINGUE advancing.
to M. de la Tour.
Eh? Madame? What you say is surely but a
ff
jest, Or is it true dear mis - - tress? My warning heed mean while
ff
fp
ff

ROMANCE


N° 2.
Mme de la TOUR.
MARGUERITE.
DOMINGUE.
Send him not hence our lov'd young master To a far dis - tant
Andantino con calore (♩.=63)
PIANO.
p
- land! The waves may bring di - sas - - ter, The winds who can com
- mand? Send him not hence our lov'd young master To a far dis - tant
land Send him not hence our lov'd young master To a far dis tant land
rit
cresc.
f
p
fp
mf

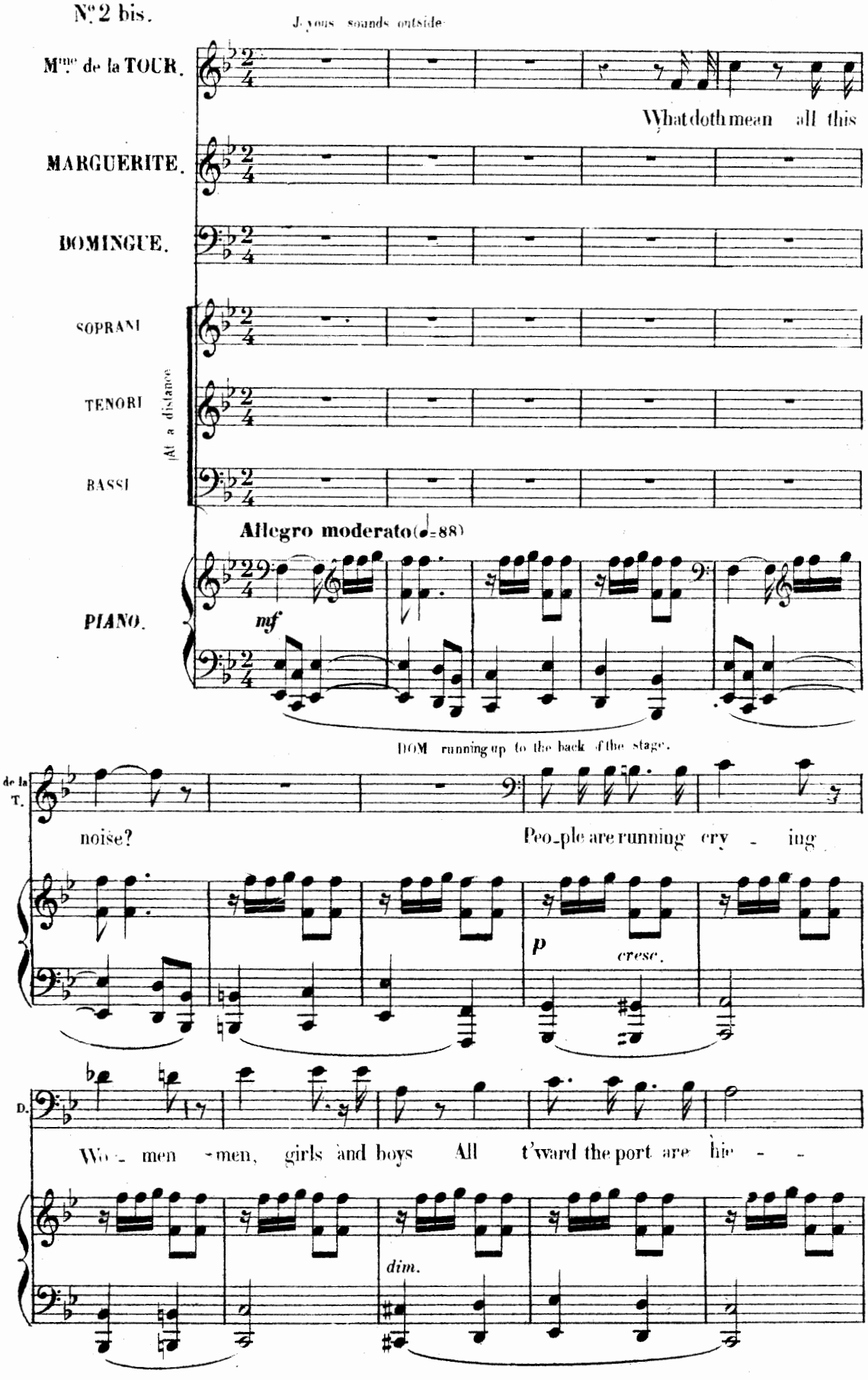

D.
Who knows what lies hid in the fu - - - - - ture If more
p
D.
wealth you de - sire With his arm and mine so strong and wil - - ling What more
D.
could you re - quire? To what hap - pier fate in ex - is - tence Say could your
D.
heart a - - spire? Send him not hence our lov'd young master
cresc.
dim.
p

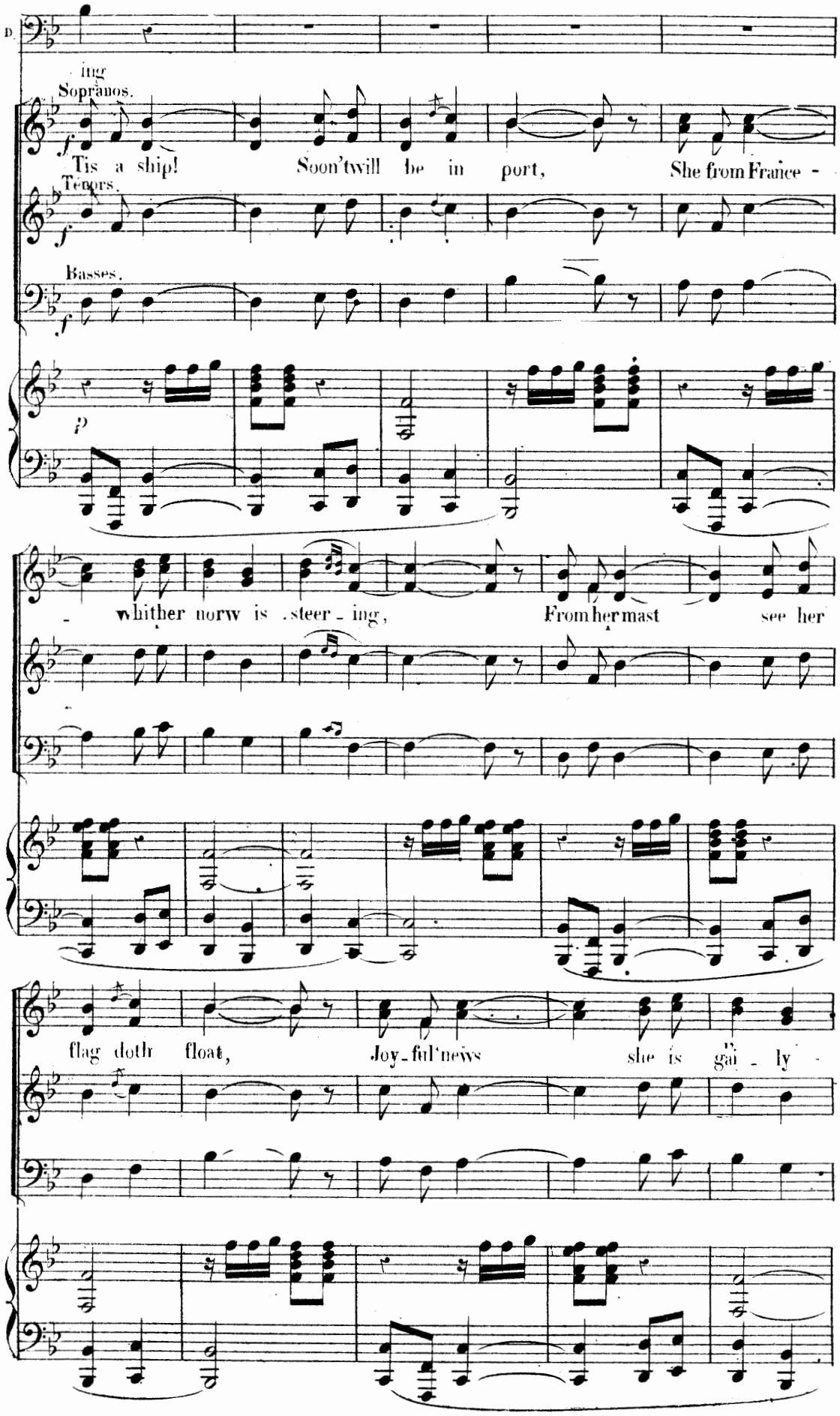

D.
To a far dis - tant land
Send him not hence our lov'd young mas - ter
cresc.
f
rit.
To a far dis - tant land
Happiness fears the
suivez. Tempo.
p
fp
mf
p
treach'-rous o - - cean, Peace here is far more sweet
colla voce.
Then seek it not in dis - tant re - gions When it lies at your feet Happiness

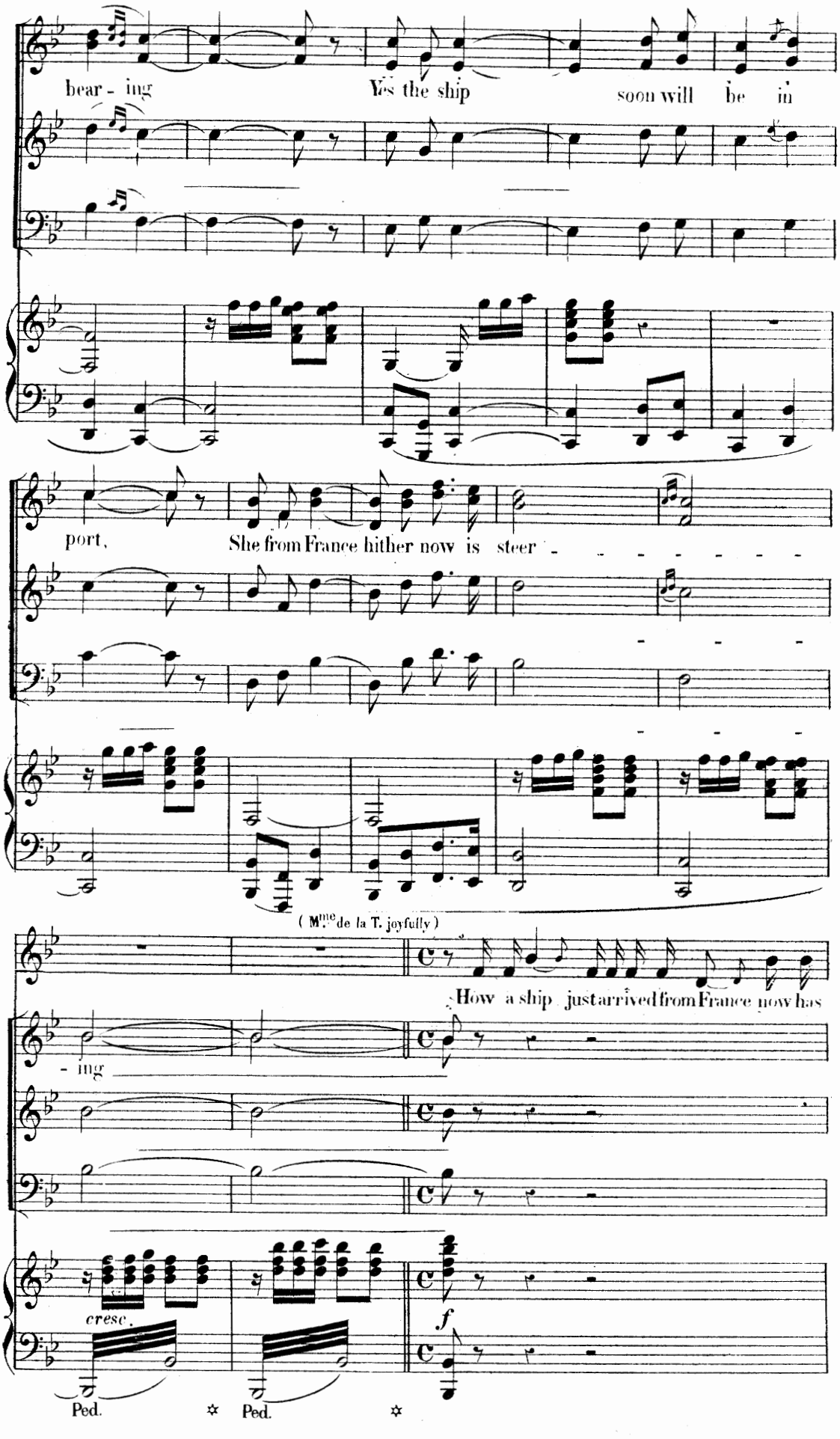


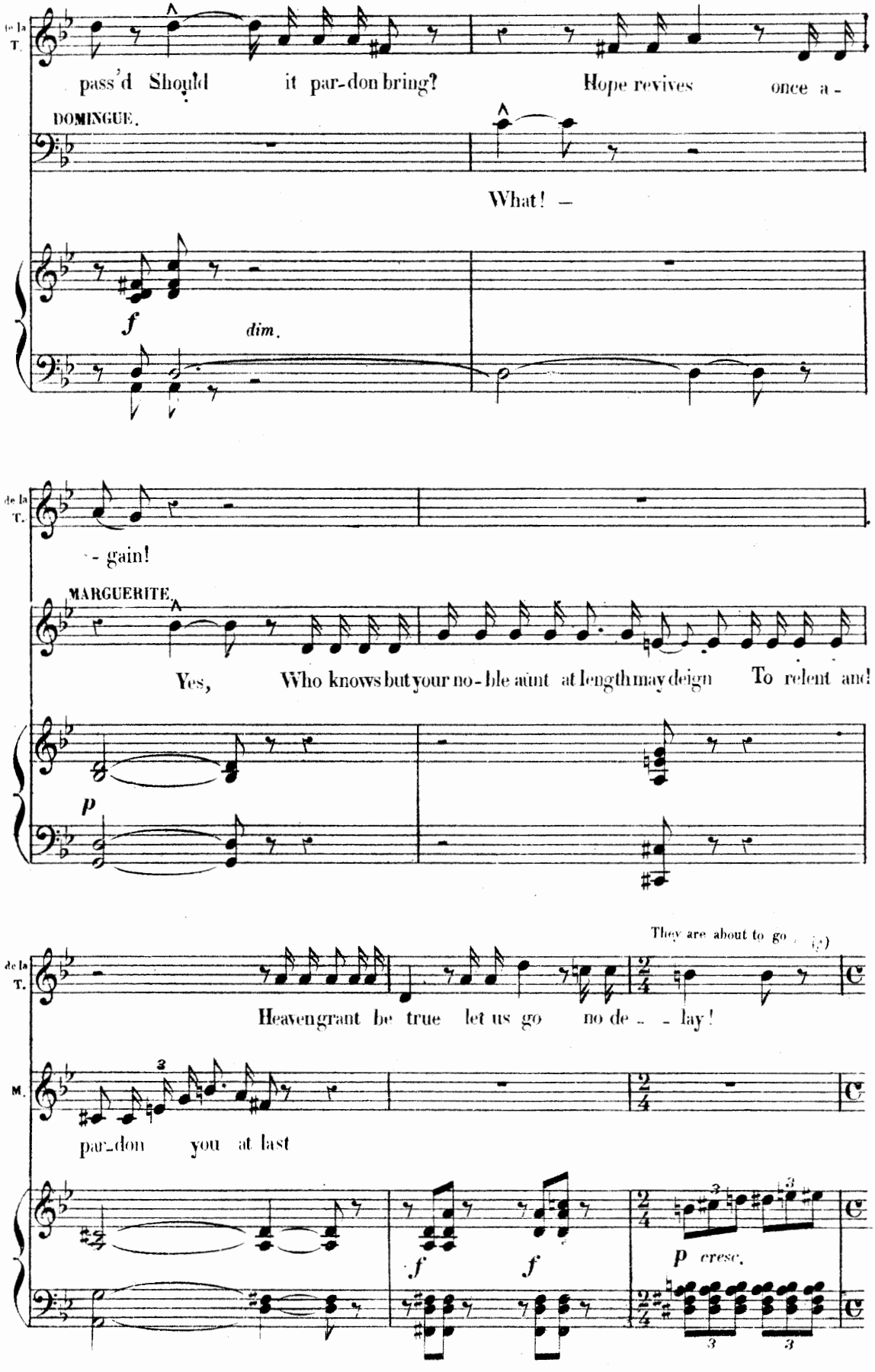
Voyez à la fin de la partition une Variante pour la dernière phrase de Domingue.

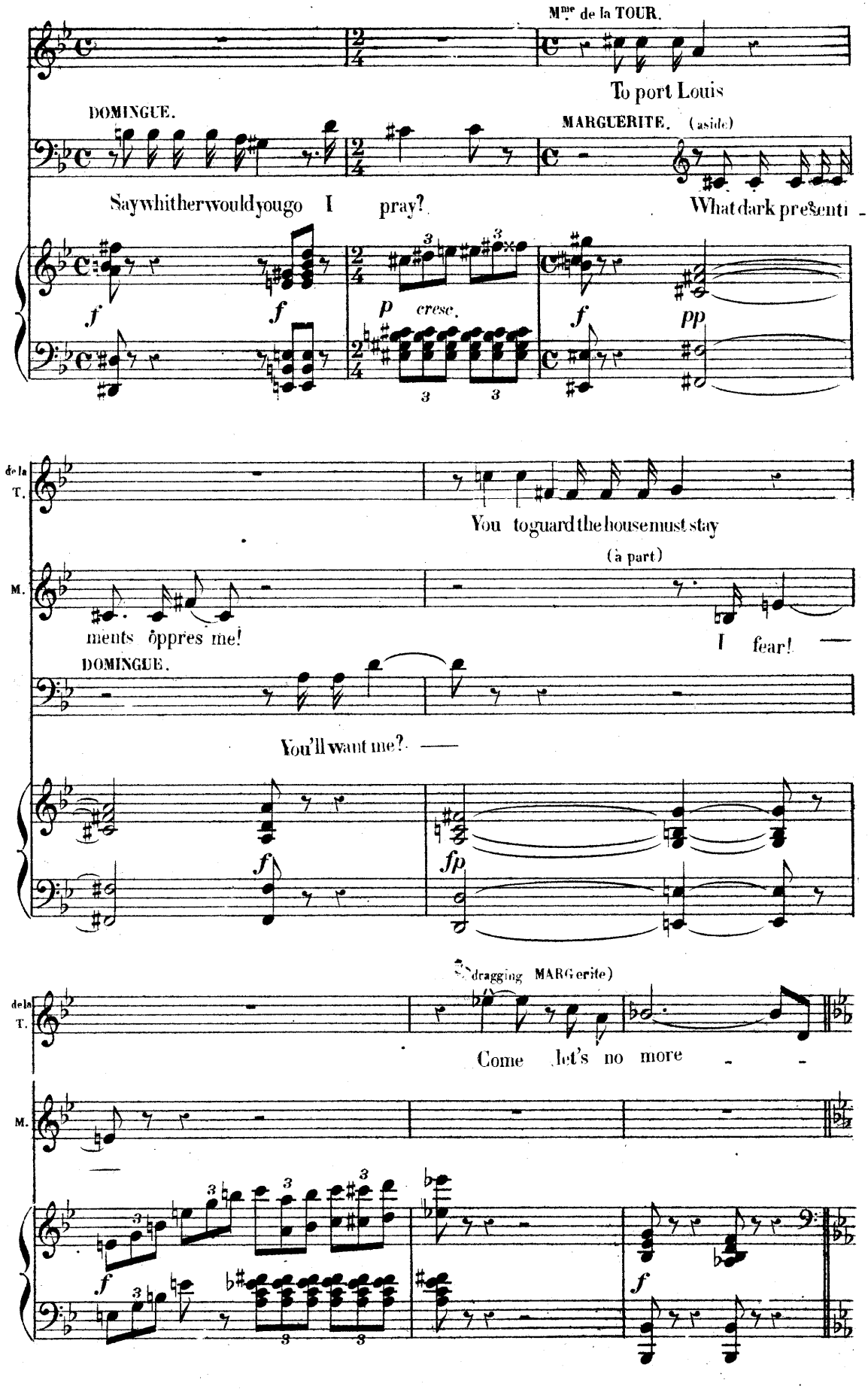
SCENE AND CHORUS

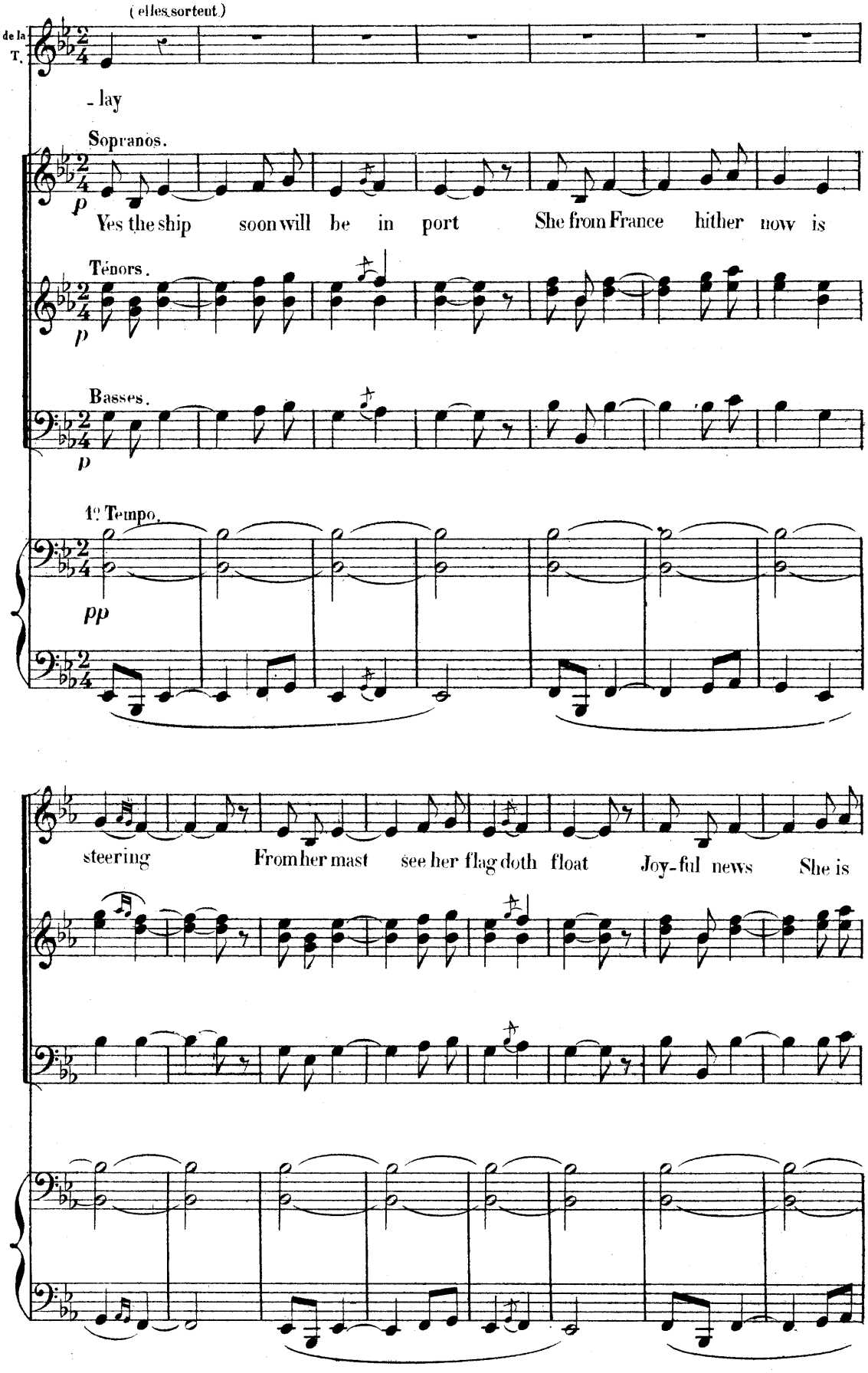


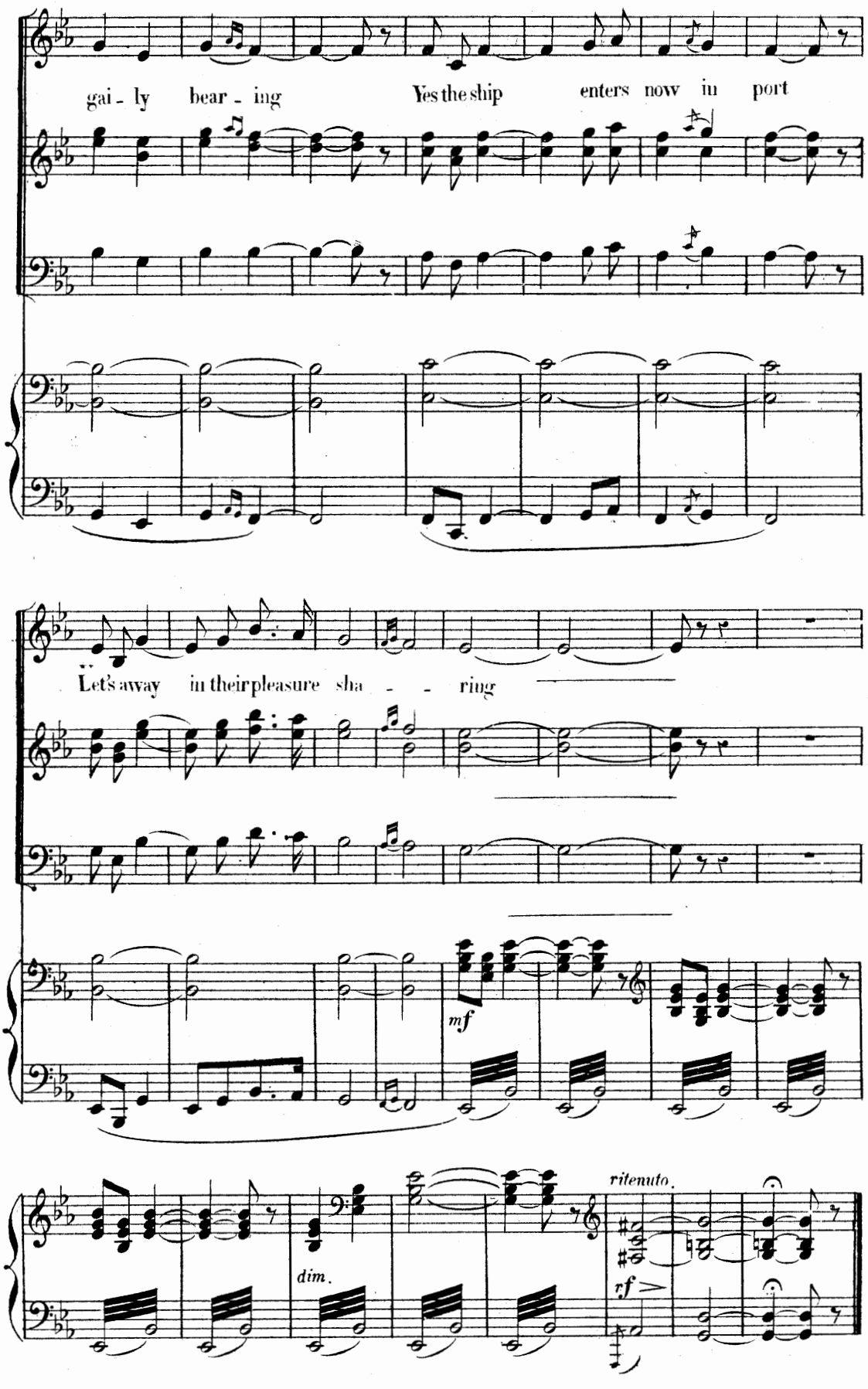

D.
ing
Sopranos.
Tis a ship! Soon'twill be in port, She from France -
Tenors.
Basses.
- whither norw is steer - ing, From her mast see her
flag doth float, Joy-ful'news she is gai - ly -


bear - ing
Yes the ship
soon will be in
port,
She from France hither now is steer - - - - - - - -
(Mme de la T. joyfully)
How a ship just arrived from France now has
- ing
cresc.
f
Ped.
Ped.


de la T.
pass'd Should it par-don bring? Hope revives once a-
DOMINGUE.
What! —
f
dim.
de la T.
- gain!
MARGUERITE.
Yes, Who knows but your no-ble aunt at length may deign To relent and
p
They are about to go (p)
de la T.
Heaven grant be true let us go no de- - lay!
M.
par-don you at last
f
f
p cresc.

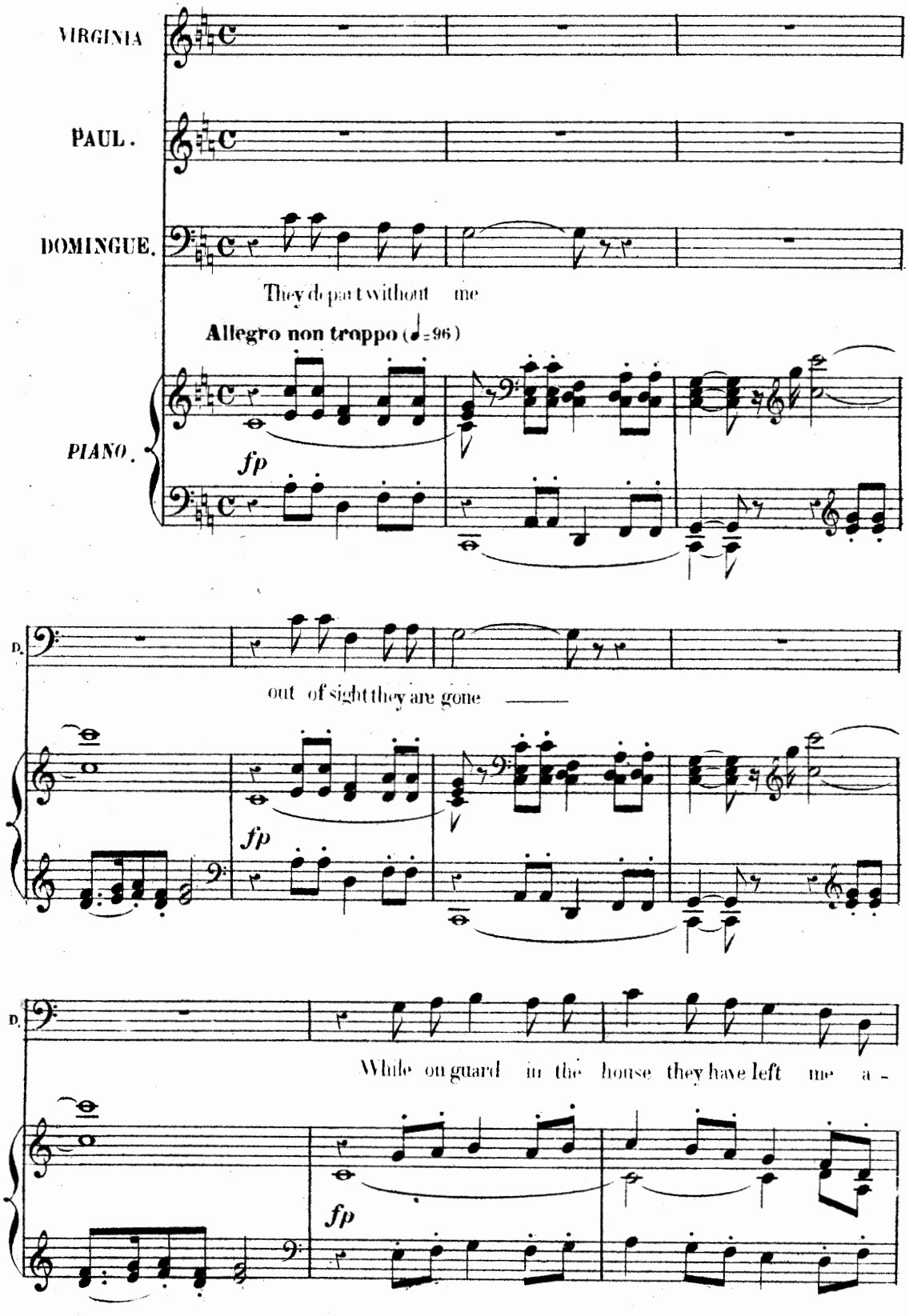

Mme de la TOUR.
To port Louis
DOMINGUE.
MARGUERITE. (aside)
Say whither would you go I pray?
What dark presenti -
f
f
p cresc.
f
pp
de la T.
You to guard the house must stay
(à part)
M.
ments oppres me!
I fear! —
DOMINGUE.
You'll want me? —
f
fp
(dragging MARGerite)
de la T.
Come let's no more - -
M.
f
f


(elles sortent)
de la T.
- lay
Sopranos.
p
Yes the ship soon will be in port She from France hither now is
Ténors.
p
Basses.
p
1º Tempo.
pp
steering From her mast see her flag doth float Joy-ful news She is

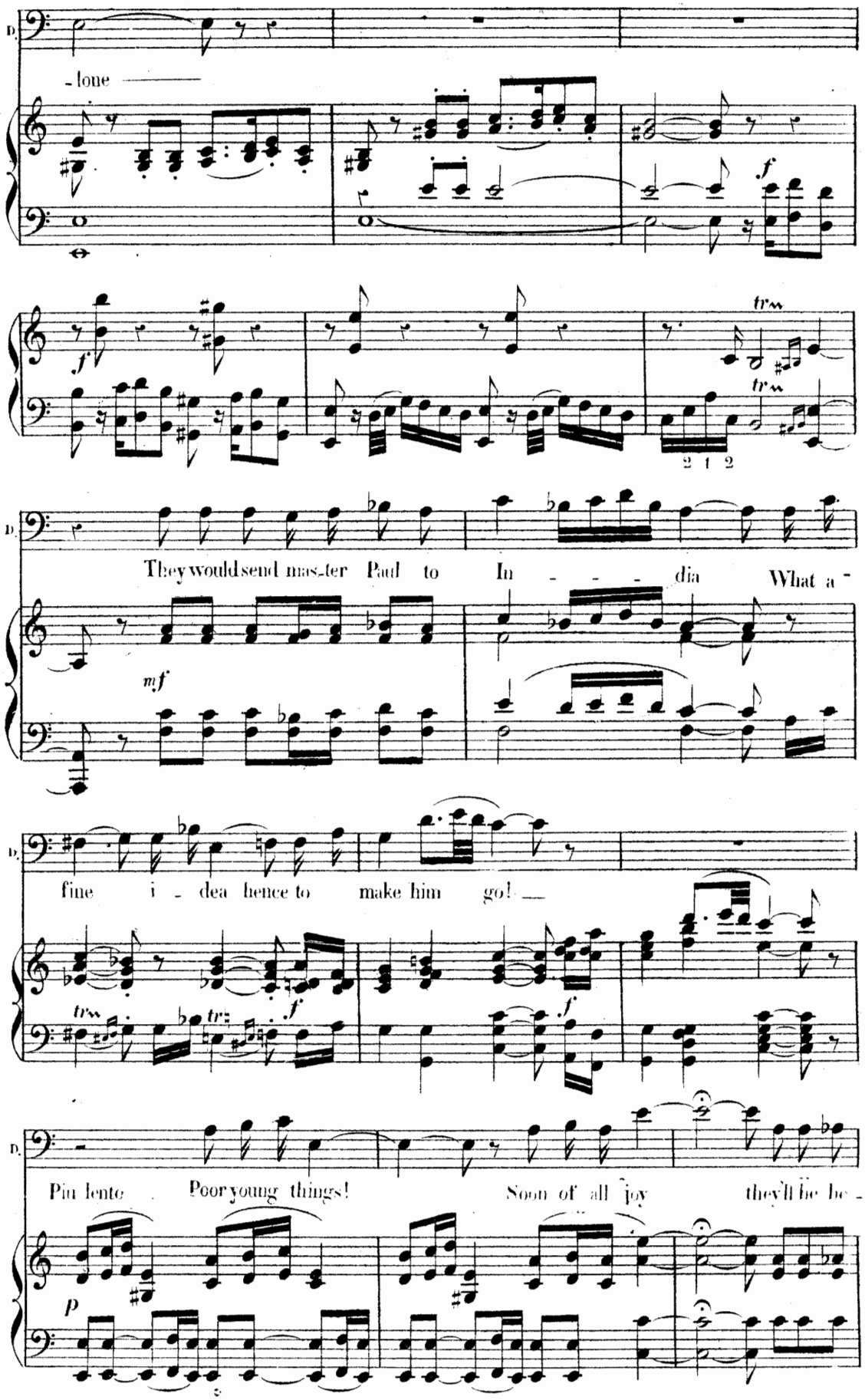

gai - ly bear - ing
Yes the ship enters now in port
Let's away in their pleasure sha - - ring
mf
dim.
ritenuto.
rf

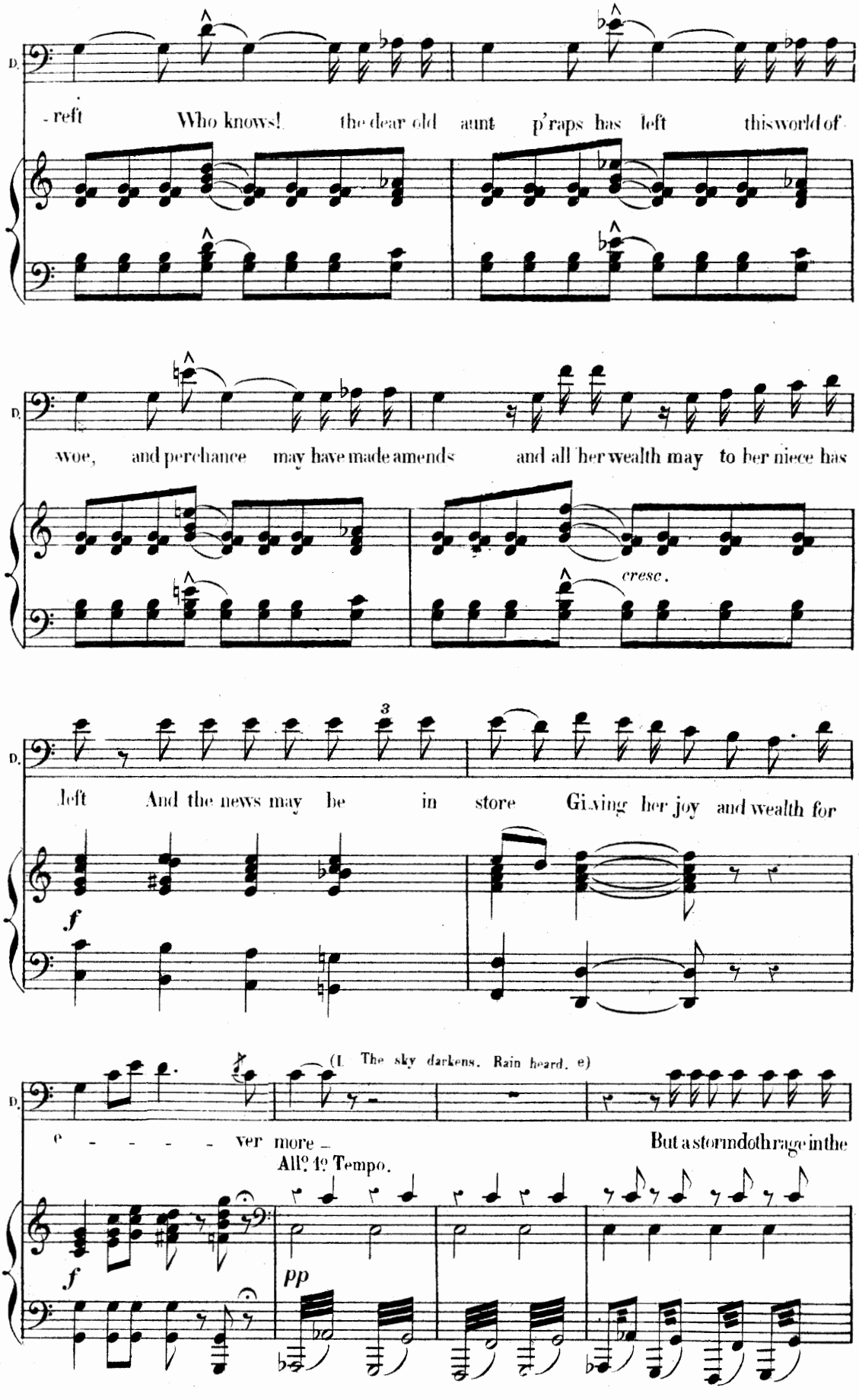
SOLO AND DUET

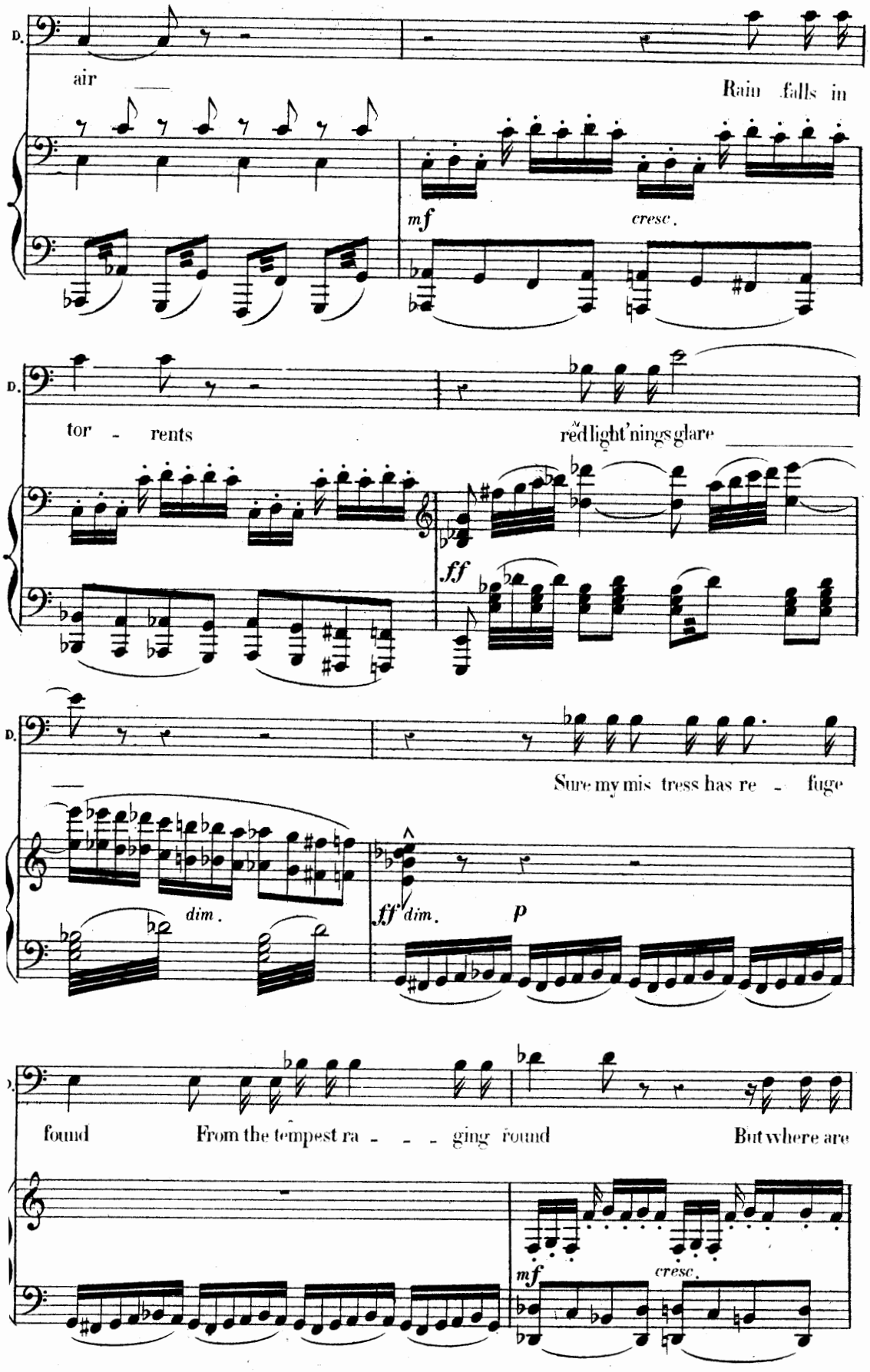
N°. 3.

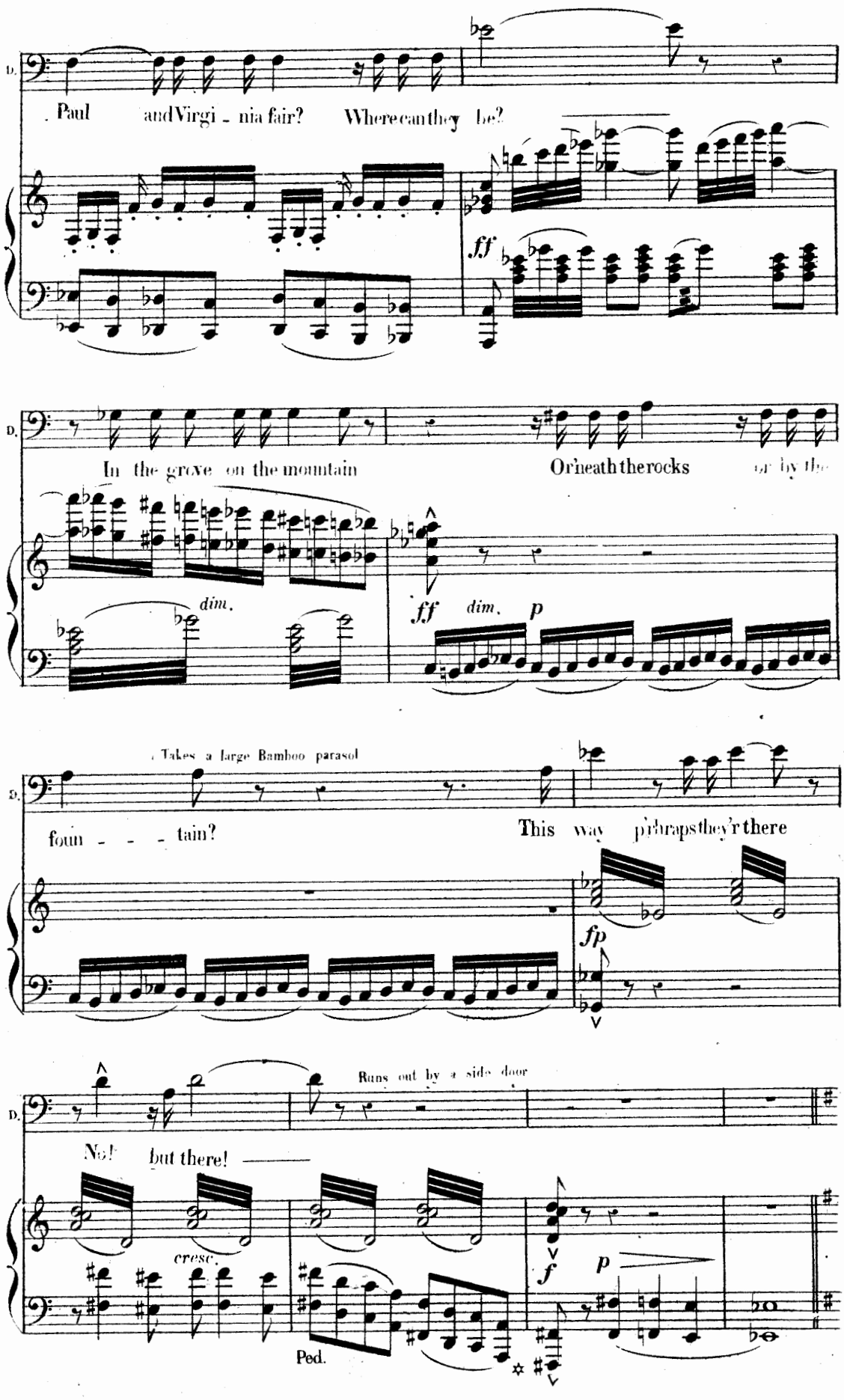


(Sits with ill humour)



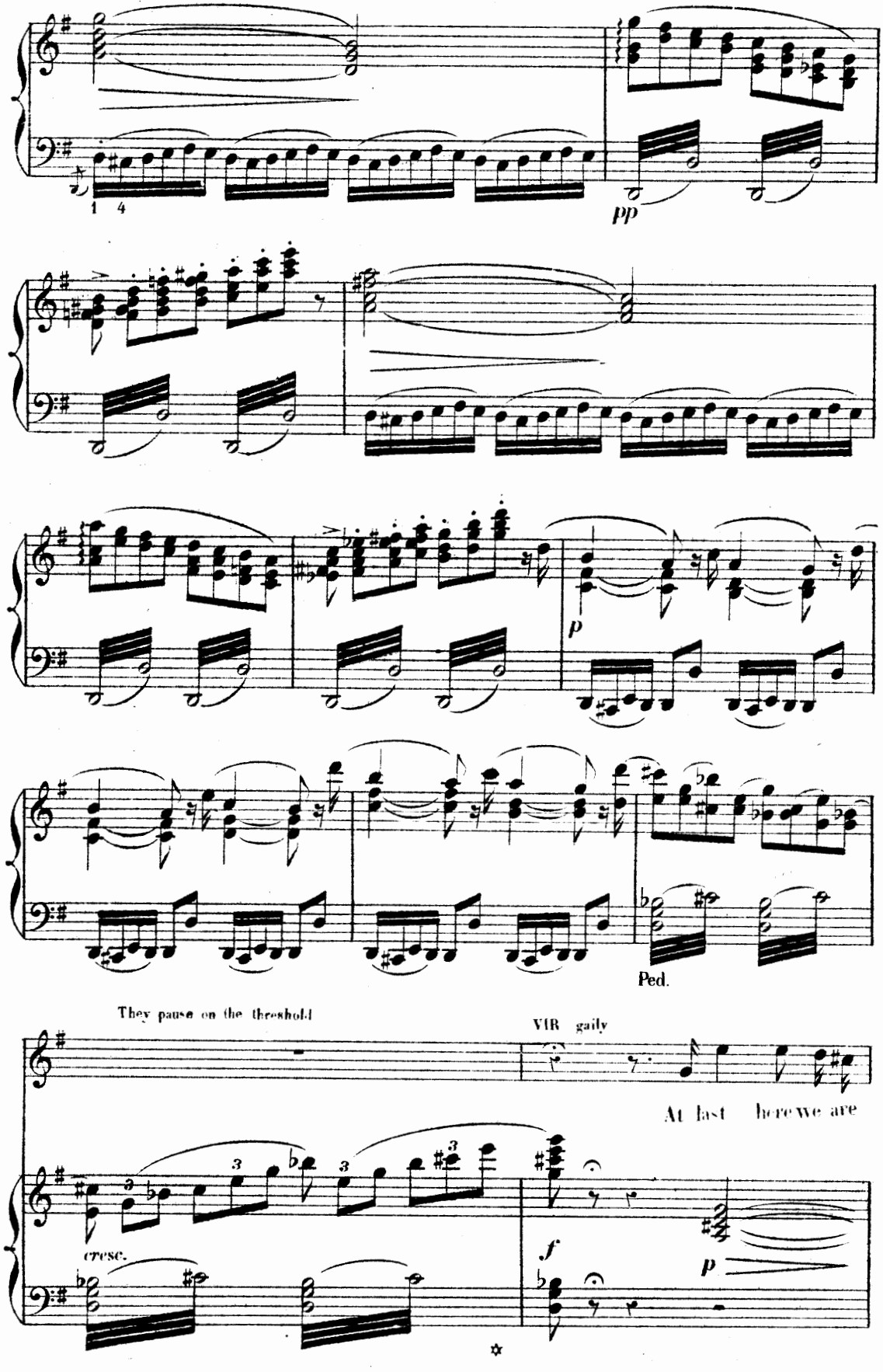

D.
-reft Who knows! the dear old aunt p'raps has left this world of
D.
woe, and perchance may have made amends and all her wealth may to her niece has
cresc.
D.
left And the news may be in store Giving her joy and wealth for
f
D.
(I The sky darkens. Rain heard. e)
e - - - - ver more - But a storm doth rage in the
All.o 4o Tempo.
f
pp

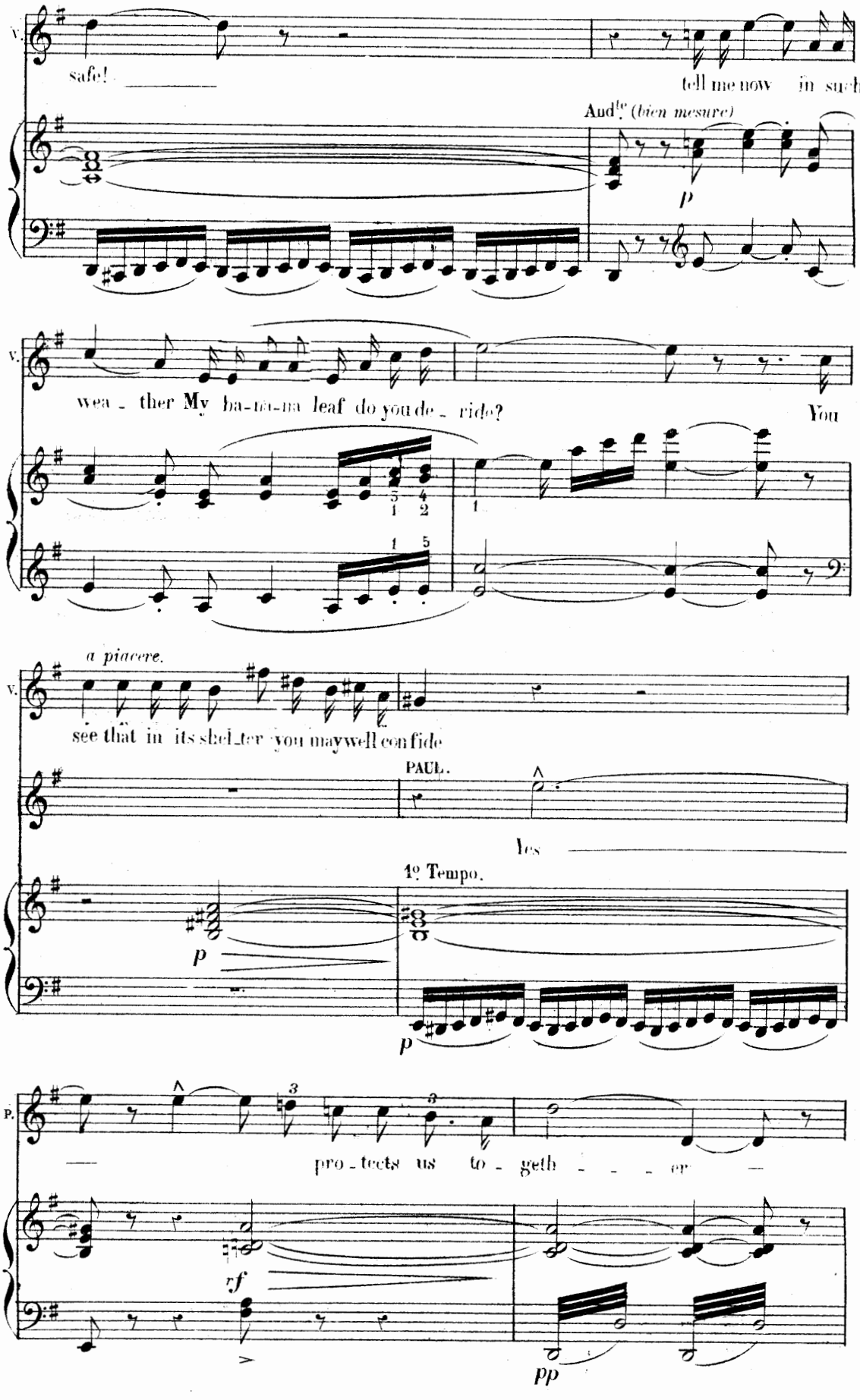

D.
air
Rain falls in
mf
cresc.
D.
tor - rents
red light'nings glare
ff
D.
Sure my mis tress has re - fuge
dim.
ff dim.
p
found
From the tempest ra - - - ging round
But where are
mf
cresc.


D.
Paul and Virgi - nia fair? Where can they be?
ff
D.
In the grove on the mountain
Or'neath the rocks
dim.
ff dim. p
Takes a large Bamboo parasol
D.
foun - - - tain?
This way p'rhaps they'r there
fp
Runs out by a side door
D.
No! but there!
cresc.
f
p
Ped.

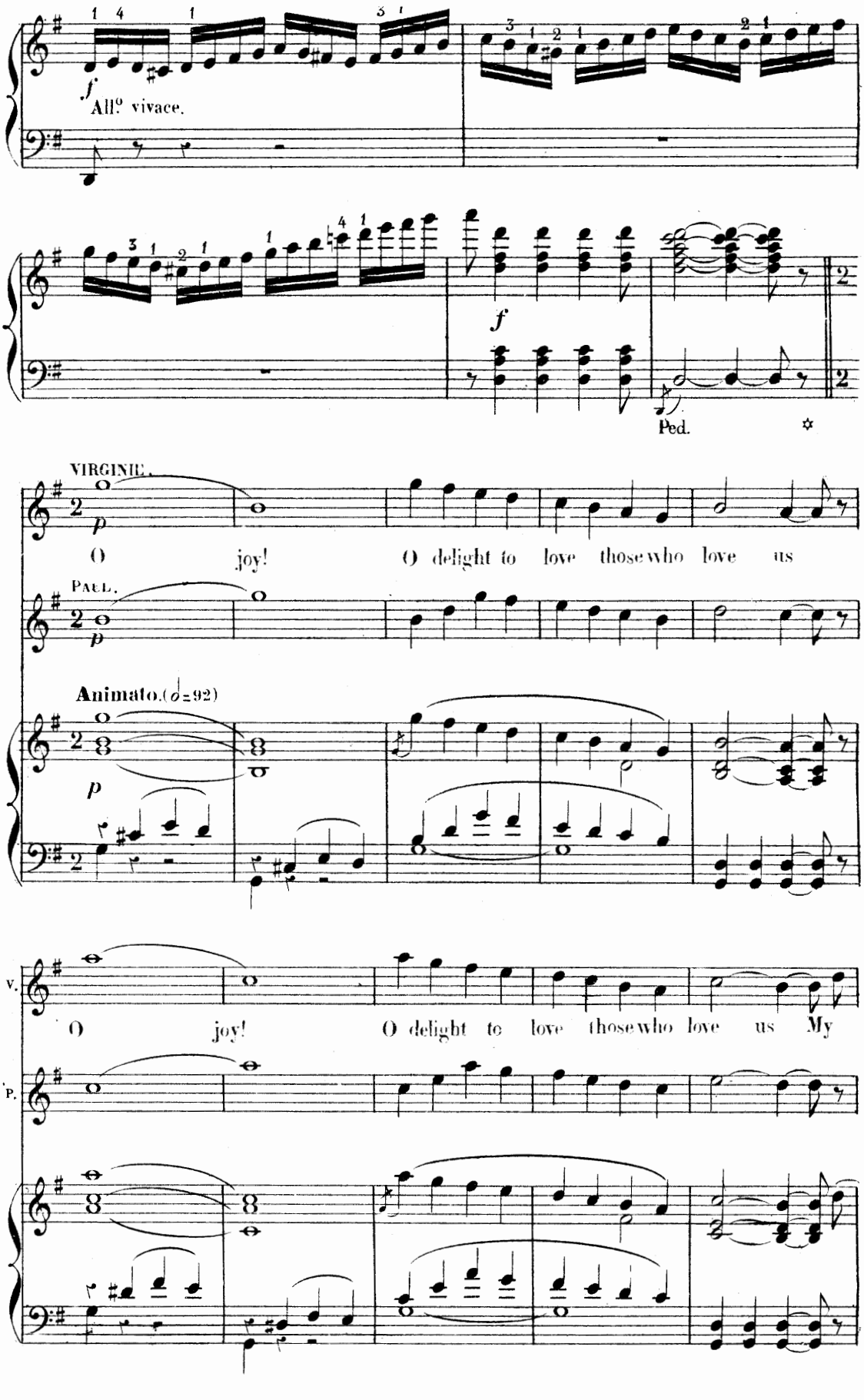
DUET

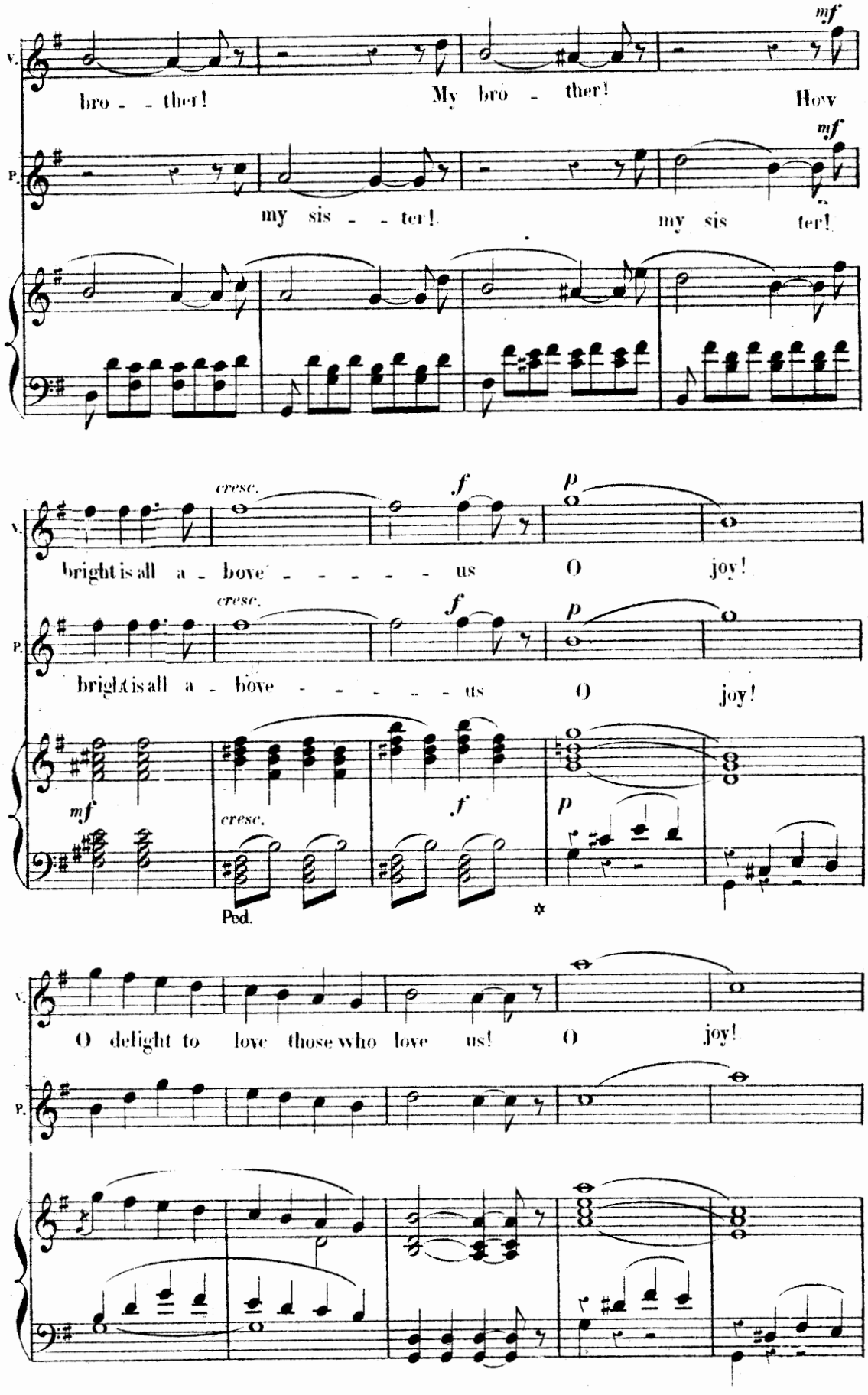
The stage is empty for a moment Then P. and V. run on from the back both sheltered under the banana leaf

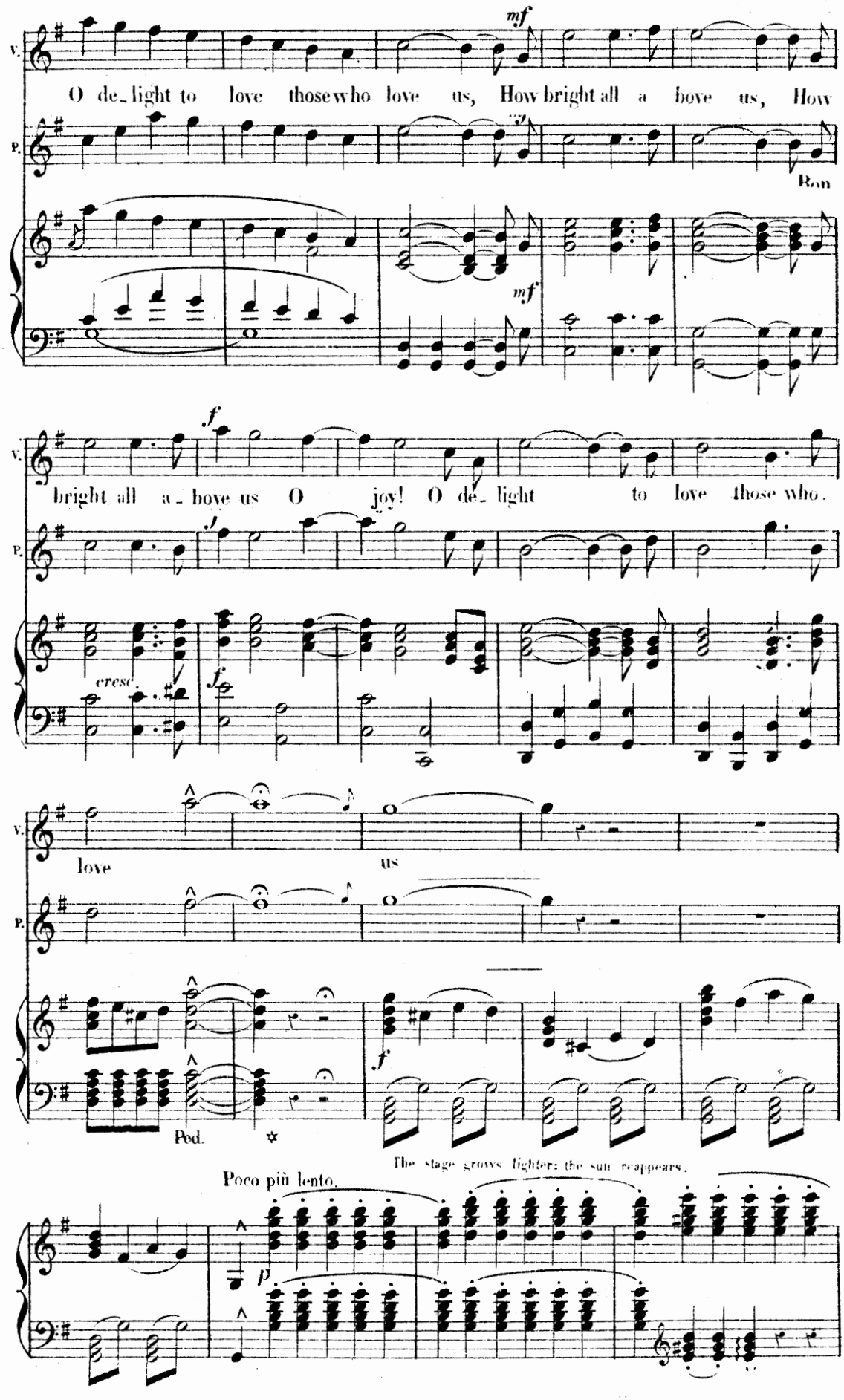


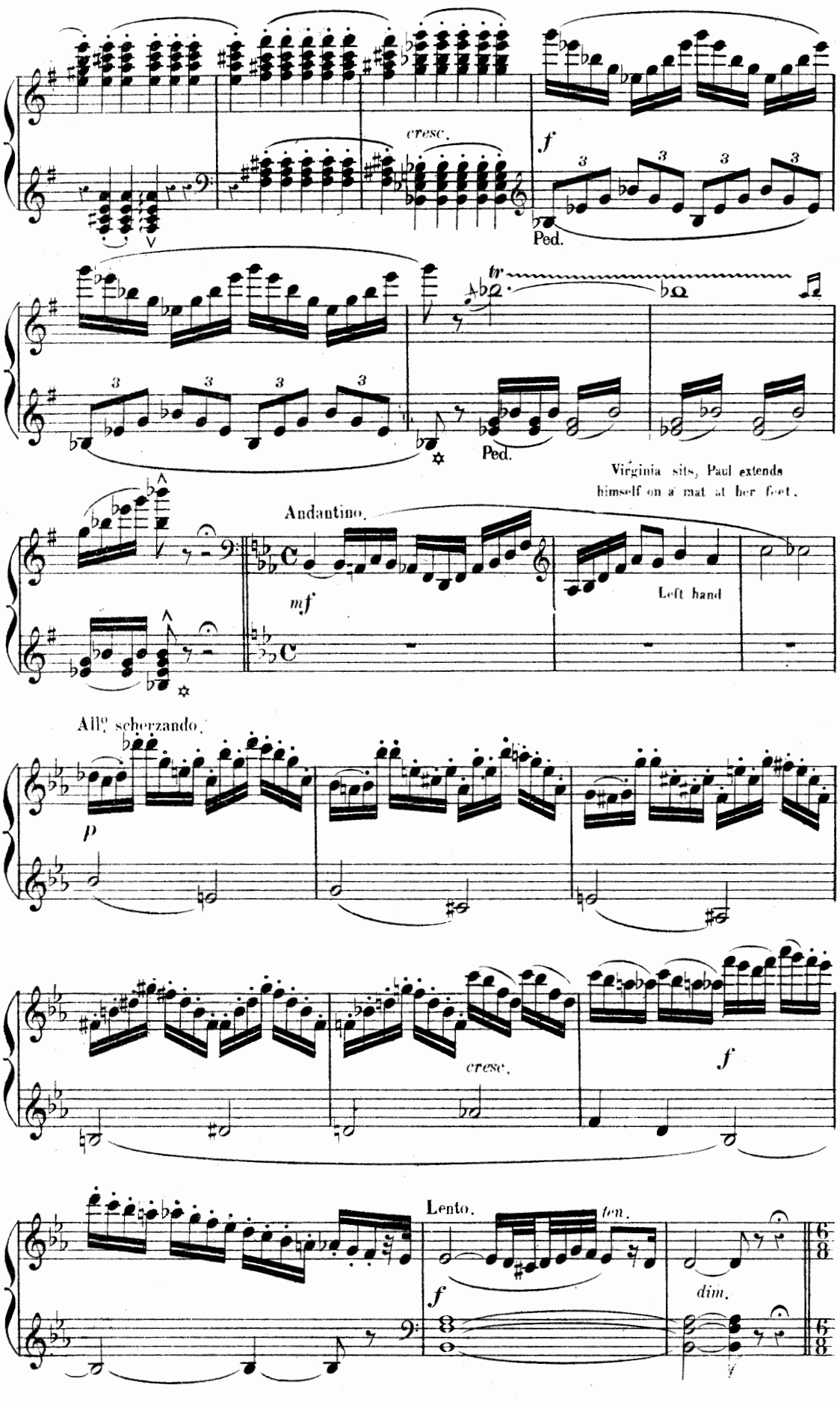

V.
safe!
tell me now in such
Andte. (bien mesure)
p
wea - ther My ba-na-na leaf do you de - ride?
You
a piacere.
see that in its shel-ter you may well con fide
PAUL.
Yes
1º Tempo.
p
p
P.
pro - tects us to - geth - - - er
rf
pp

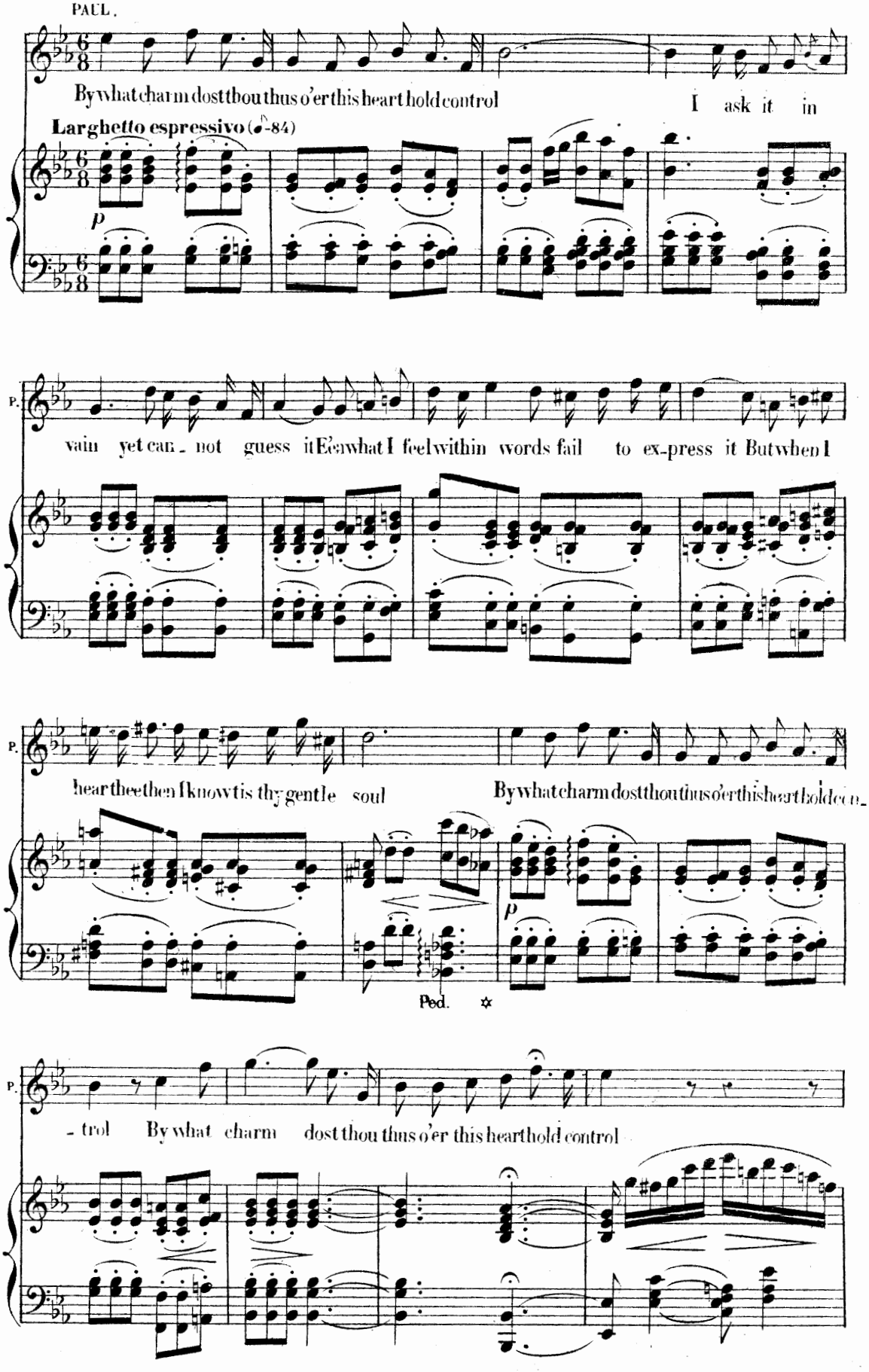
They throw aside the banana leaf and come forward hand in hand

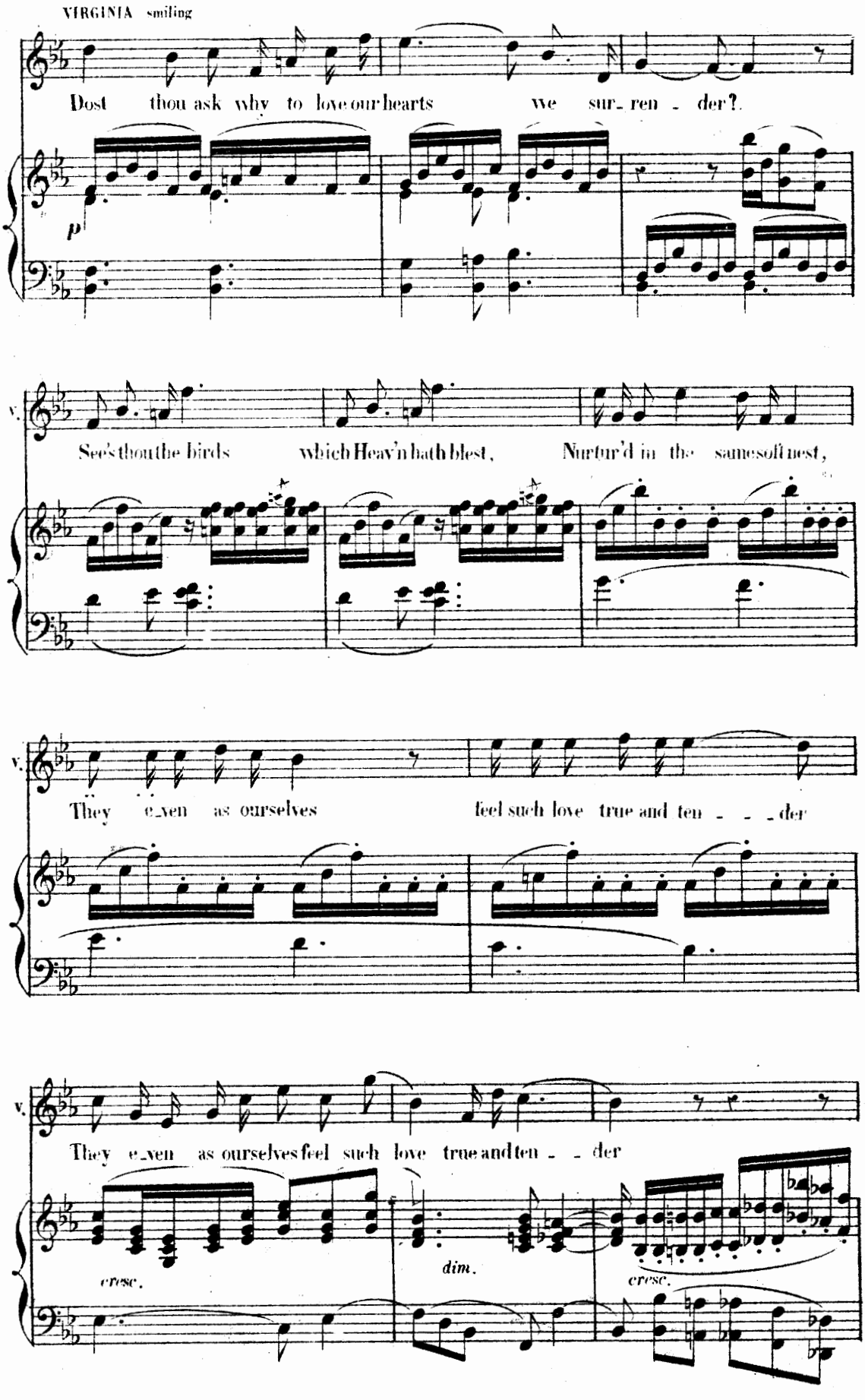


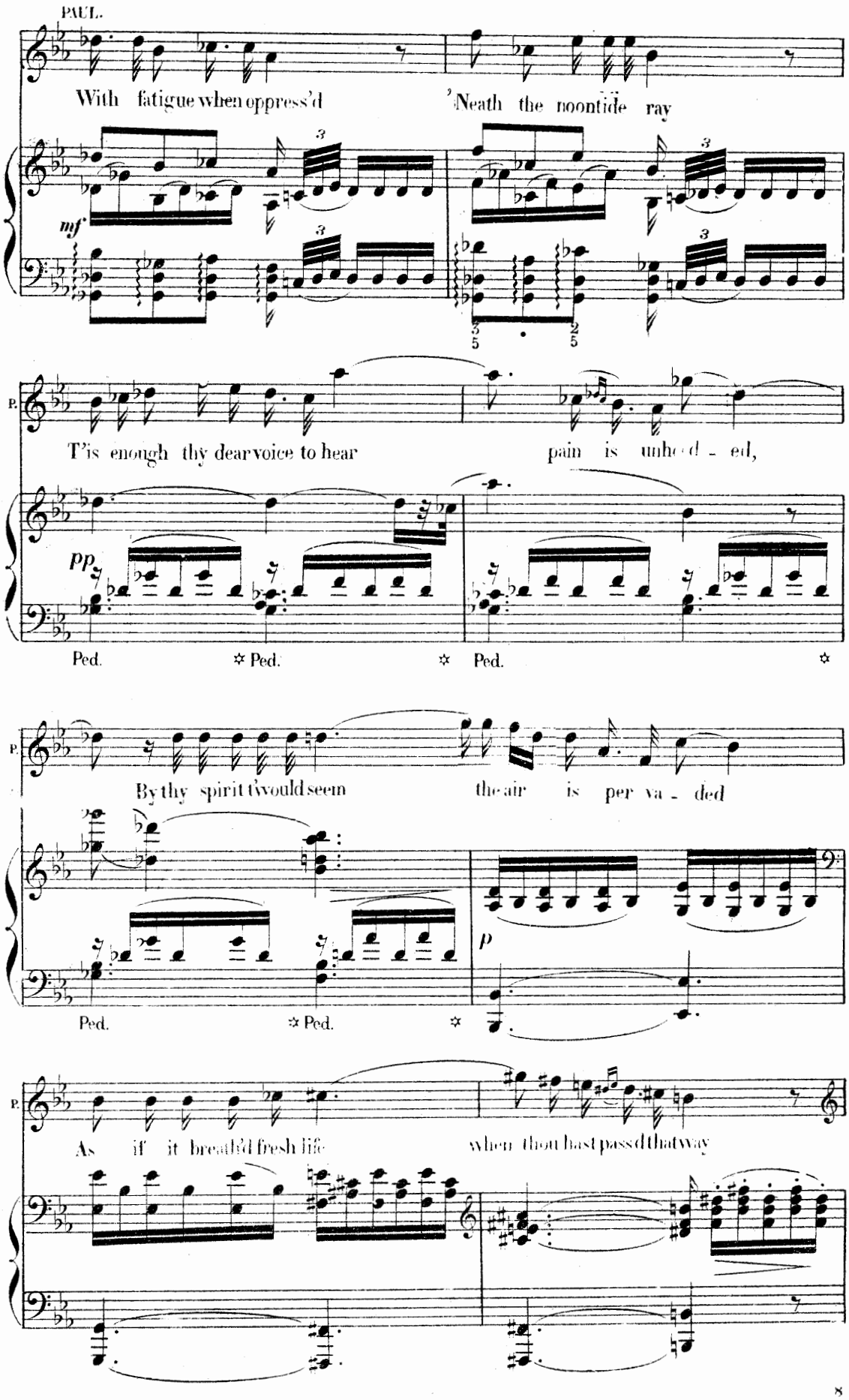

V.
P.
mf
bro - - ther!
My bro - ther!
Hov
my sis - - ter!
my sis ter!
cresc.
f
p
bright is all a - bove - - - - - - us
O joy!
mf
Ped.
O delight to love those who love us!
O joy!

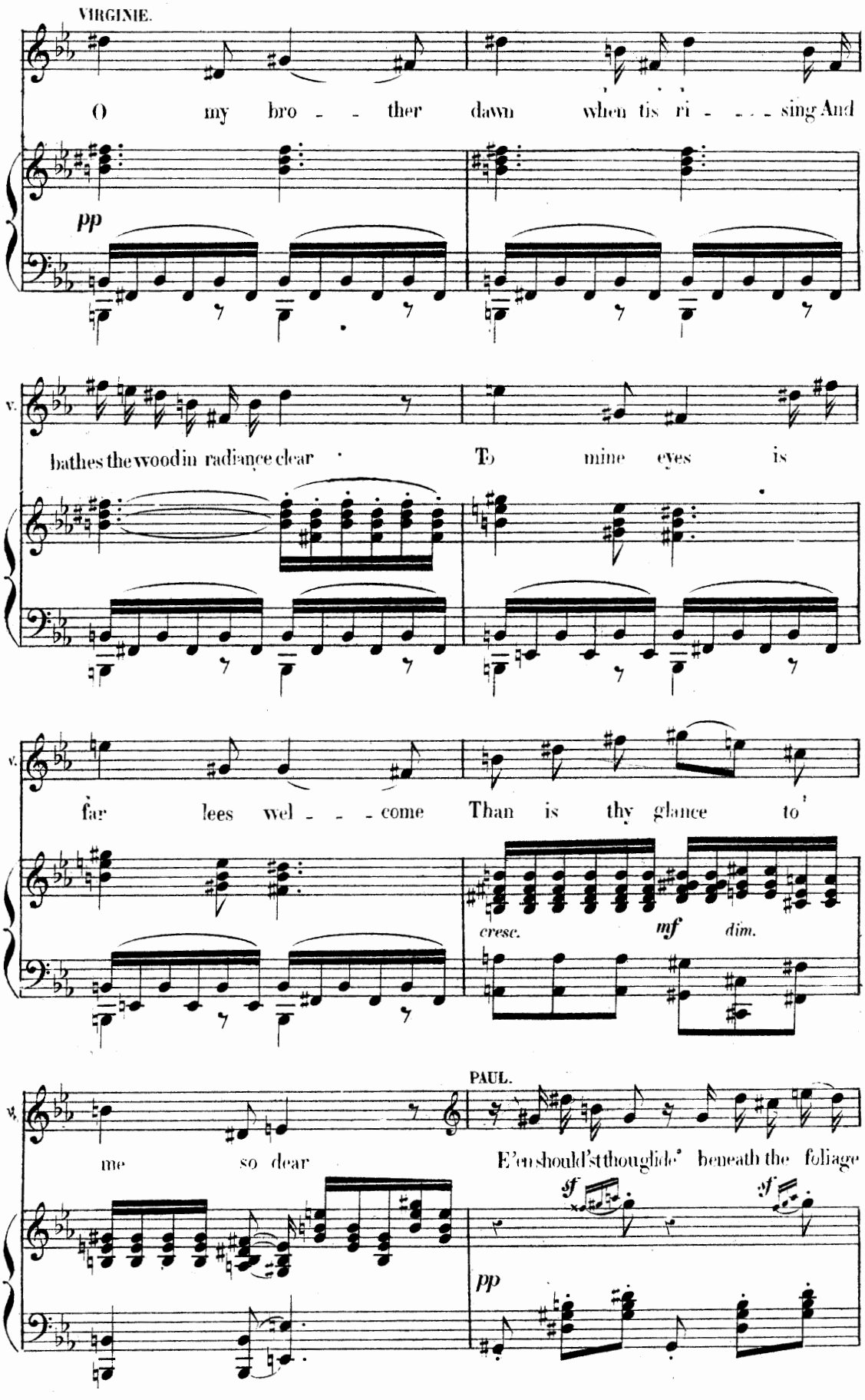

mf
V.
O de_light to love those who love us, How bright all a bove us, How
P.
Ran
mf
f
V.
bright all a_bove us O joy! O de_light to love those who.
P.
cresc.
f
V.
love
us
P.
f
Ped.
The stage grows lighter; the sun reappears.
Poco più lento.
p


cresc.
f
Ped.
tr
Ped.
Virginia sits, Paul extends himself on a mat at her feet.
Andantino.
mf
Left hand
All.o scherzando.
p
cresc.
f
Lento.
ten.
f
dim.

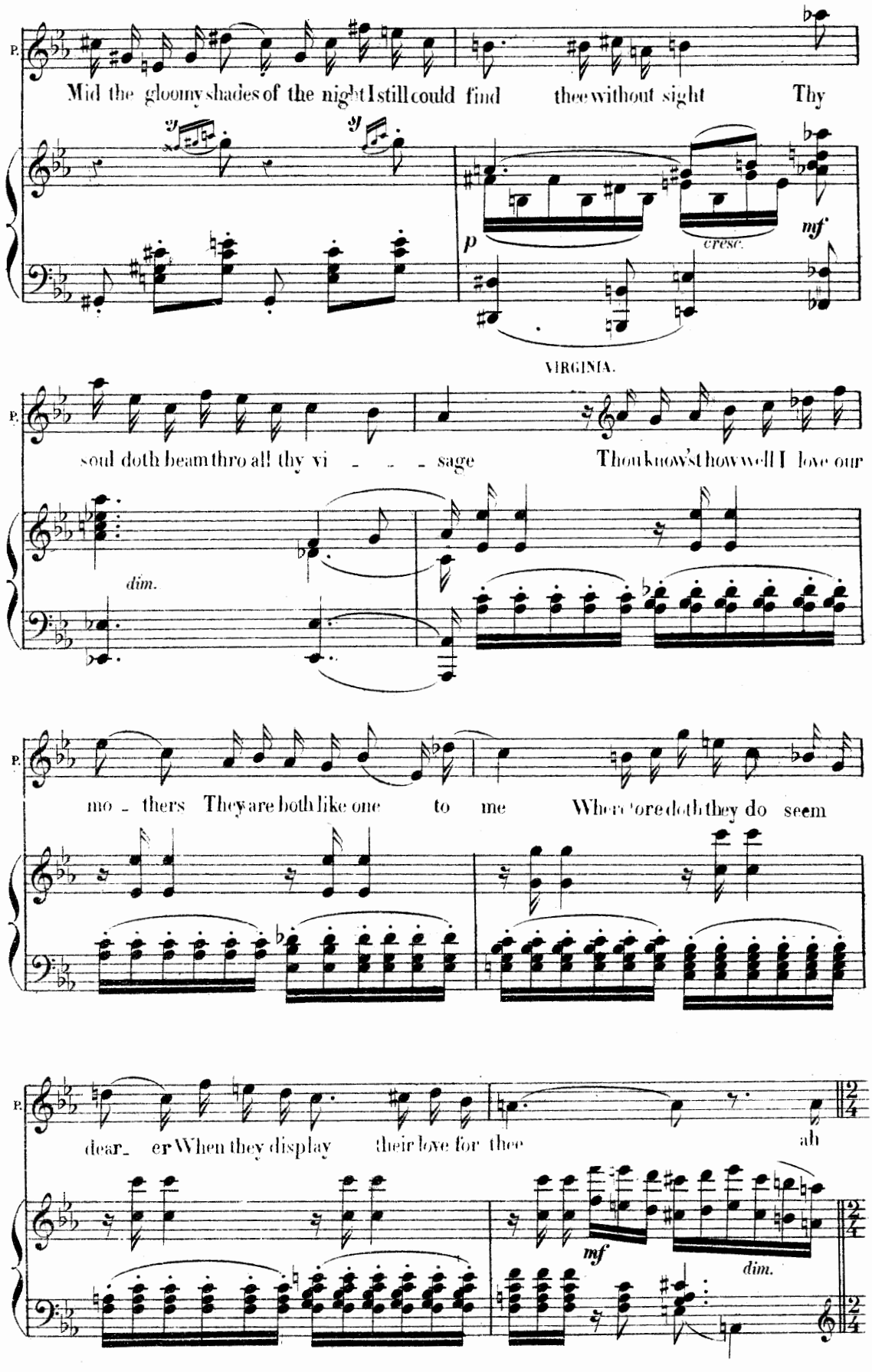

PAUL.
By what charm dost thou thus o'er this heart hold control
I ask it in
Larghetto espressivo (♪=84)
p
P.
vain yet can - not guess it Even what I feel within words fail to ex-press it But when I
P.
hear thee then I know 'tis thy gentle soul
By what charm dost thou thus o'er this heart hold con-
p
Ped.
P.
- trol By what charm dost thou thus o'er this heart hold control

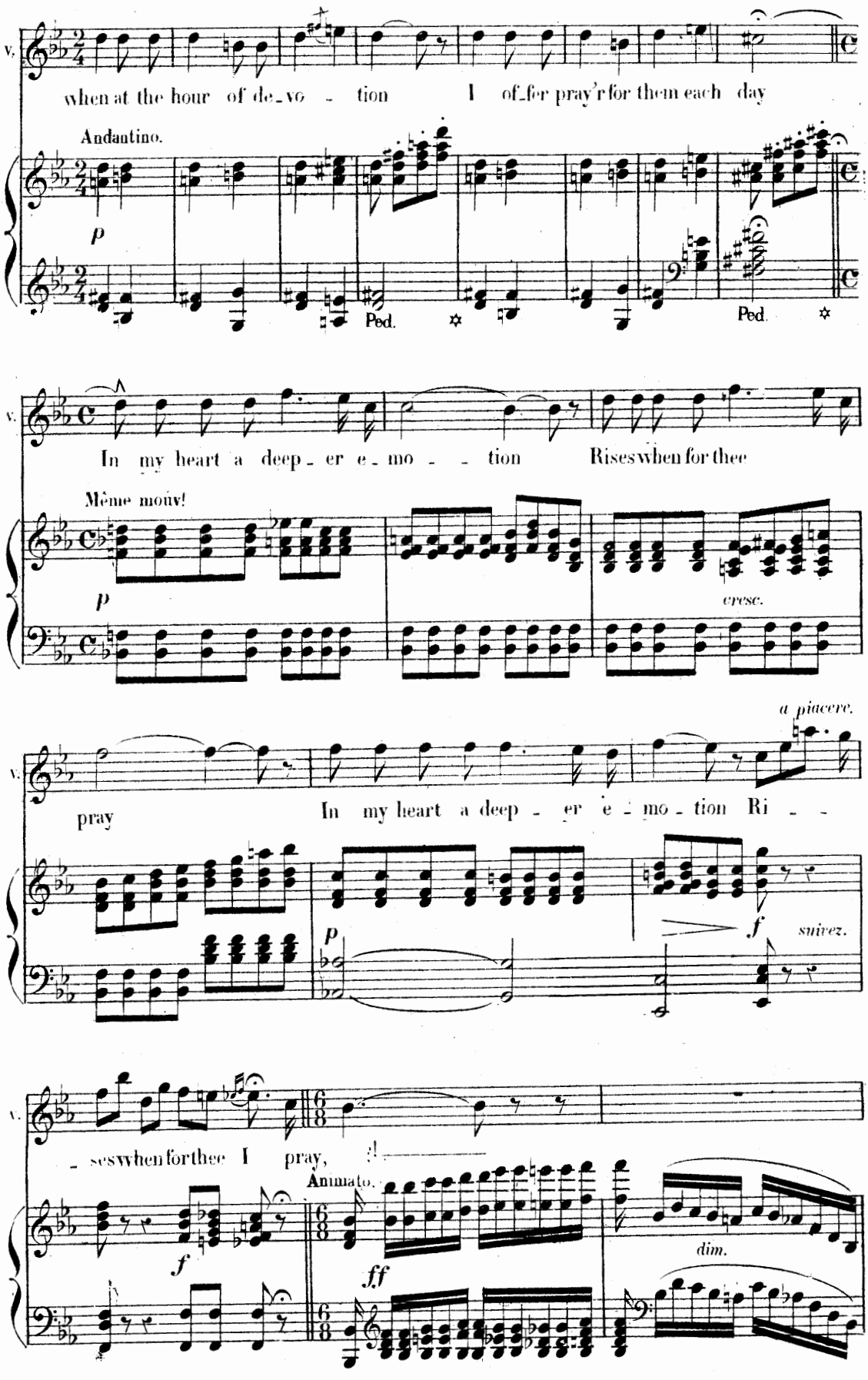

VIRGINIA smiling
Dost thou ask why to love our hearts we sur_ren _ der?
p
V.
See'st thou the birds which Heav'n hath blest, Nurtur'd in the same soft nest,
V.
They e_ven as ourselves feel such love true and ten _ _ _der
V.
They e_ven as ourselves feel such love true and ten _ _ der
cresc.
dim.
cresc.

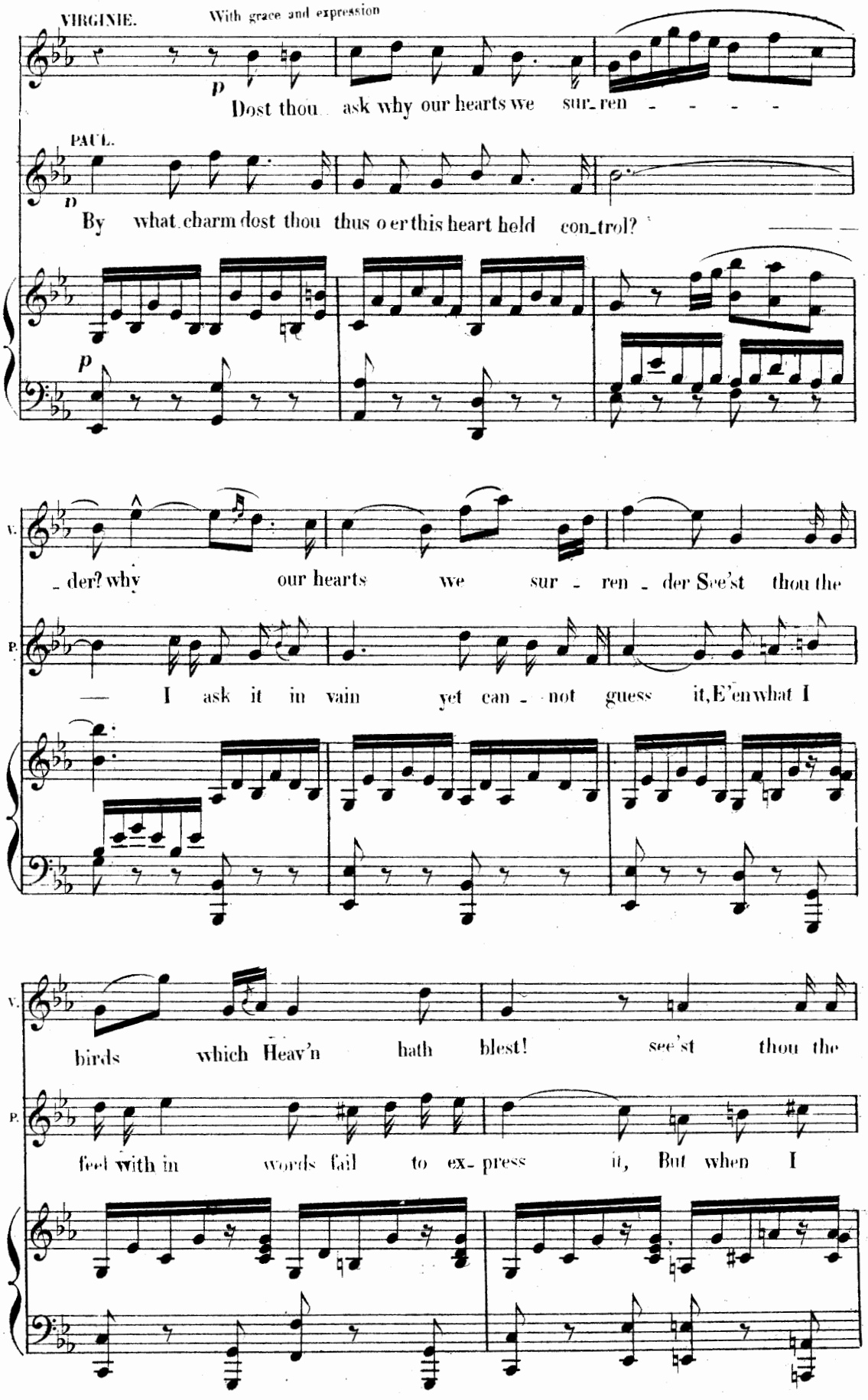

PAUL.
With fatigue when oppress'd
'Neath the noontide ray
mf
T'is enough thy dear voice to hear
pain is unheed - ed,
pp
Ped.
Ped.
Ped.
By thy spirit t'would seem
the air is per va - ded
p
Ped.
Ped.
As if it breath'd fresh life
when thou hast pass'd that way

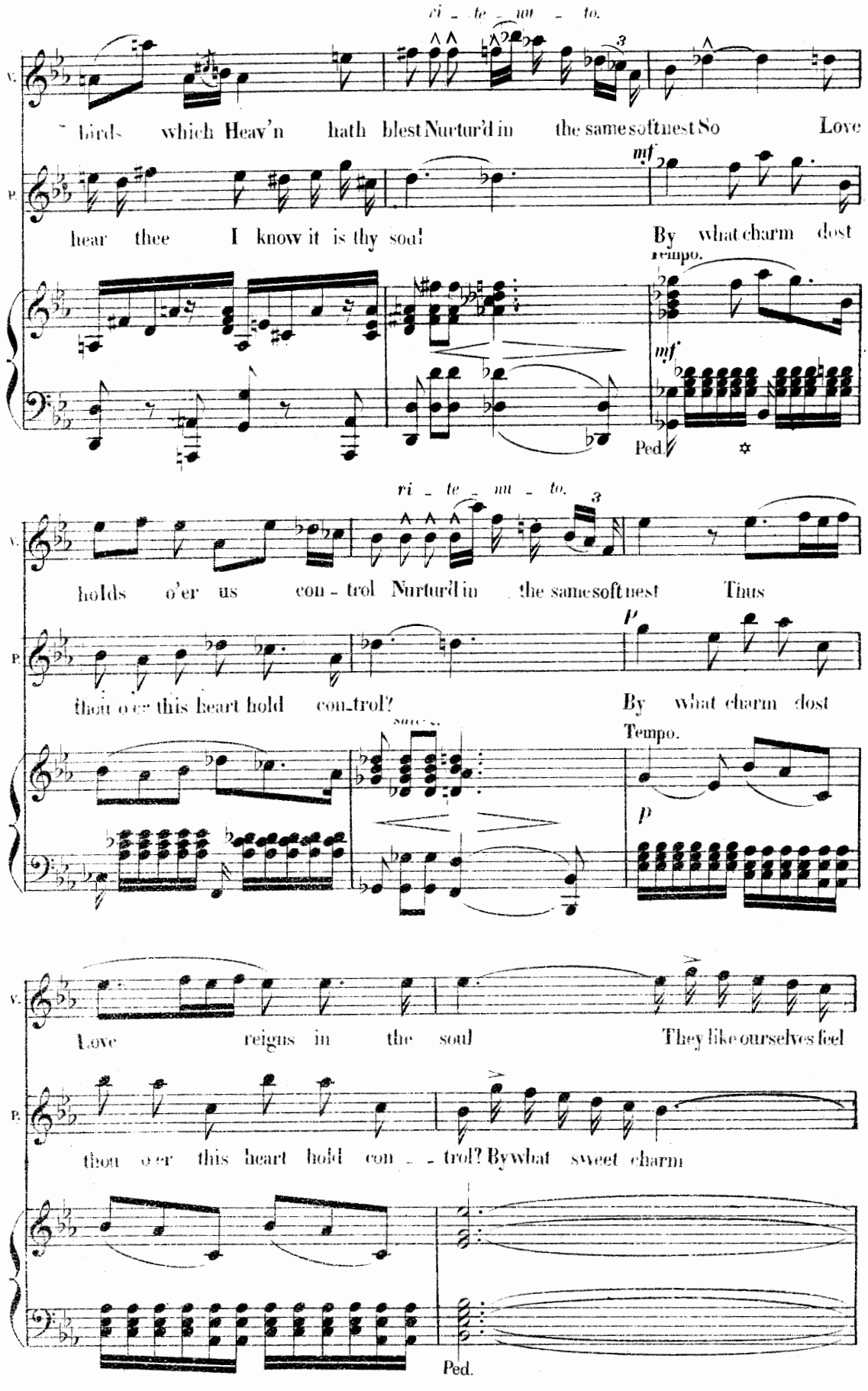

VIRGINIE.
O my bro - - ther dawn when tis ri - - - - sing And
pp
v.
bathes the wood in radiance clear To mine eyes is
v.
far lees wel - - - come Than is thy glance to
cresc.
mf
dim.
PAUL.
vi.
me so dear E'en should'st thou glide beneath the foliage
sf
sf
pp

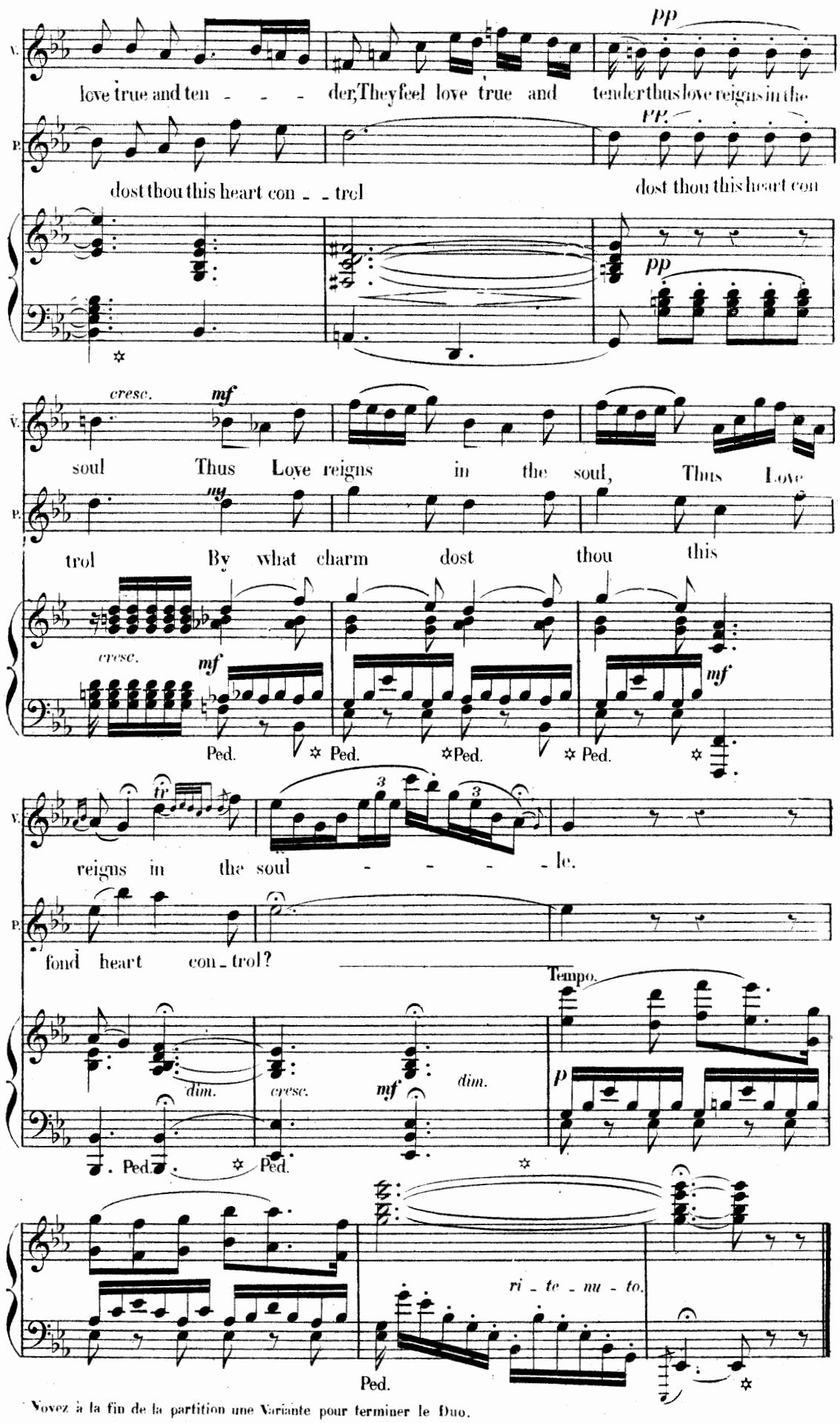
With simplicity
and gentleness.




V.
when at the hour of de_vo_tion I of_fer pray'r for them each day
Andantino.
p
Ped.
Ped.
V.
In my heart a deep_er e_mo_tion Rises when for thee
Même mouv!
p
cresc.
a piacere.
V.
pray
In my heart a deep_er e_mo_tion Ri_
p
f
suivez.
V.
_ses when for thee I pray,
Animato.
f
ff
dim.

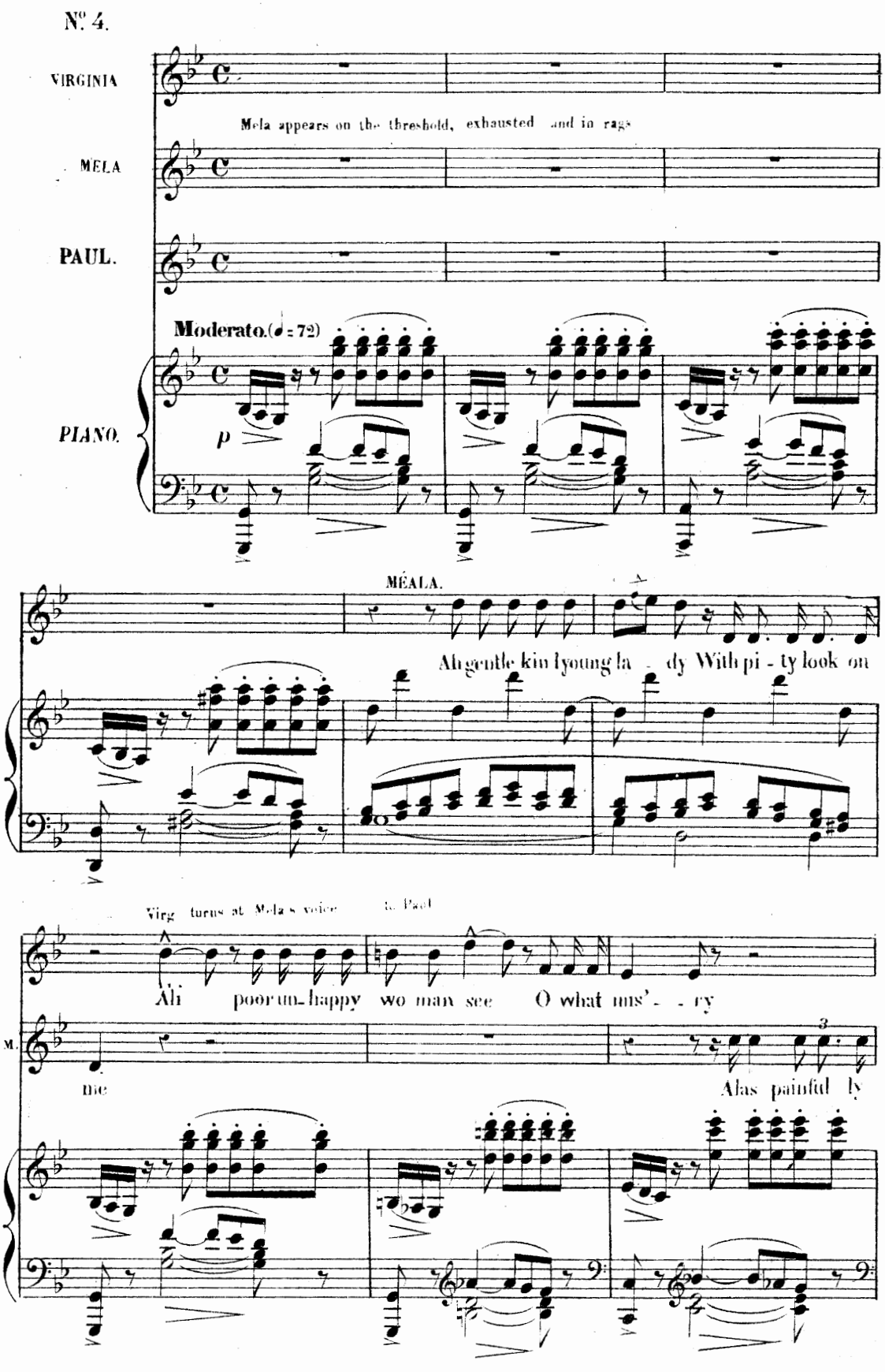

VIRGINIE.
With grace and expression
p
Dost thou ask why our hearts we sur_ren - - - -
PAUL.
p
By what charm dost thou thus o er this heart held con_trol?
p
V.
_der? why our hearts we sur - ren - der See'st thou the
P.
— I ask it in vain yet can - not guess it, E'en what I
V.
birds which Heav'n hath blest! see'st thou the
P.
feel with in words fail to ex_press it, But when I

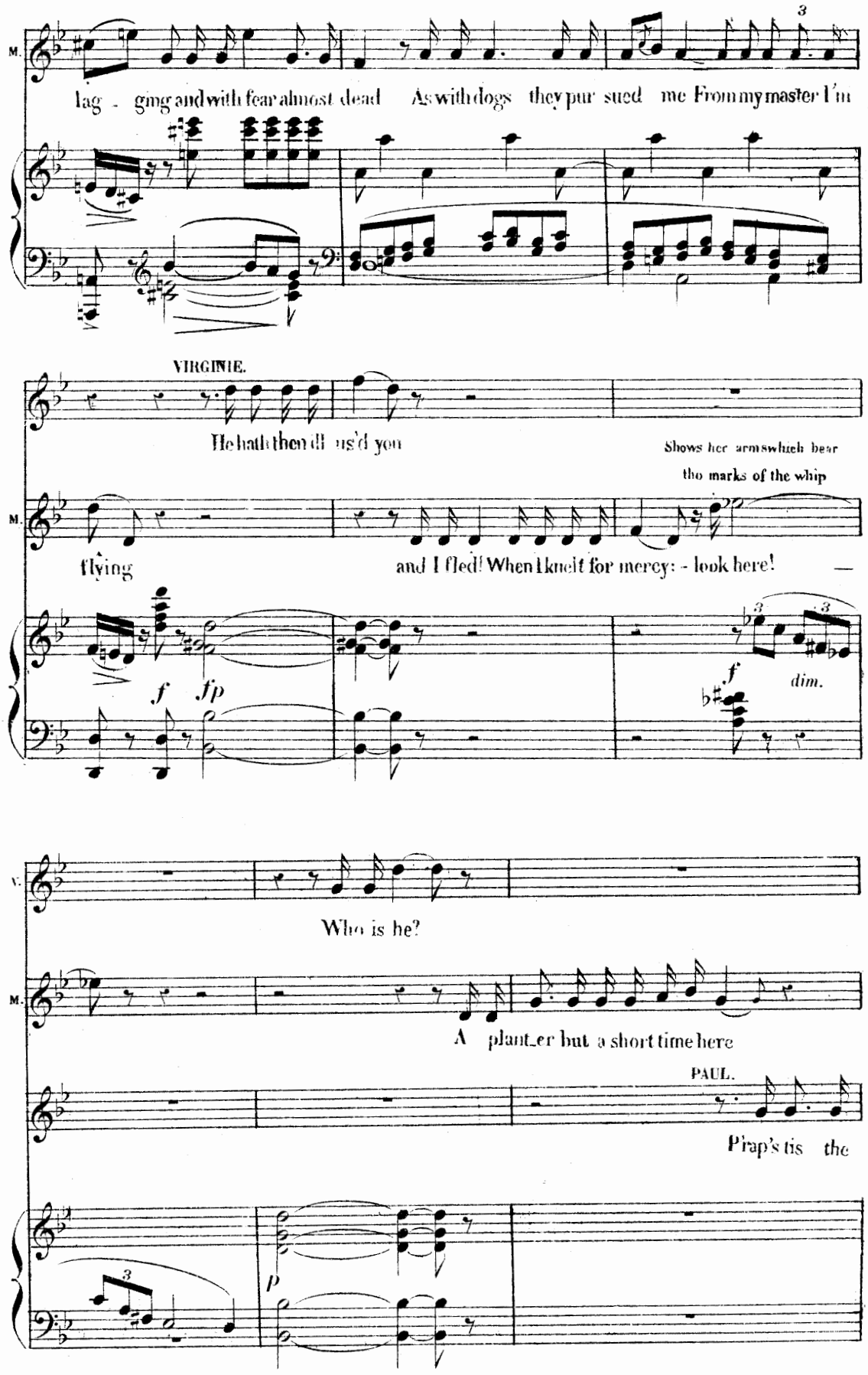

ri - te - nu - to.
V.
P.
birds which Heav'n hath blest Nurtur'd in the same soft nest So Love
hear thee I know it is thy soul By what charm dost
mf
reinpo.
mf
Ped.
ri - te - nu - to.
3
V.
P.
holds o'er us con - trol Nurtur'd in the same soft nest Thus
thou o'er this heart hold con-trol? By what charm dost
p
Tempo.
p
V.
P.
Love reigns in the soul They like ourselves feel
thou o'er this heart hold con - - trol? By what sweet charm
Ped.

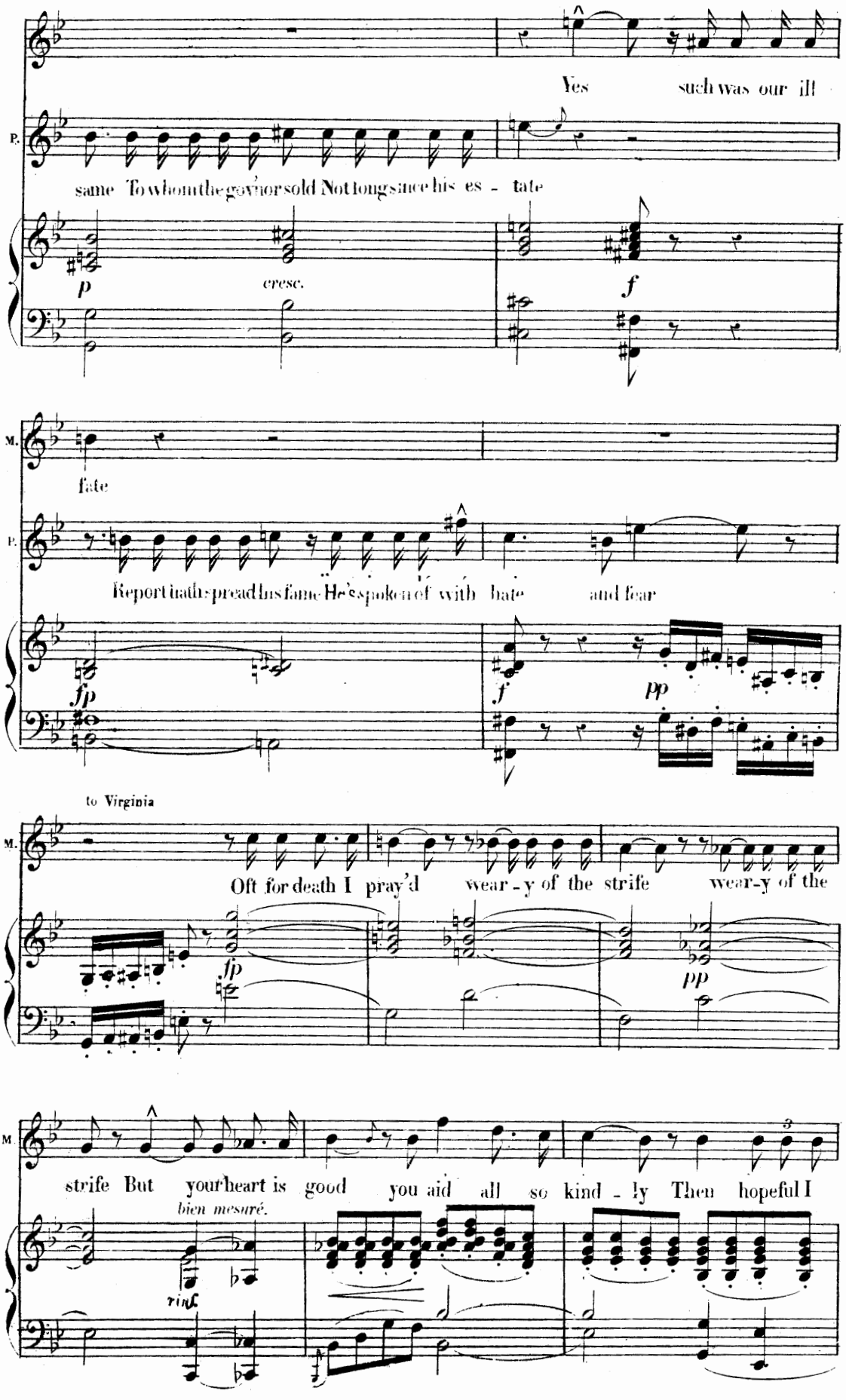


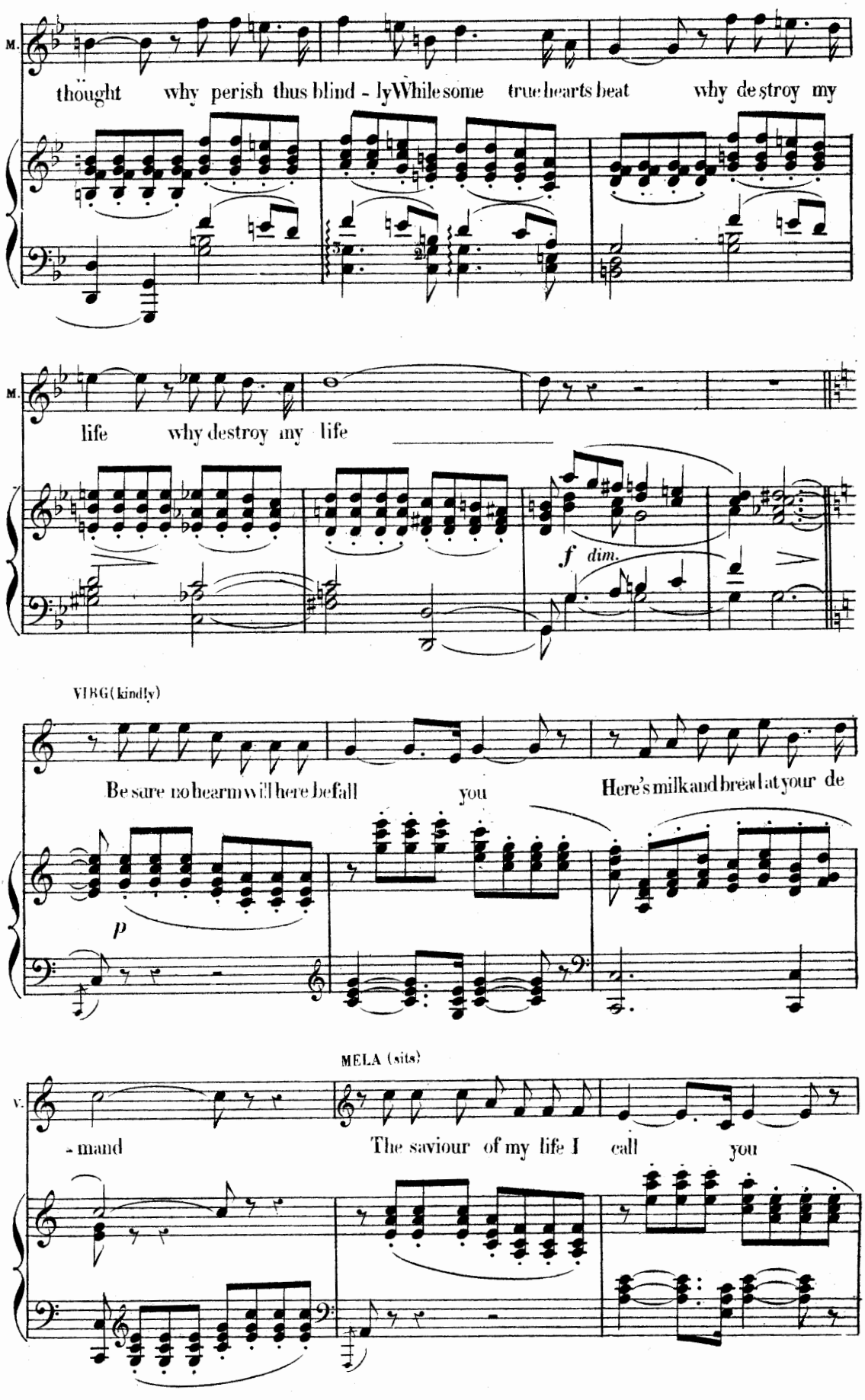
Voyez à la fin de la partition une Variante pour terminer le Duo.

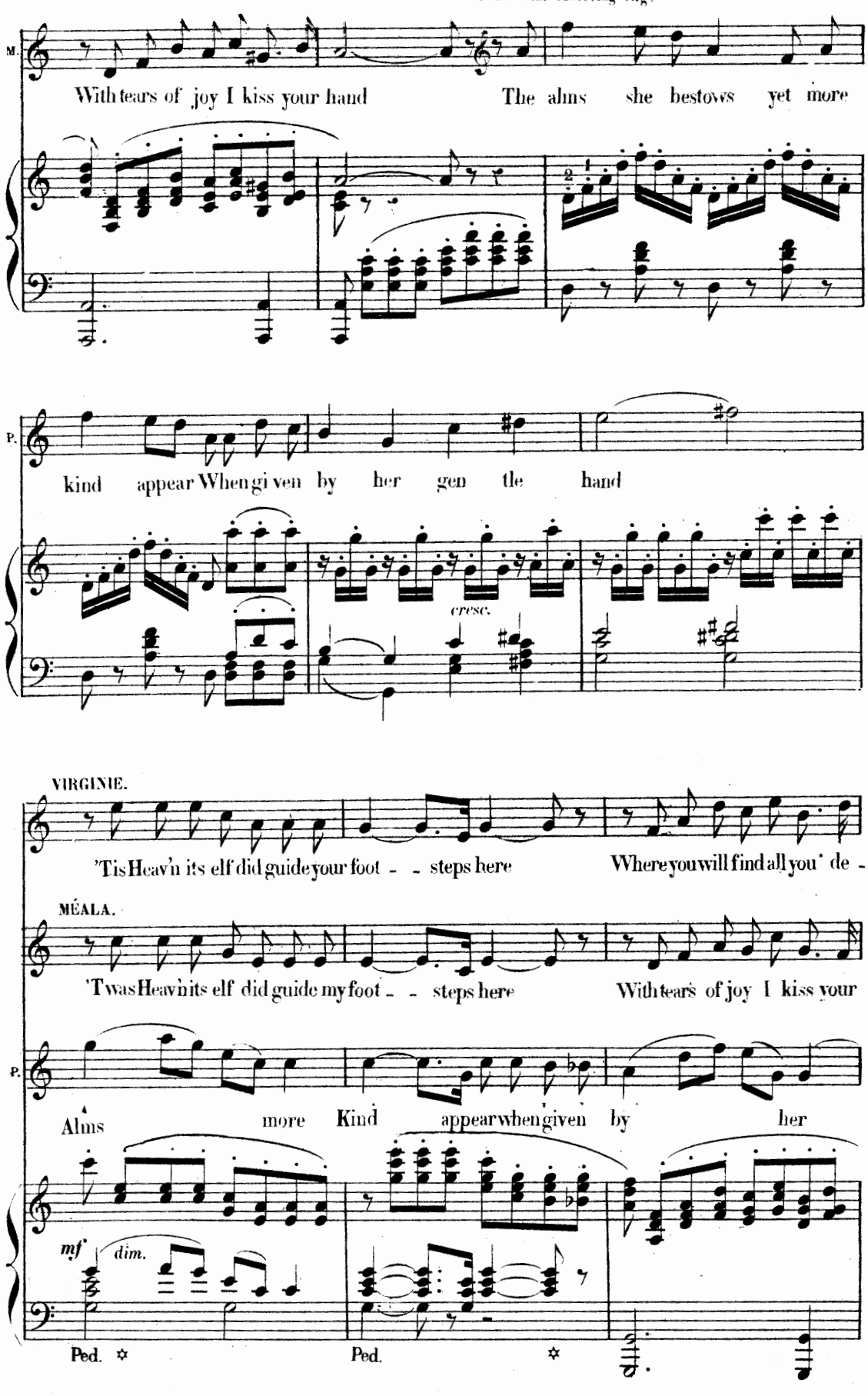
FINAL TRIO

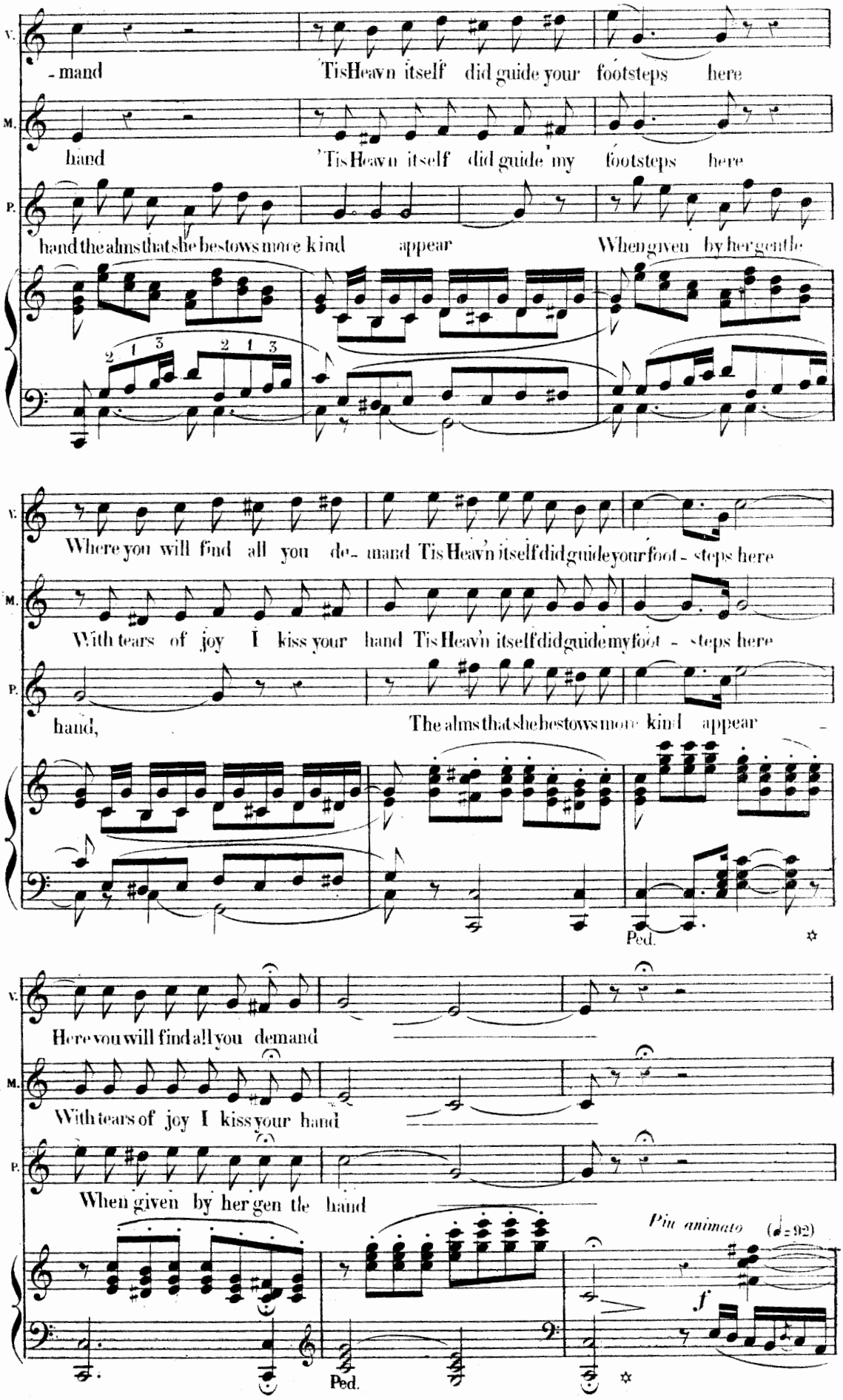

Nº 4.
VIRGINIA
Méla appears on the threshold, exhausted and in rags
MELA
PAUL.
Moderato. (♩ = 72)
PIANO.
p
MÉALA.
Ah gentle kin lyoung la - dy With pi - ty look on
Virg turns at Mela's voice
to Paul
Ah poor un-happy wo man see O what mis' - - ry
M.
die
Alas painful ly

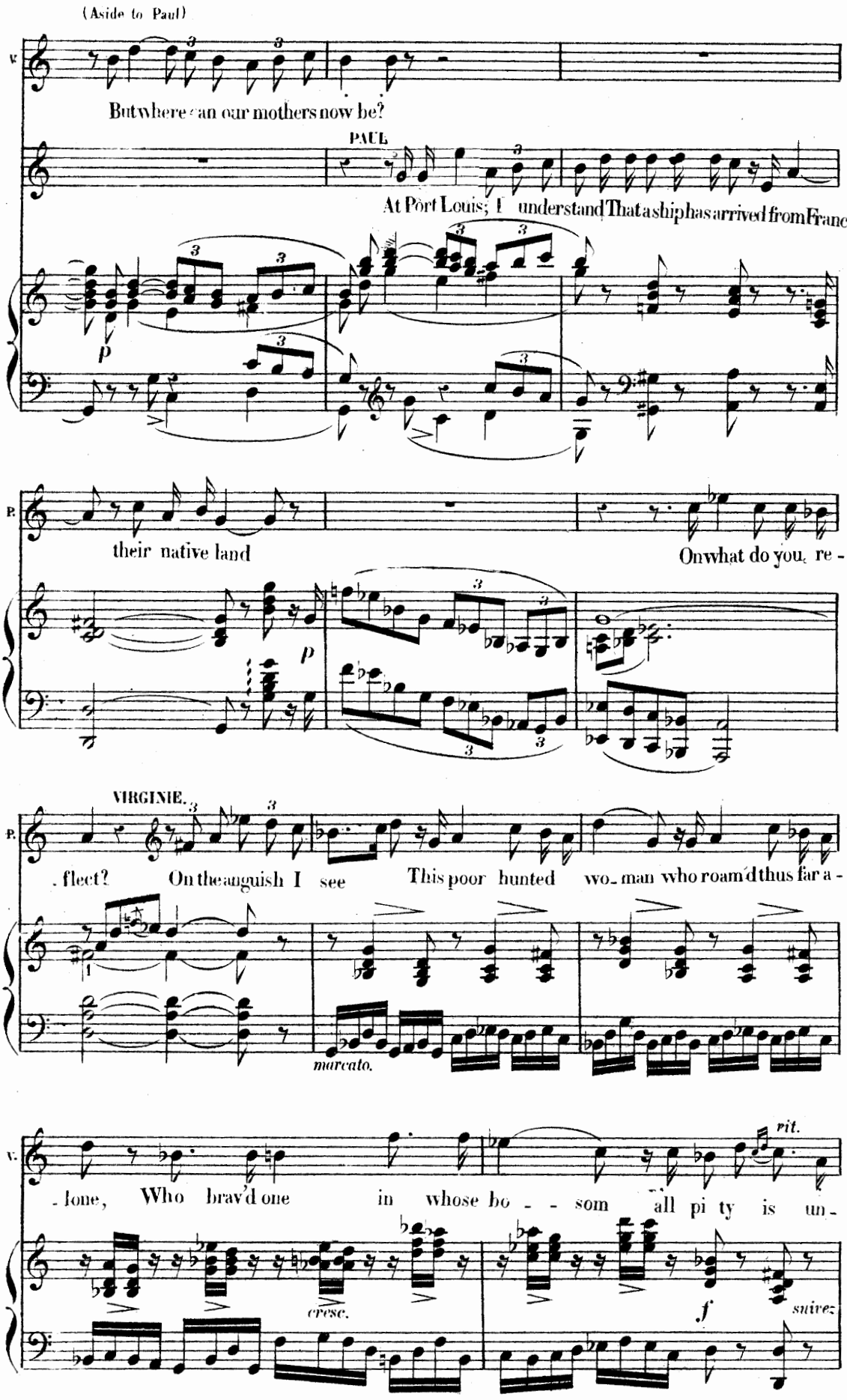

M.
lag - ging and with fear almost dead As with dogs they pur sued me From my master I'm
VIRGINIE.
He hath then ill us'd you
Shows her arms which bear
tho marks of the whip
M.
flying
and I fled! When I knelt for mercy: - look here!
f
fp
f
dim.
V.
Who is he?
M.
A planter but a short time here
PAUL.
Prap's tis the
p

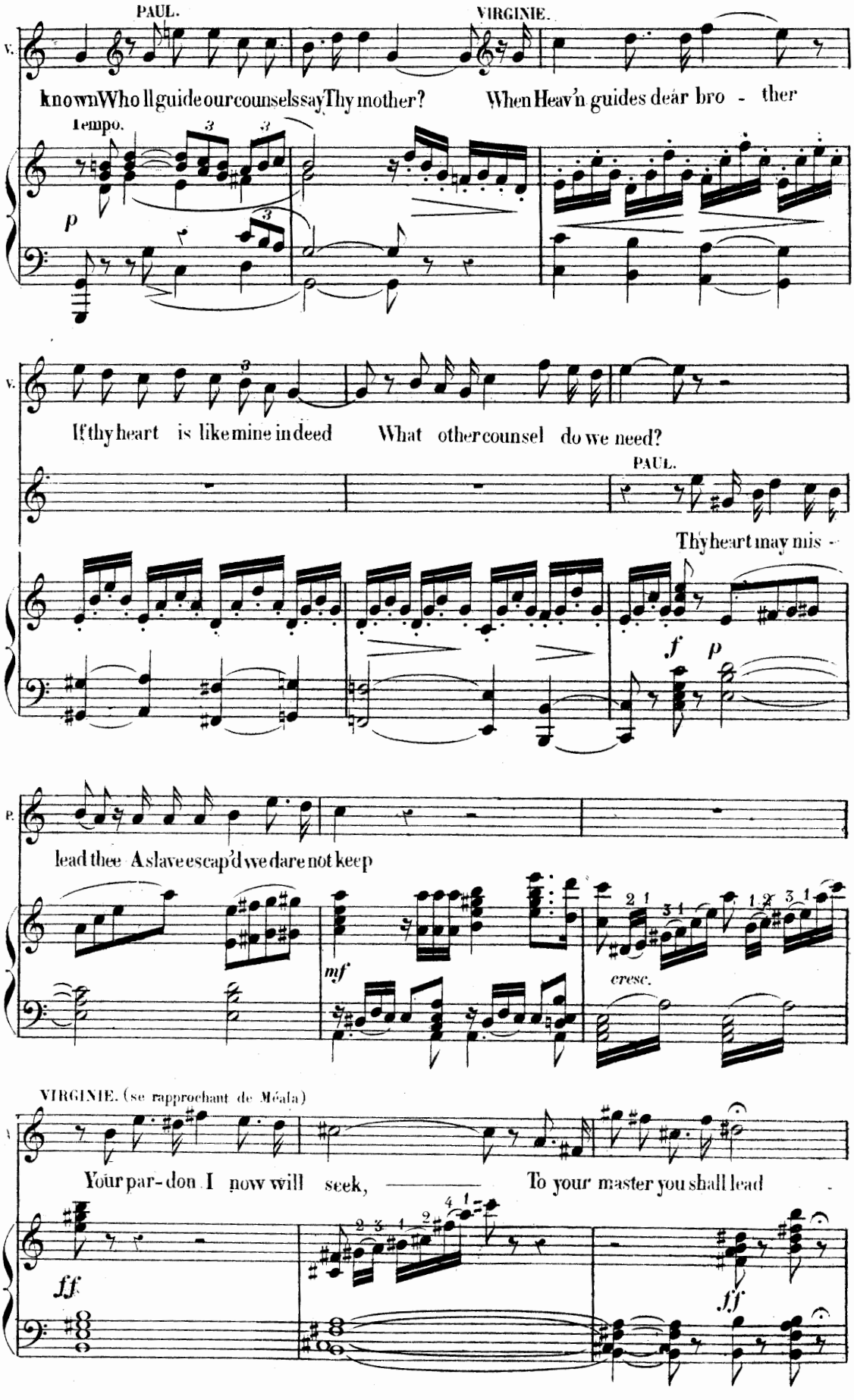

Yes such was our ill
P.
same To whom the gov'nor sold Not long since his es - tate
p
cresc.
f
M.
fate
P.
Report hath spread his fame He's spoken of with hate and fear
fp
f
pp
to Virginia
M.
Oft for death I pray'd wear - y of the strife wear-y of the
fp
pp
M
strife But your heart is good you aid all so kind - ly Then hopeful I
bien mesuré.
rinf.

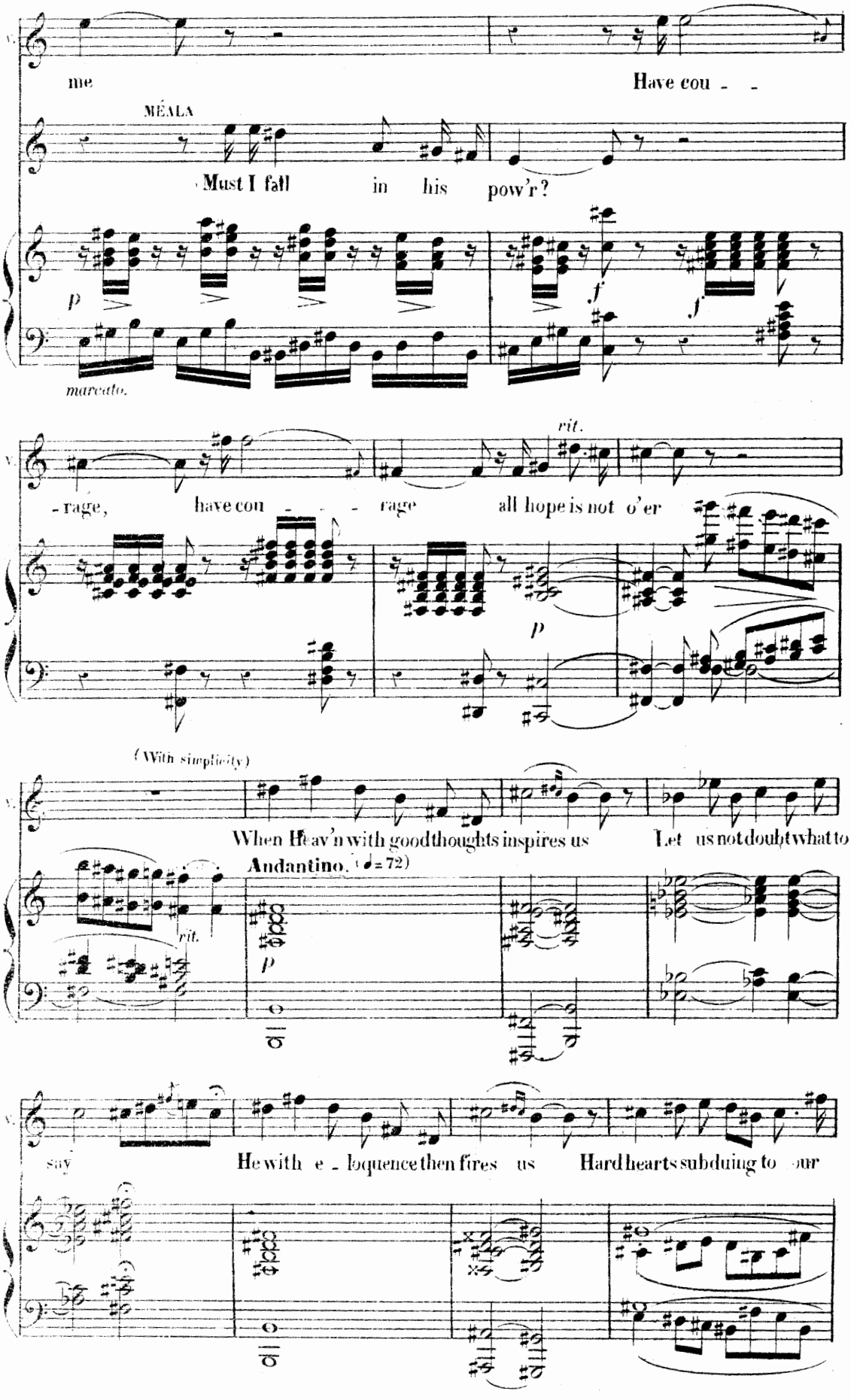

M.
thought why perish thus blind - lyWhile some true hearts beat why de stroy my
M.
life why destroy my life
f dim.
VIRG (kindly)
Be sure no hearm will here befall you Here's milk and bread at your de
p
MELA (sits)
V.
- mand The saviour of my life I call you


(Paul aside observing Virg)
M.
With tears of joy I kiss your hand
The alms she bestows yet more
P.
kind appear When gi ven by her gen tle hand
cresc.
VIRGINIE.
'Tis Heav'n its elf did guide your foot - - steps here
Where you will find all you' de -
MÉALA.
'Twas Heav'n its elf did guide my foot - - steps here
With tears of joy I kiss your
P.
Alms more Kind appear when given by her
mf
dim.
Ped.
Ped.


V.
-mand
'Tis Heav'n itself did guide your footsteps here
M.
hand
'Tis Heav'n itself did guide my footsteps here
P.
hand the alms that she bestows more kind appear
When given by her gentle
Where you will find all you de- mand Tis Heav'n itself did guide your foot - steps here
With tears of joy I kiss your hand Tis Heav'n itself did guide my foot - steps here
hand,
The alms that she bestows more kind appear
Ped.
Here you will find all you demand
With tears of joy I kiss your hand
When given by her gen tle hand
Più animato (♩= 92)
f
Ped.


(Aside to Paul)
V.
But where can our mothers now be?
PAUL
At Port Louis; I understand That a ship has arrived from France
P.
their native land
On what do you re -
VIRGINIE.
P.
- flect? On the anguish I see This poor hunted wo - man who roam'd thus far a -
marcato.
V.
rit.
- lone, Who brav'd one in whose bo - - som all pi ty is un -
cresc.
f
suivez


PAUL.
VIRGINIE.
known Who ll guide our counsels say Thy mother? When Heav'n guides dear bro - ther
1 tempo.
p
If thy heart is like mine in deed What other counsel do we need?
PAUL.
Thy heart may mis -
f
p
lead thee A slave escap'd we dare not keep
mf
cresc.
VIRGINIE. (se rapprochant de Méala)
Your par-don I now will seek, To your master you shall lead
ff
ff


me
Have cou - -
MÉALA
Must I fall in his pow'r?
p
marcato.
f
f
rit.
- rage, have cou - - - rage all hope is not o'er
p
(With simplicity)
When Heav'n with good thoughts inspires us Let us not doubt what to
Andantino. (♩= 72)
rit.
p
say He with e - loquence then fires us Hard hearts subduing to our

MELA extending her hand towards the back of the scene

V. sway Hard hearts sub - duing to our sway A -

Piu animato 1º Tempo.

sf *cresc.* *f*

M. -las! yon mountain path is steep and long and

p

VIRGINIE.

M. drear - - y And streams you must ford by the way Hearts that are light the limbs will o -

cedez un pen.

p

indicates Paul

V. -bey. My brother will be there And I shall feel less wea - ry

MELA. submissively :)

M. Tempo. As you

M. will I will o - bey (aside)

P. Heav'n with such charm in - vests her, ev' ry mind owns her

f *dim.*

VIRGINIE. *p*

Ah When Heav'n with good thoughts inspires us Let us not doubt what to

M. *p*

P. sway

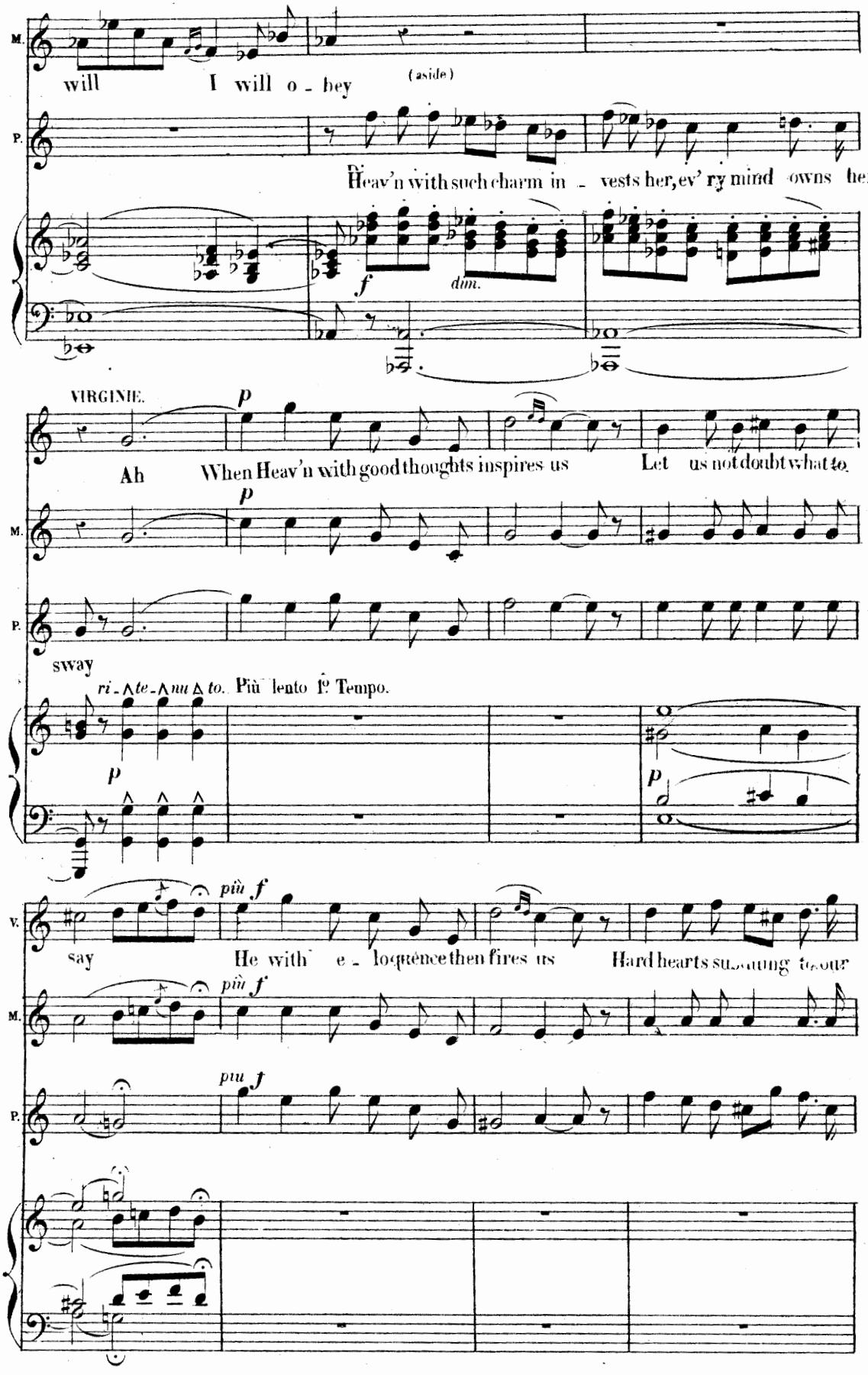
ri - te - nu to. Più lento 1º Tempo.

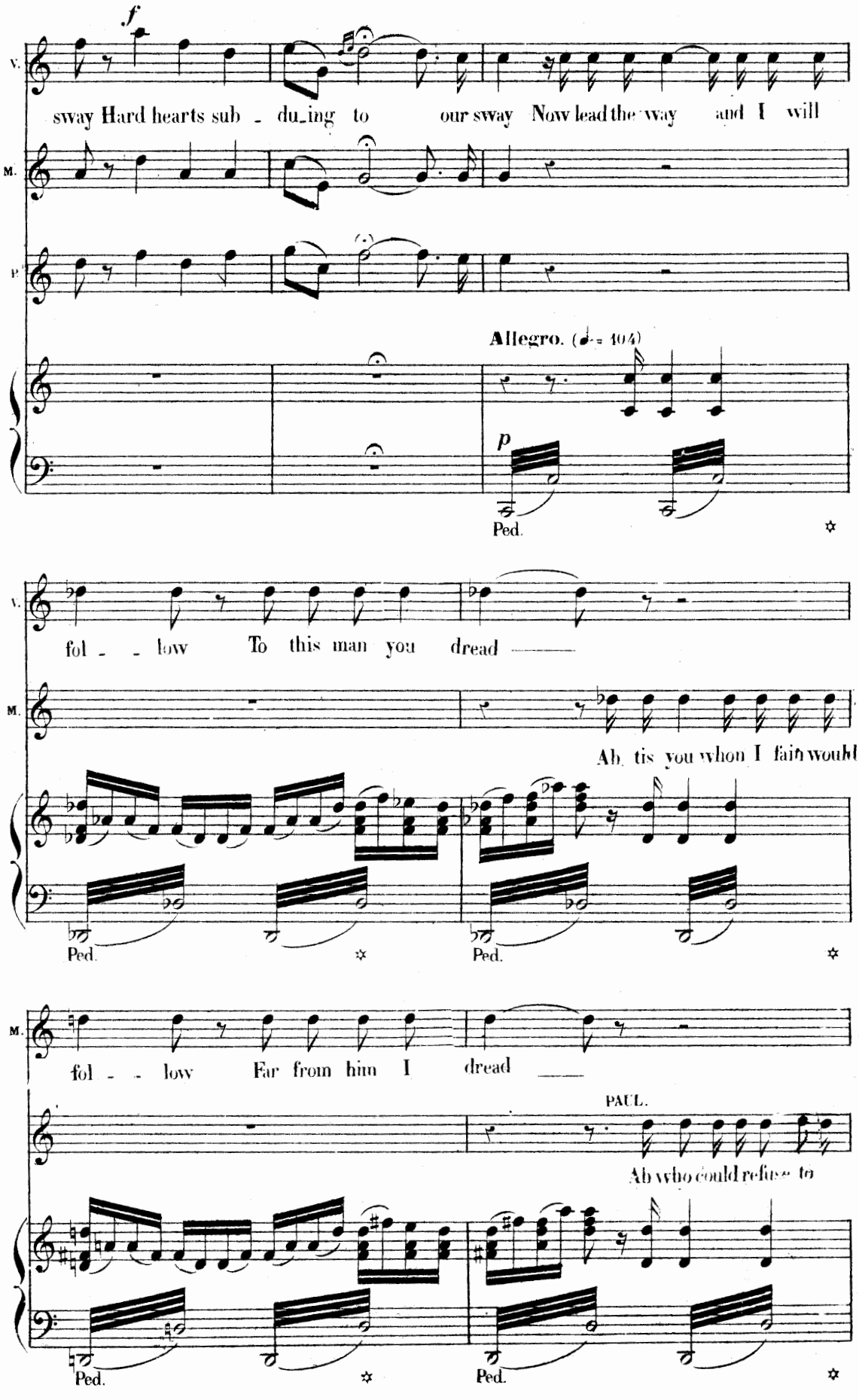
p *p*

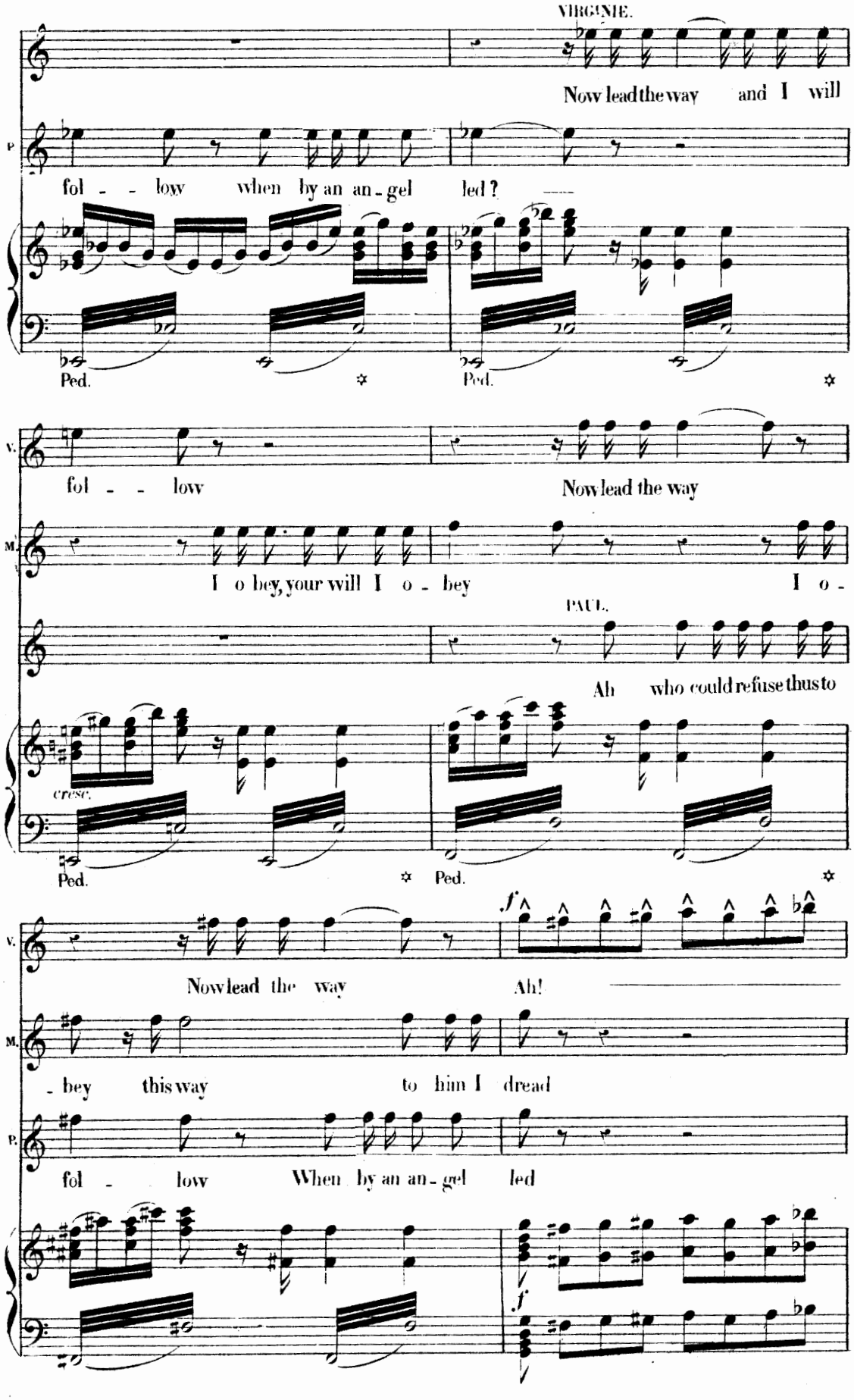
V. say *più f* He with e - loquence then fires us Hard hearts su[illegible] to our

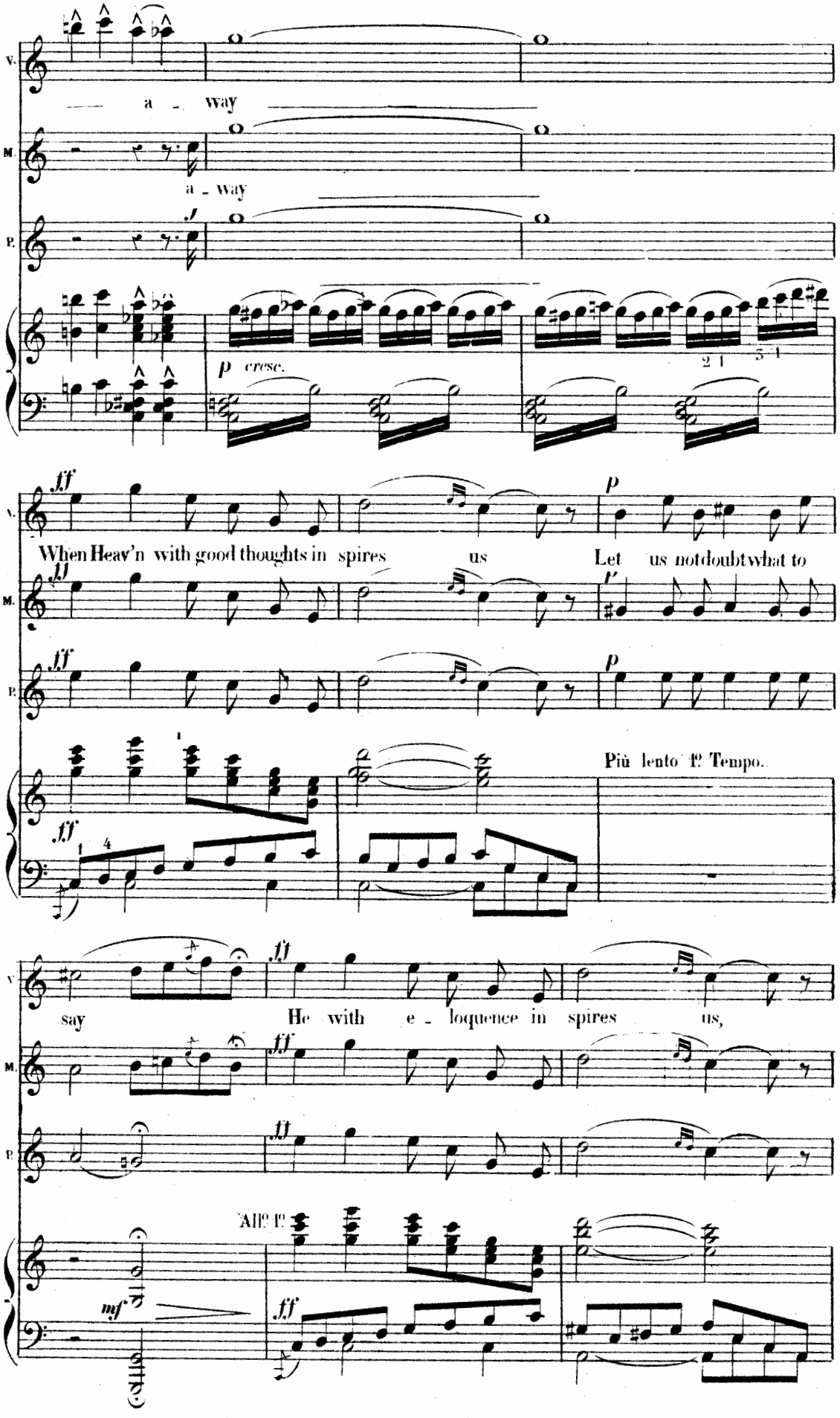
M. *più f*

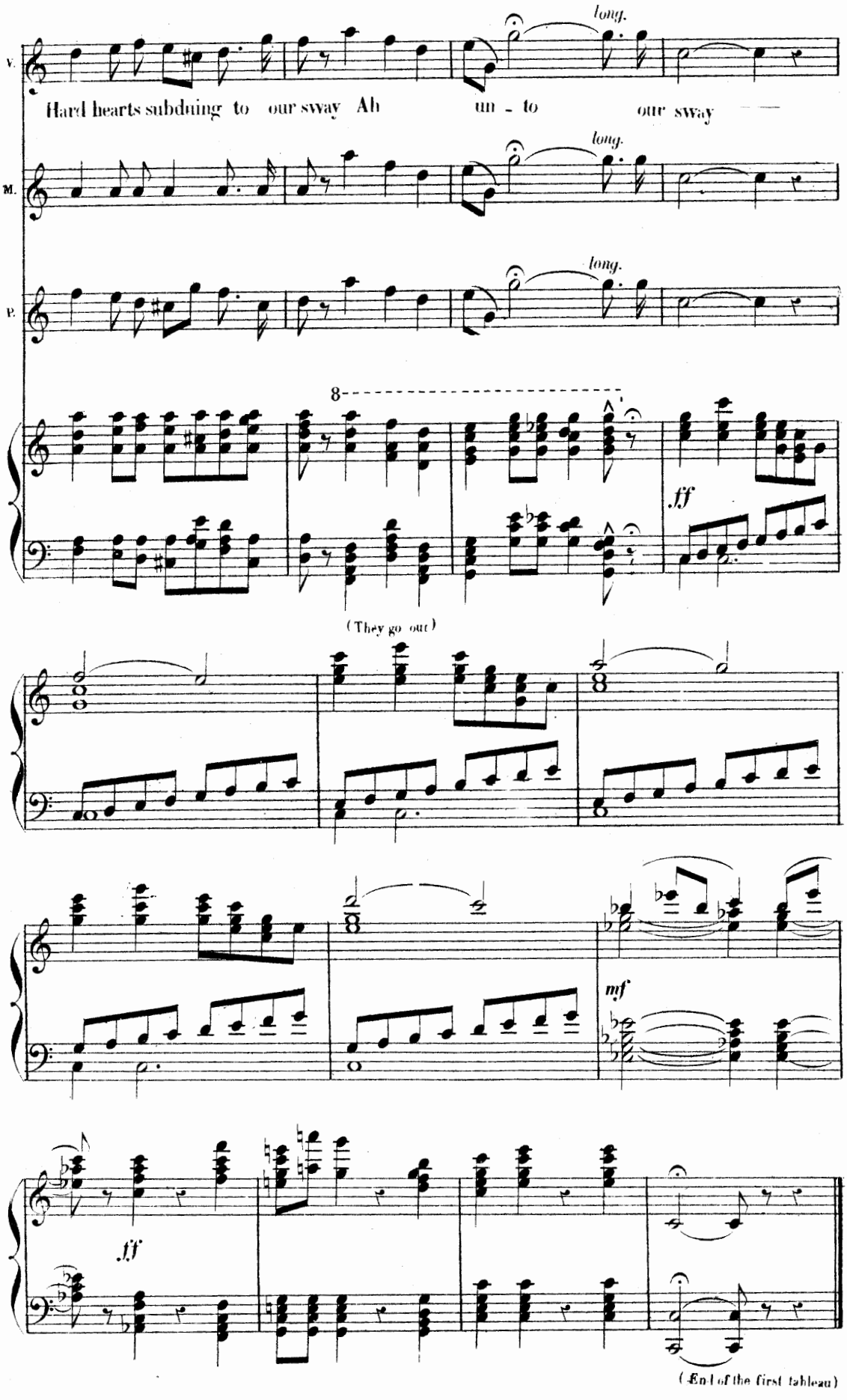
P. *più f*




V.
M.
P.
f
sway Hard hearts sub - du_ing to our sway Now lead the way and I will
Allegro. (♩= 104)
p
Ped.
V.
fol - - low To this man you dread
M.
Ah tis you whon I fain would
Ped.
Ped.
M.
fol - - low Far from him I dread
PAUL.
Ah who could refuse to
Ped.
Ped.


VIRGINIE.
Now lead the way and I will
P.
fol - - low when by an an - gel led?
Ped.
Ped.
V.
fol - - low
Now lead the way
M.
I o bey, your will I o - bey
I o -
PAUL.
Ah who could refuse thus to
cresc.
Ped.
Ped.
f
V.
Now lead the way
Ah!
M.
- bey this way
to him I dread
P.
fol - low
When by an an - gel led
f


V.
a - way
M.
a - way
P.
p cresc.
ff
When Heav'n with good thoughts in spires us
p
Let us not doubt what to
Più lento 1º Tempo.
say
He with e - loquence in spires us,
All° 1º
mf
ff


V.
Hard hearts subduing to our sway Ah un - to our sway
long.
M.
long.
P.
long.
8
ff
(They go out)
mf
ff
(End of the first tableau)

2nd TABLEAU.

The plantation of Ste Croix, at the back, is seen a field of sugar cane
A pavilion with a striped awning over the door stands on right side The slaves are at work
A glaring sun lights the scene

CHŒUR ET CHANSON

N° 5.

UN NÉGRILLON.

TÉNORS.

BASSES.

Andantino maestoso. (♩ = 69)

PIANO.

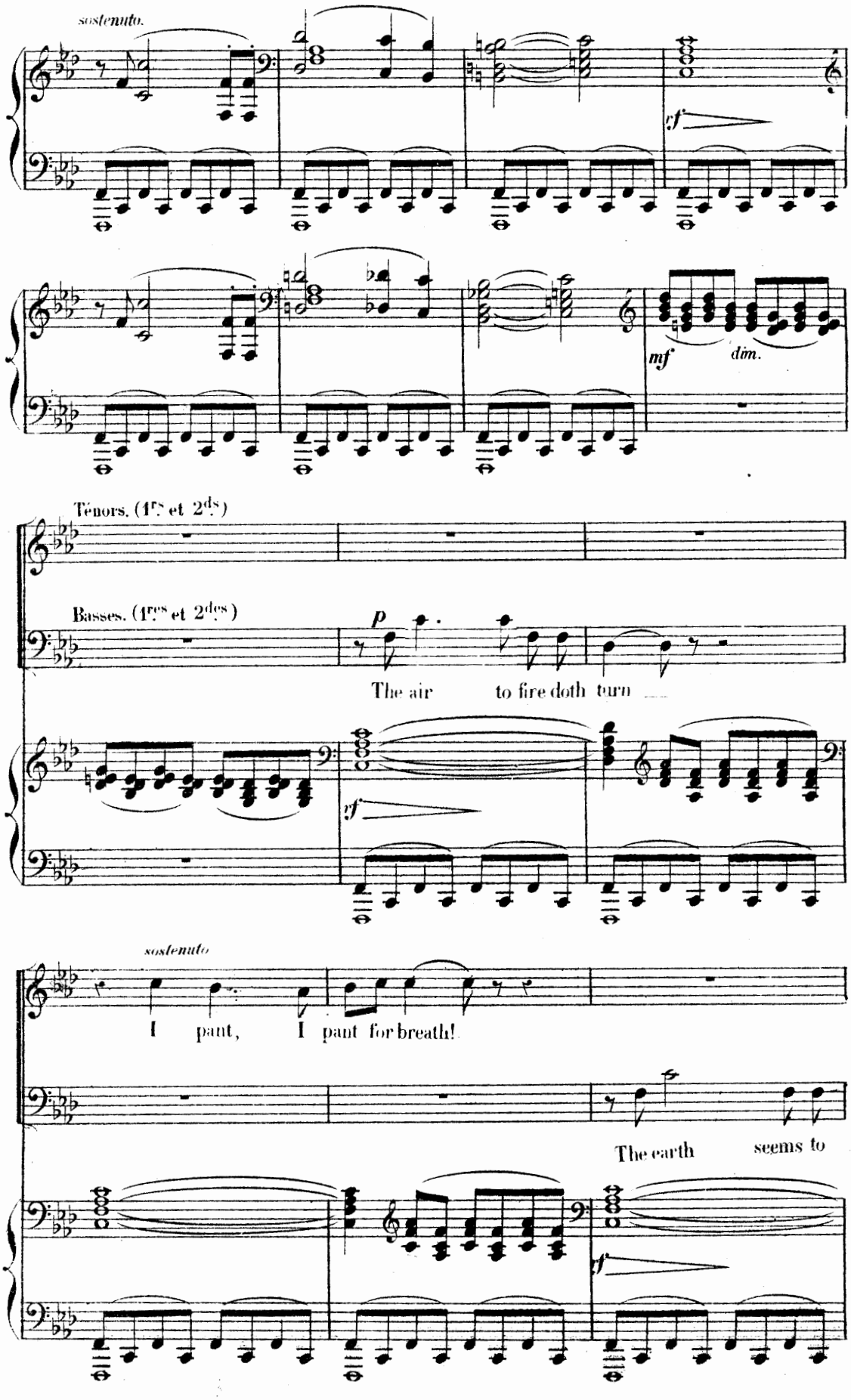
ff *ff* *ff*

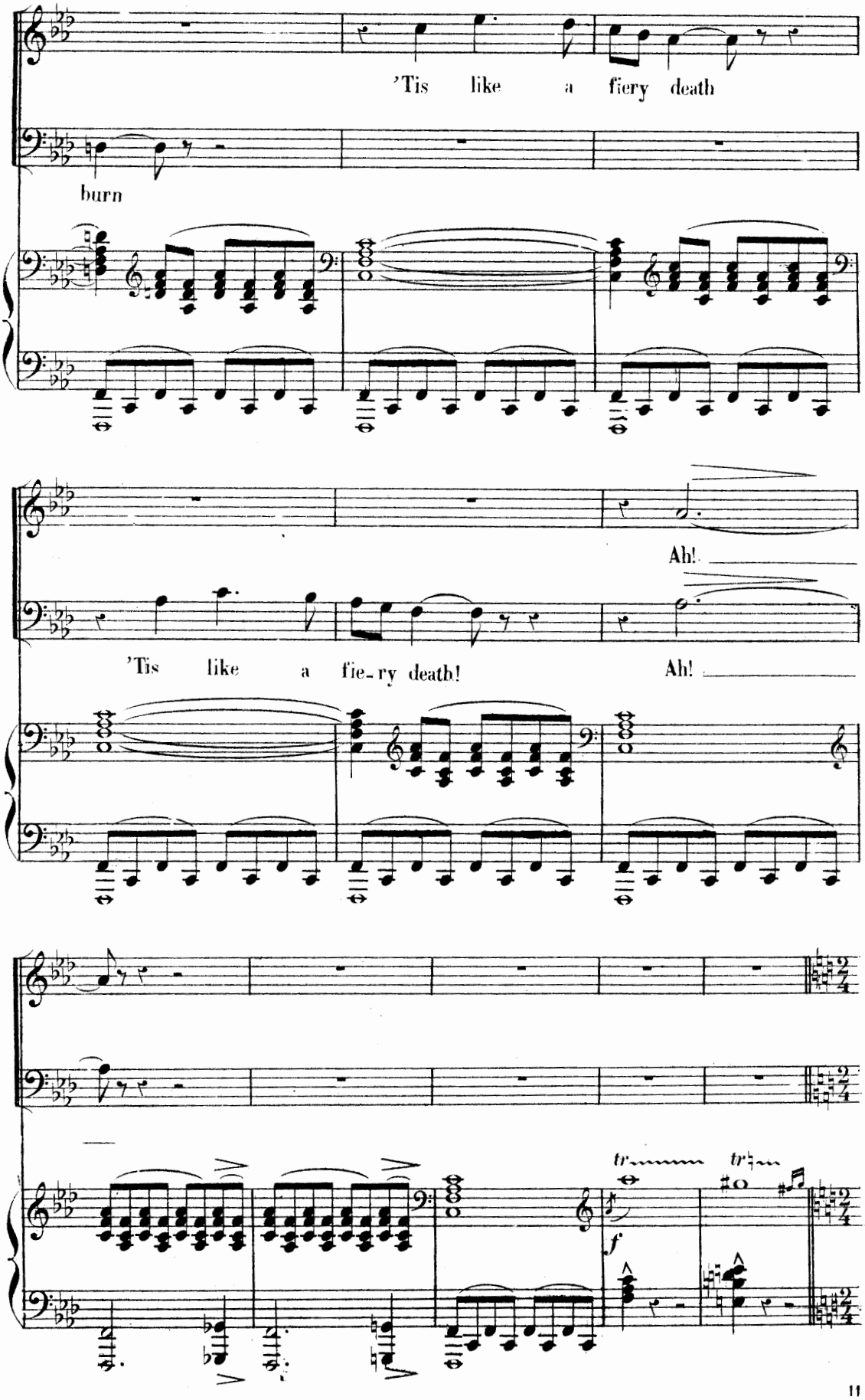
ff *ff* *ff*

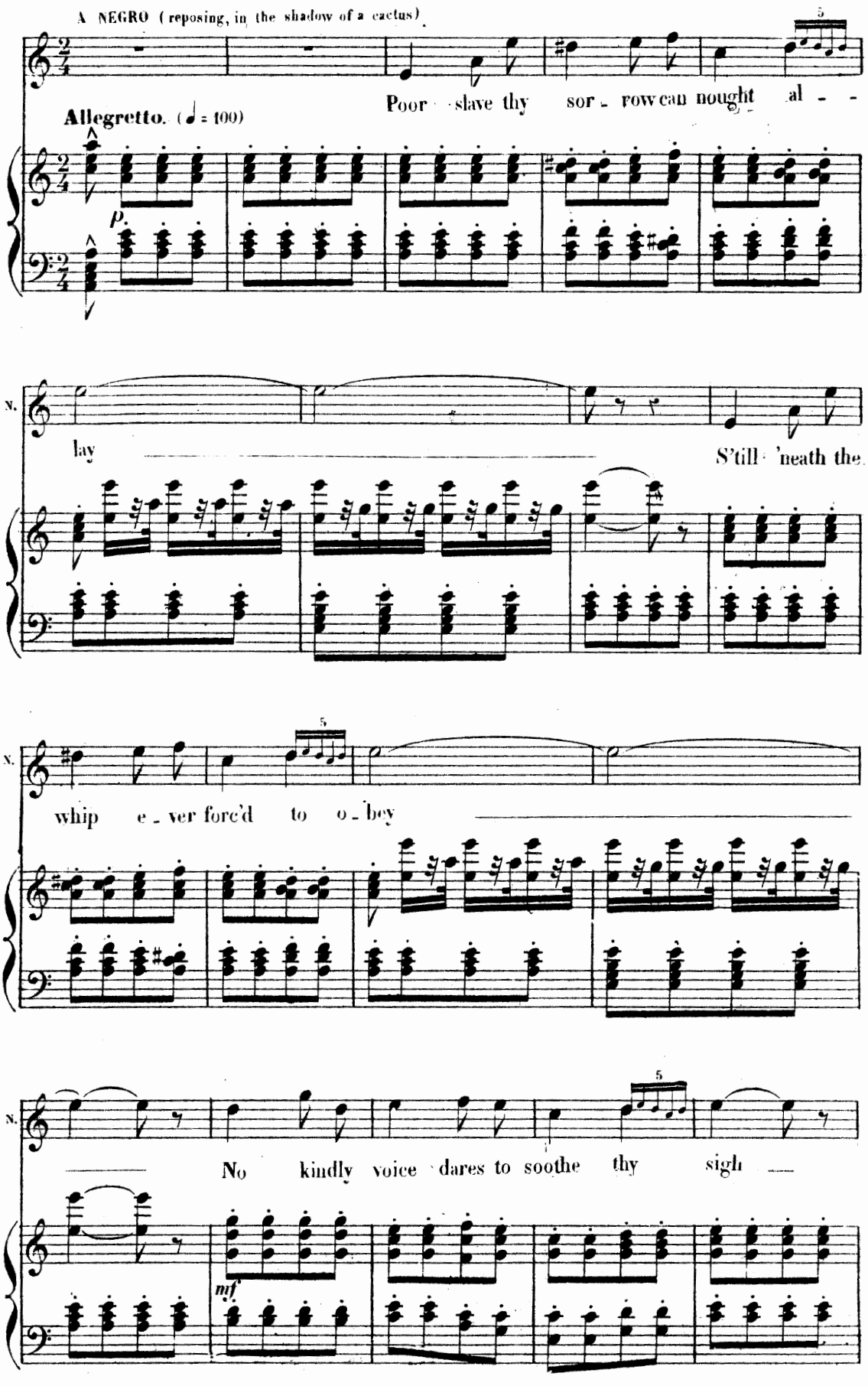
ff *ff* *ff*

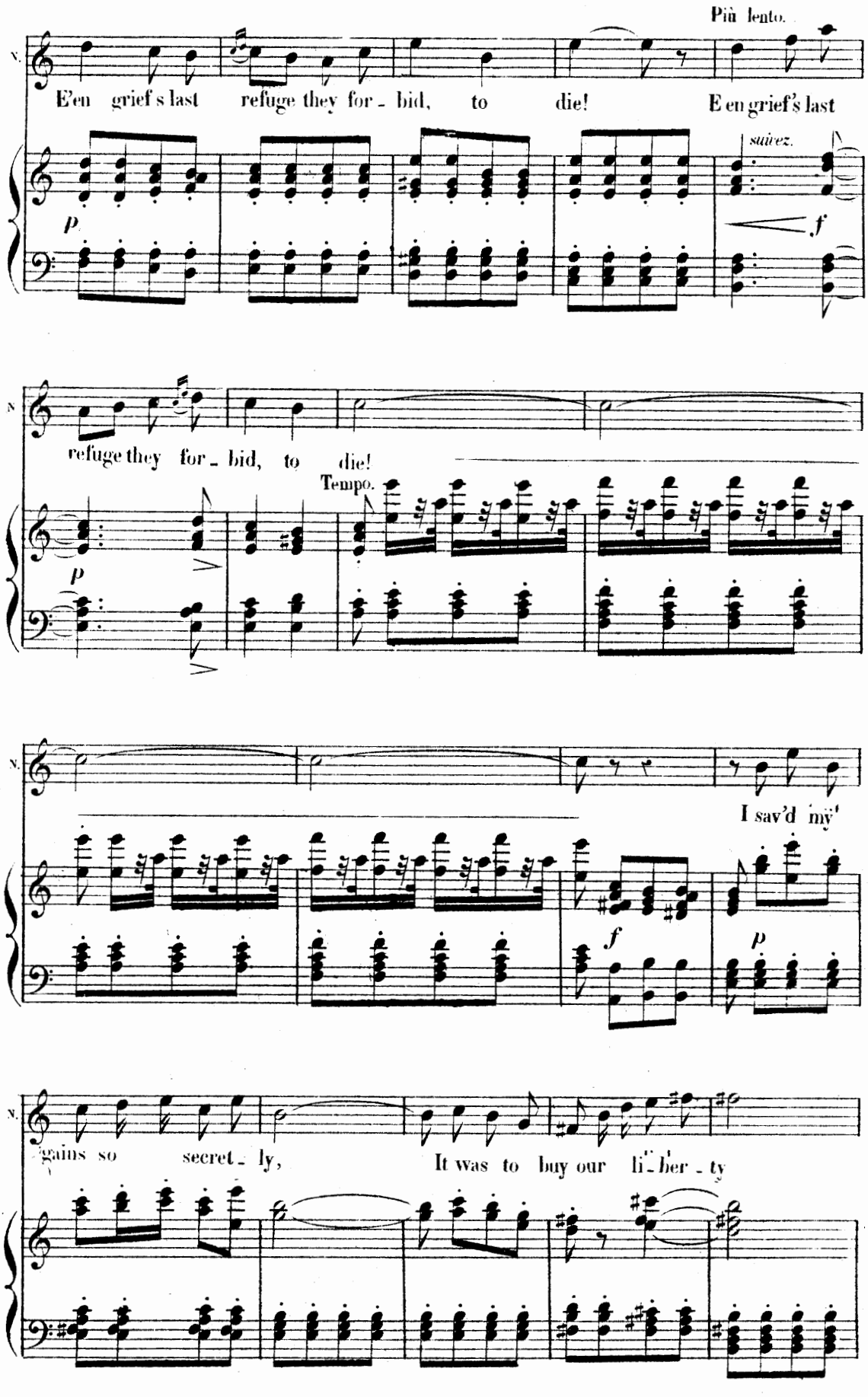
(CURTAIN rises)

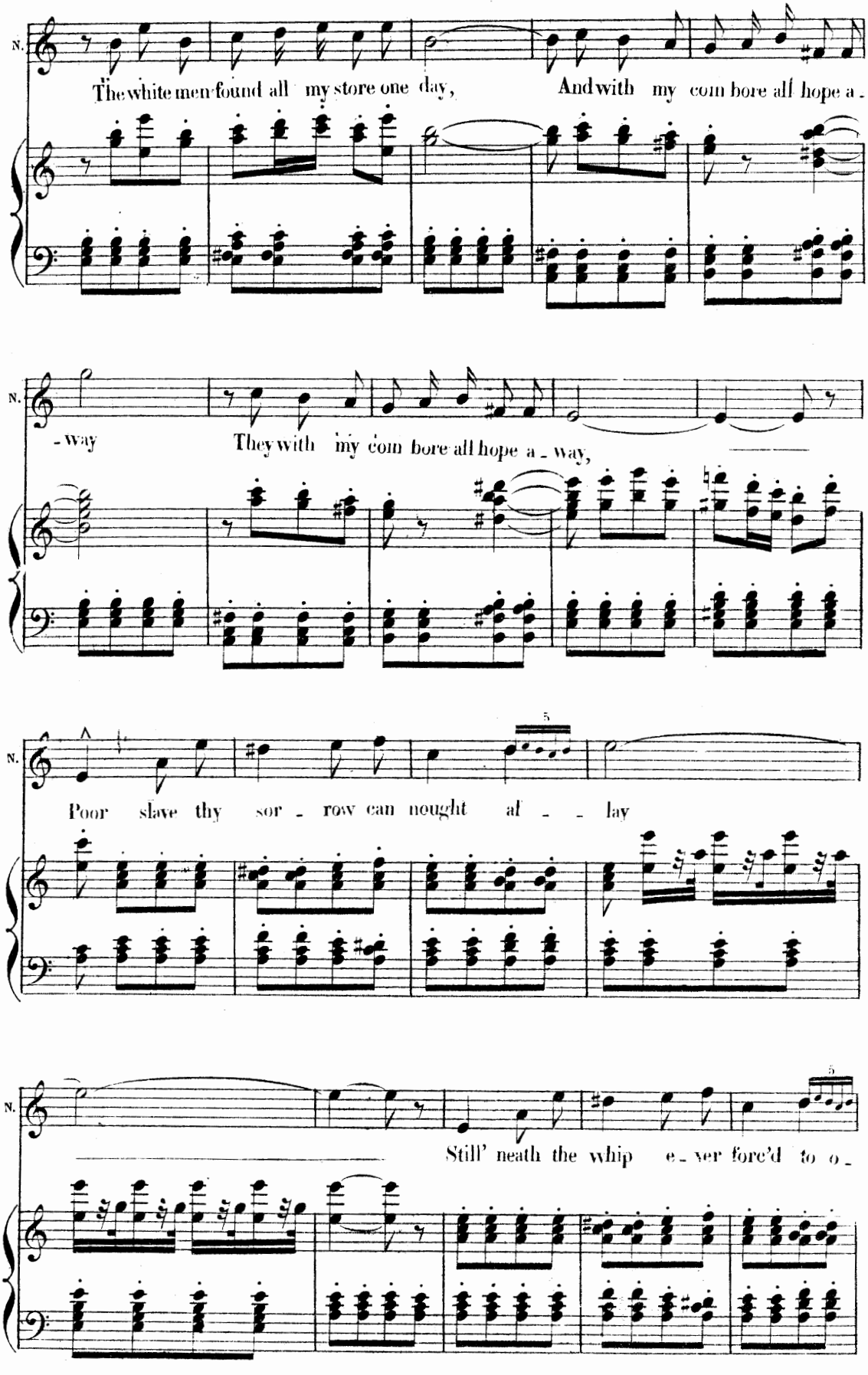
mf *dim.* *rf*

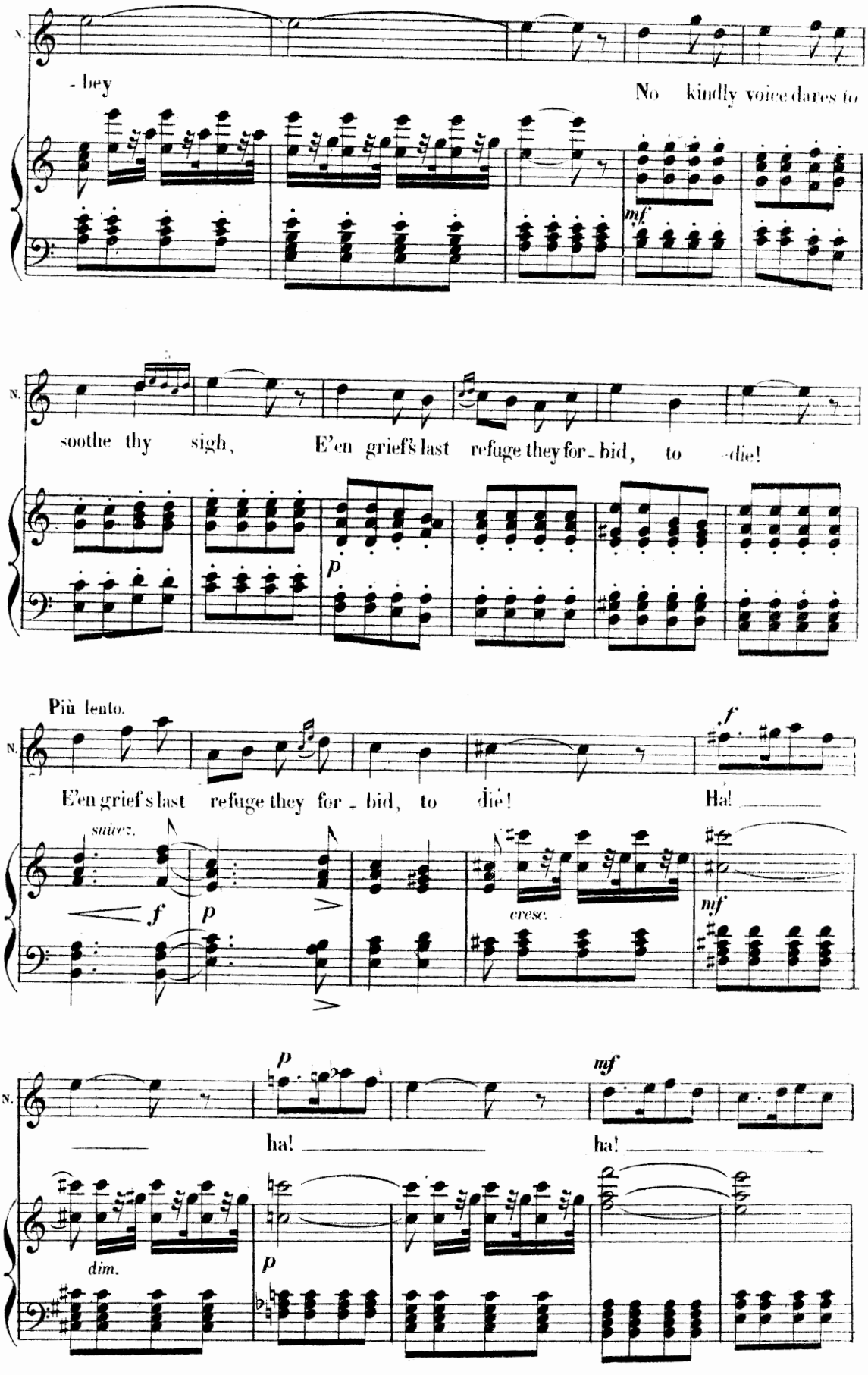

sostenuto.
sf
mf
dim.
Ténors. (1rs et 2ds)
Basses. (1rs et 2des)
p
The air to fire doth turn
sf
sostenuto
I pant, I pant for breath!
The earth seems to
sf

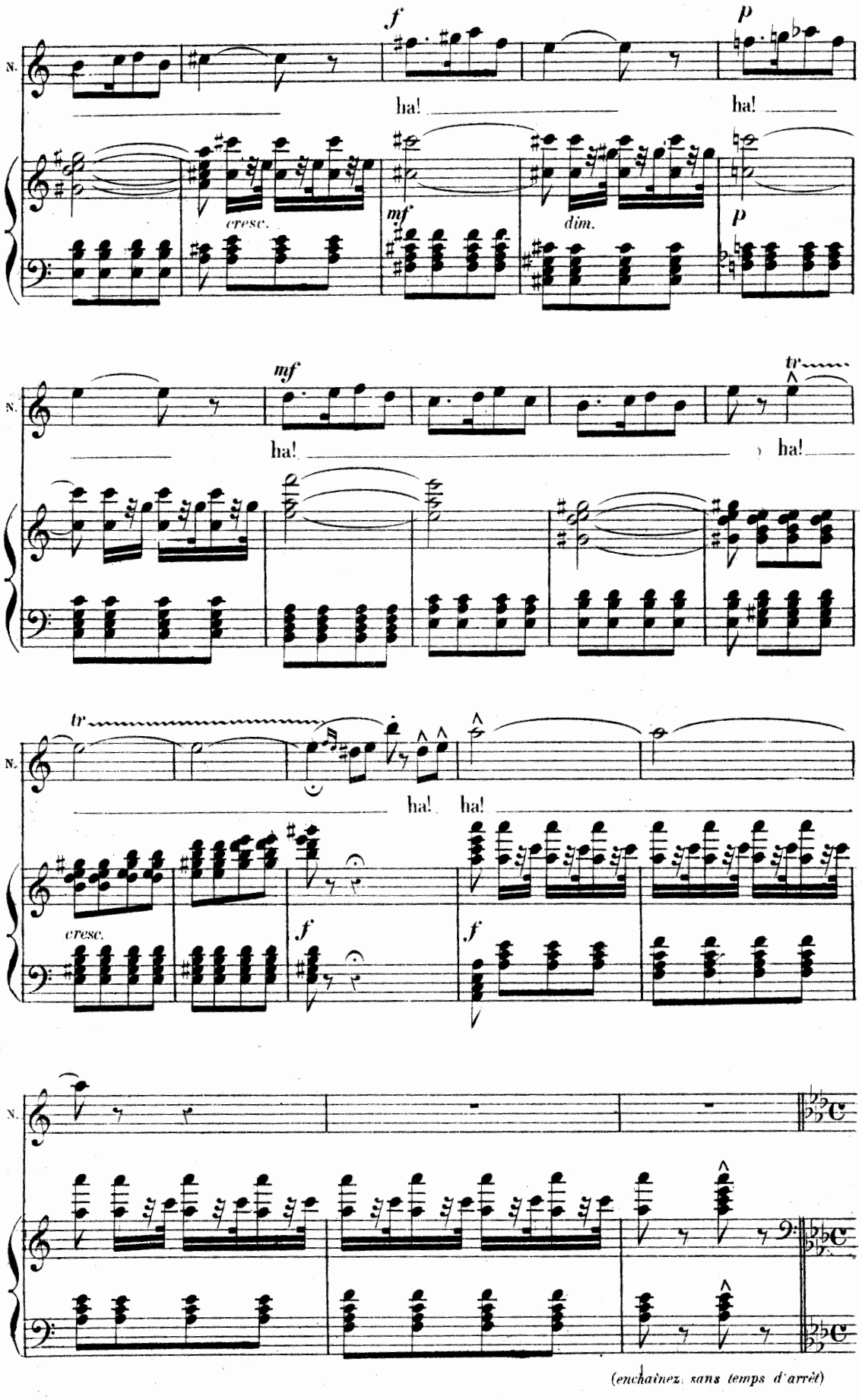

'Tis like a fiery death
burn
Ah!
'Tis like a fie-ry death!
Ah!
tr
tr
f

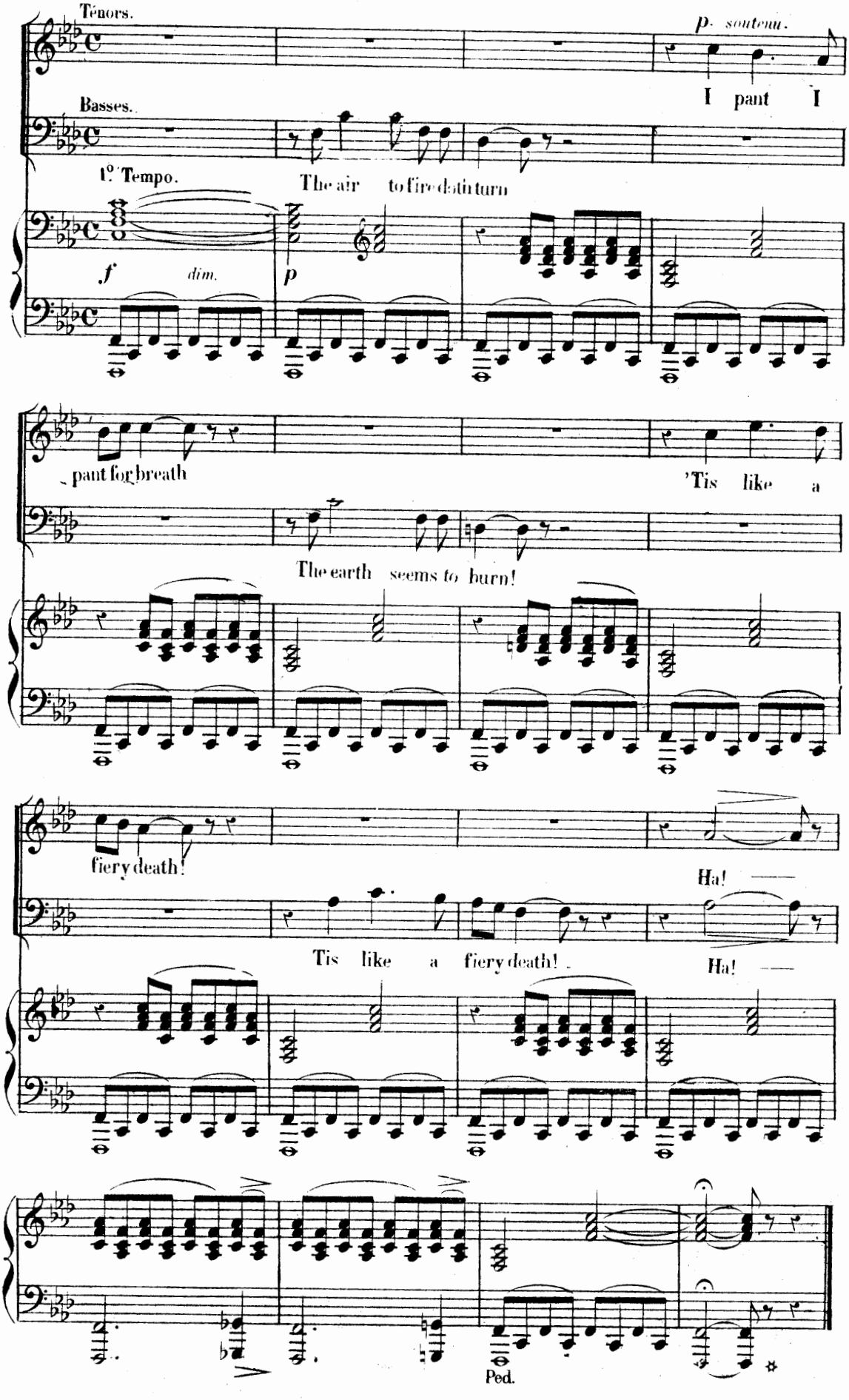

A NEGRO (reposing, in the shadow of a cactus)
Allegretto. (♩ = 100)
p
Poor slave thy sor - row can nought al - -
N.
lay
S'till 'neath the
N.
whip e - ver forc'd to o - bey
N.
No kindly voice dares to soothe thy sigh
mf


Più lento.
N.
E'en grief's last refuge they for - bid, to die! E en grief's last
saivez.
p
f
N.
refuge they for - bid, to die!
Tempo.
p
N.
I sav'd my
f
p
N.
gains so secret - ly, It was to buy our li - ber - ty

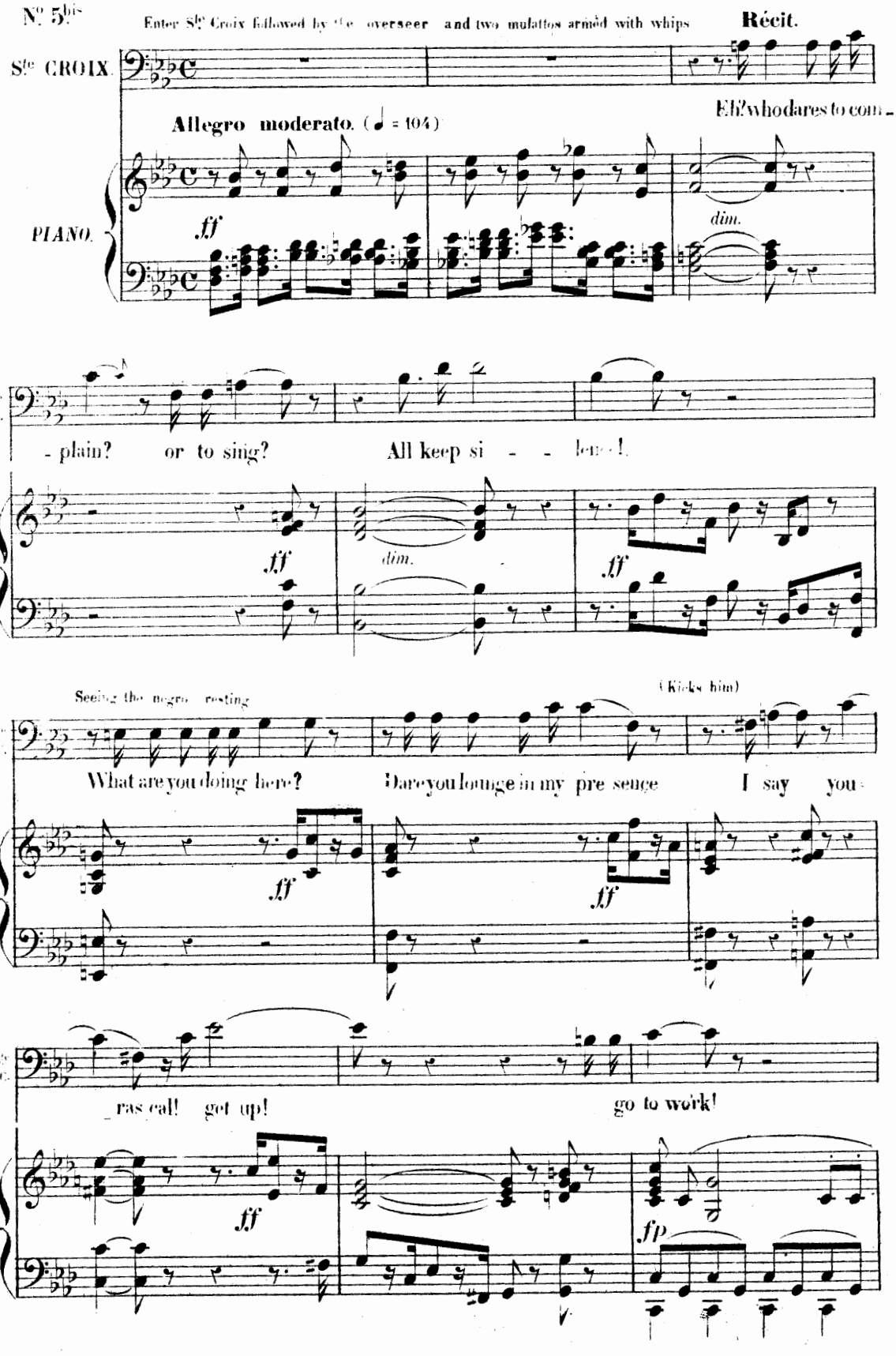

N.
The white men found all my store one day, And with my corn bore all hope a-
N.
-way They with my corn bore all hope a-way,
N.
Poor slave thy sor-row can nought al-lay
N.
Still' neath the whip e-ver forc'd to o-

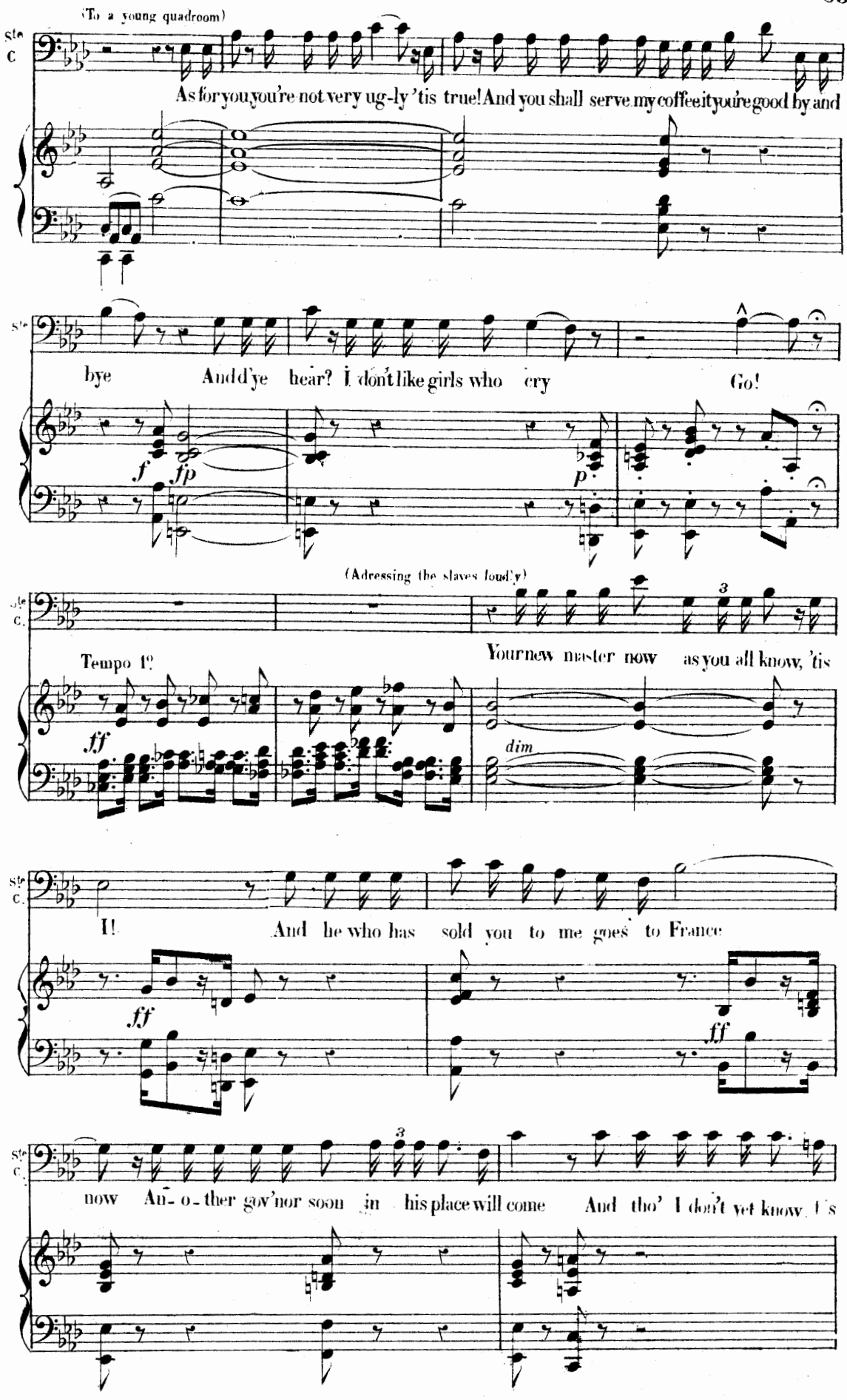

N.
- bey
No kindly voice dares to
mf
N.
soothe thy sigh, E'en grief's last refuge they for - bid, to die!
p
Più lento.
N.
E'en grief's last refuge they for - bid, to die!
f
Ha!
suivez.
f
p
cresc.
mf
N.
p
mf
ha!
ha!
dim.
p

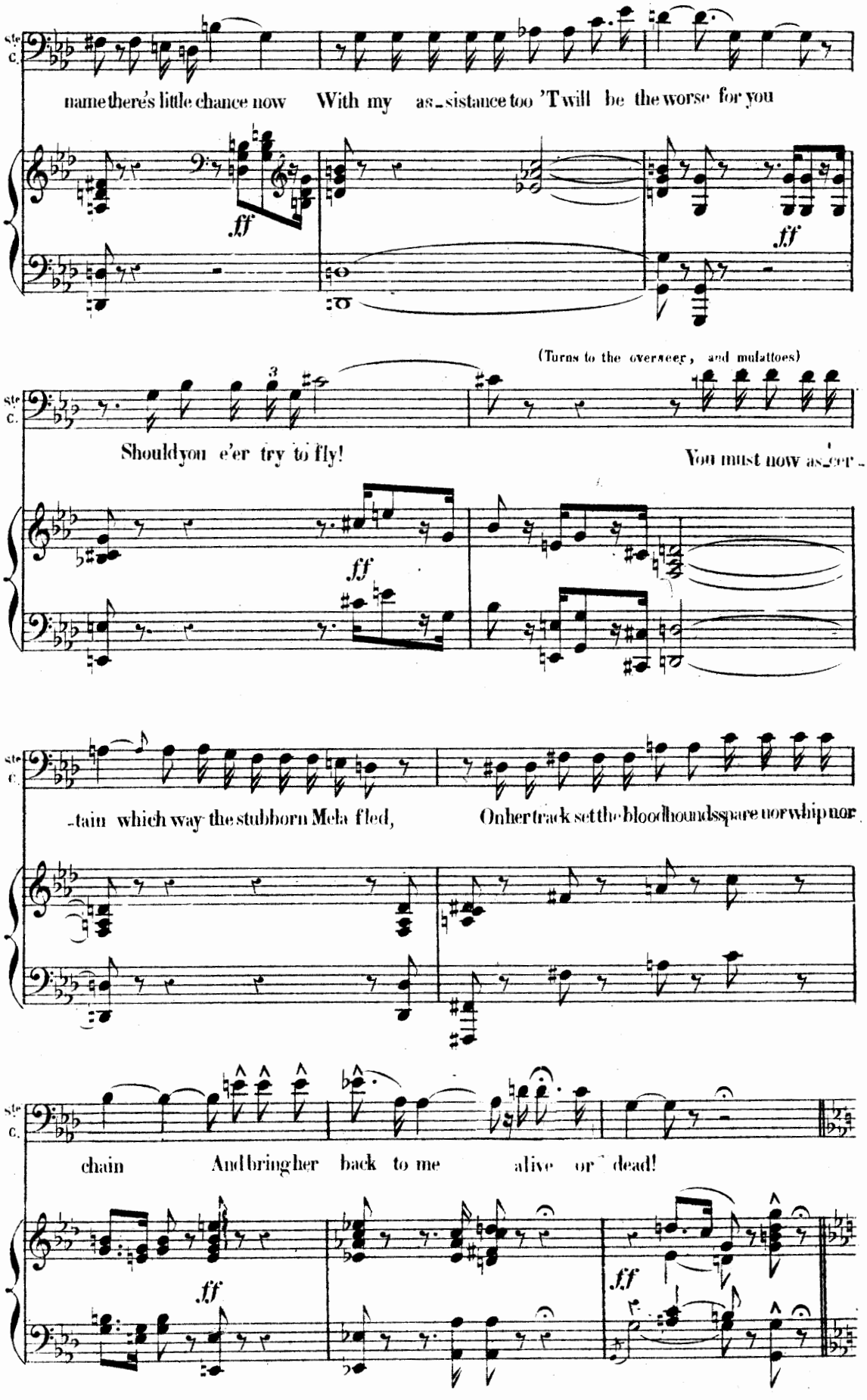

N.
f
p
ha!
ha!
cresc.
mf
dim.
p
N.
mf
tr
ha!
ha!
N.
tr
ha!
ha!
cresc.
f
f
N.
(enchaînez sans temps d'arrêt)


Ténors.
p. soutenu.
I pant I
Basses.
1°. Tempo.
The air to fire doth turn
f dim.
p
pant for breath
'Tis like a
The earth seems to burn!
fiery death!
Ha!
Tis like a fiery death!
Ha!
Ped.

SCÈNE.


N° 5bis
Enter Ste Croix followed by the overseer and two mulattos armed with whips
Récit.
Ste CROIX.
Allegro moderato. (♩ = 104)
Eh? who dares to com -
PIANO.
ff
dim.
- plain? or to sing? All keep si - - lence!
ff
dim.
ff
Seeing the negro resting
(Kicks him)
What are you doing here? Dare you lounge in my pre sence I say you
ff
ff
ras cal! get up! go to work!
ff
fp


(To a young quadroom)
Ste C
As for you you're not very ug-ly 'tis true! And you shall serve my coffee it you're good by and
bye And d'ye hear? I don't like girls who cry Go!
f fp p
(Adressing the slaves loudly)
Your new master now as you all know, 'tis
Tempo 1º
ff dim
I! And he who has sold you to me goes to France
ff ff
now An- o - ther gov'nor soon in his place will come And tho' I don't yet know it's


name there's little chance now With my as_sistance too 'T will be the worse for you
ff
ff
(Turns to the overseer, and mulattoes)
Should you e'er try to fly!
You must now as_cer_
ff
_tain which way the stubborn Mela fled, On her track set the bloodhounds spare nor whip nor
chain And bring her back to me alive or dead!
ff
ff

FINAL.

N° 6. (Méla shows Ste Croix to Paul and Virginia)

VIRGINIE.

MÉALA.

PAUL.

Ste CROIX.

SOPRANOS.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

Allegro non troppo (♩=104)

p *cresc.* *f*

MÉALA (bas à Paul et à Virginie montrant Ste Croix)

'Tis he!

Ste CROIX

She here!

SOPRANI (with terror) *p*

She is here!

Ténors. *p*

Basses. *p*

f *p* *f* *dim.* *p* *f*

(Mela falls on her knees in a supplicating attitude before Ste Croix)

Ste C.

Whence d'ye come who brought you hi - ther What brings you back thus to my

PAUL (a 'vancing)

Ste C.

feet? But hear us sir we in - treat O then be

Ste CROIX.

P.

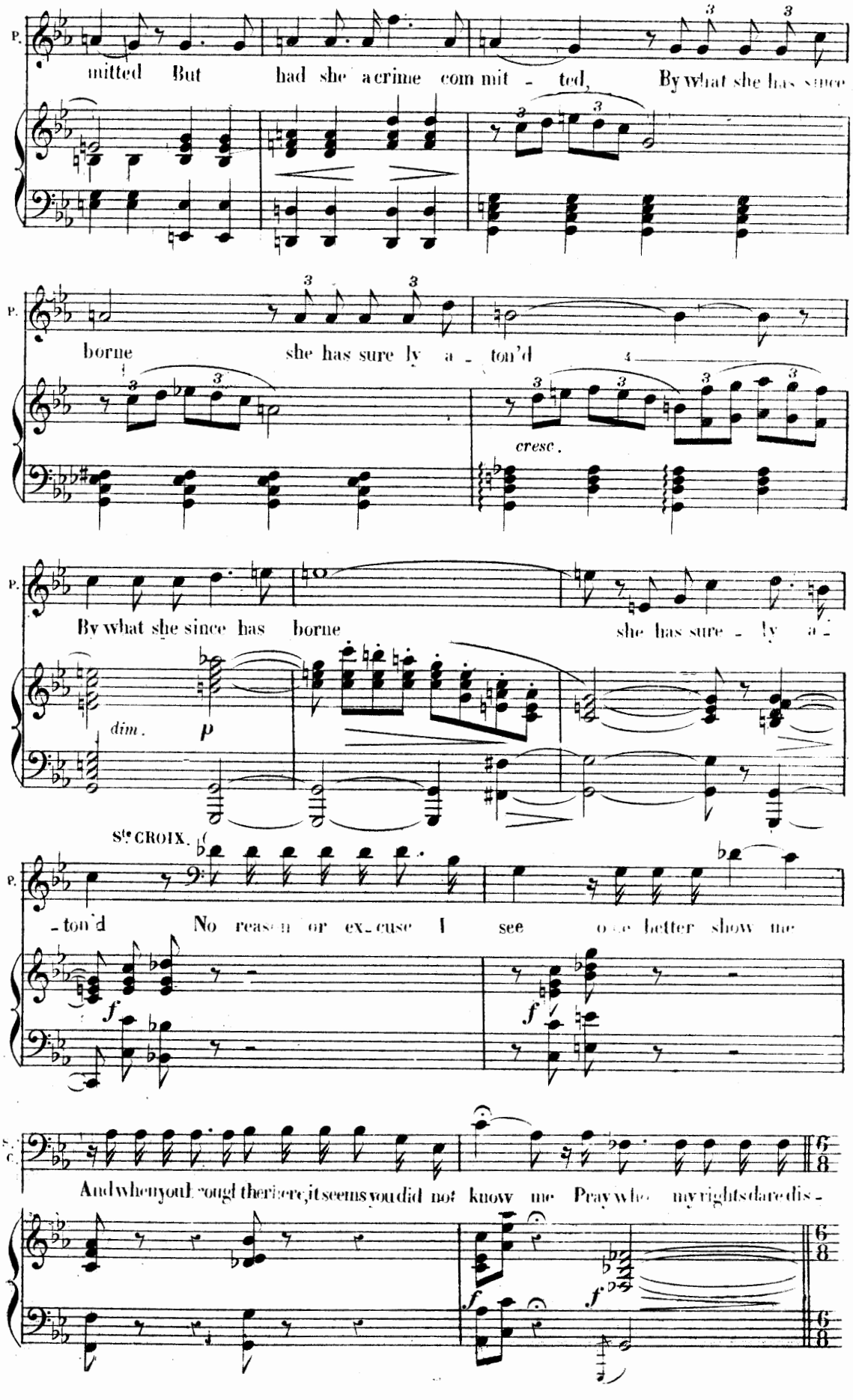
not severe with her!

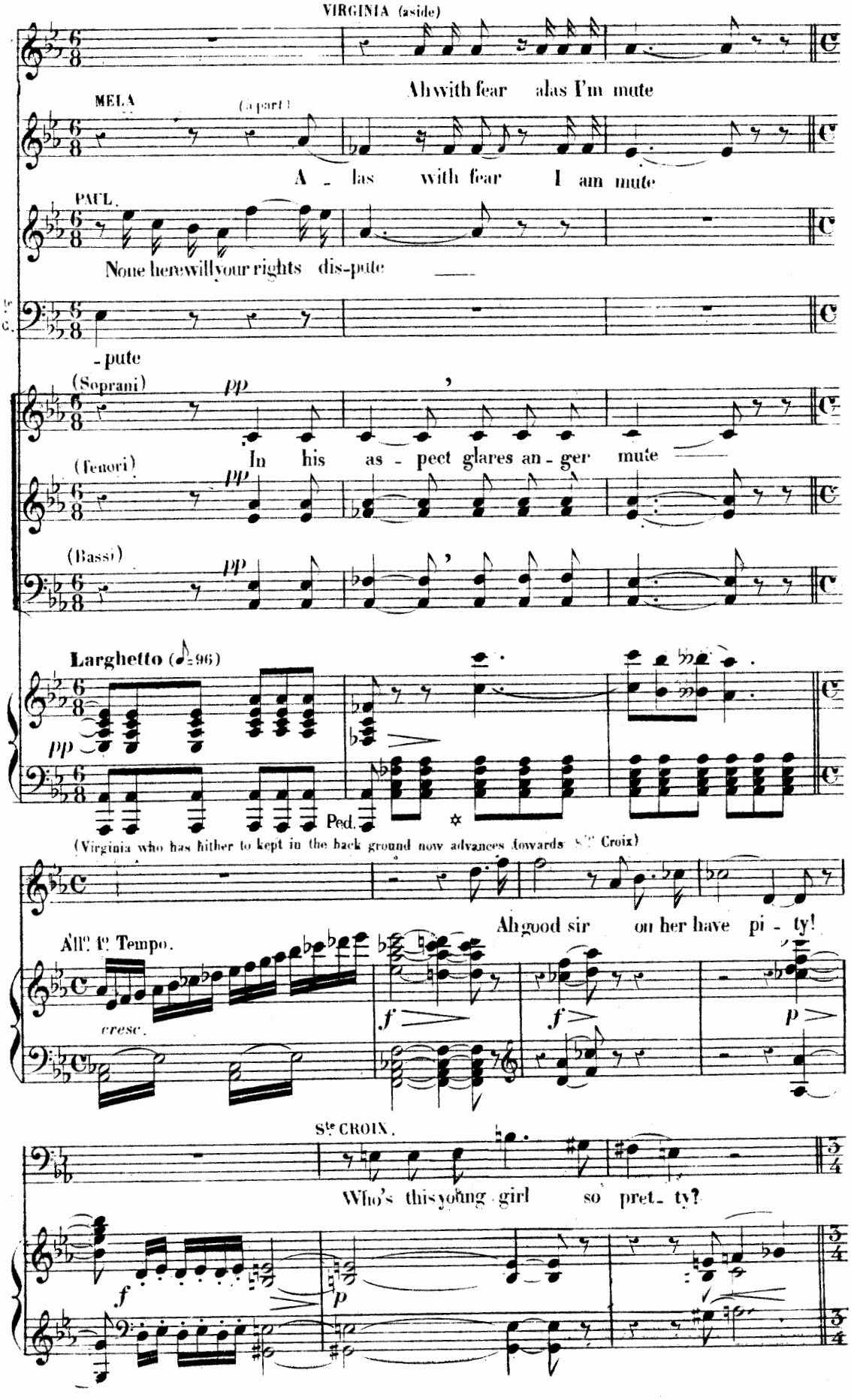
PAUL.

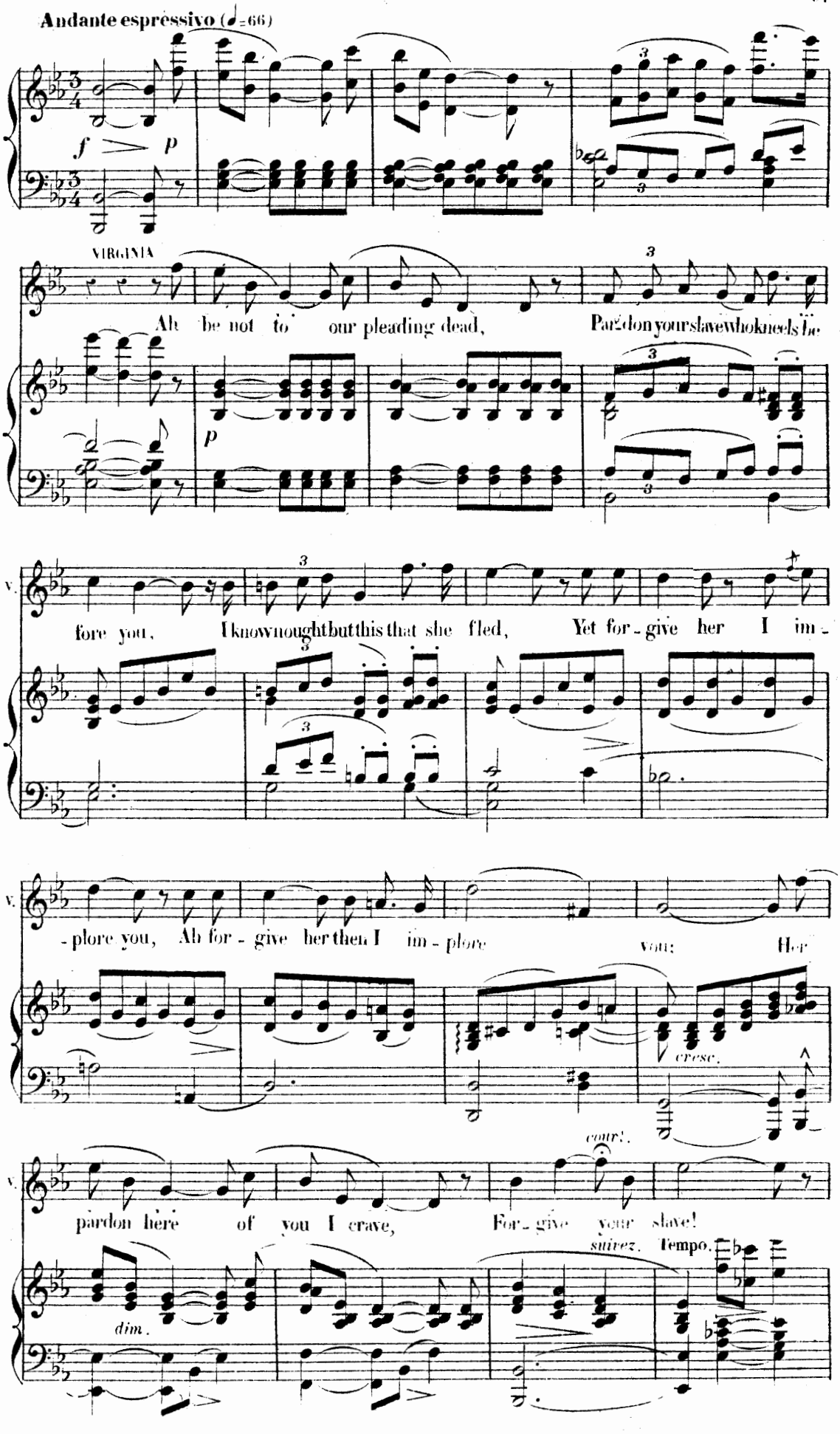
Your poor slave who kneels here before you, Monsieur doth for mer - cy implore you,

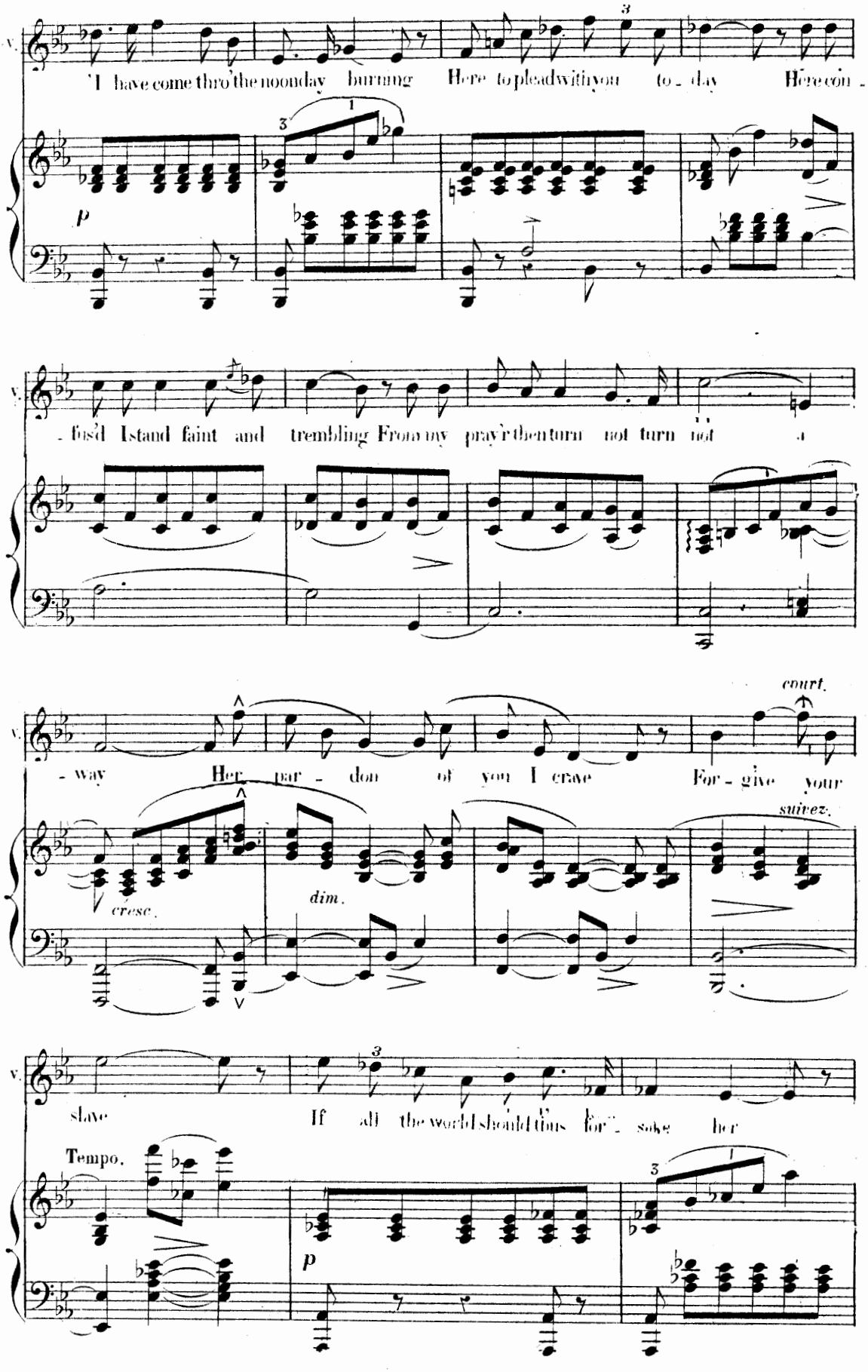
P.

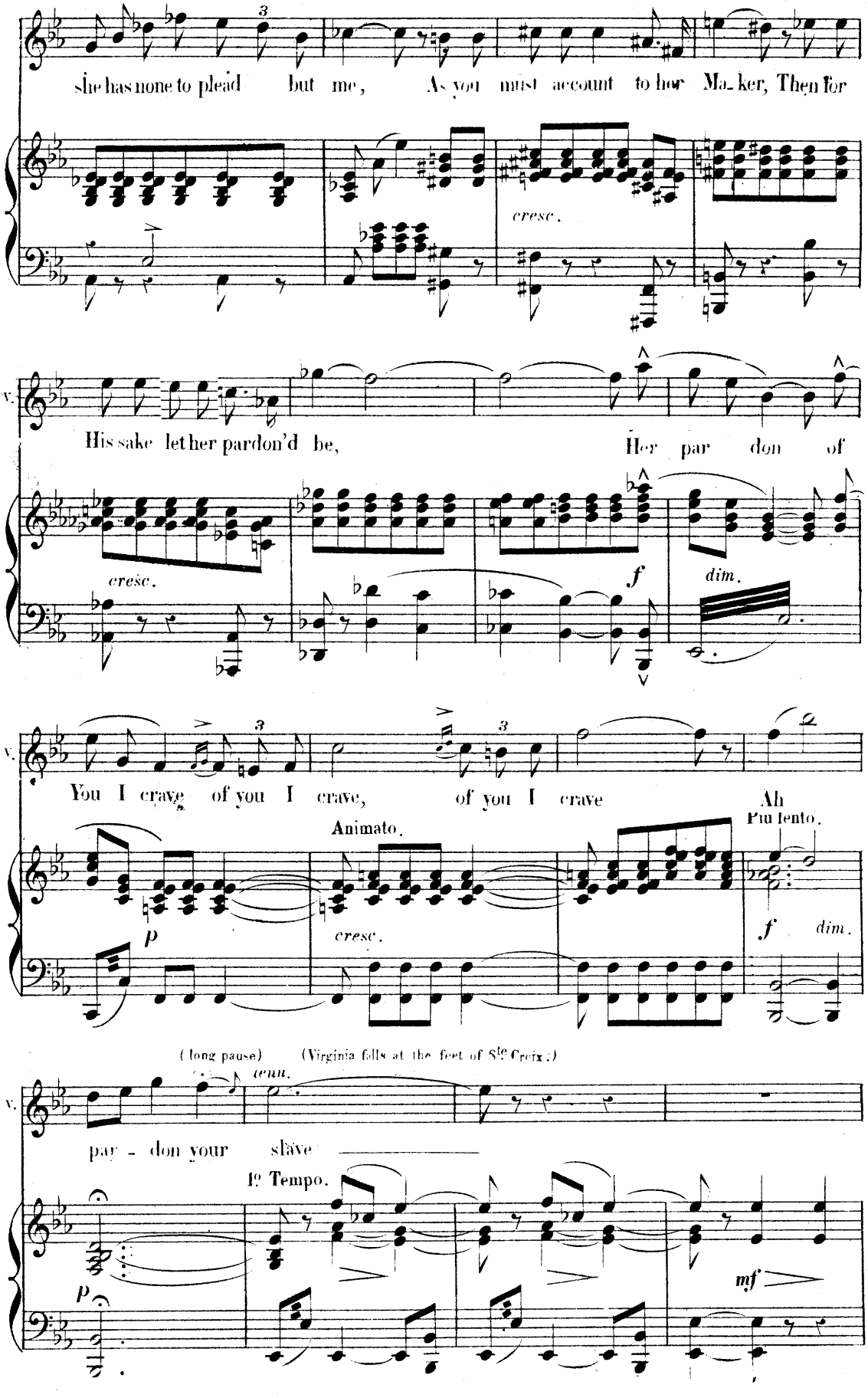
Let her fault then be con - don'd That you have cause for wrath must be ad

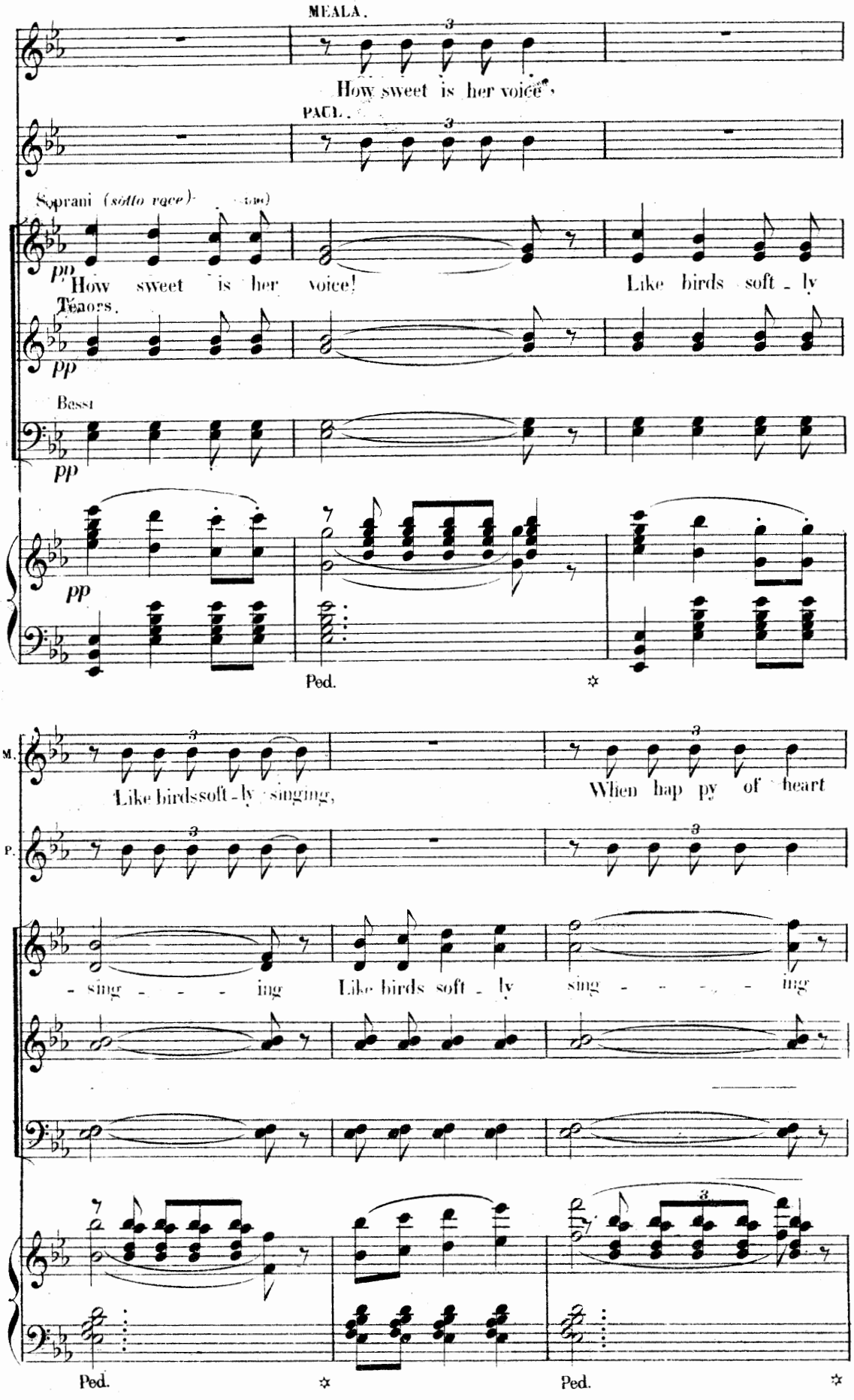

P.
mitted But had she a crime com mit - ted, By what she has since
borne she has sure ly a - ton'd
cresc.
By what she since has borne she has sure - ly a -
dim.
p
St. CROIX.
- ton'd No reason or ex - cuse I see one better show me
f
And when you thought there were, it seems you did not know me Pray who my rights dare dis -
6/8

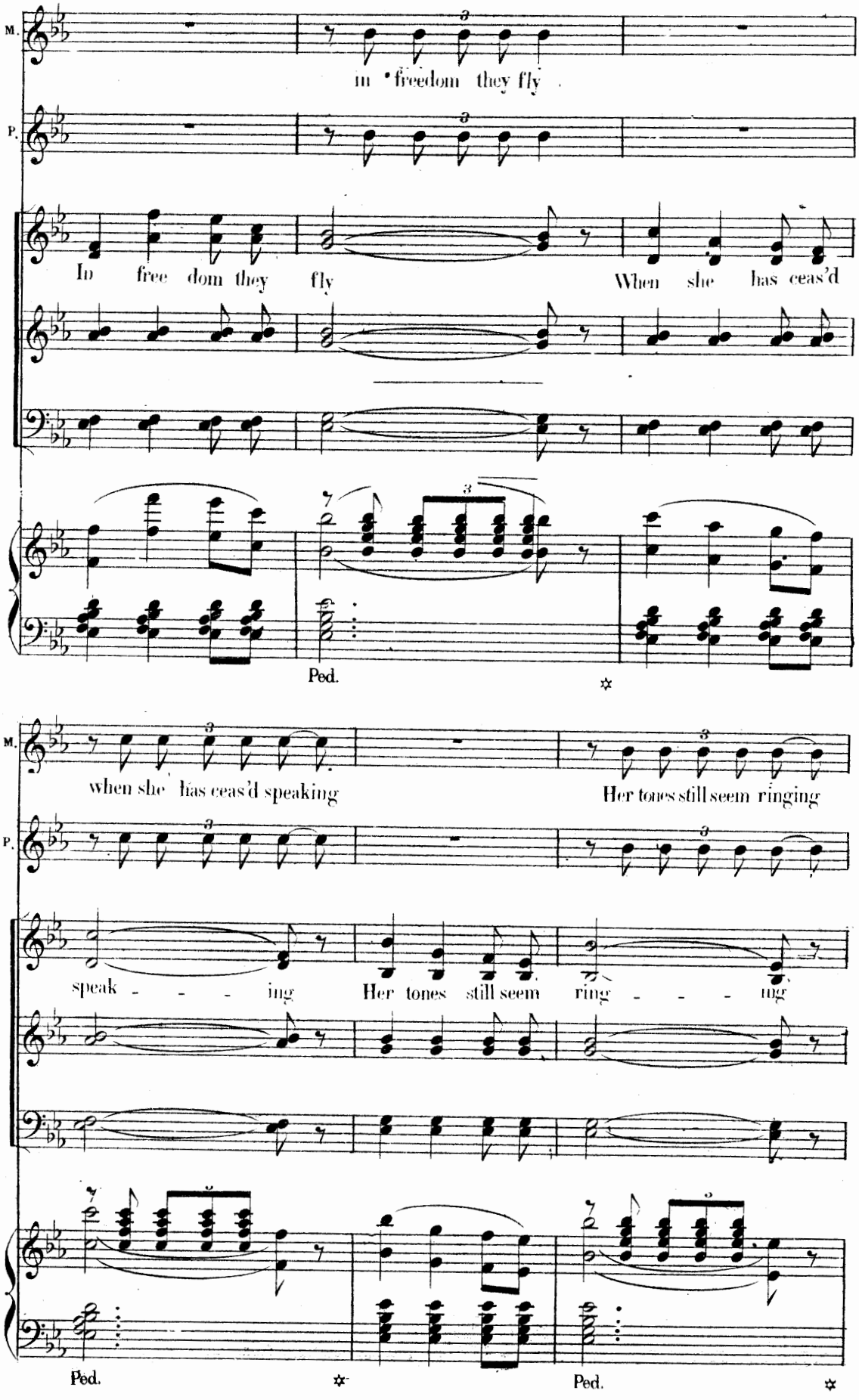

VIRGINIA (aside)
Ah with fear alas I'm mute
MELA
(a part)
A - las with fear I am mute
PAUL.
None here will your rights dis-pute
-pute
(Soprani)
pp
In his as - pect glares an - ger mute
(Tenori)
pp
(Bassi)
pp
Larghetto (♩=96)
pp
Ped.
(Virginia who has hither to kept in the back ground now advances towards Ste Croix)
Ah good sir on her have pi - ty!
All.o 1o Tempo.
cresc.
f
f
p
Ste CROIX.
Who's this young girl so pret - ty?
f
p

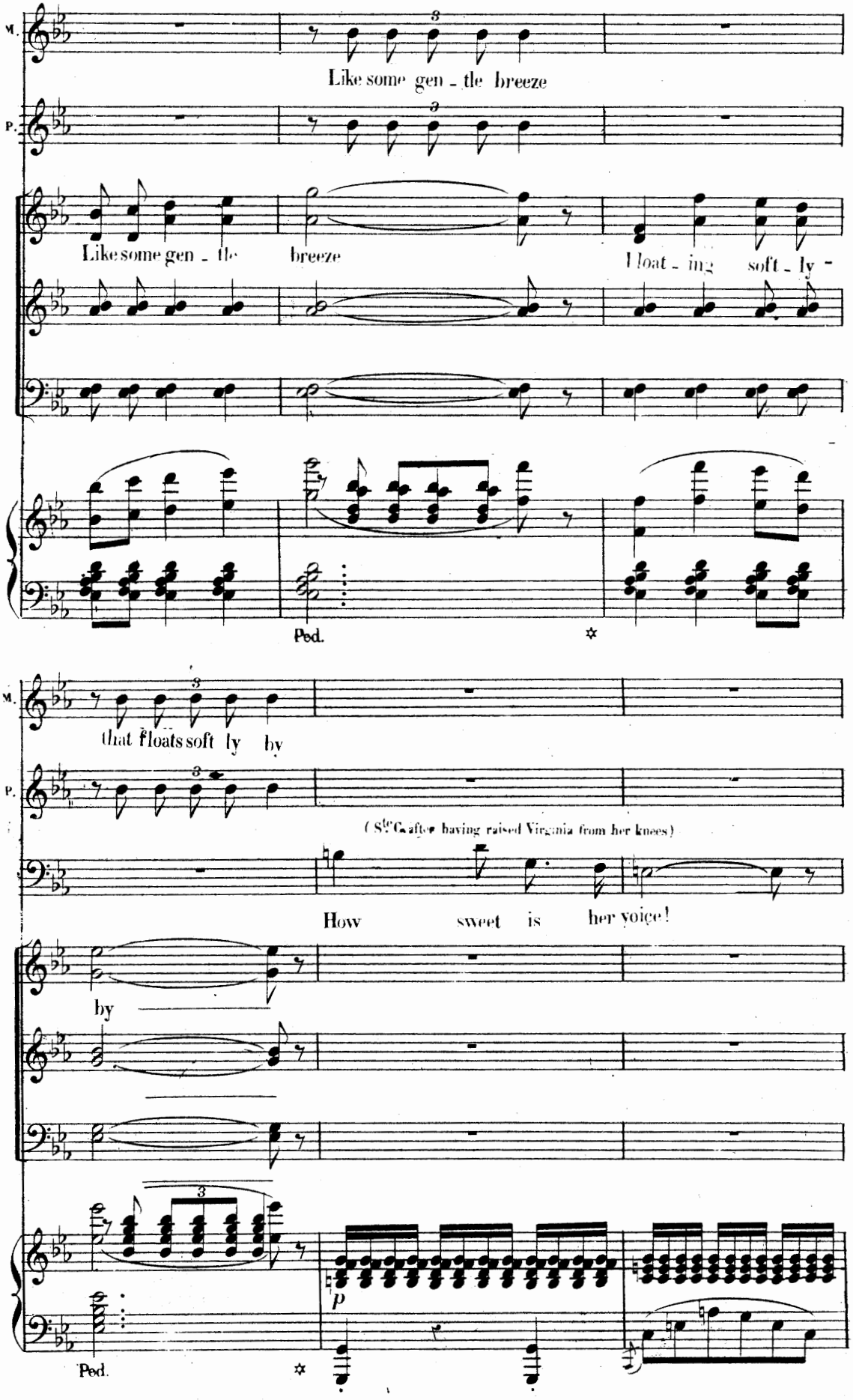

Andante espressivo (♩=66)
f > p
VIRGINIA
Ah be not to our pleading dead, Par-don your slave who kneels be-
p
V.
fore you, I know nought but this that she fled, Yet for-give her I im-
V.
-plore you, Ah for-give her then I im-plore you: Her
cresc.
cont.
V.
par-don here of you I crave, For-give your slave!
suivez.
Tempo.
dim.

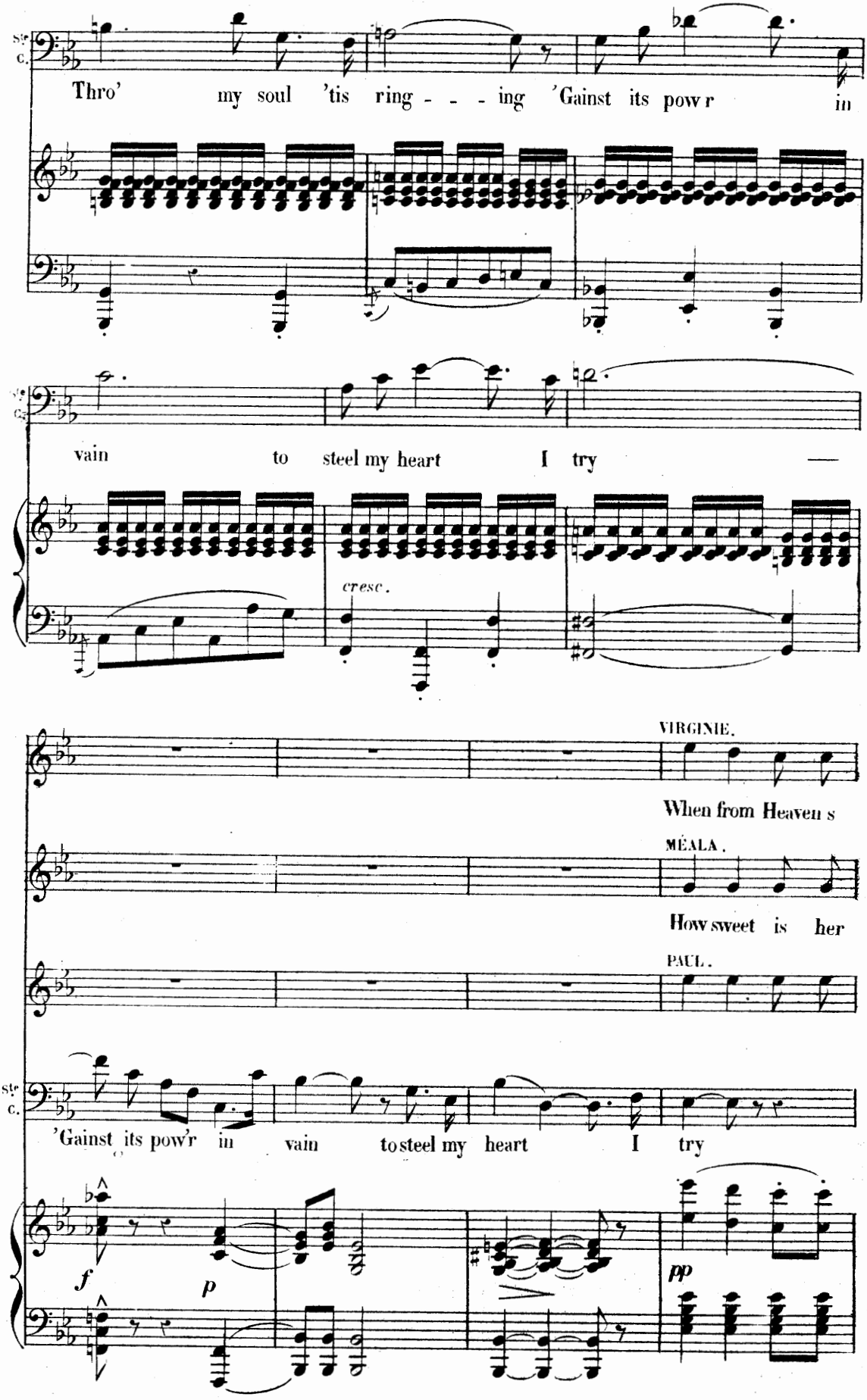

V.
'I have come thro' the noonday burning Here to plead with you to - day Here con -
p
V.
- fus'd I stand faint and trembling From my pray'r then turn not turn not a
V.
court.
- way Her - par - don of you I crave For - give your
suivez.
cresc.
dim.
V.
slave If all the world I should thus for - sake her
Tempo.
p

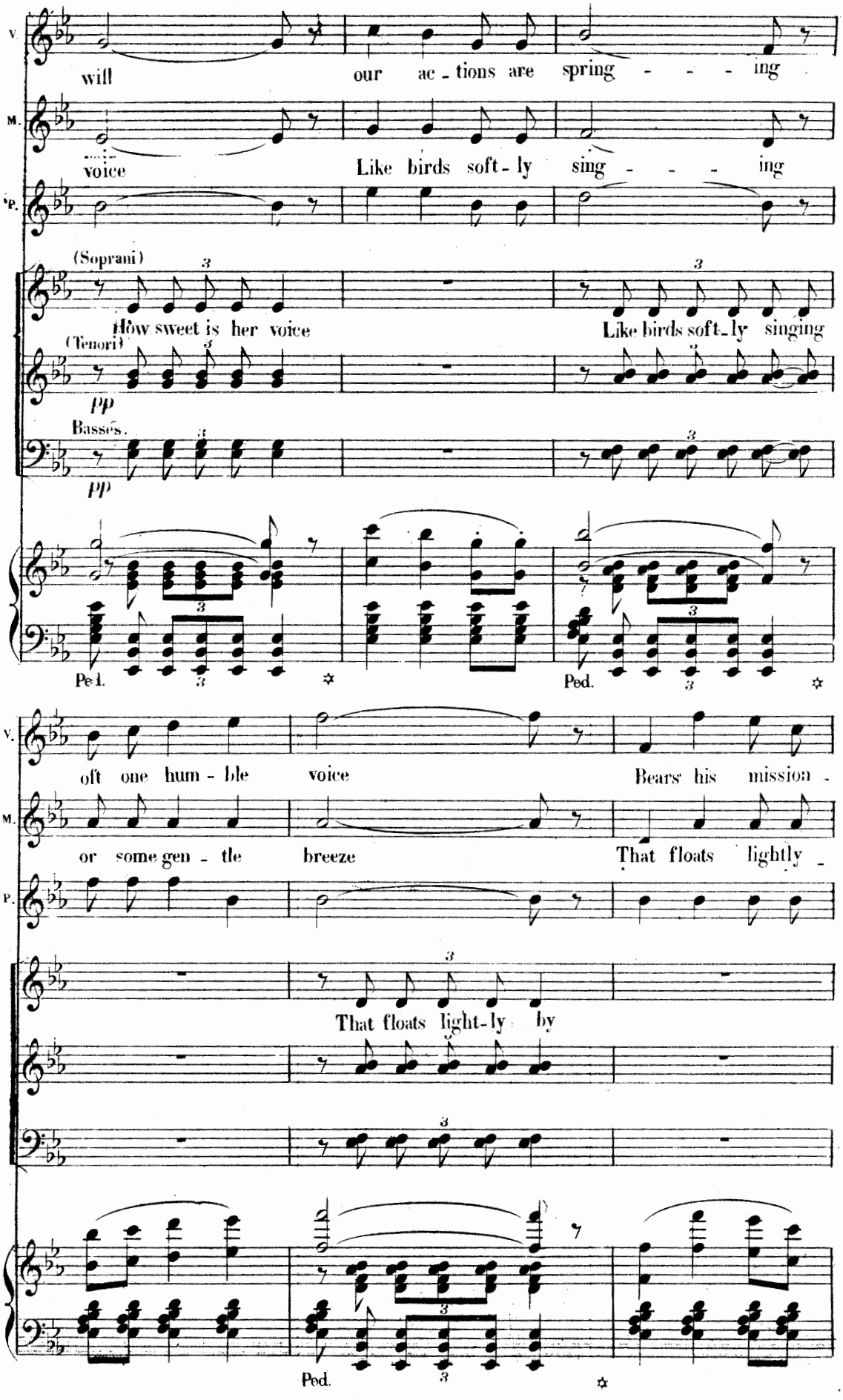

she has none to plead but me, As you must account to her Ma_ker, Then for
cresc.
His sake let her pardon'd be, Her par don of
cresc.
f
dim.
You I crave of you I crave, of you I crave Ah
Più lento.
Animato.
p
cresc.
f dim.
(long pause)
(Virginia falls at the feet of Ste Croix.)
renn.
par - don your slave
1º Tempo.
p
mf

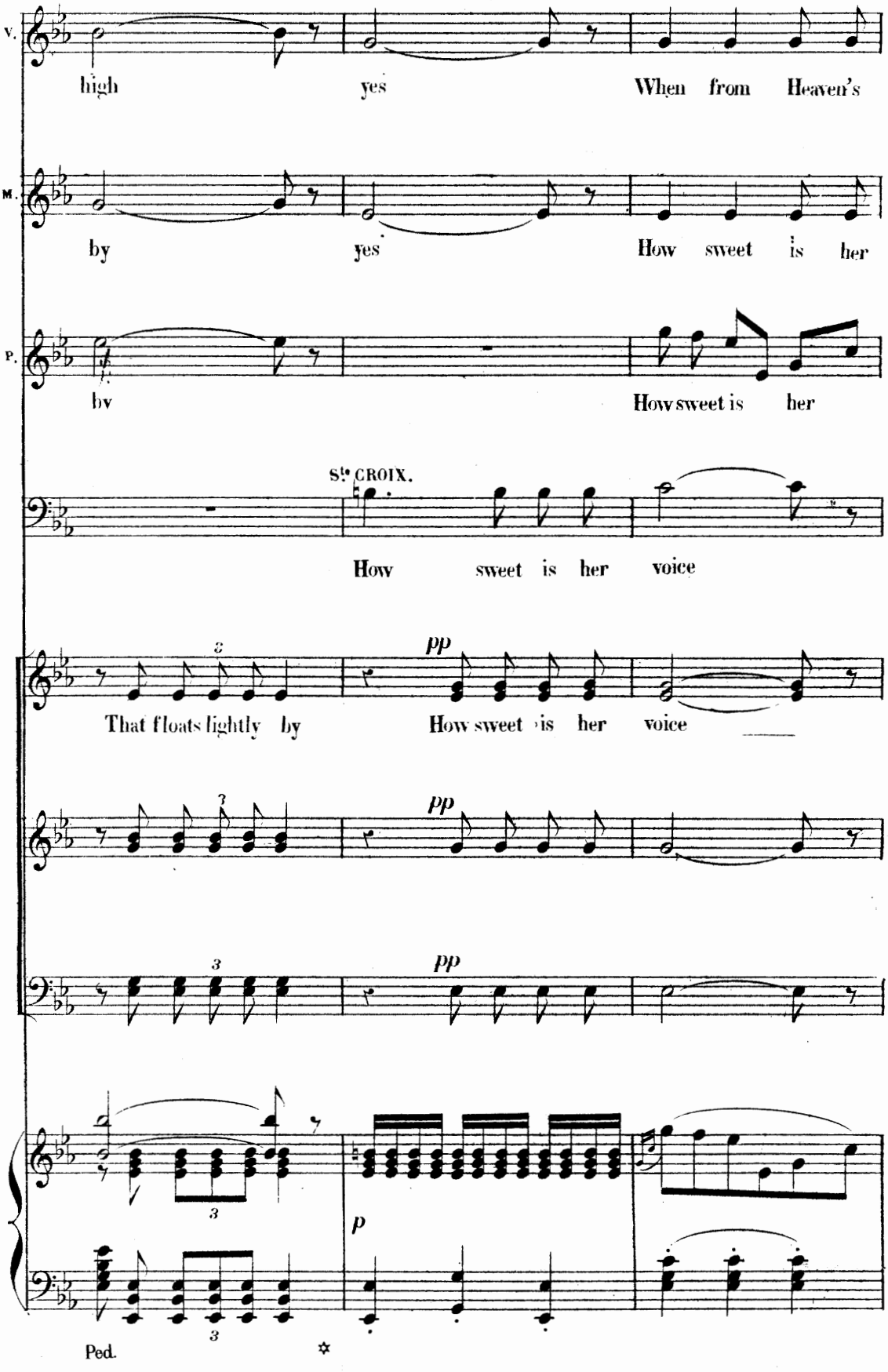

MEALA.
How sweet is her voice,
PAUL.
Soprani (sotto voce)
pp
How sweet is her voice!
Like birds soft - ly
Tenors.
pp
Bassi
pp
pp
Ped.
M.
Like birdssoft - ly singing,
When hap py of heart
P.
- sing - - - - ing
Like birds soft - ly
sing - - - - - ing
Ped.
Ped.

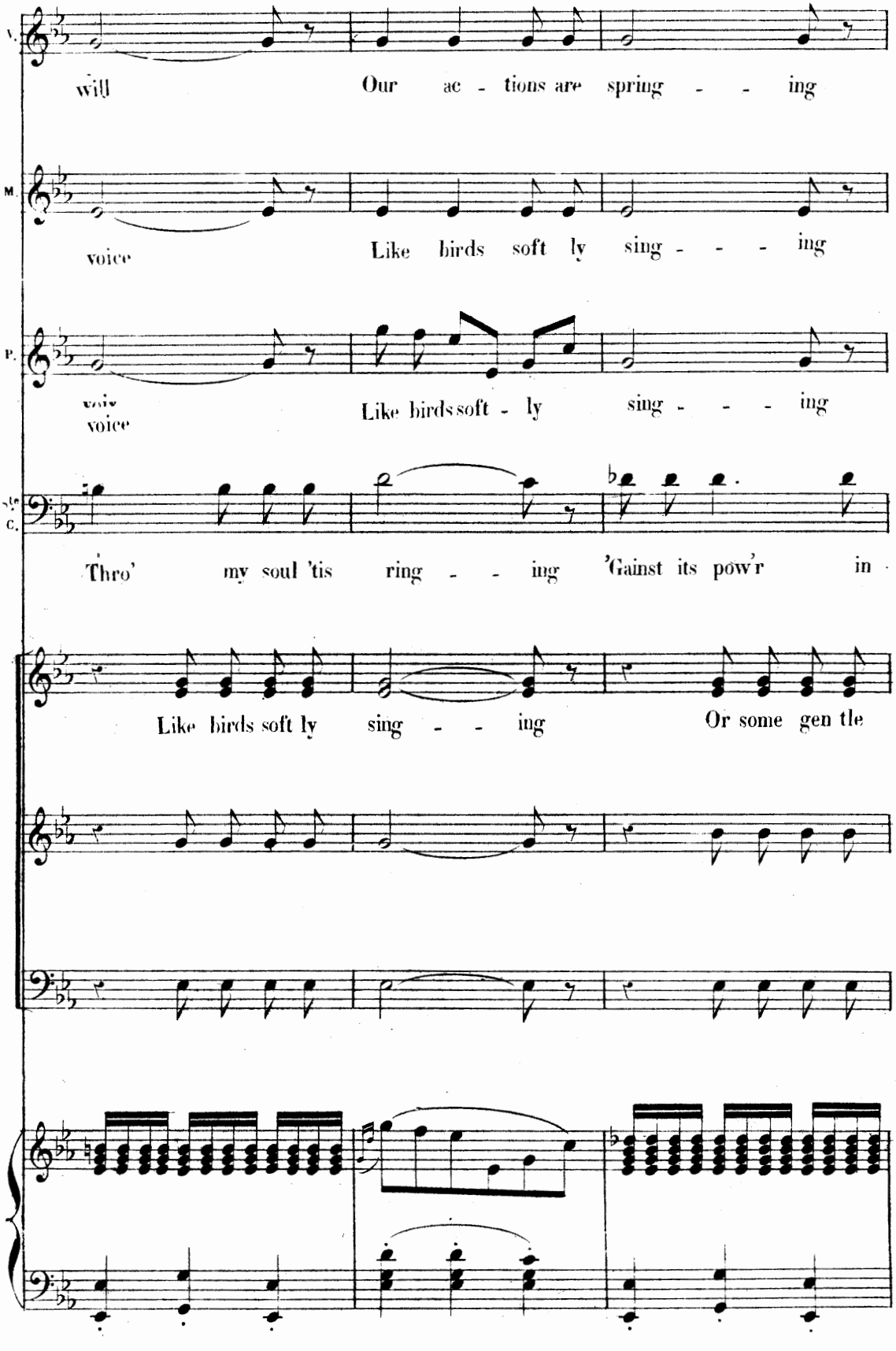

M.
in freedom they fly
P.
In free dom they fly
When she has ceas'd
Ped.
M.
when she has ceas'd speaking
Her tones still seem ringing
P.
speak - - - ing
Her tones still seem
ring - - - ing
Ped.
Ped.

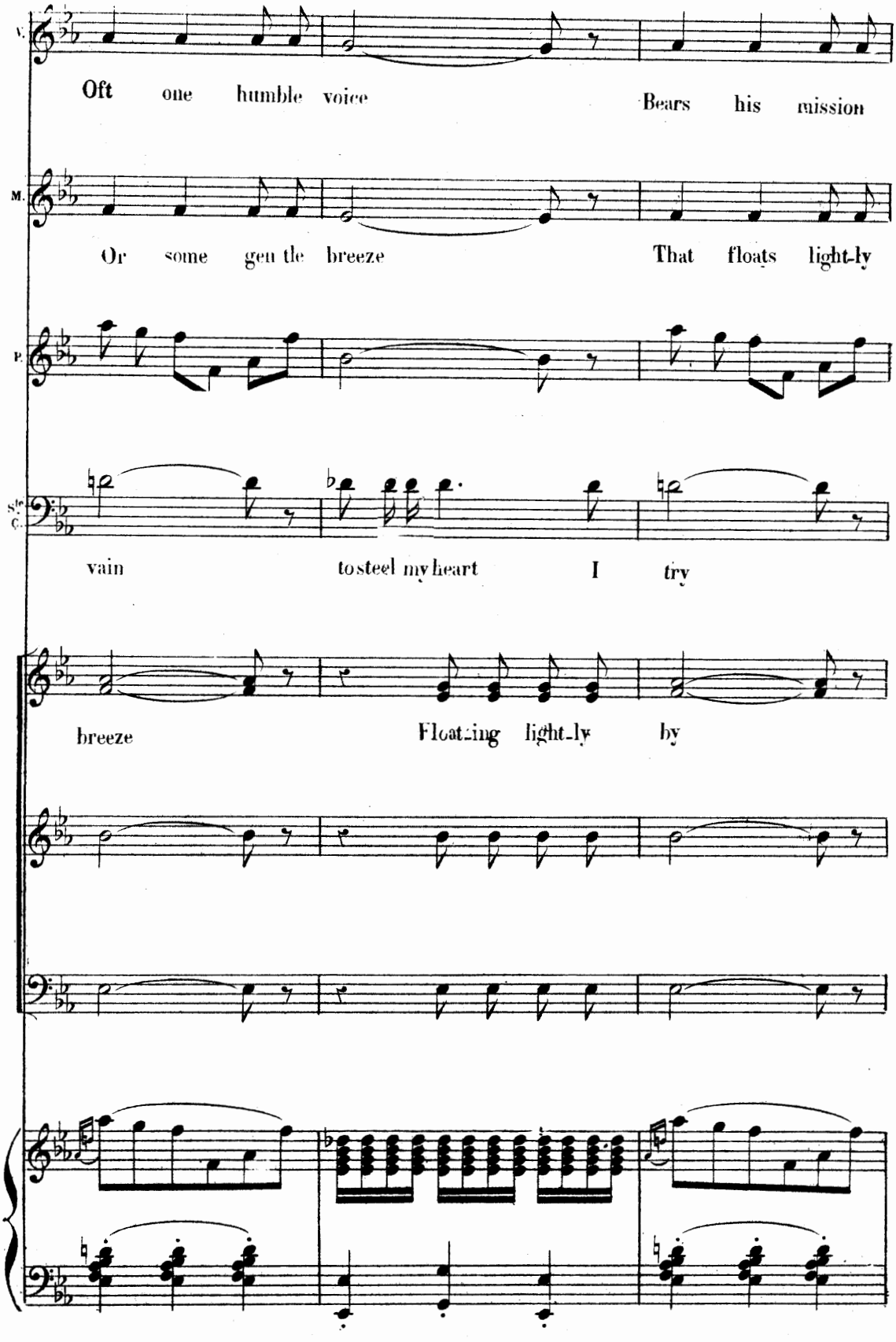

M.
Like some gen - tle breeze
P.
Like some gen - tle breeze
float - ing soft - ly -
Ped.
M.
that floats soft ly by
P.
(Ste. C after having raised Virginia from her knees)
How sweet is her voice!
by
Ped.

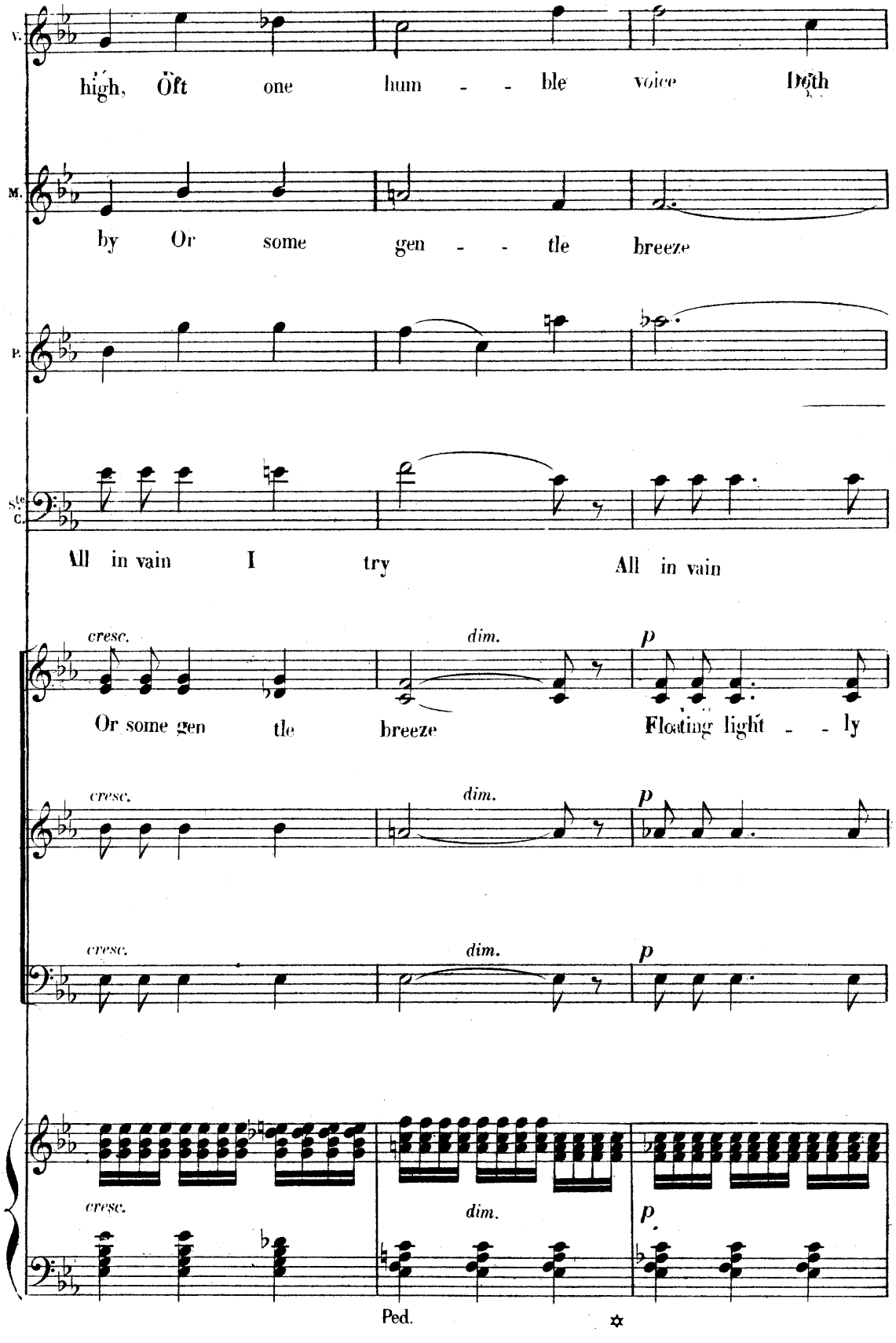

Ste C.
Thro' my soul 'tis ring - - - ing 'Gainst its pow'r in
vain to steel my heart I try —
cresc.
VIRGINIE.
When from Heaven's
MÉALA.
How sweet is her
PAUL.
Ste C.
'Gainst its pow'r in vain to steel my heart I try
f
p
pp

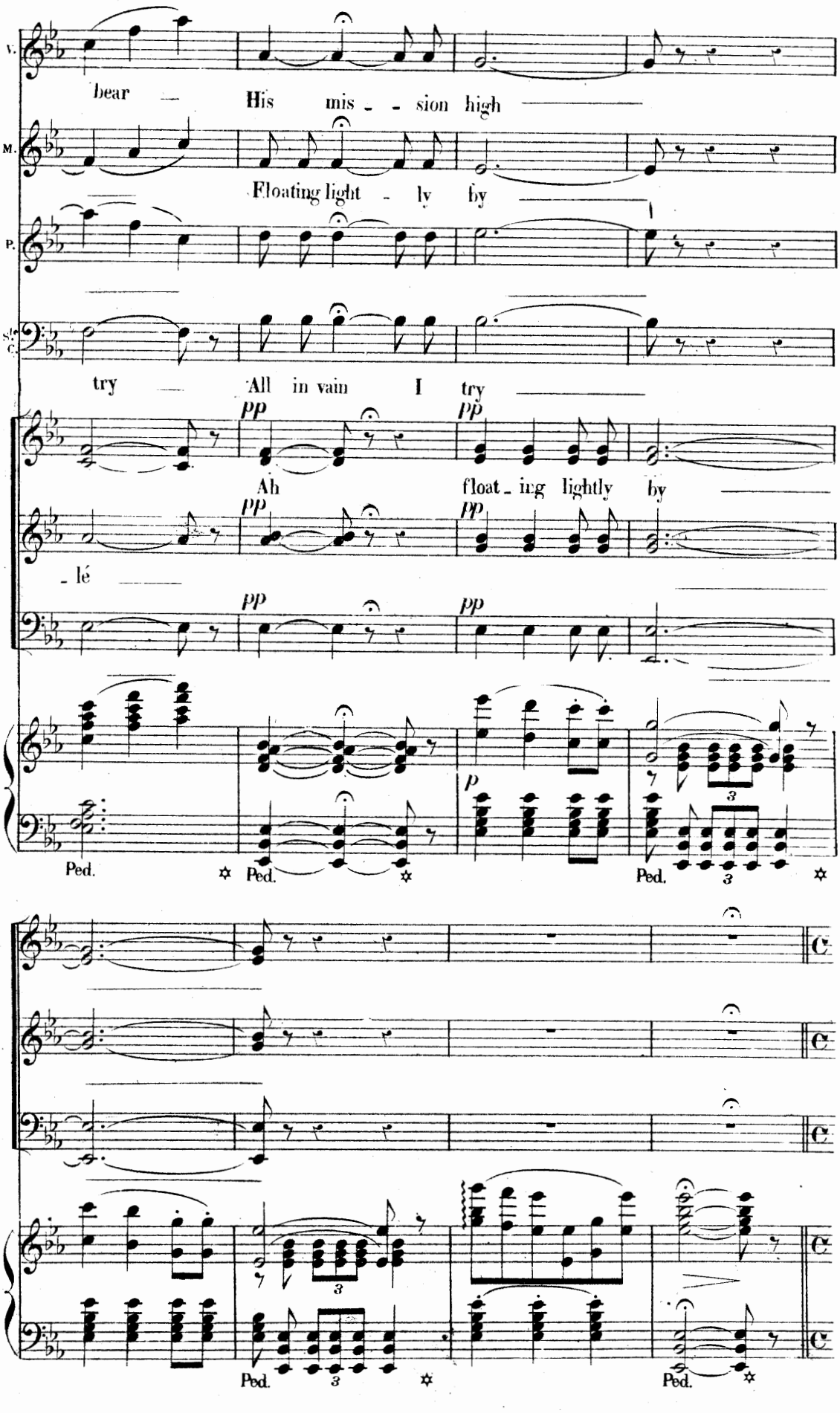

V.
will our ac - tions are spring - - - - ing
M.
voice Like birds soft - ly sing - - - - ing
P.
(Soprani)
How sweet is her voice Like birds soft - ly singing
(Tenori)
pp
Basses.
pp
Ped. Ped.
V.
oft one hum - ble voice Bears his mission -
M.
or some gen - tle breeze That floats lightly -
P.
That floats light - ly by
Ped.

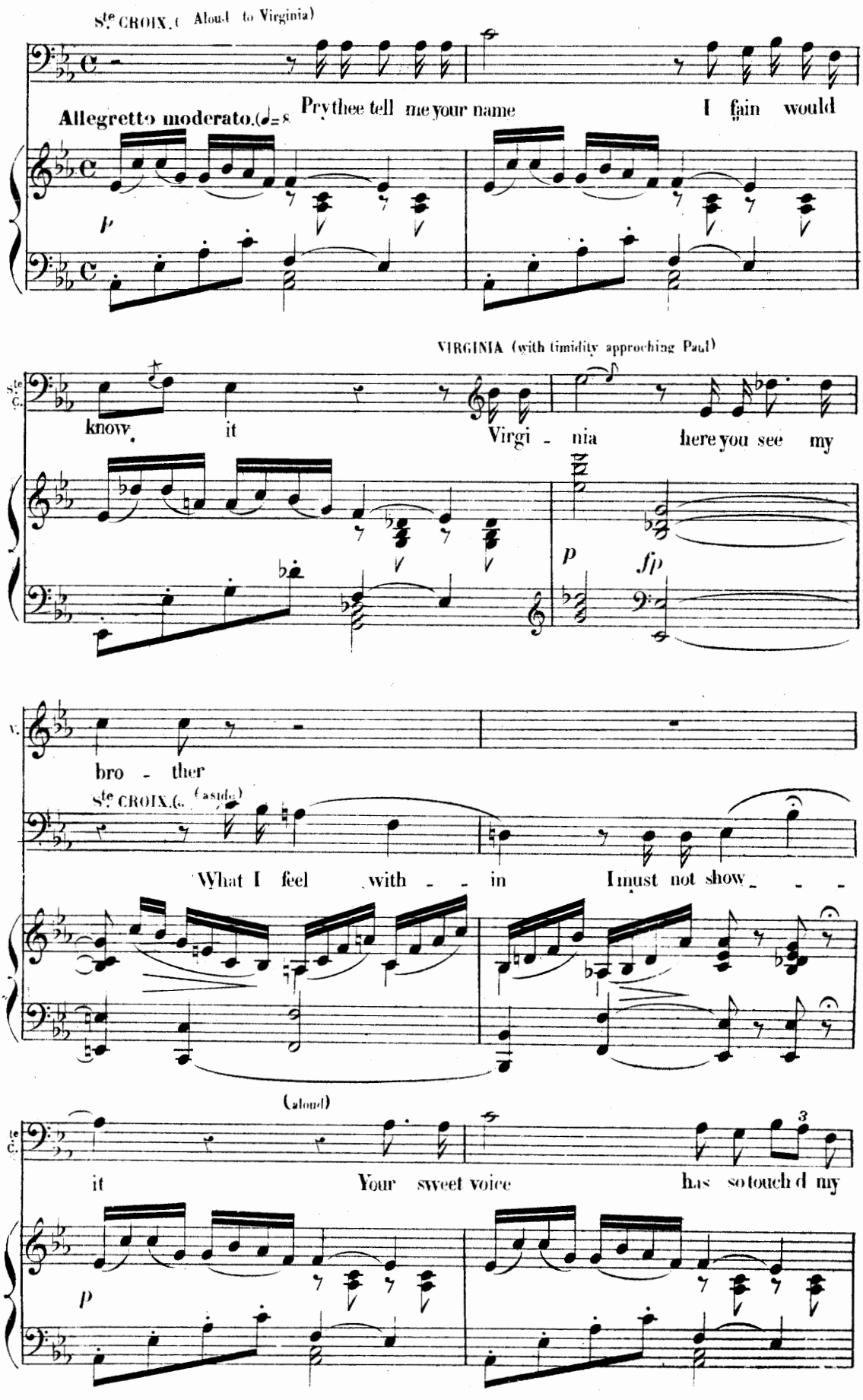

V.
high
yes
When from Heaven's
M.
by
yes
How sweet is her
P.
by
How sweet is her
Sr. CROIX.
How sweet is her voice
That floats lightly by
How sweet is her voice
pp
pp
pp
p
Ped.

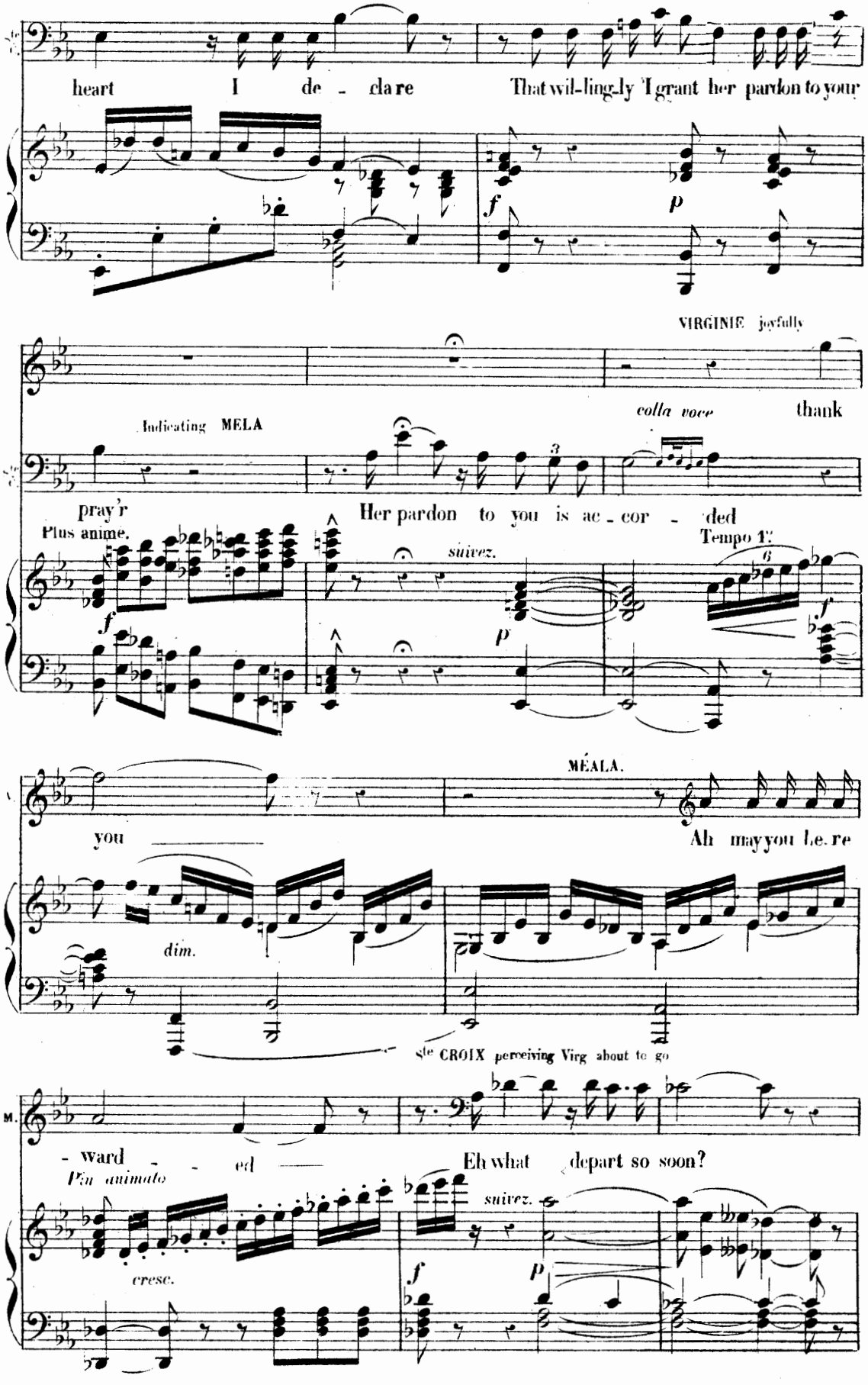

will
Our ac - tions are spring - - ing
voice
Like birds soft ly sing - - - ing
voice
voice
Like birds soft - ly sing - - - ing
Thro' my soul 'tis ring - - ing 'Gainst its pow'r in
Like birds soft ly sing - - ing
Or some gen tle

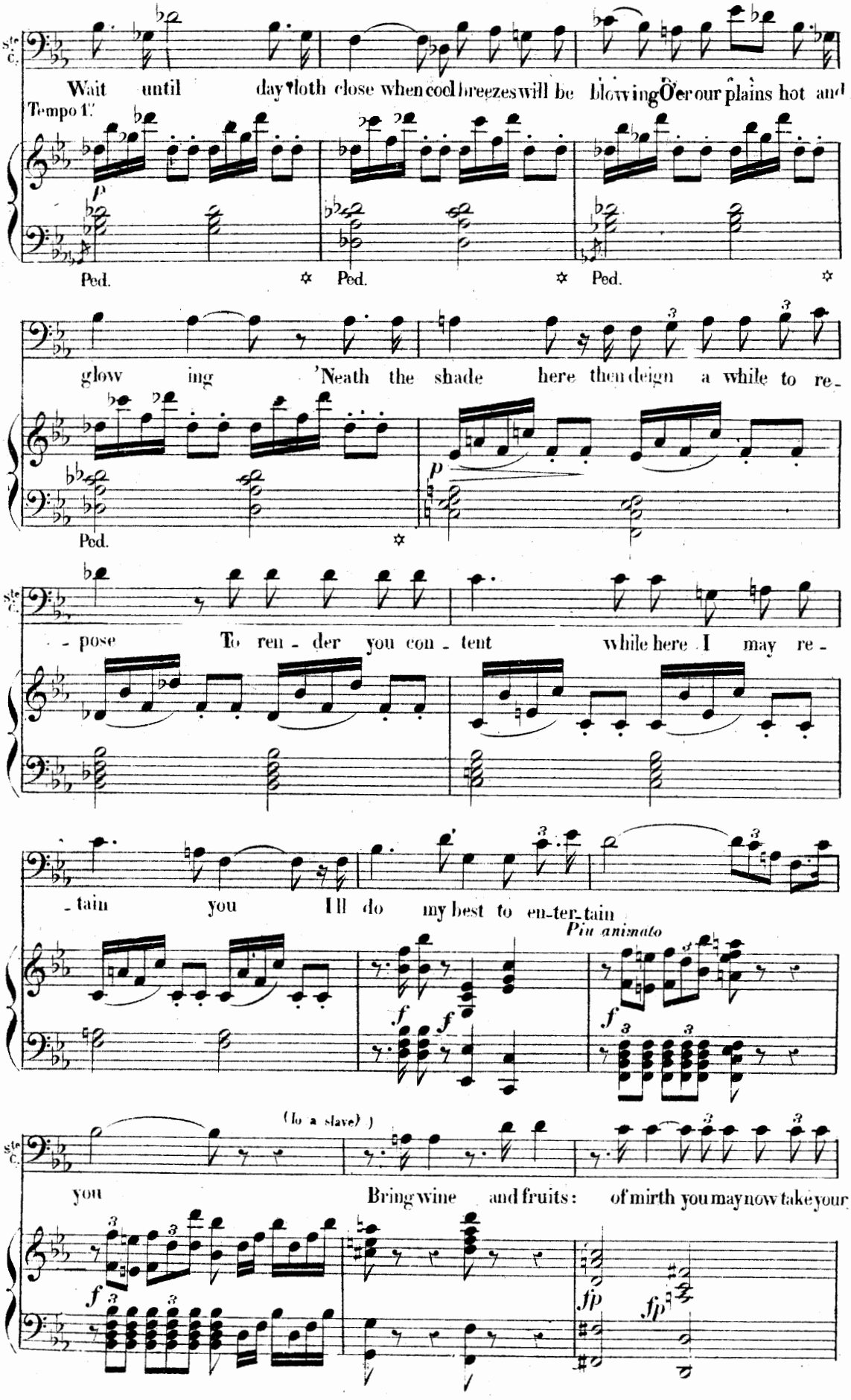

V.
Oft one humble voice Bears his mission
M.
Or some gen tle breeze That floats light-ly
P.
S.
C.
vain to steel my heart I try
breeze Float-ing light-ly by

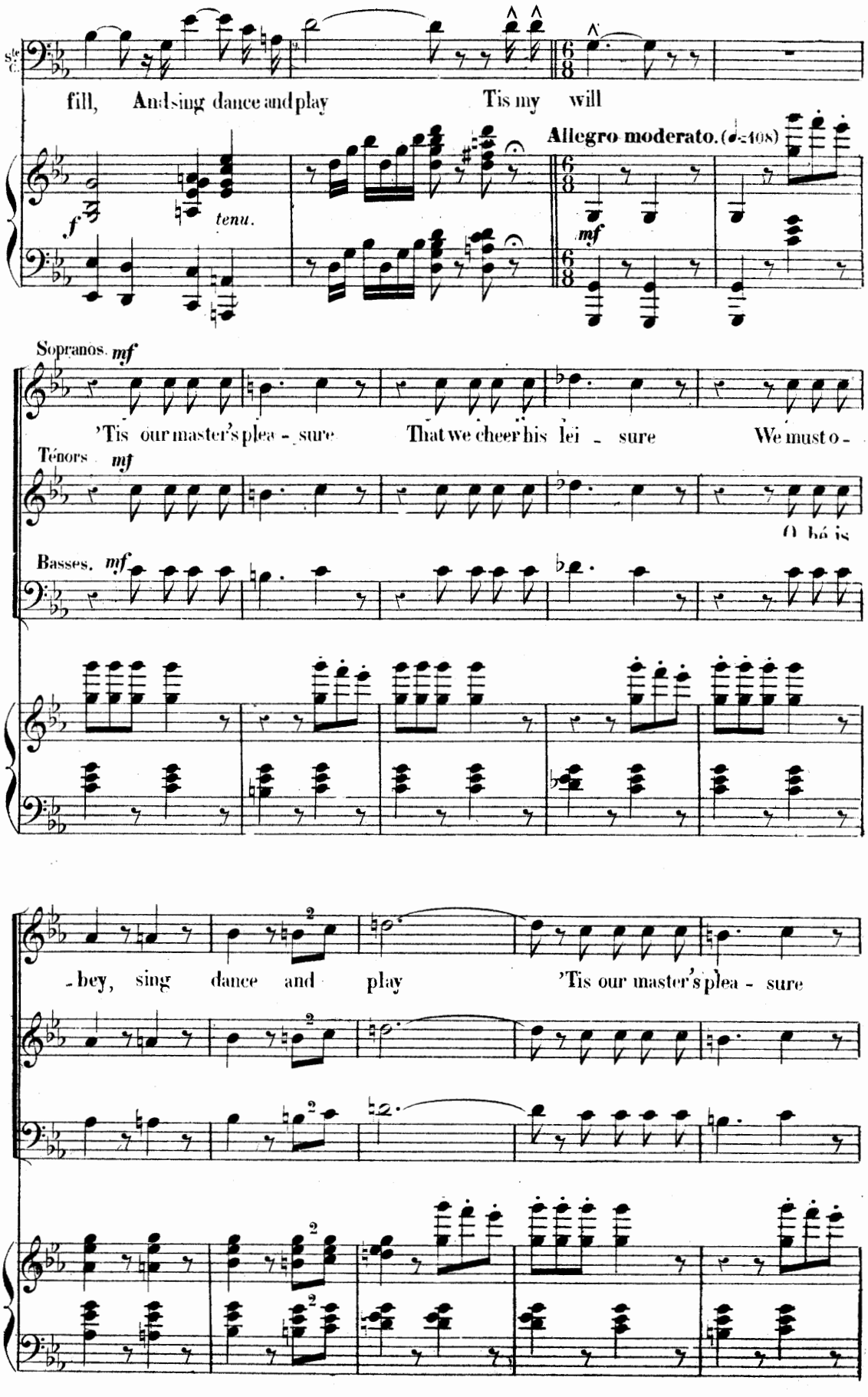

S.
high, Oft one hum - - ble voice Doth
M.
by Or some gen - - tle breeze
P.
Ste
C.
All in vain I try All in vain
cresc.
dim.
p
Or some gen tle breeze Floating light - - ly
cresc.
dim.
p
cresc.
dim.
p
cresc.
dim.
p
Ped.

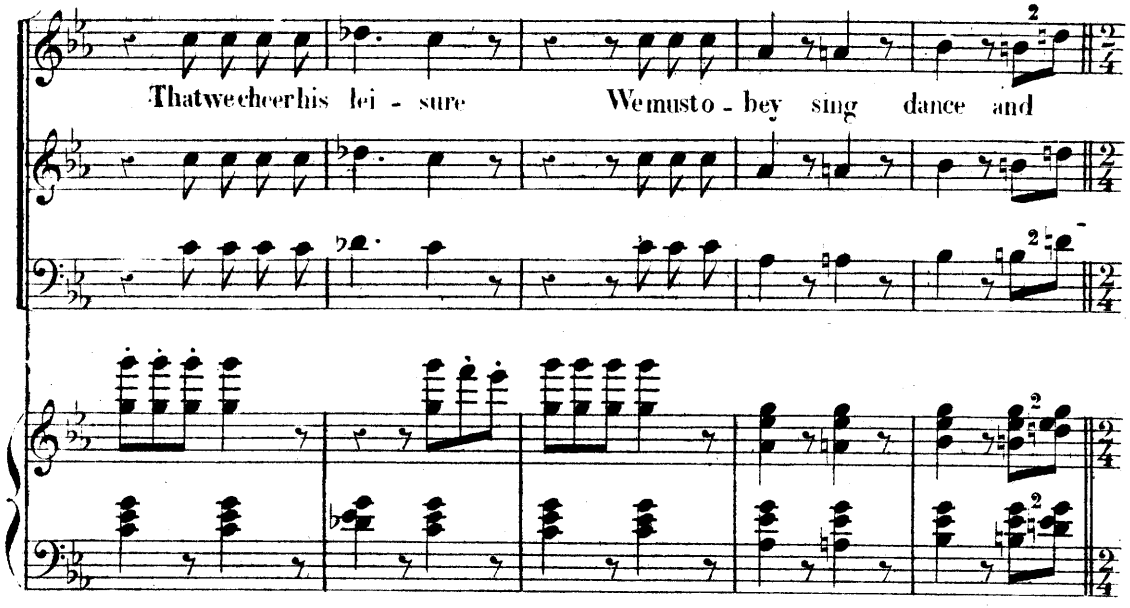

V.
bear — His mis - - sion high
M.
Floating light - ly by
P.
S. C.
try — All in vain I try
pp pp
Ah float - ing lightly by
pp pp
- lé
pp pp
p
Ped. Ped. Ped.
Ped. Ped.


St.e CROIX. (Aloud to Virginia)
Allegretto moderato. (♩= 8
Prythee tell me your name
I fain would
p
VIRGINIA (with timidity approching Paul)
St.e C.
know it
Virgi - nia
here you see my
p
fp
V.
bro - ther
St.e CROIX. (aside)
What I feel with - - in
I must not show - - -
(aloud)
St.e C.
it
Your sweet voice
has so touch'd my
3
p

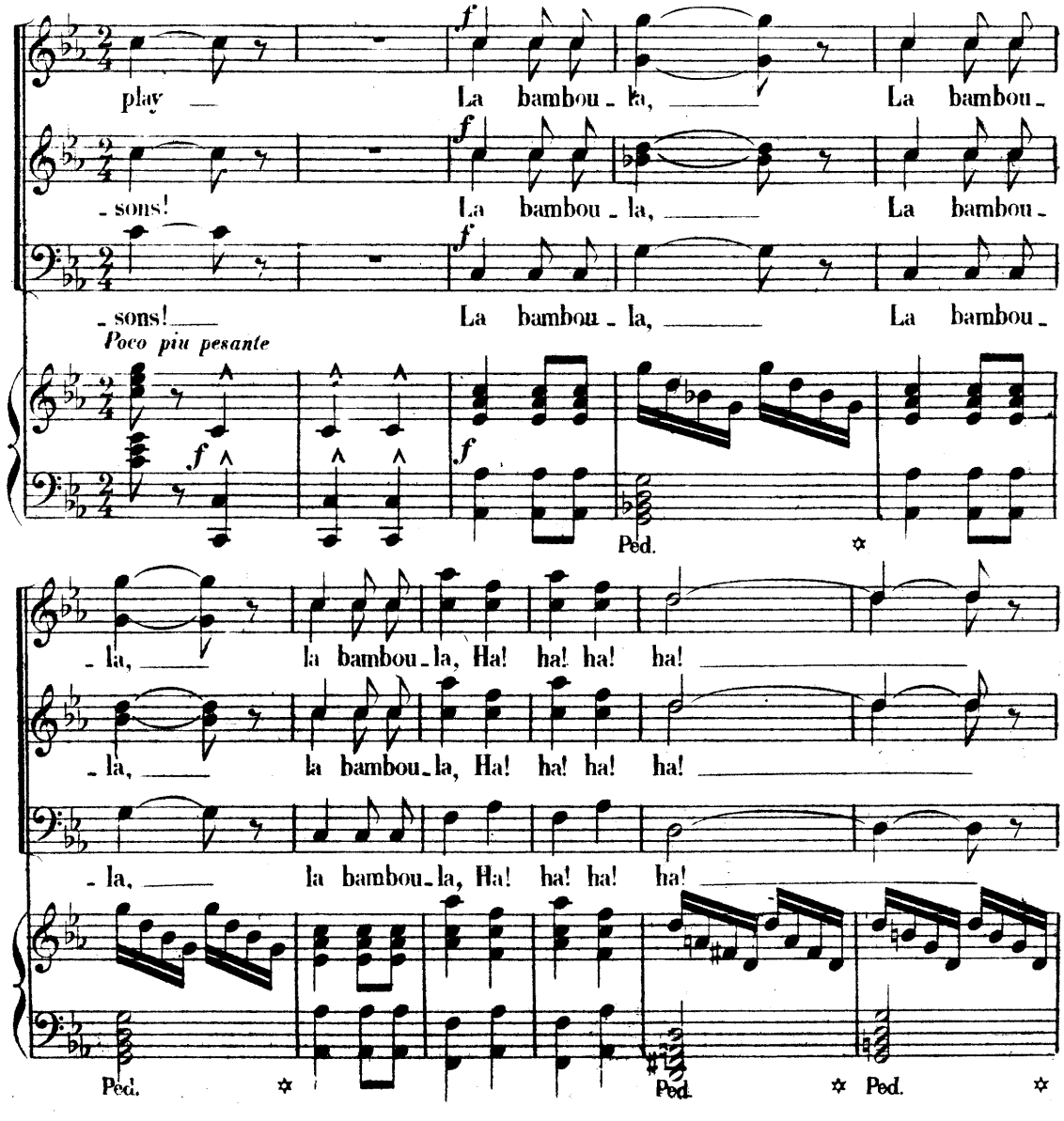

heart I de - clare That wil-ling-ly I grant her pardon to your
f
p
VIRGINIE joyfully
Indicating MELA
colla voce
thank
pray'r
Her pardon to you is ac - cor - ded
Plus anime.
suivez.
Tempo 1°
f
p
f
MÉALA.
you
Ah may you here
dim.
ste CROIX perceiving Virg about to go
M.
- ward - ed
Eh what depart so soon?
Un animato
suivez.
cresc.
f
p

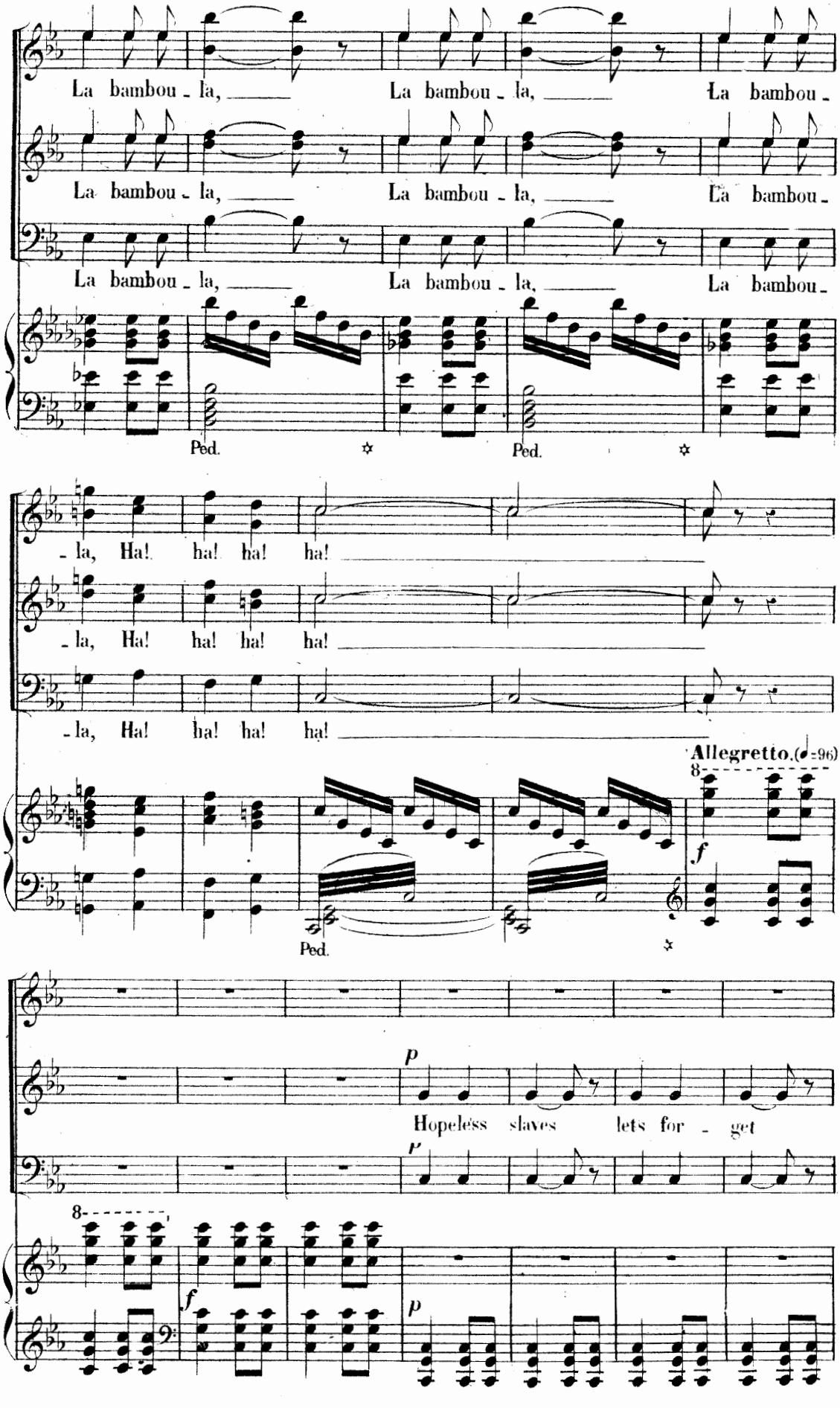

Wait until day cloth close when cool breezes will be blowing O'er our plains hot and
Tempo 1°
p
Ped.
Ped.
Ped.
glow ing 'Neath the shade here then deign a while to re-
p
Ped.
- pose To ren - der you con - tent while here I may re -
- tain you I'll do my best to en-ter-tain
Più animato
f
f
f
(to a slave)
you Bring wine and fruits: of mirth you may now take your
f
fp
fp

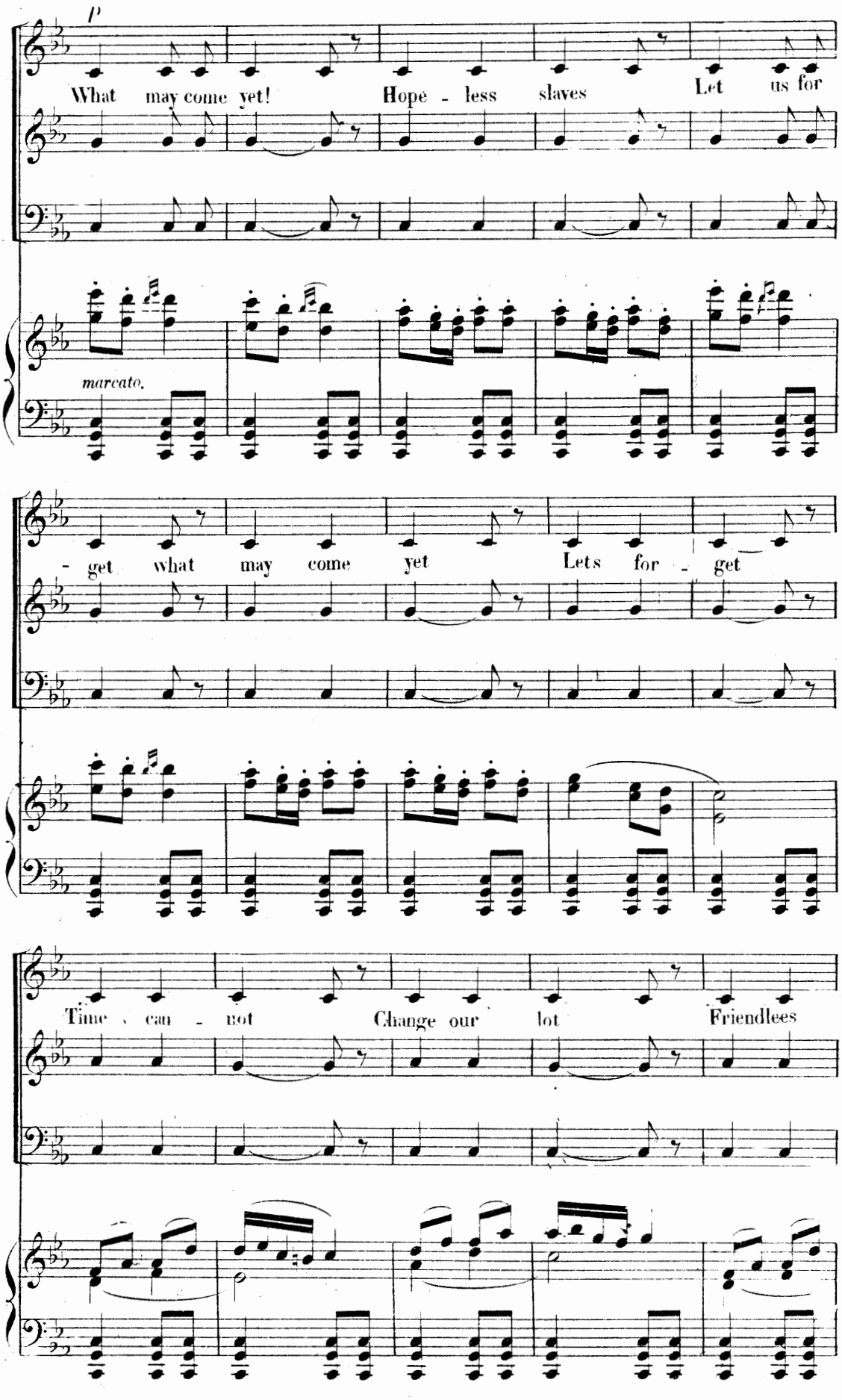

fill, And sing dance and play Tis my will
Allegro moderato. (♩=108)
f
tenu.
mf
Sopranos. mf
'Tis our master's plea - sure That we cheer his lei - sure We must o -
Ténors mf
O bé is
Basses. mf
- bey, sing dance and play 'Tis our master's plea - sure

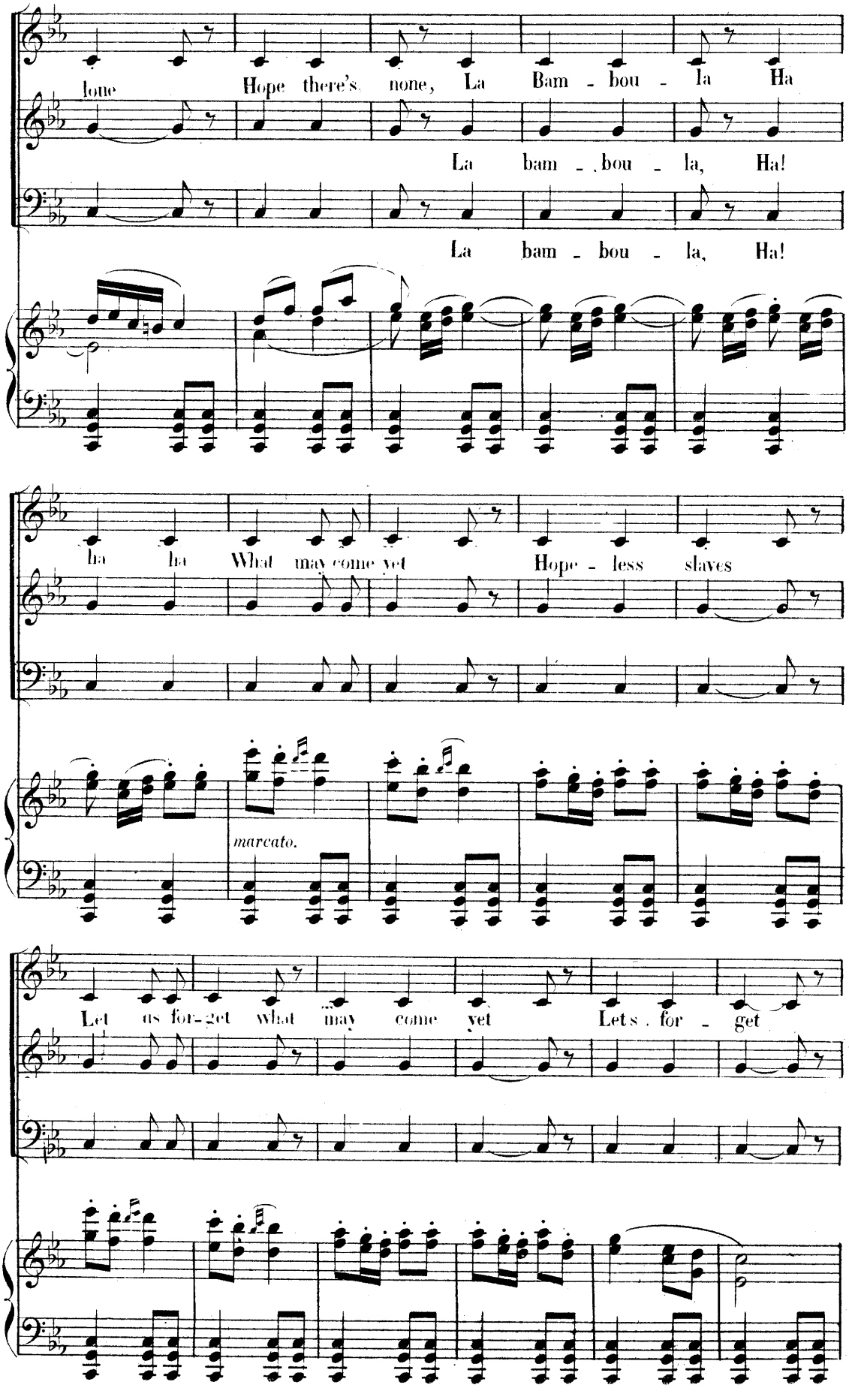


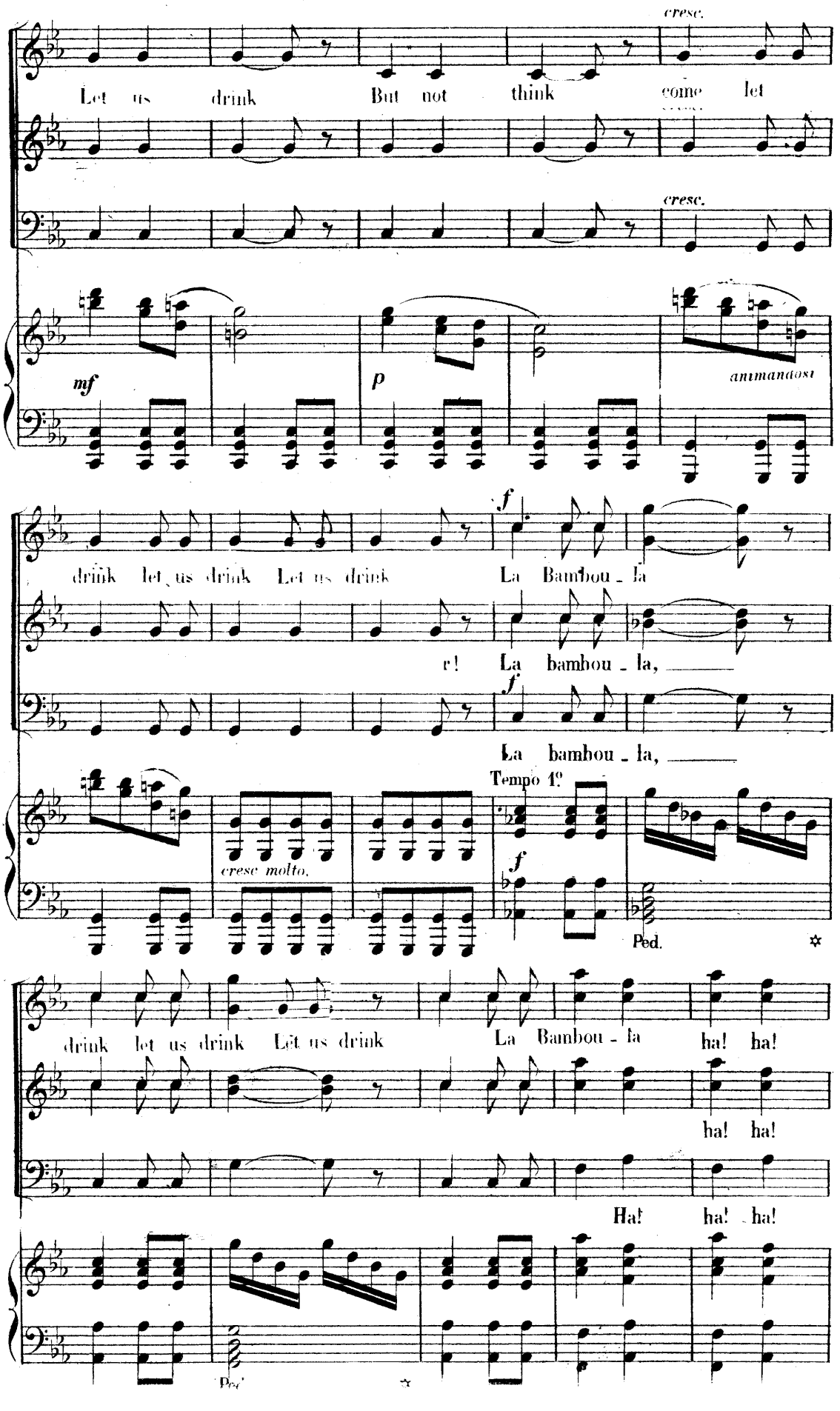
A table is brought with fruits and Ste Croix invites Paul and Virginia to sit beside him A slave brings wine of the island The slaves dance striking cokernuts together

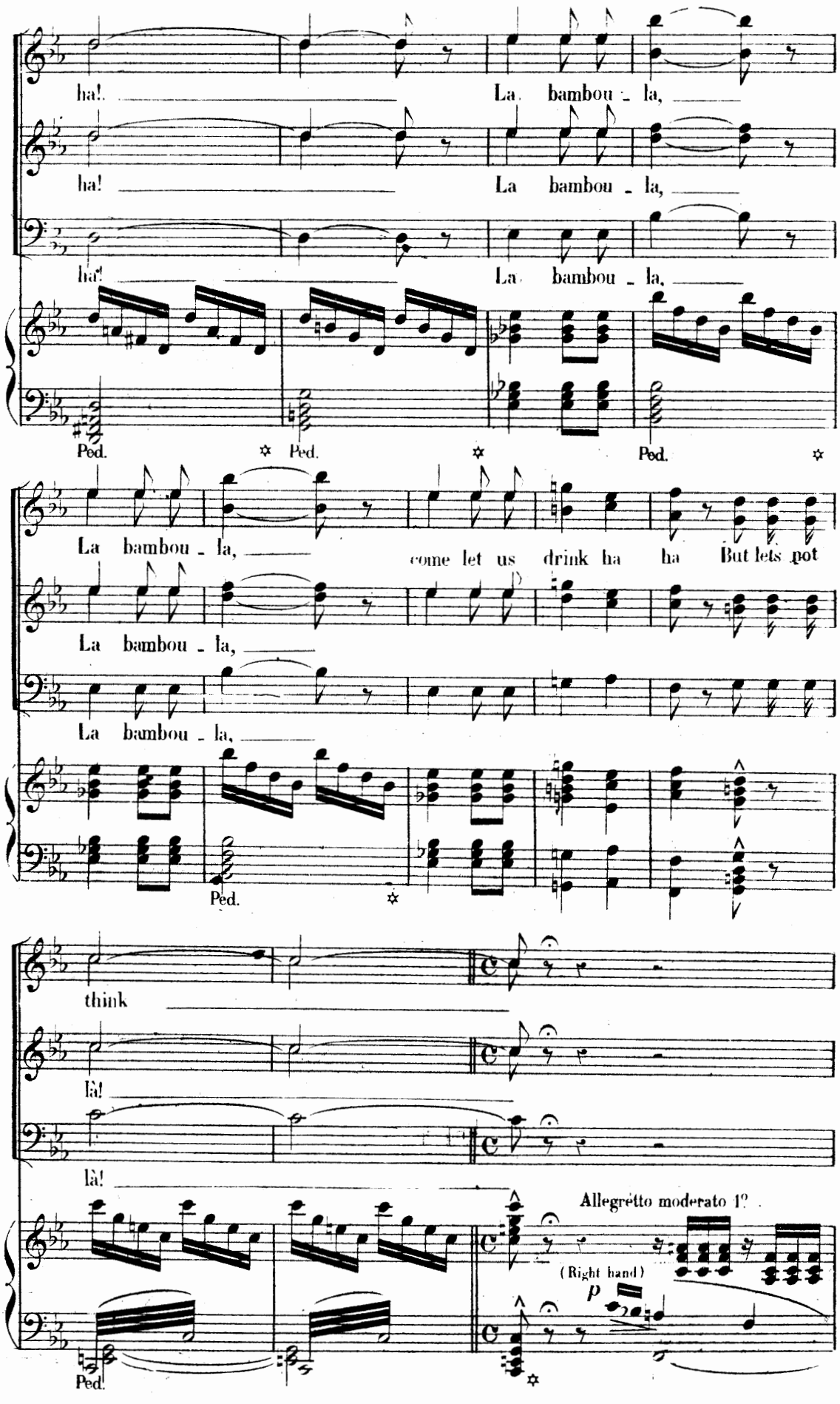


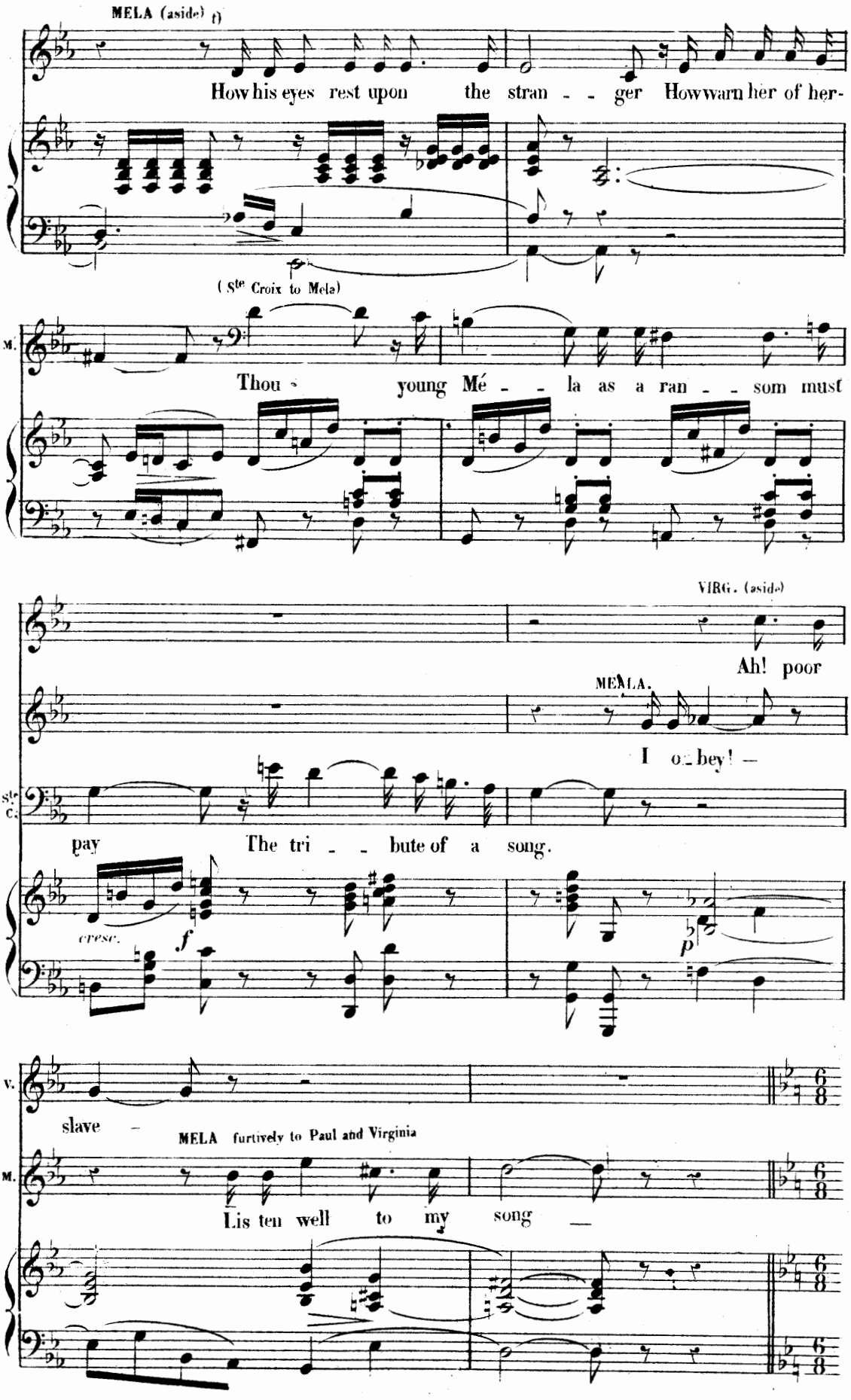

La bambou - la, La bambou - la, La bambou -
La bambou - la, La bambou - la, La bambou -
La bambou - la, La bambou - la, La bambou -
Ped. Ped.
- la, Ha! ha! ha! ha!
- la, Ha! ha! ha! ha!
- la, Ha! ha! ha! ha!
Allegretto.(♩=96)
8
f
Ped.
p
Hopeless slaves lets for - get
p
8
f
p


p
What may come yet! Hope - less slaves Let us for
marcato.
- get what may come yet Lets for - get
Time can - not Change our lot Friendlees

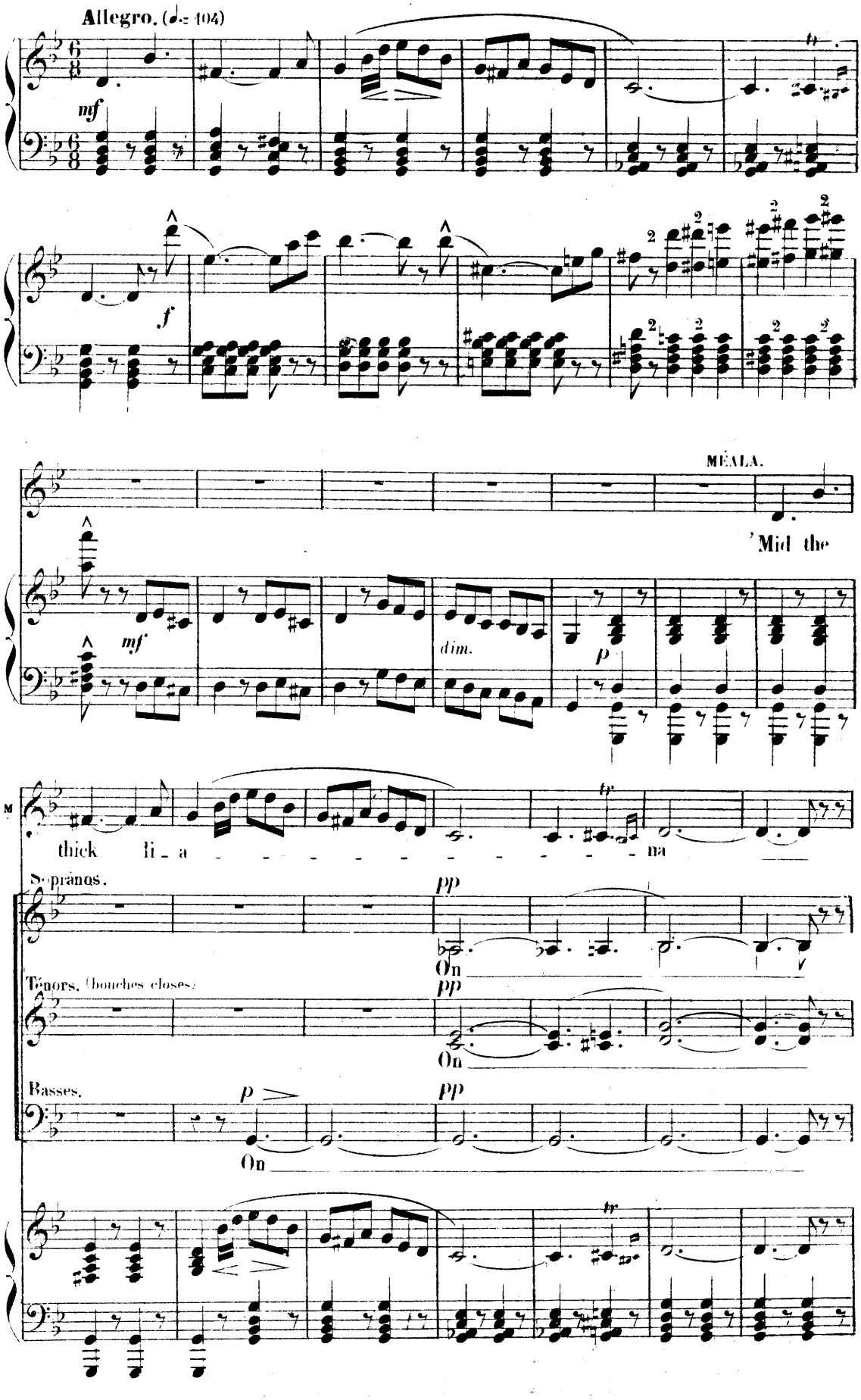

lone Hope there's none, La Bam - bou - la Ha
La bam - bou - la, Ha!
La bam - bou - la, Ha!
ha ha What may come yet Hope - less slaves
marcato.
Let us for - get what may come yet Let's for - get

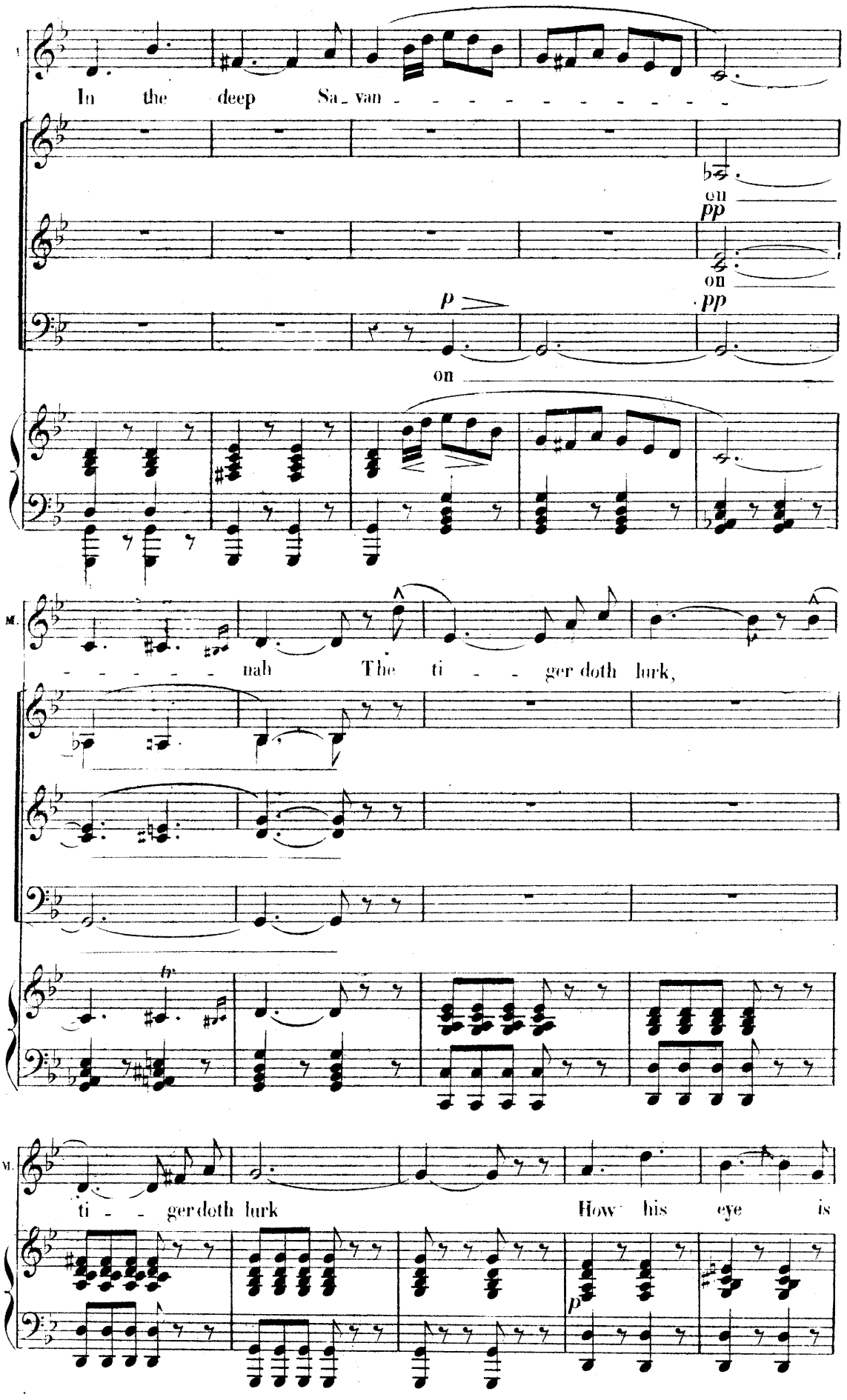

cresc.
Let us drink But not think come let
cresc.
mf
p
animando
drink let us drink Let us drink La Bambou - la
f
r! La bambou - la,
La bambou - la,
Tempo 1º
cresc molto.
f
Ped.
drink let us drink Let us drink La Bambou - la ha! ha!
ha! ha!
Ha! ha! ha!
Ped.

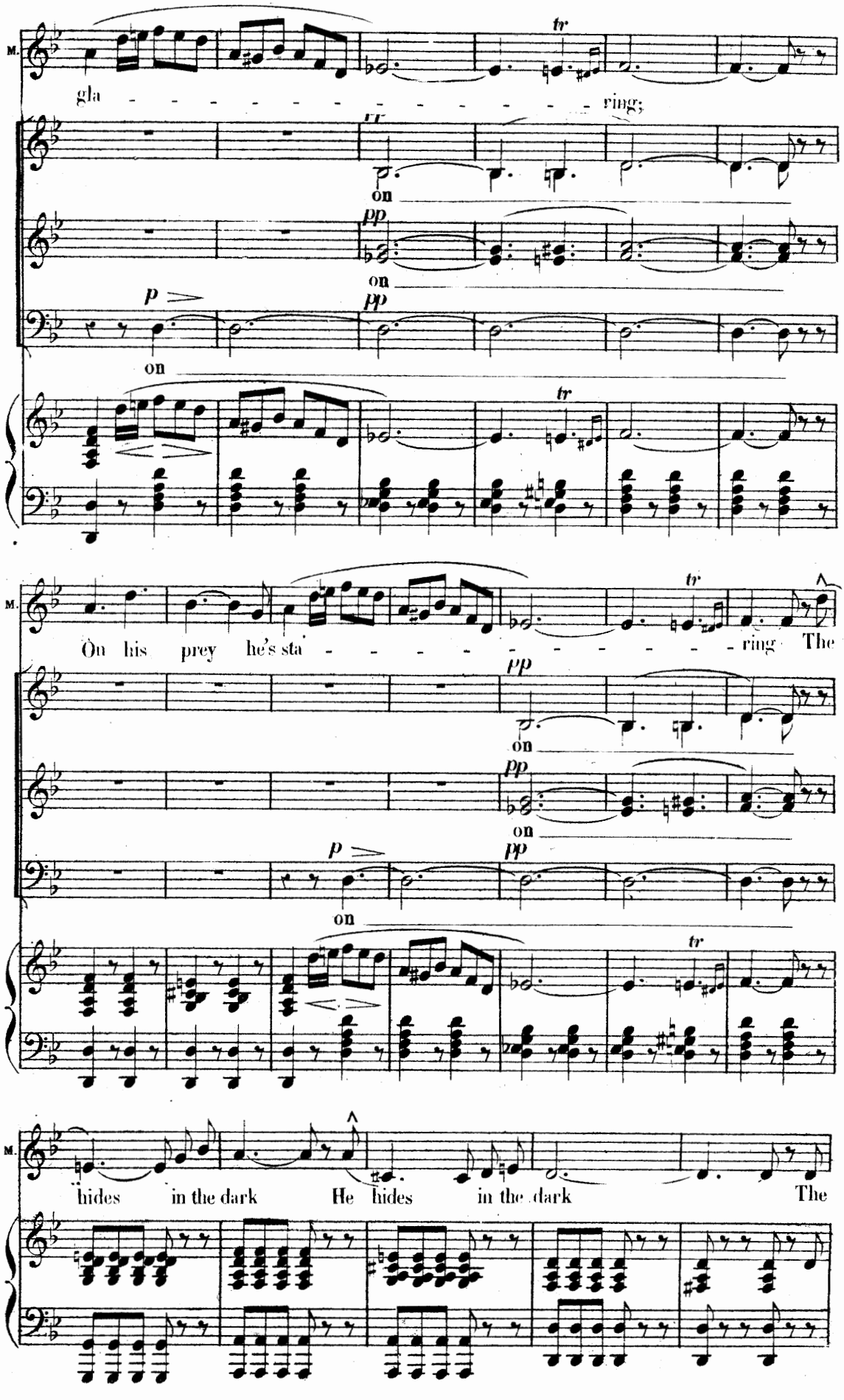

ha! La bambou - la,
ha! La bambou - la,
ha! La bambou - la,
Ped. Ped. Ped.
La bambou - la, come let us drink ha ha But lets not
La bambou - la,
La bambou - la,
Ped.
think
là!
là!
Allegretto moderato 1°
(Right hand)
p
Ped.

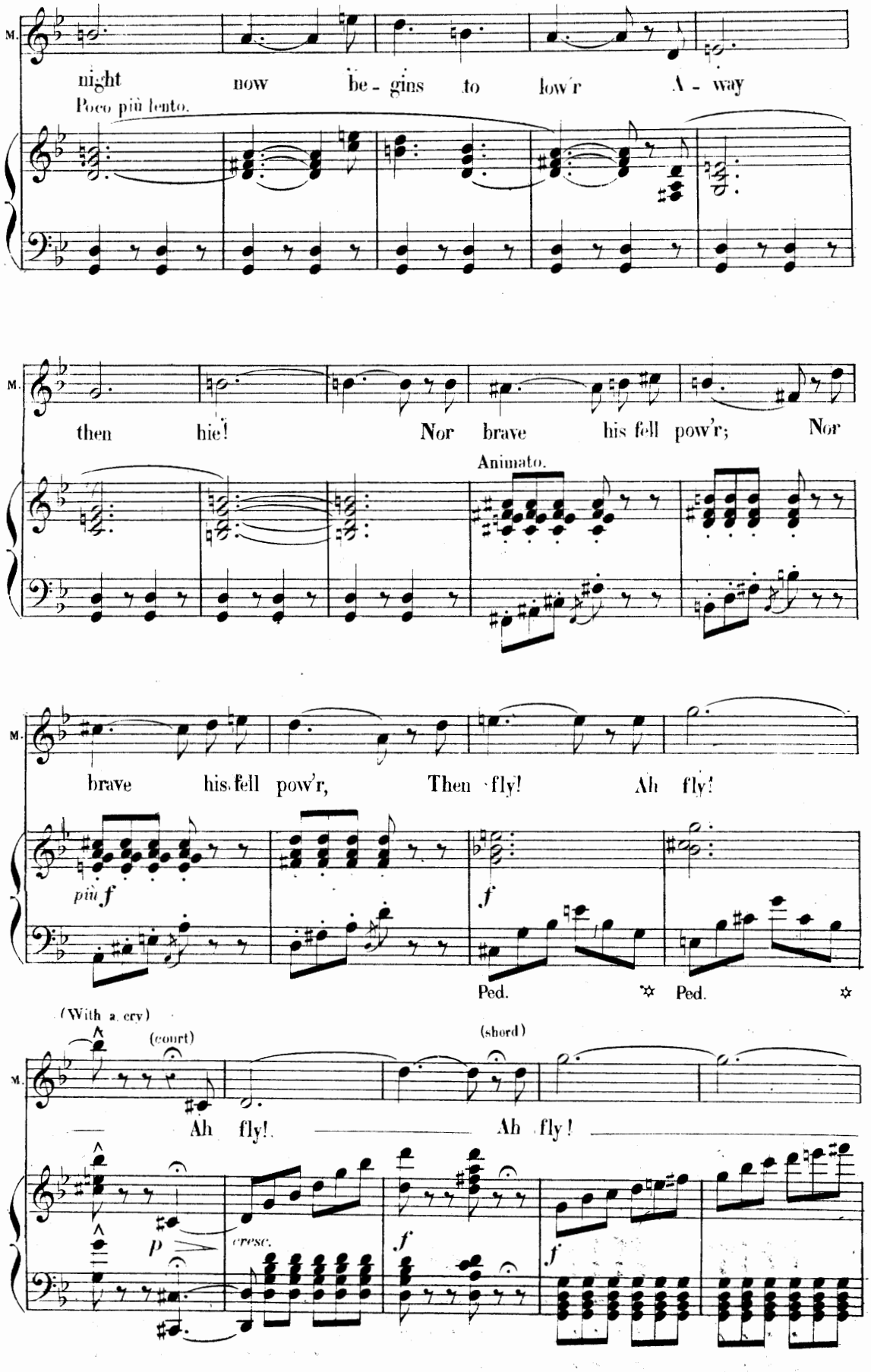

MELA (aside)
How his eyes rest upon the stran - - ger How warn her of her-
(Ste Croix to Mela)
M.
Thou - young Mé - - la as a ran - - som must
VIRG. (aside)
Ah! poor
MELA.
I o - bey! —
Ste C.
pay The tri - - bute of a song.
cresc.
f
p
V.
slave —
MELA furtively to Paul and Virginia
M.
Lis ten well to my song —

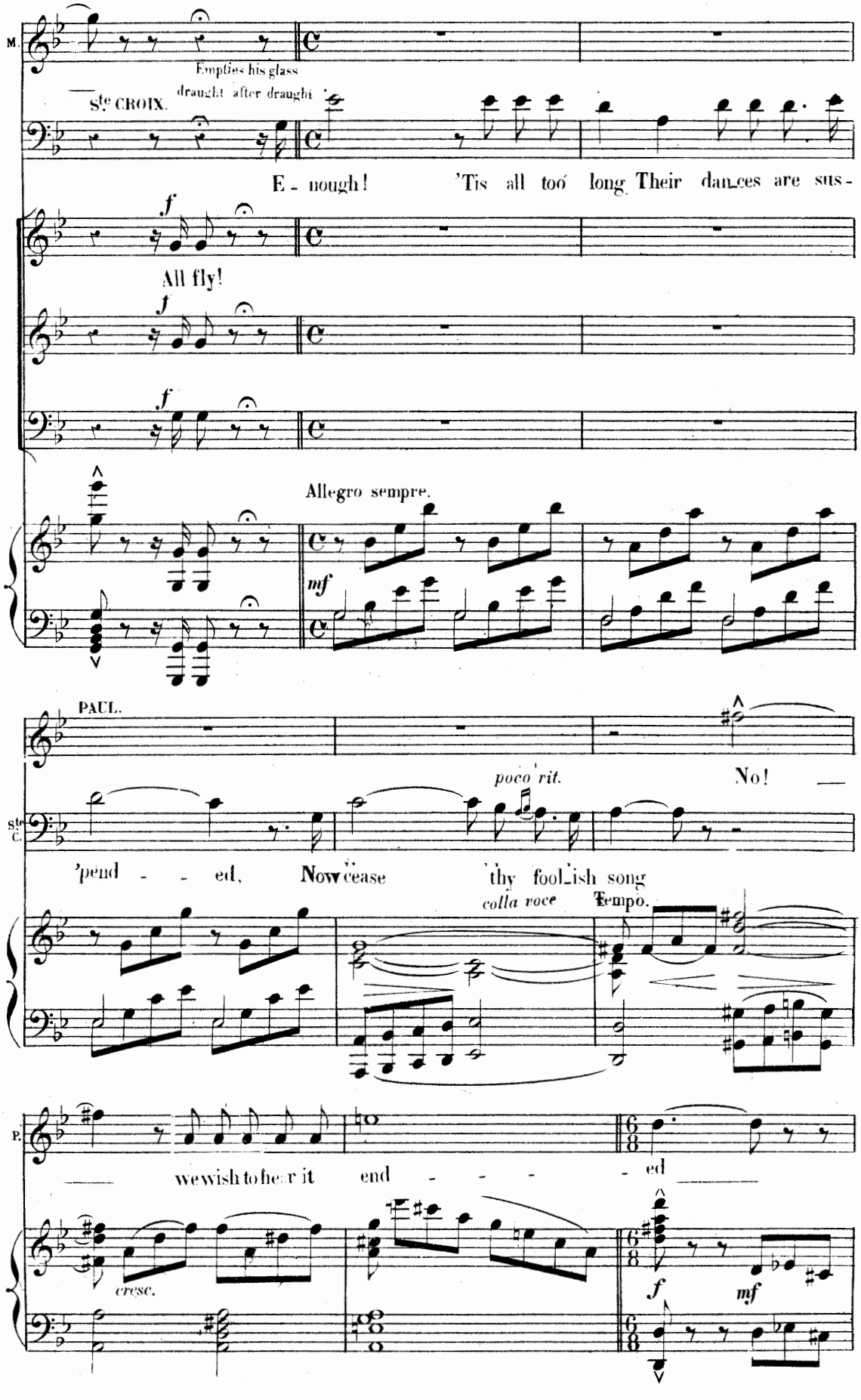
Mela takes a sort of guitar from one of the slaves upon which she accompanies her song

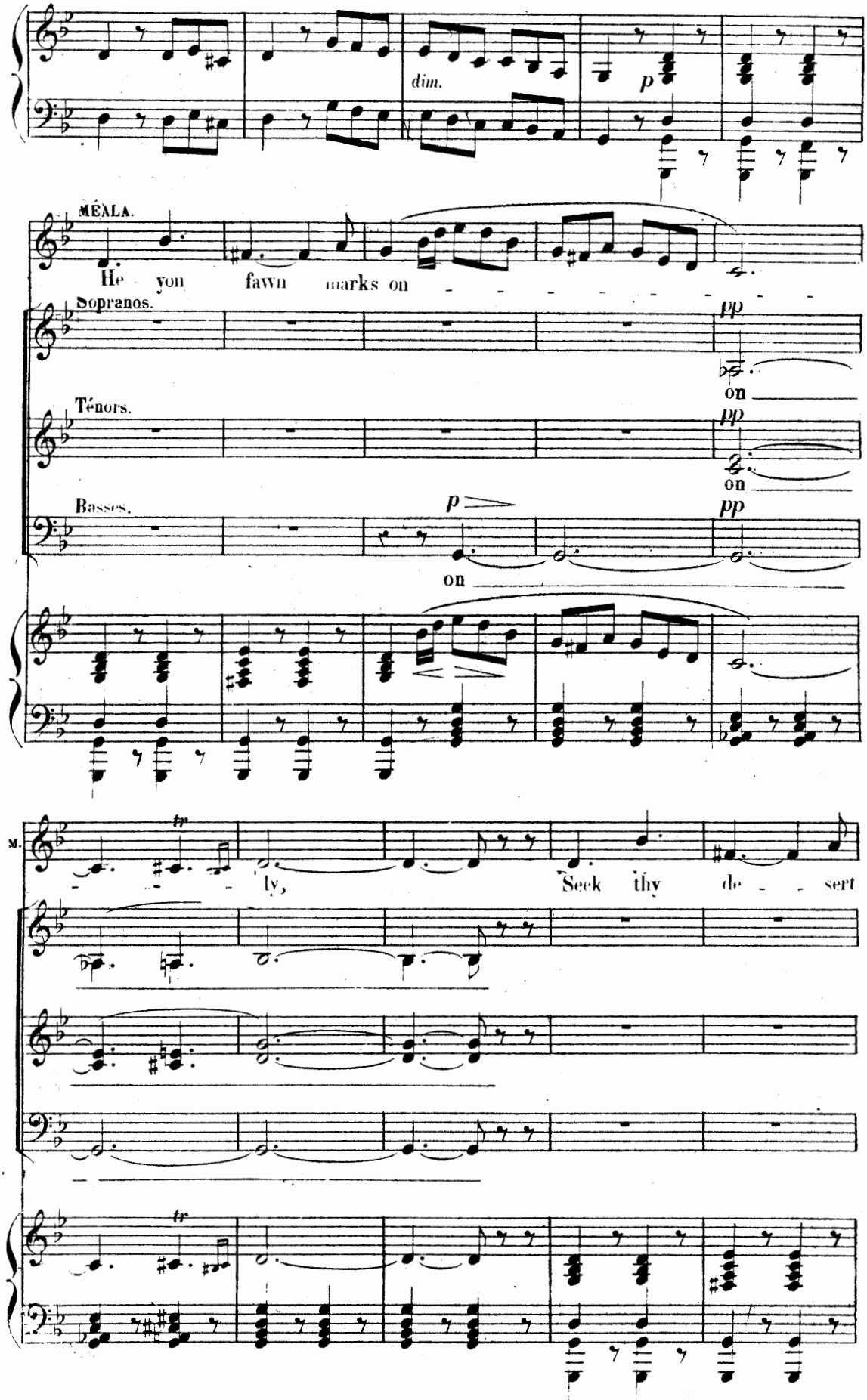


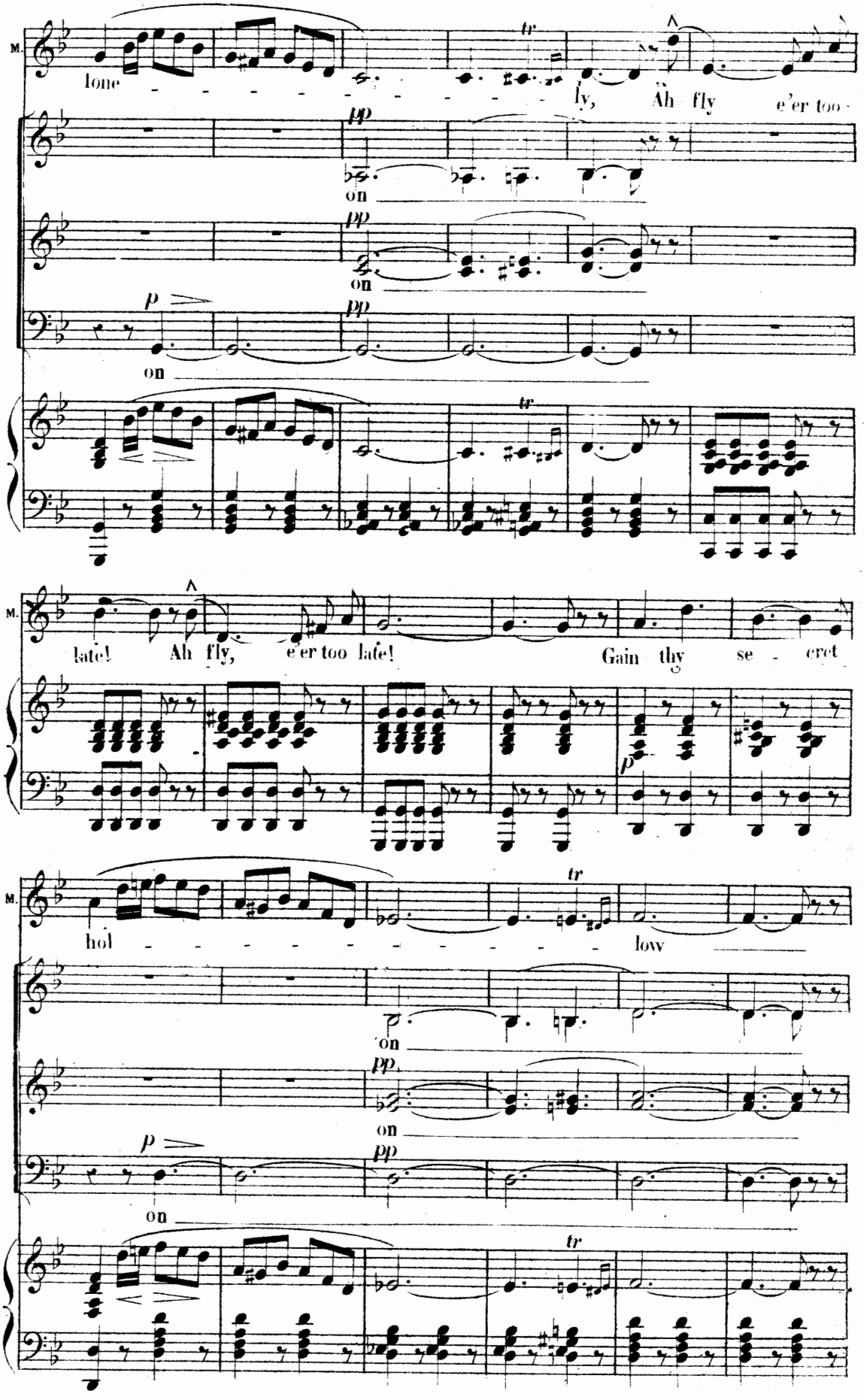

In the deep Sa_van
on
pp
on
pp
p
on
M.
nah The ti ger doth lurk,
ti ger doth lurk How his eye is
p

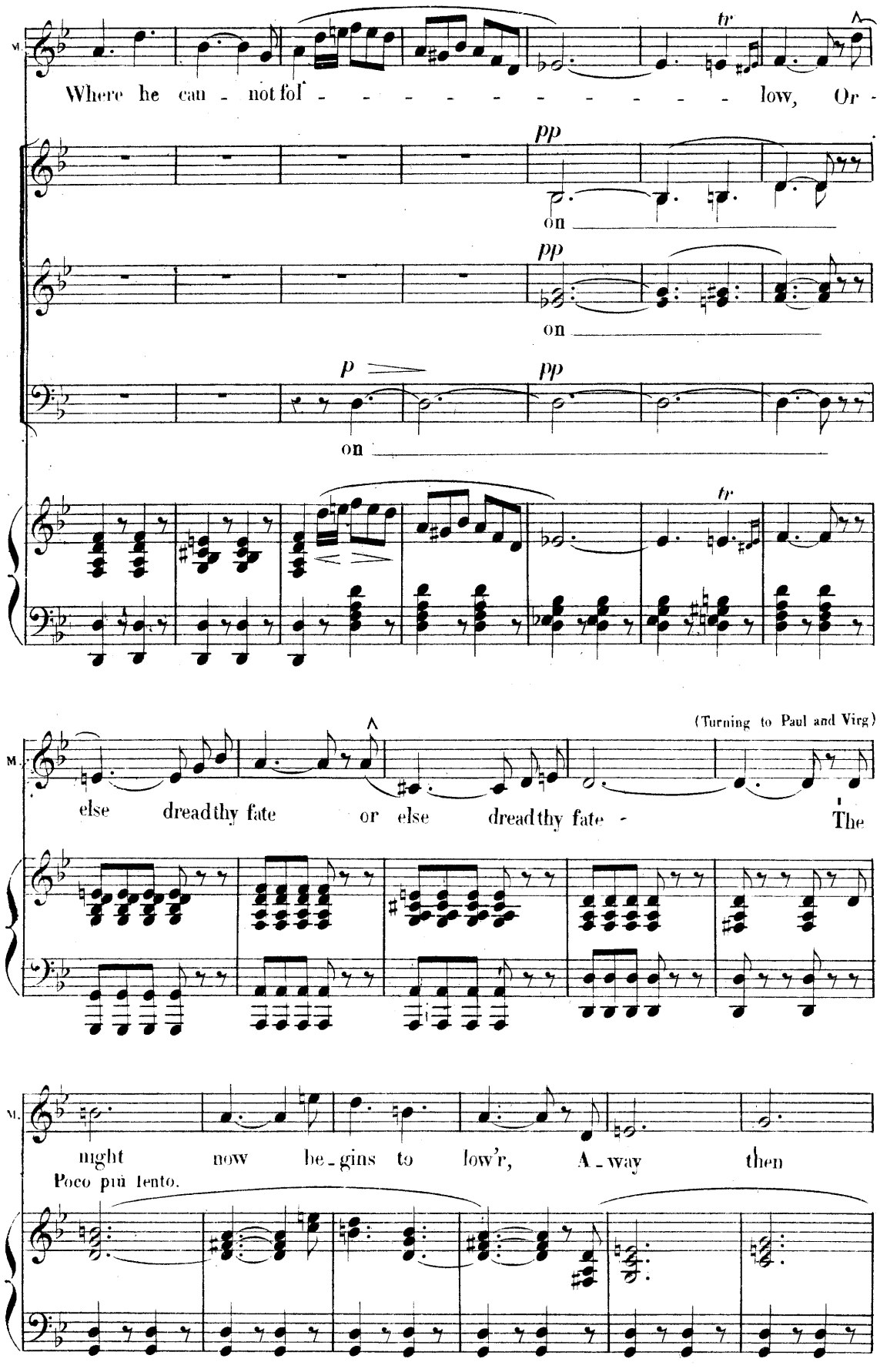

M.
gla - - - - - - - - - - - - - - - ring;
tr
on
pp
on
p
on
pp
tr
M.
On his prey he's sta - - - - - - - - - - - - - ring The
tr
pp
on
pp
on
p
on
pp
tr
M.
hides in the dark He hides in the dark The

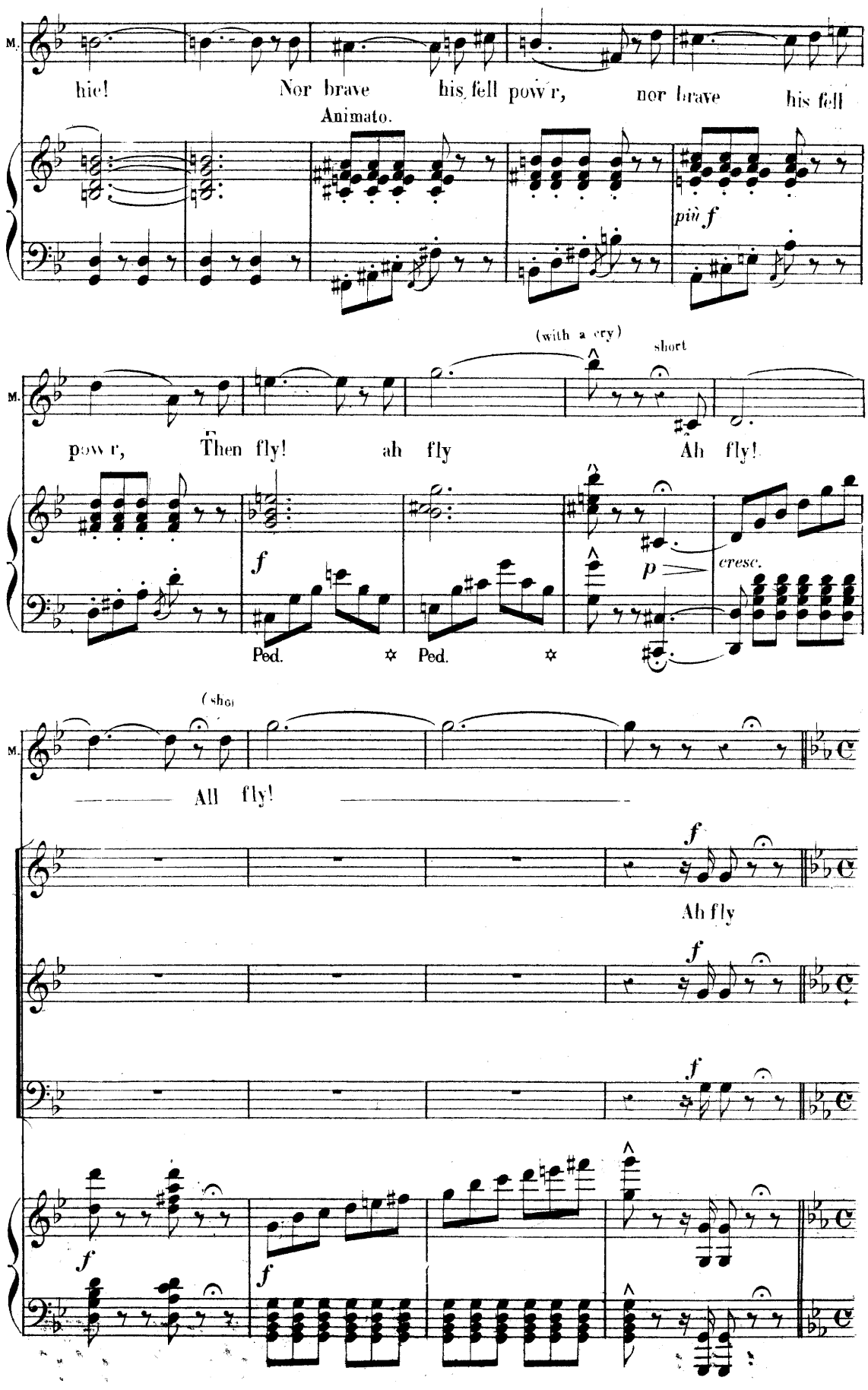

M.
night now be - gins to low'r A - way
Poco più lento.
M.
then hie! Nor brave his fell pow'r; Nor
Animato.
M.
brave his fell pow'r, Then fly! Ah fly!
più f
f
Ped. Ped.
(With a cry)
(court)
(shord)
M.
Ah fly! Ah fly!
p
cresc.
f
f

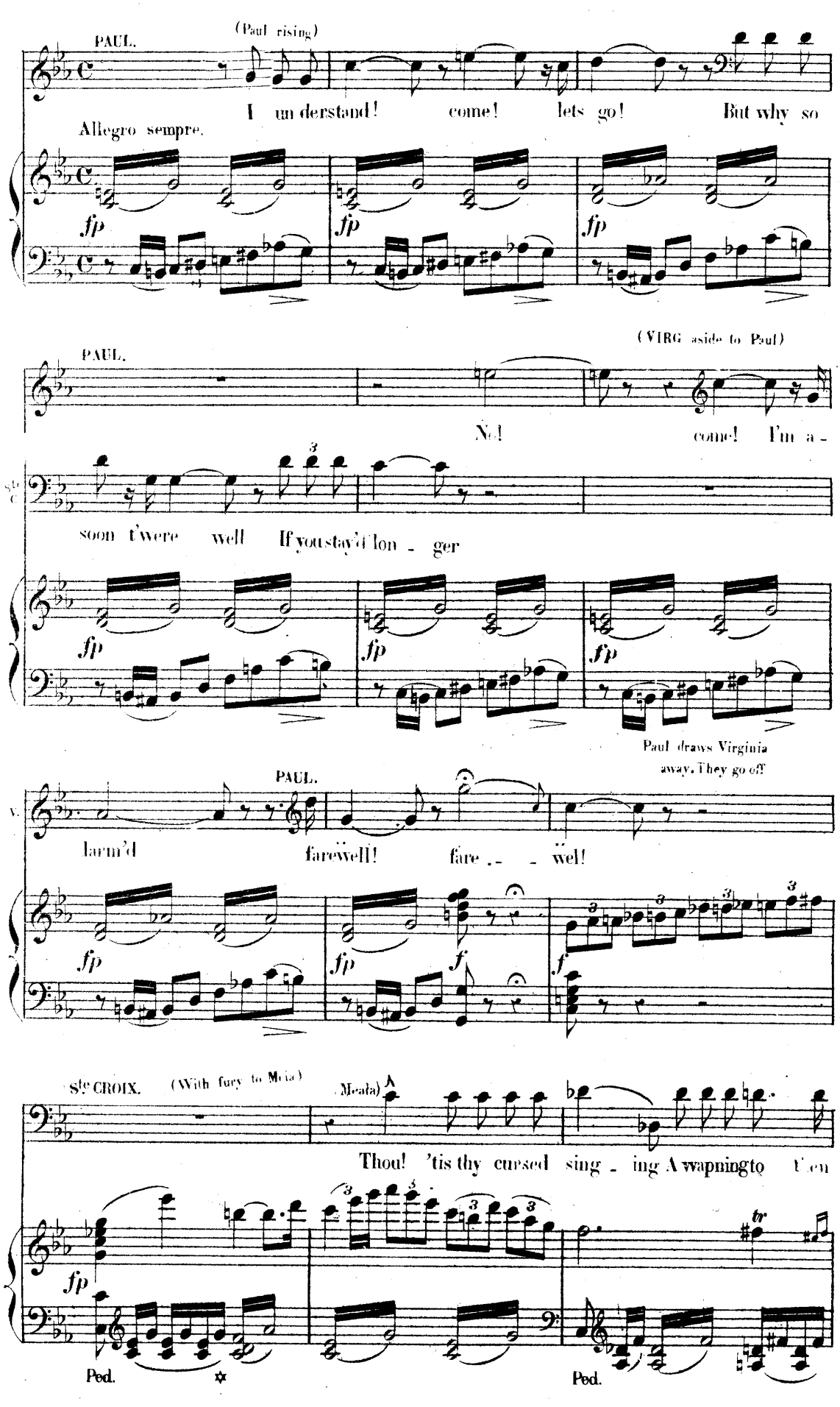

M.
Empties his glass
draught after draught
Ste CROIX.
E - nough! 'Tis all too long Their dances are sus-
f
All fly!
f
f
Allegro sempre.
mf
PAUL.
poco rit.
No!
Ste C.
'pend - - ed, Now cease 'thy fool_ish song
colla voce
Tempo.
P.
we wish to hear it end - - - - ed
cresc.
f
mf

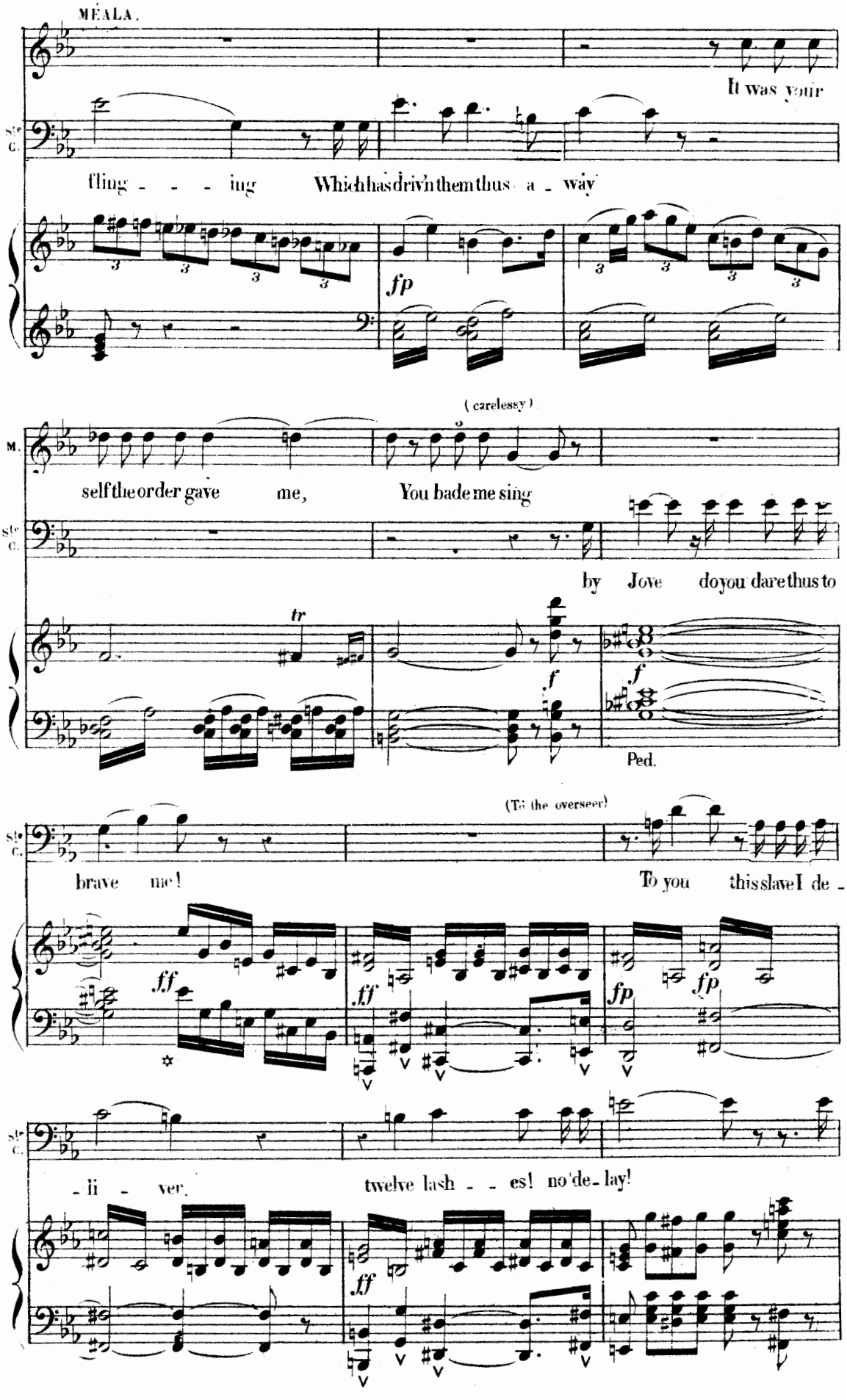

dim.
p
MÉALA.
He you fawn marks on
Sopranos.
pp
on
Ténors.
pp
on
Basses.
p
pp
on
M.
tr
ly,
Seek thy de - sert
tr

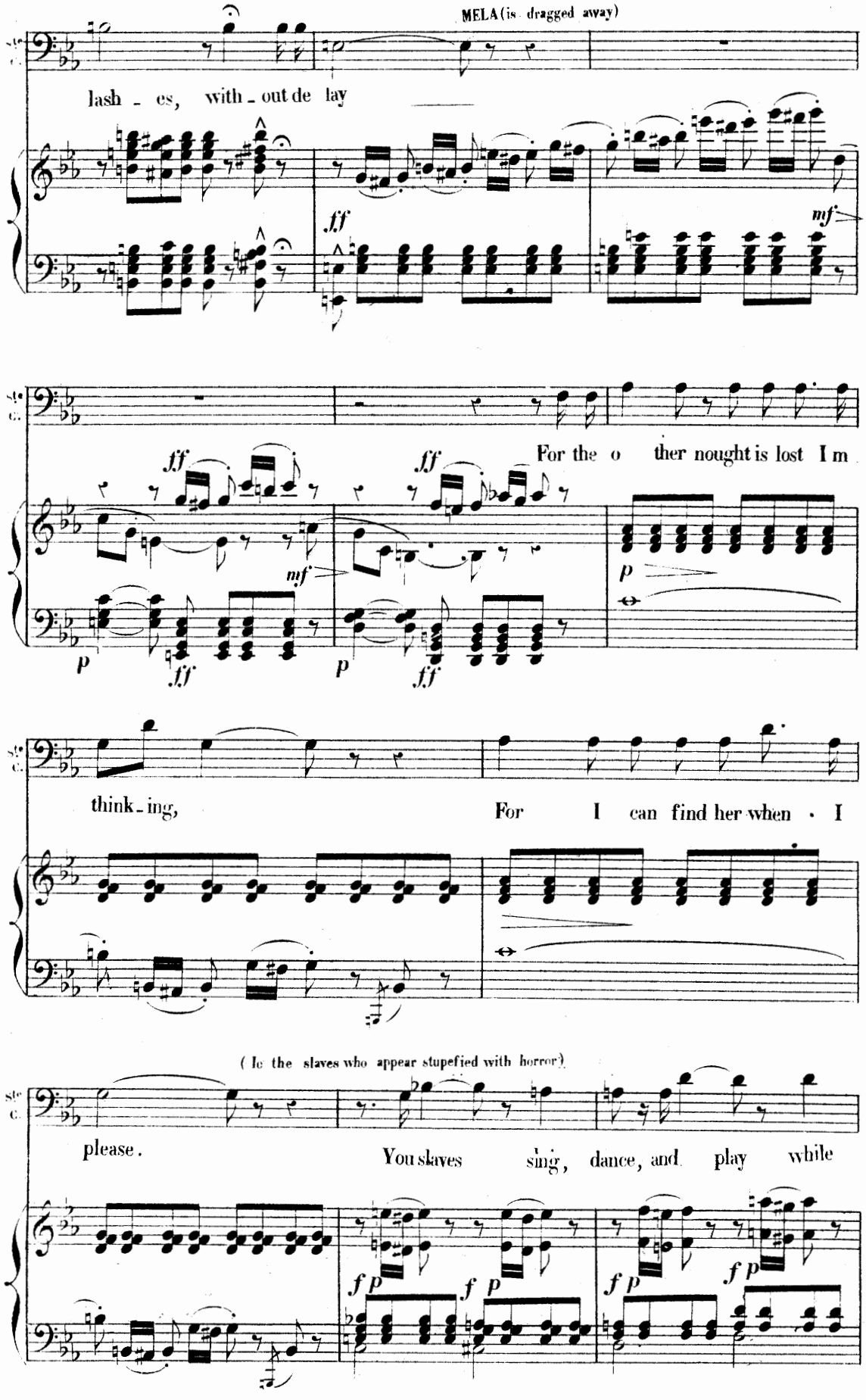

M.
lone
tr
ly, Ah fly e'er too -
pp
on
pp
on
p
pp
on
tr
M.
late! Ah fly, e'er too late! Gain thy se - cret
p
M.
hol
tr
low
on
pp
on
p
pp
on
tr

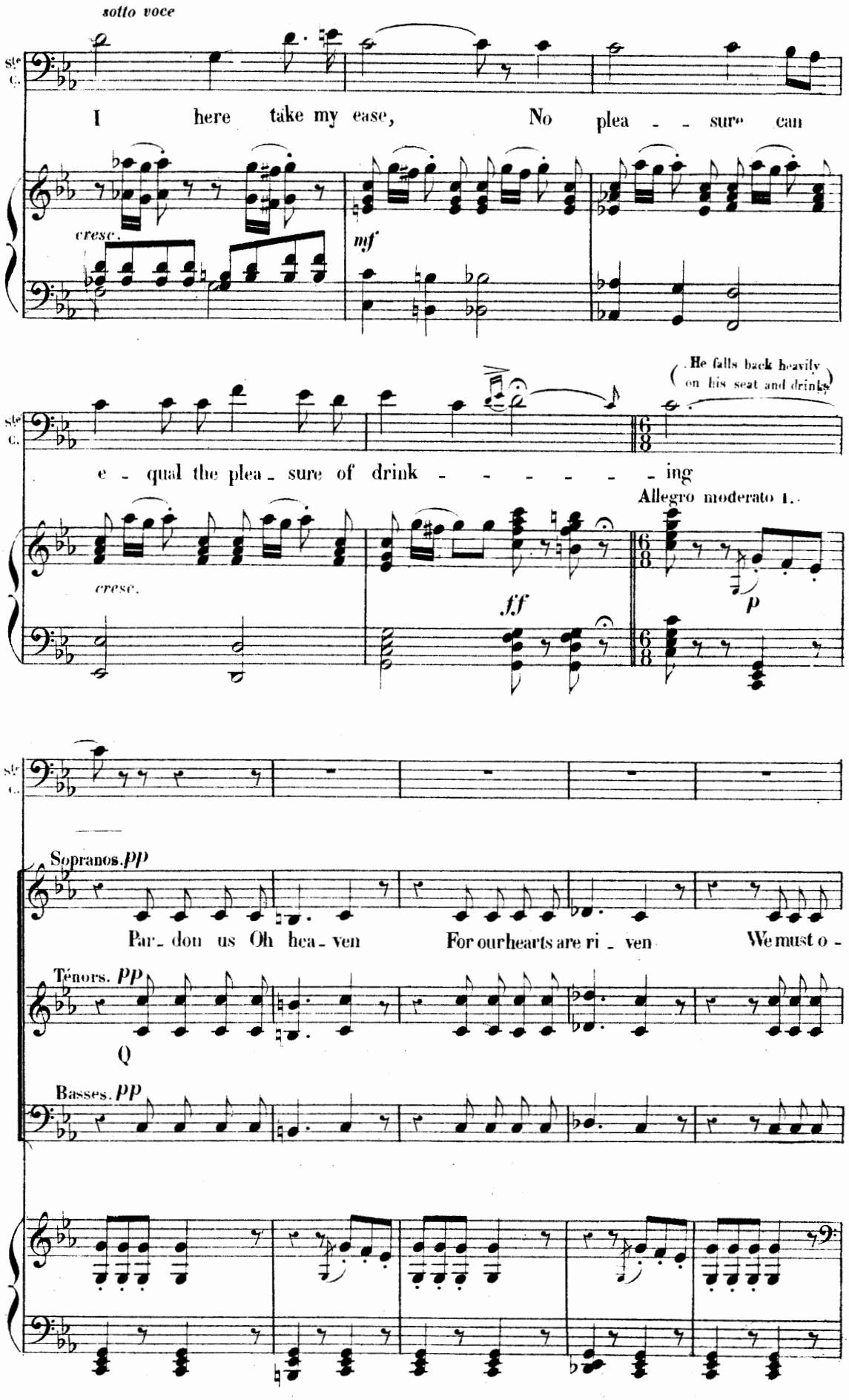

M.
Where he can - not fol - - - - - - - - - - - low, Or -
pp
on
pp
on
p
pp
on
tr
tr
(Turning to Paul and Virg)
M.
else dread thy fate or else dread thy fate - The
M.
night now be - gins to low'r, A - way then
Poco più lento.

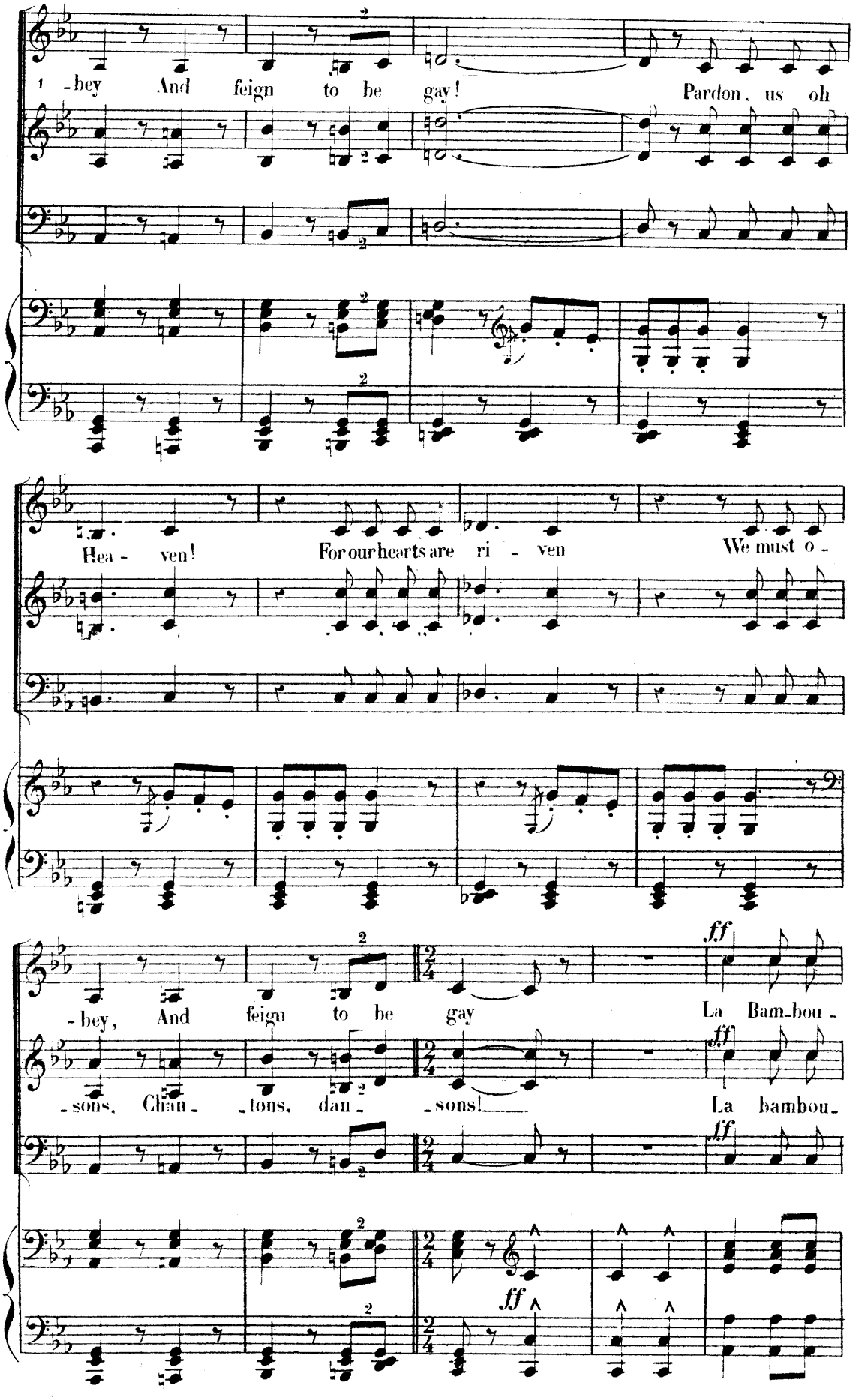

M.
hie! Nor brave his fell pow'r, nor brave his fell
Animato.
più f
(with a cry)
short
M.
pow'r, Then fly! ah fly Ah fly!
f
p
cresc.
Ped.
Ped.
(shou
M.
All fly!
f
Ah fly
f
f
f
f

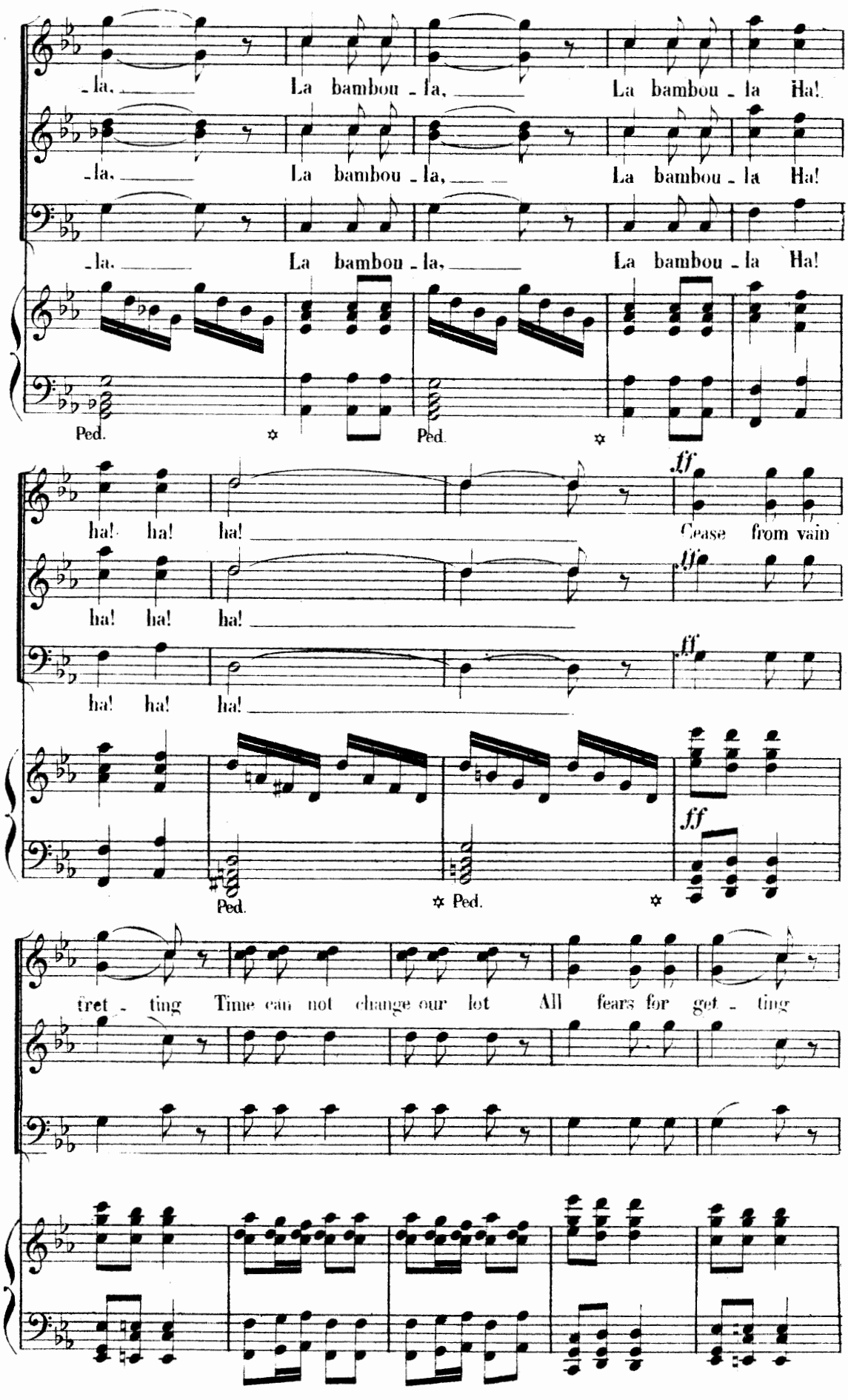

St^e CROIX (struggling against intoxication trying to rise)
PAUL.
(Paul rising)
I un derstand! come! lets go! But why so
Allegro sempre.
fp
fp
fp
(VIRG aside to Paul)
PAUL.
No! come! I'm a -
soon t'were well If you stay'd lon - ger
fp
fp
fp
Paul draws Virginia away. They go off
PAUL.
larm'd farewell! fare - - wel!
fp
fp
f
f
St^e CROIX. (With fury to Meta)
Meala)
Thou! 'tis thy cursed sing - ing A wapning to t'en
fp
tr
Ped.
Ped.

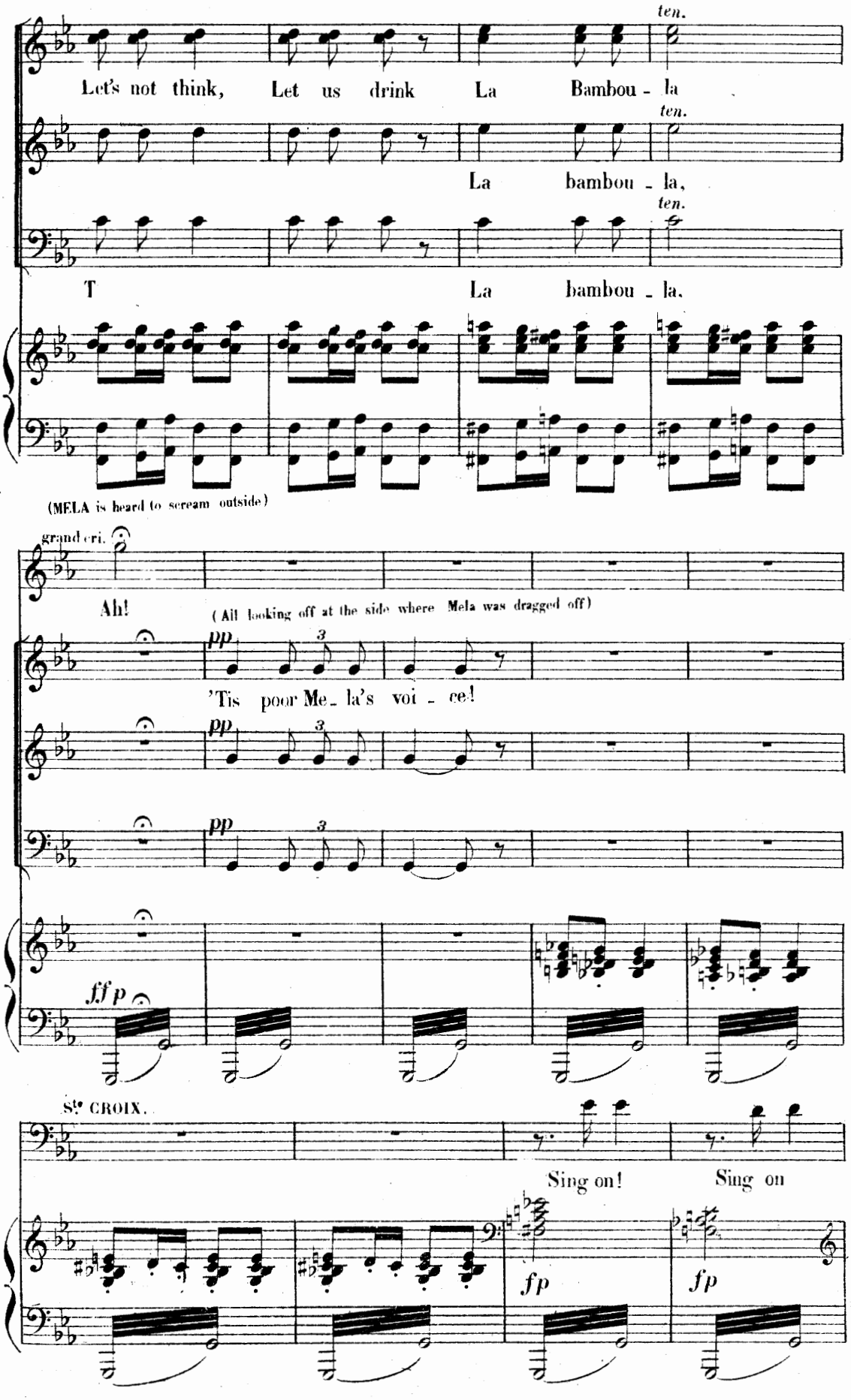

MÉALA.
It was your
fling - - - ing Which has driv'n them thus a - way
fp
(carelessy)
self the order gave me, You bade me sing
by Jove do you dare thus to
tr
f
f
Ped.
(To the overseer)
brave me! To you this slave I de -
ff
ff
fp
fp
- li - ver, twelve lash - - es! no de - lay!
ff

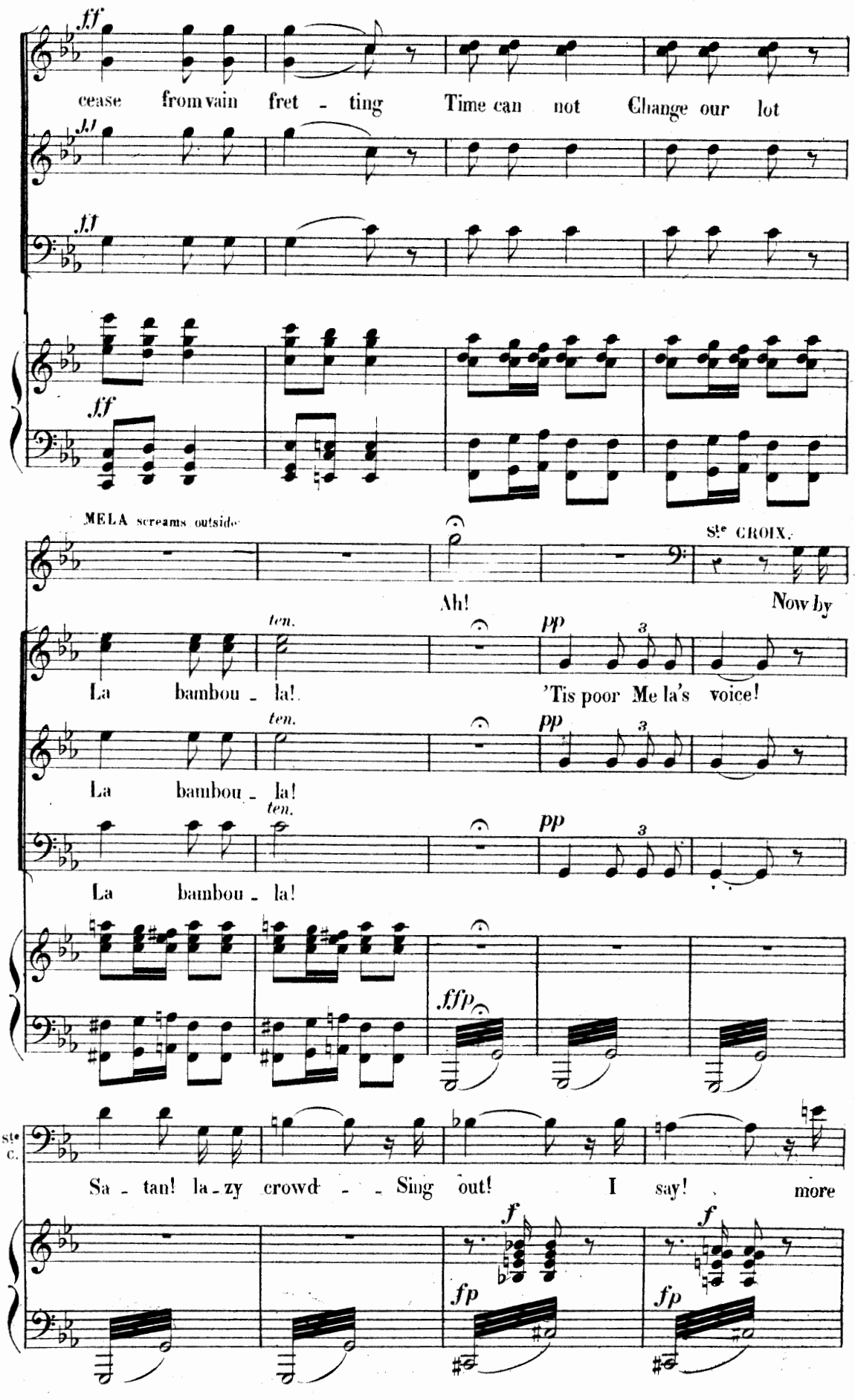

MELA (is dragged away)
lash - es, with - out de lay
ff
mf
For the o ther nought is lost I m
think - ing,
For I can find her when I
(to the slaves who appear stupefied with horror)
please.
You slaves sing, dance, and play while

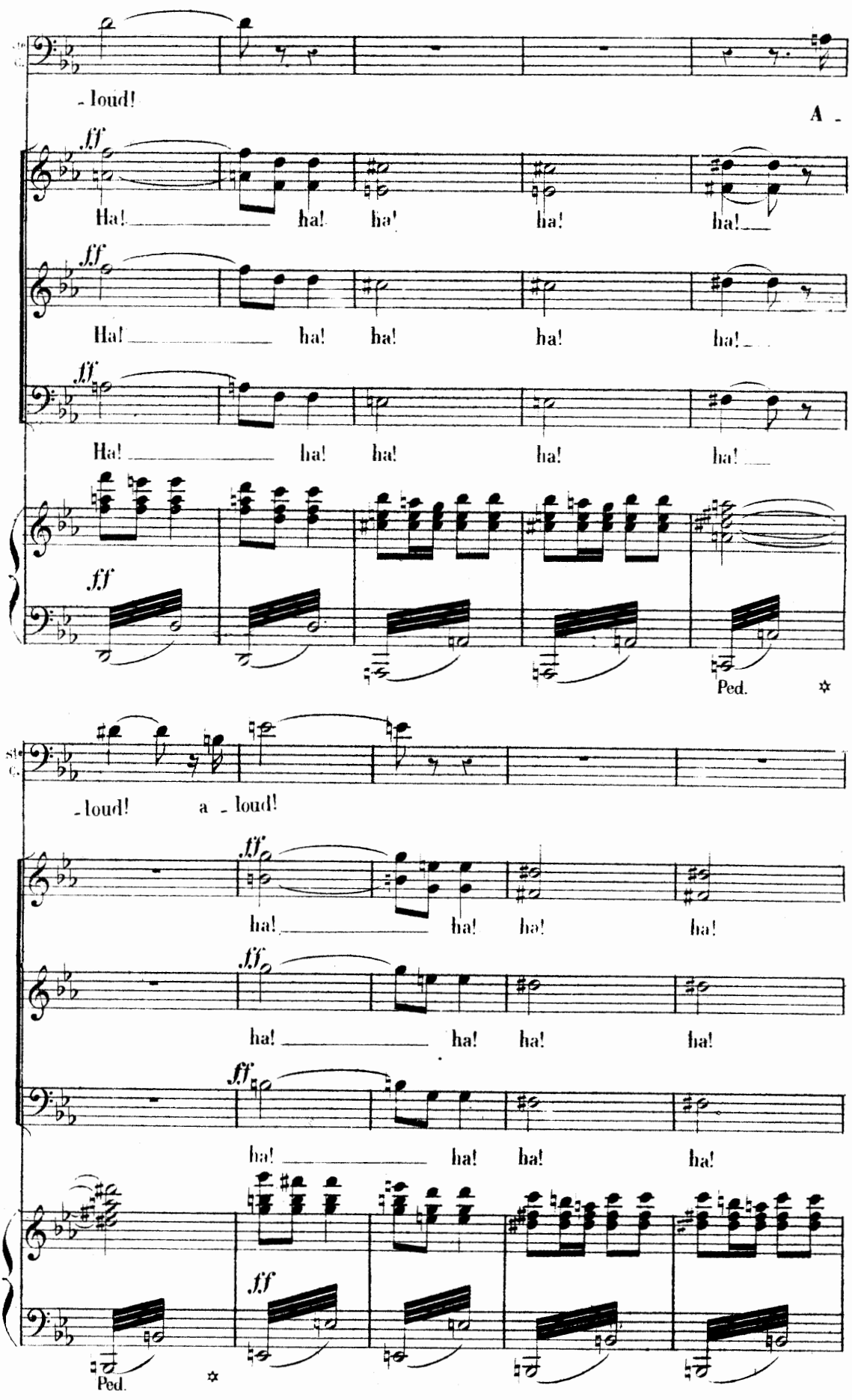

sotto voce
Ste
C.
I here take my ease, No plea - - sure can
cresc.
mf
(He falls back heavily on his seat and drinks)
e - qual the plea - sure of drink - - - - - - - ing
Allegro moderato 1.
cresc.
ff
p
Sopranos. pp
Par - don us Oh hea - ven For our hearts are ri - ven We must o -
Ténors. pp
O
Basses. pp

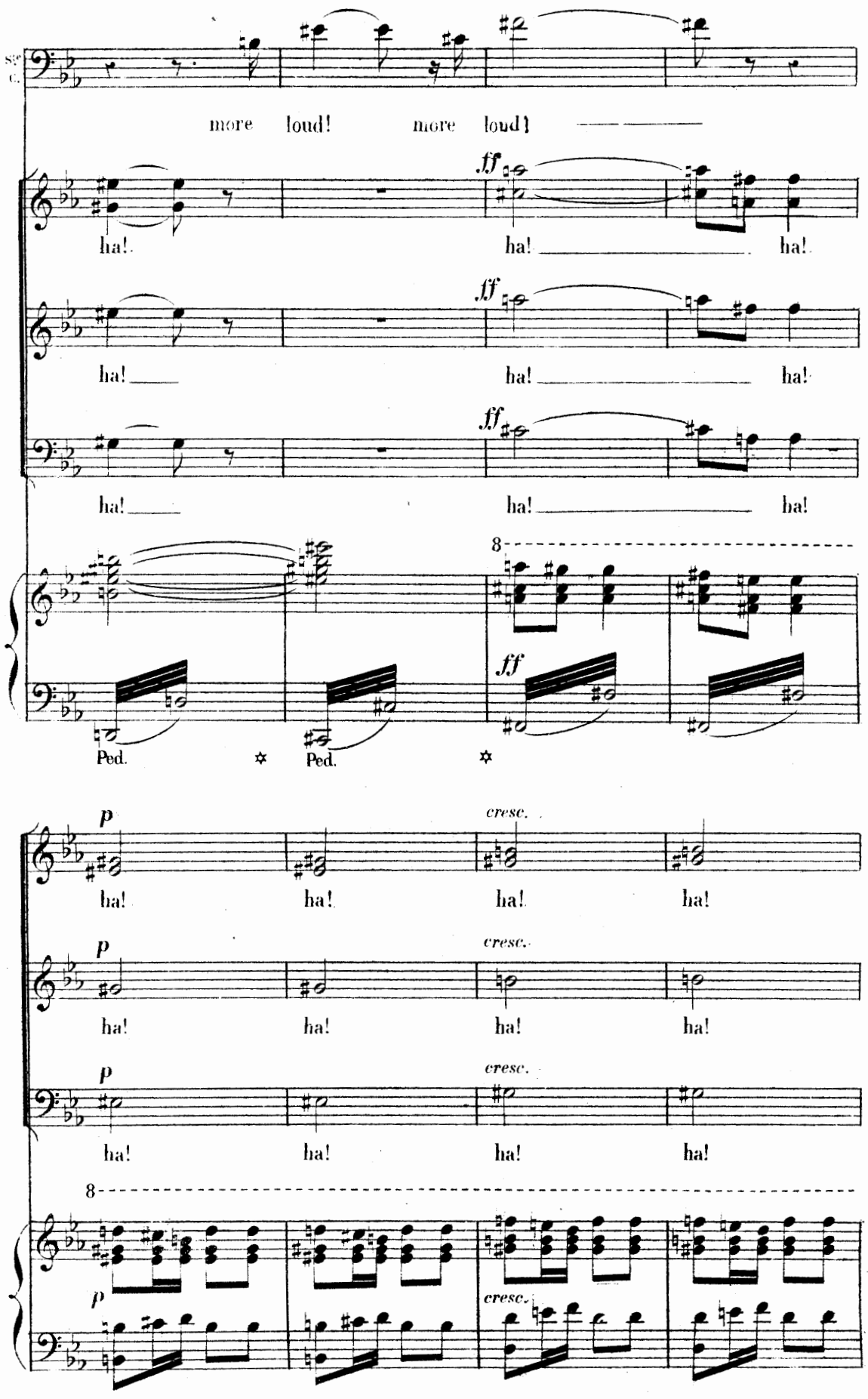

1 -bey And feign to be gay! Pardon, us oh
Hea - ven! For our hearts are ri - ven We must o -
-bey, And feign to be gay La Bam-bou -
-sons, Chan- -tons, dan- -sons! La bambou-
ff
ff
ff
ff

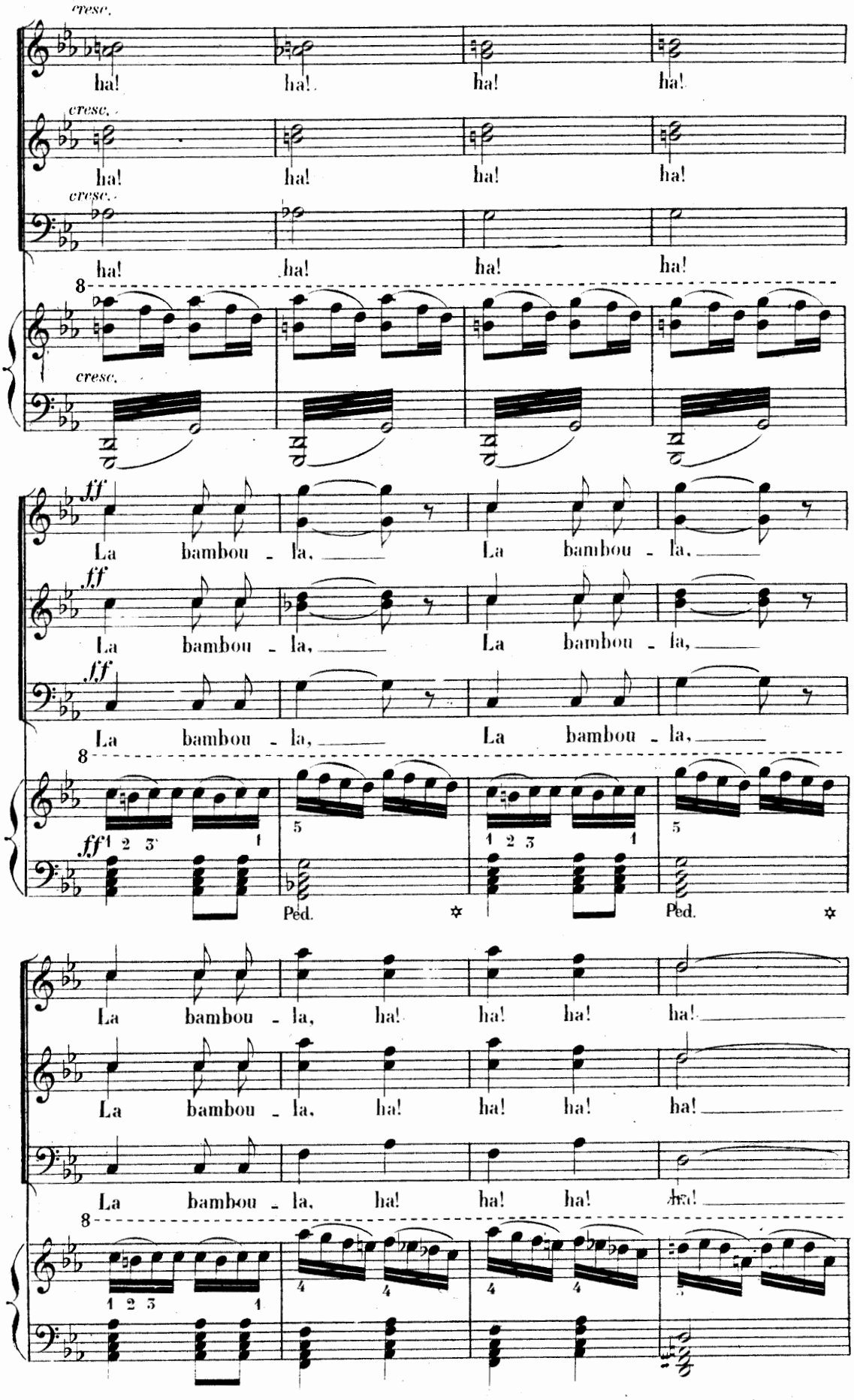

-la, La bambou - la, La bambou - la Ha!
-la, La bambou - la, La bambou - la Ha!
-la, La bambou - la, La bambou - la Ha!
Ped. Ped.
ha! ha! ha! Cease from vain
ff
ha! ha! ha!
ff
ha! ha! ha!
ff
Ped. Ped.
fret - ting Time can not change our lot All fears for get - ting

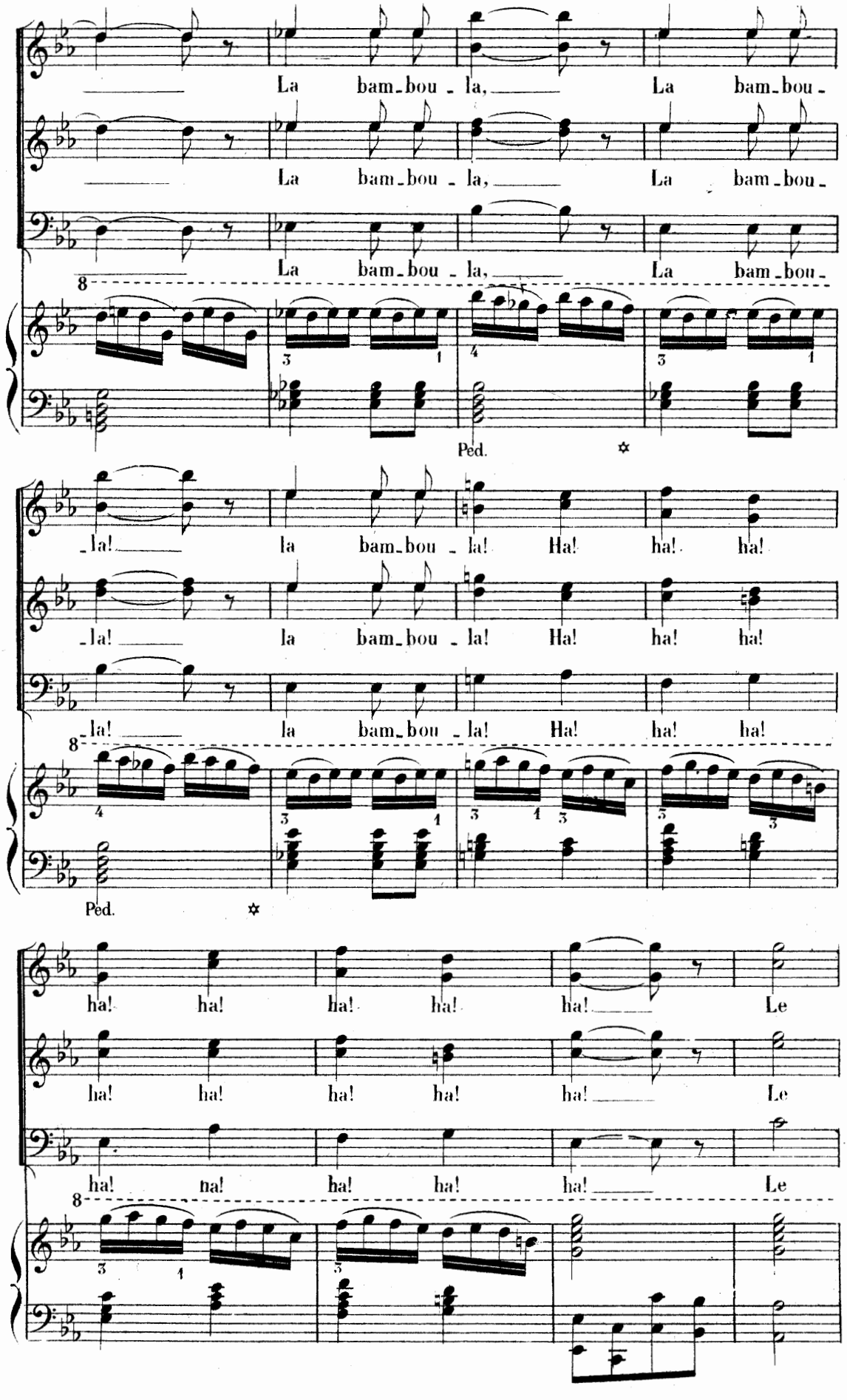

ten.
Let's not think, Let us drink La Bambou - la
ten.
La bambou - la,
ten.
T La bambou - la.
(MELA is heard to scream outside)
grand cri.
Ah!
(All looking off at the side where Mela was dragged off)
pp
'Tis poor Me - la's voi - ce!
ff p
St. CROIX.
Sing on! Sing on
fp
fp

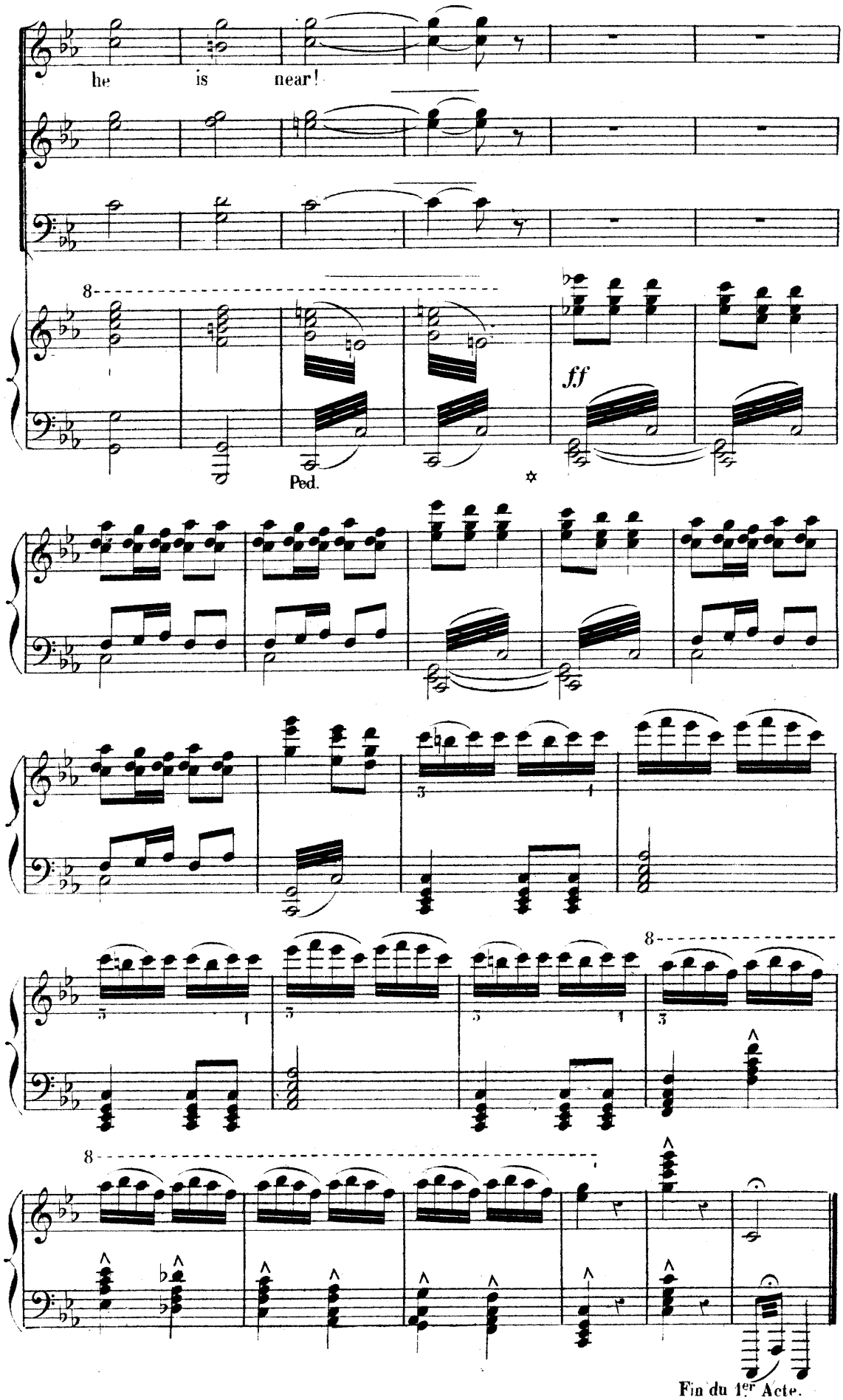

ff
cease from vain fret - ting Time can not Change our lot
MELA screams outside
Ah!
Ste CROIX.
Now by
ten.
pp
La bambou - la!
'Tis poor Me la's voice!
La bambou - la!
La bambou - la!
fffp
Ste C.
Sa - tan! la - zy crowd - - Sing out! I say! more
f
fp


- loud!
A -
ff
Ha! ha! ha! ha! ha!
Ha! ha! ha! ha! ha!
Ha! ha! ha! ha! ha!
Ped.
- loud! a - loud!
ha! ha! ha! ha!
ha! ha! ha! ha!
ha! ha! ha! ha!
Ped.

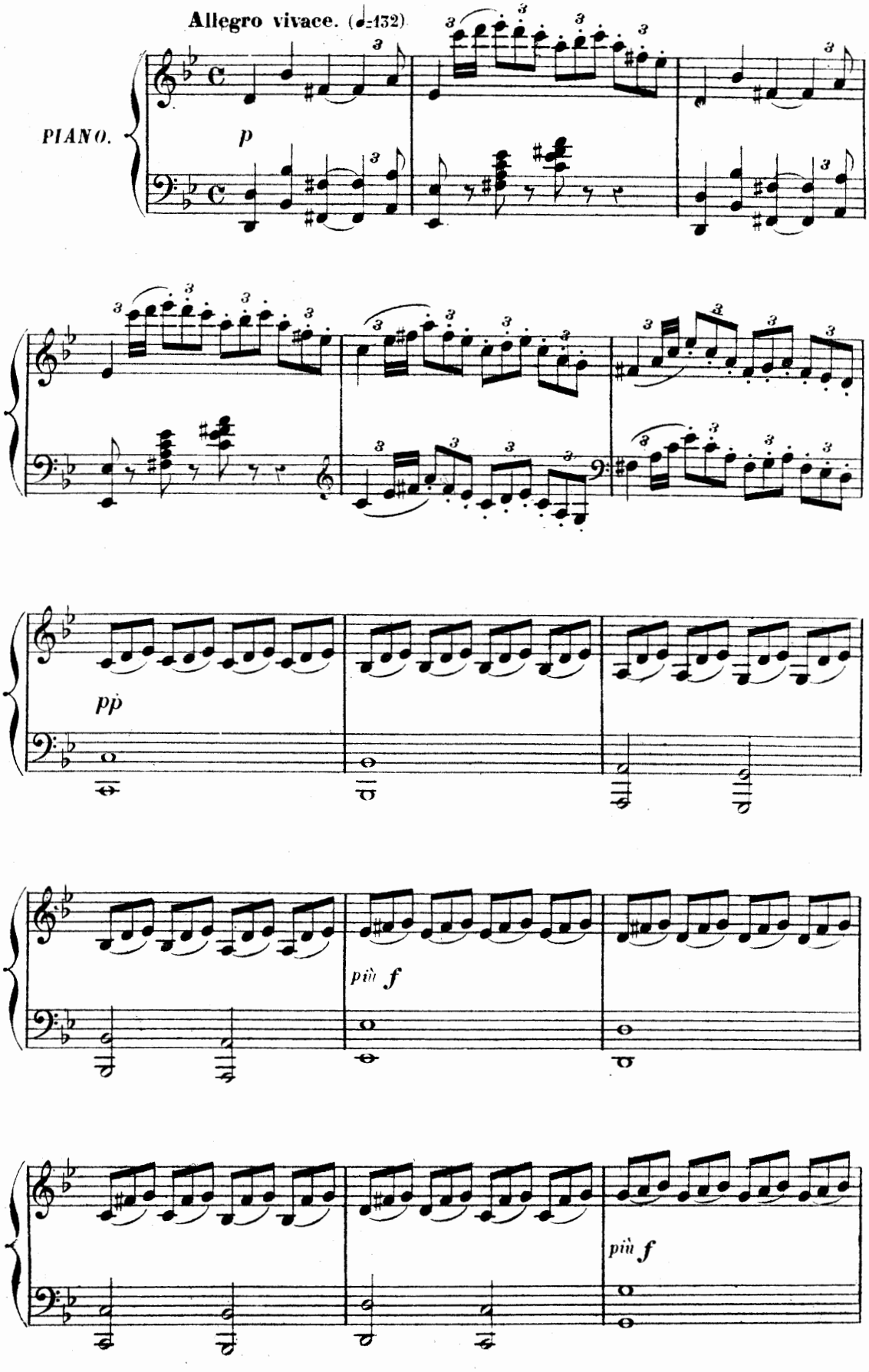

Ste C.
more loud! more loud!
ff
ha! ha! ha!
ff
ha! ha! ha!
ff
ha! ha! ha!
8
ff
Ped. Ped.
p
cresc.
ha! ha! ha! ha!
p
cresc.
ha! ha! ha! ha!
p
cresc.
ha! ha! ha! ha!
8
p
cresc.

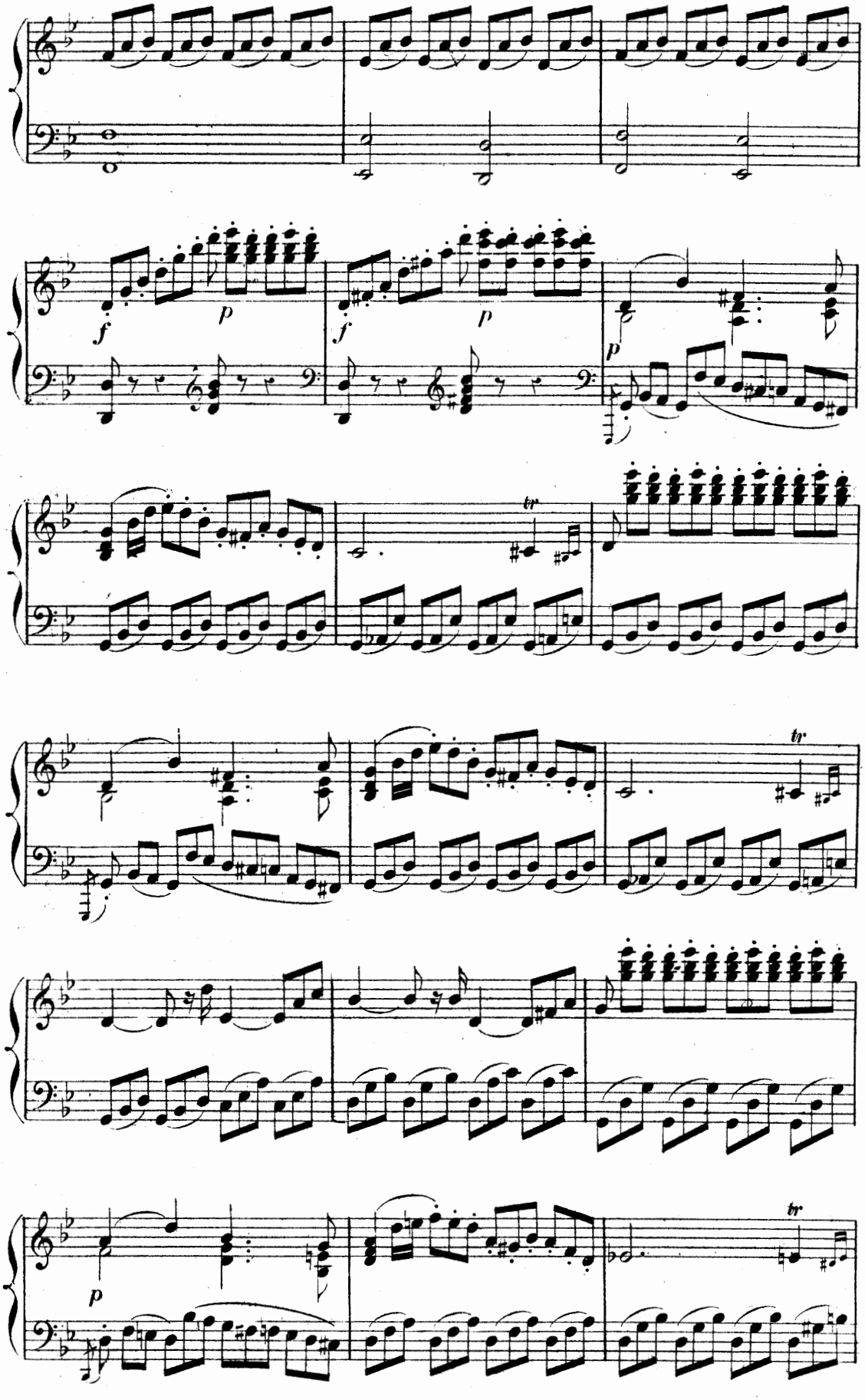

cresc.
ha! ha! ha! ha!
cresc.
ha! ha! ha! ha!
cresc.
ha! ha! ha! ha!
8
cresc.
ff
La bambou - la, La bambou - la,
ff
La bambou - la, La bambou - la,
ff
La bambou - la, La bambou - la,
8
ff
1 2 3 1
5
1 2 3 1
5
Ped. Ped.
La bambou - la, ha! ha! ha! ha!
La bambou - la, ha! ha! ha! ha!
La bambou - la, ha! ha! ha! ha!
8
1 2 3 1
4 4 4 4

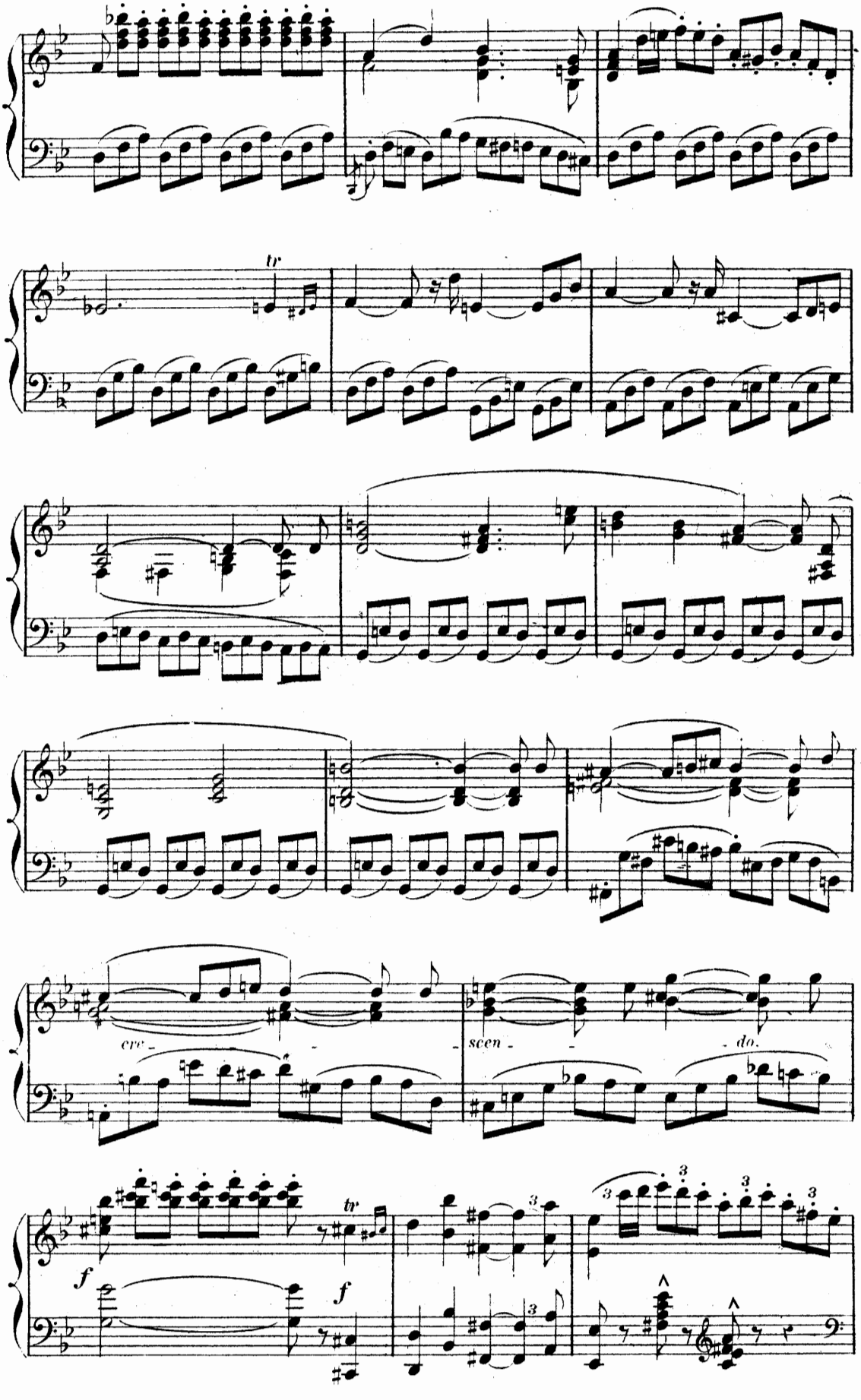

La bam-bou-la, La bam-bou-
La bam-bou-la, La bam-bou-
La bam-bou-la, La bam-bou-
Ped.
-la! la bam-bou-la! Ha! ha! ha!
-la! la bam-bou-la! Ha! ha! ha!
-la! la bam-bou-la! Ha! ha! ha!
Ped.
ha! ha! ha! ha! ha! Le
ha! ha! ha! ha! ha! Le
ha! ha! ha! ha! ha! Le

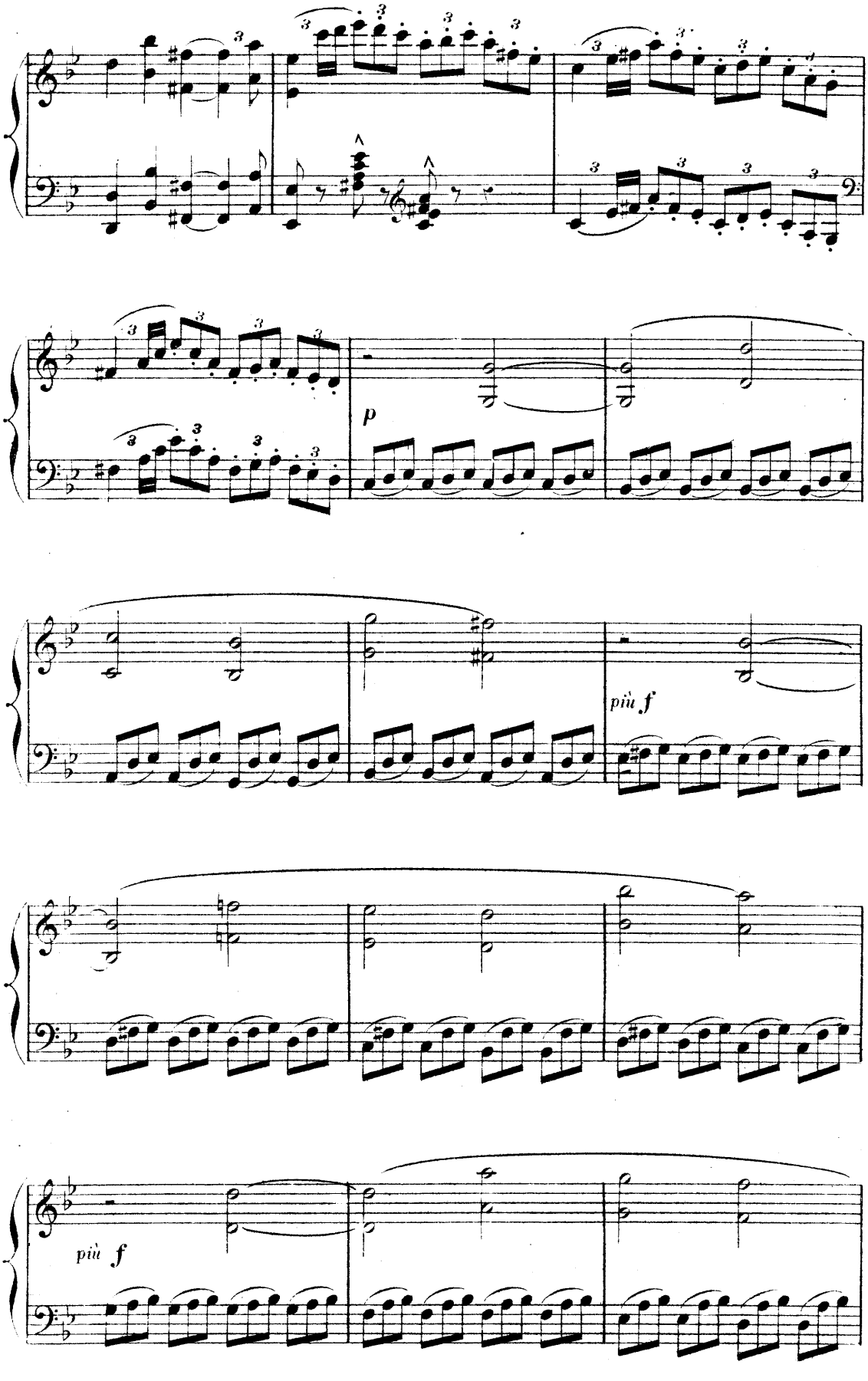

he is near!
8
ff
Ped.
8
8
Fin du 1er Acte.

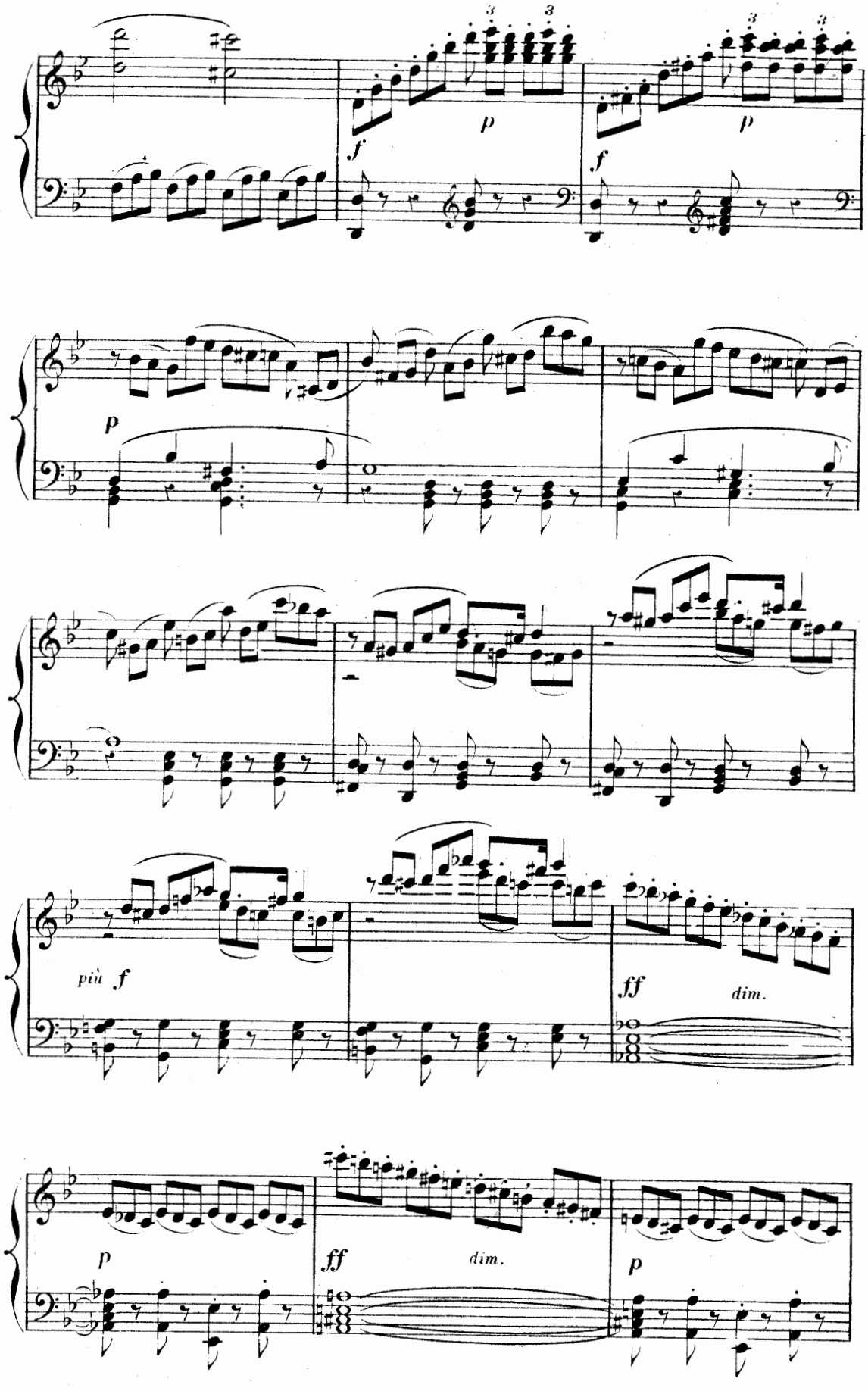
The Forest

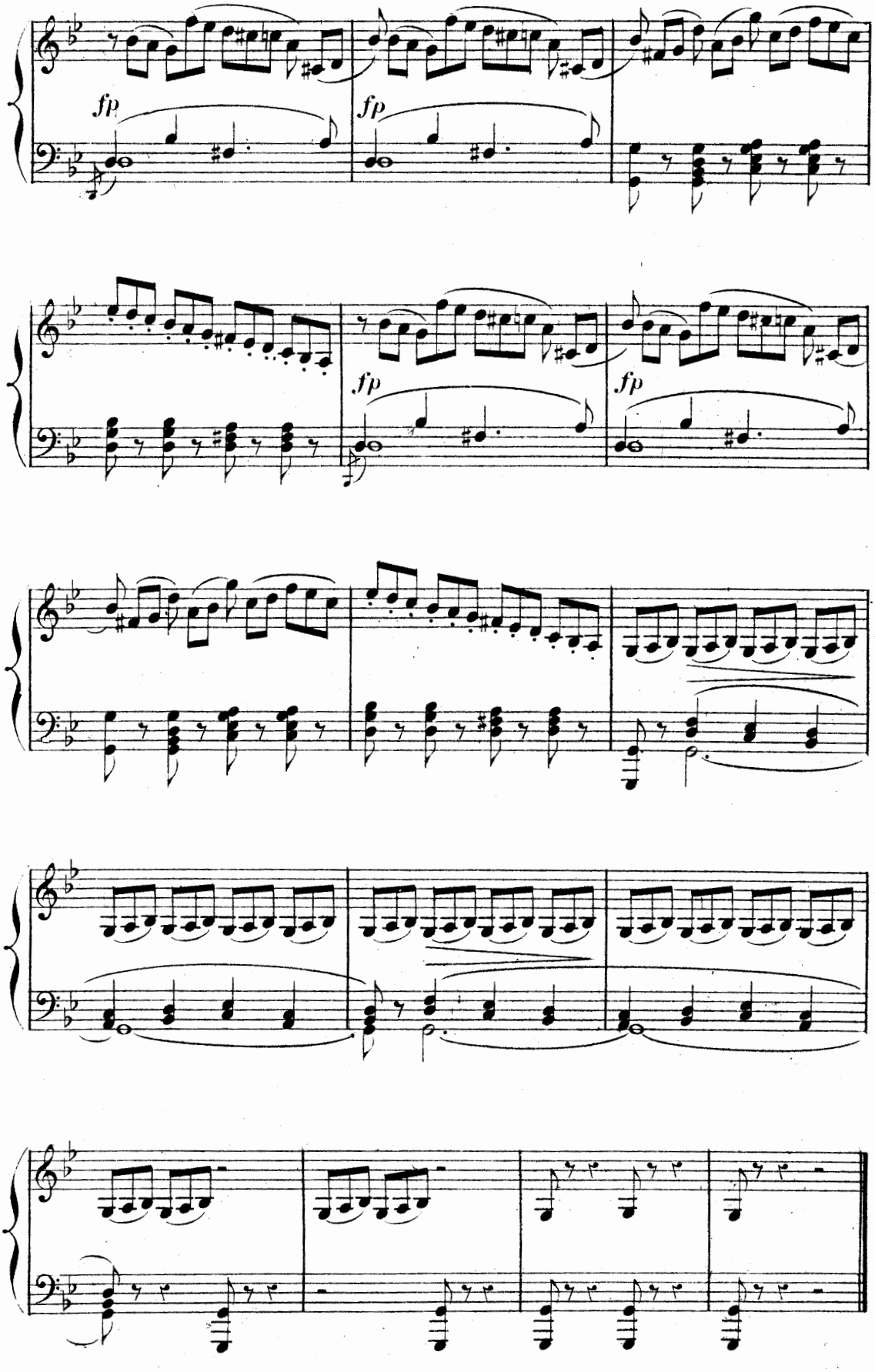


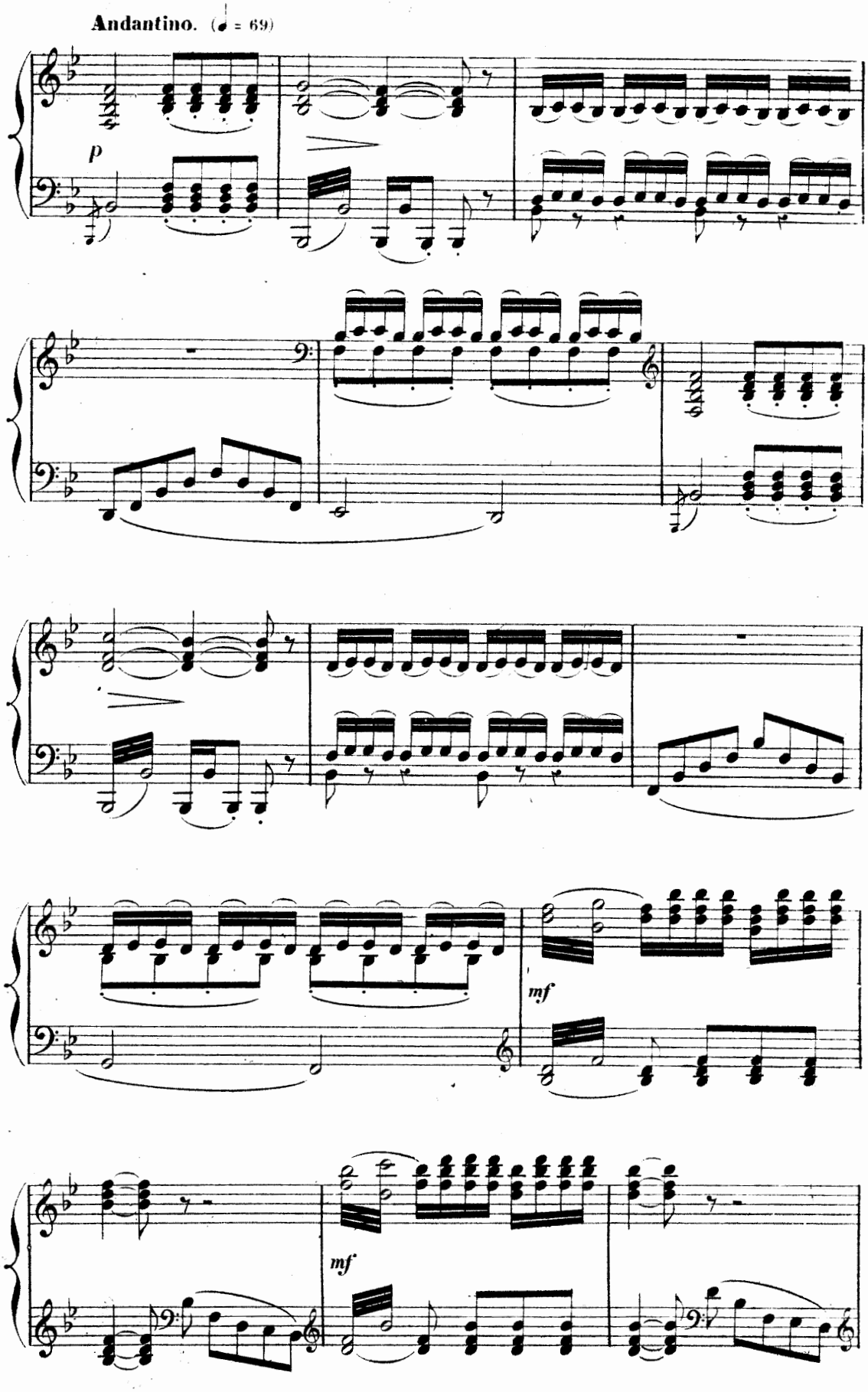

f
p
f
p
p
tr
tr
p
tr

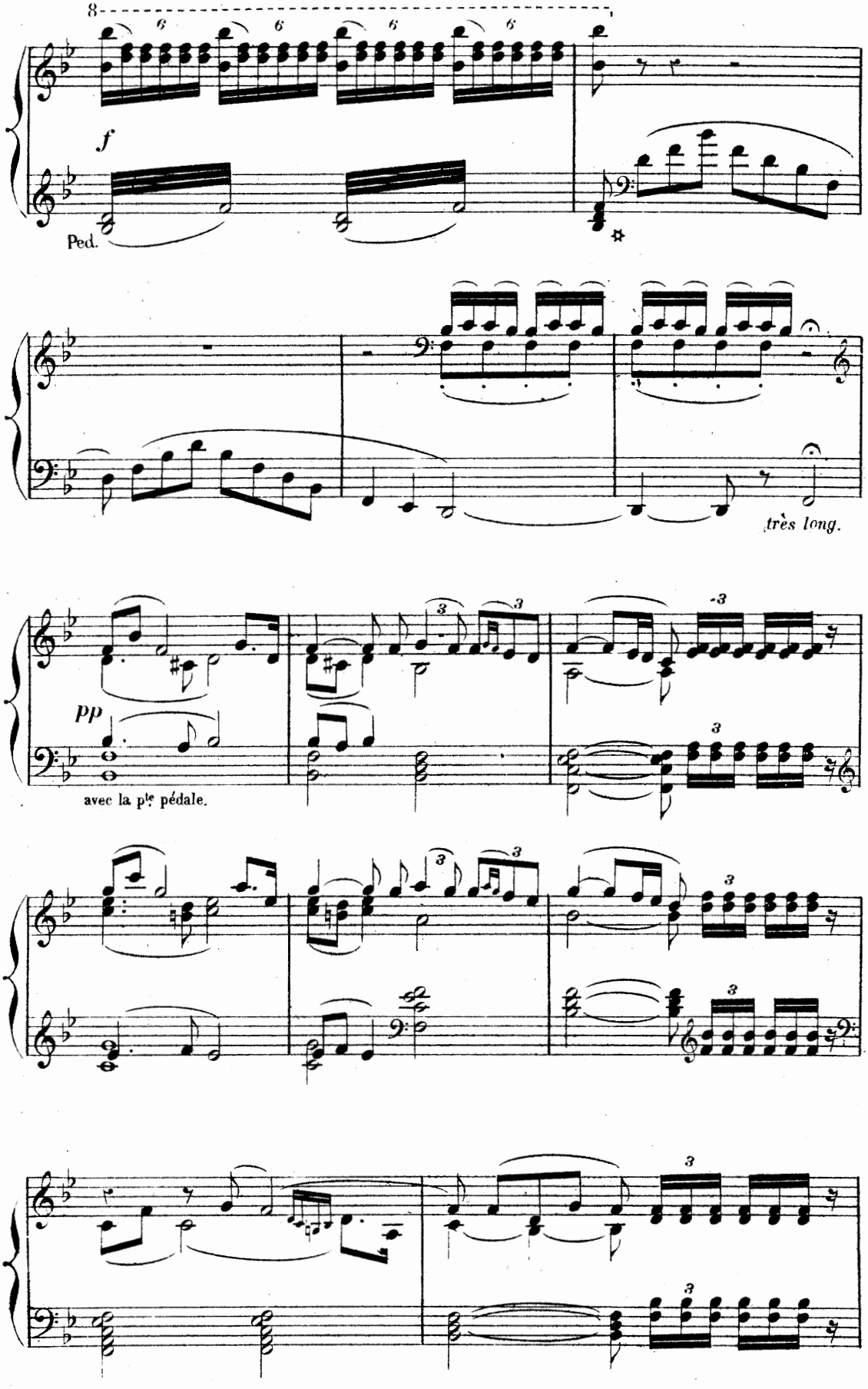

tr
cre -
scen -
do.
f
tr
f

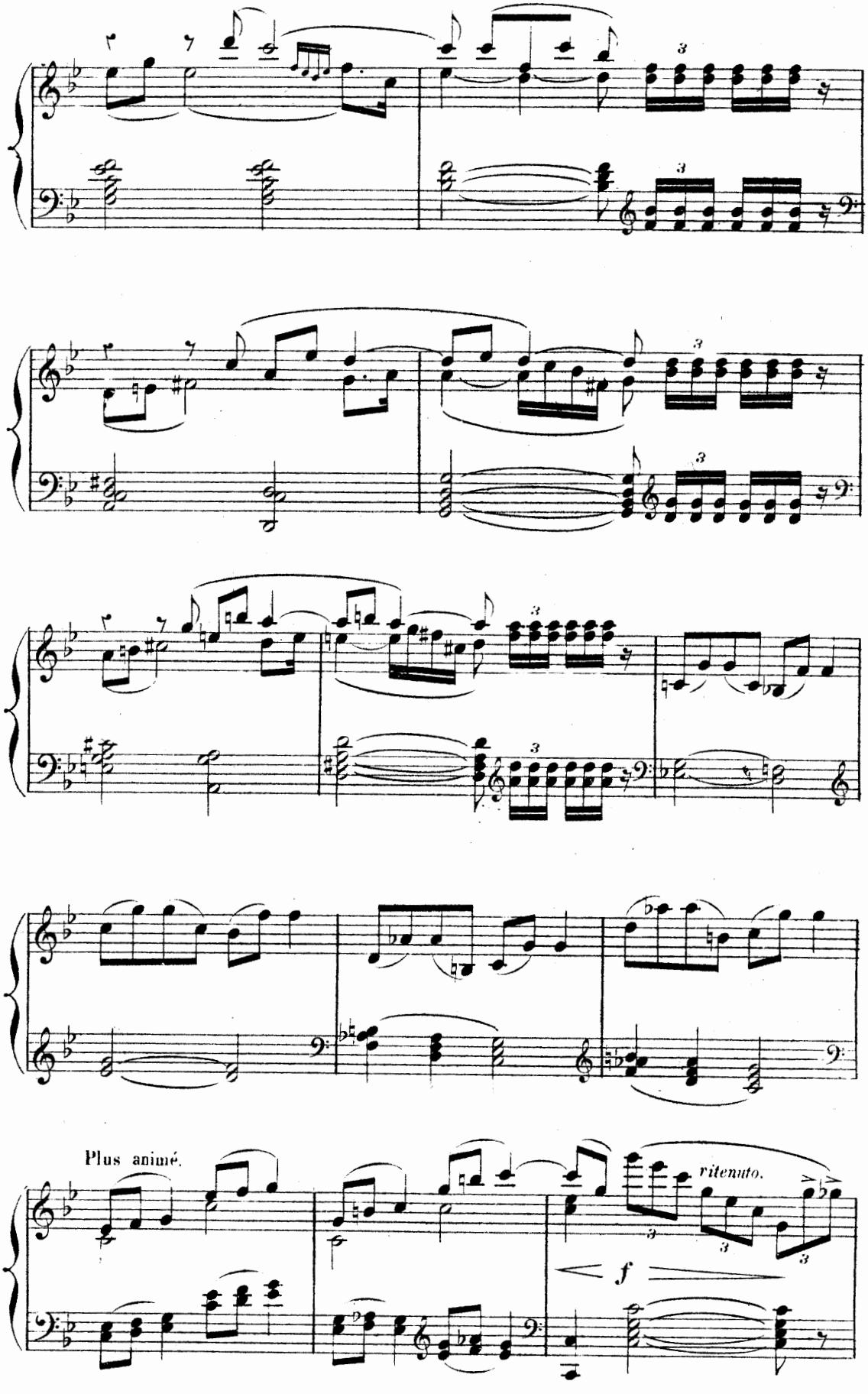

p
più f
più f

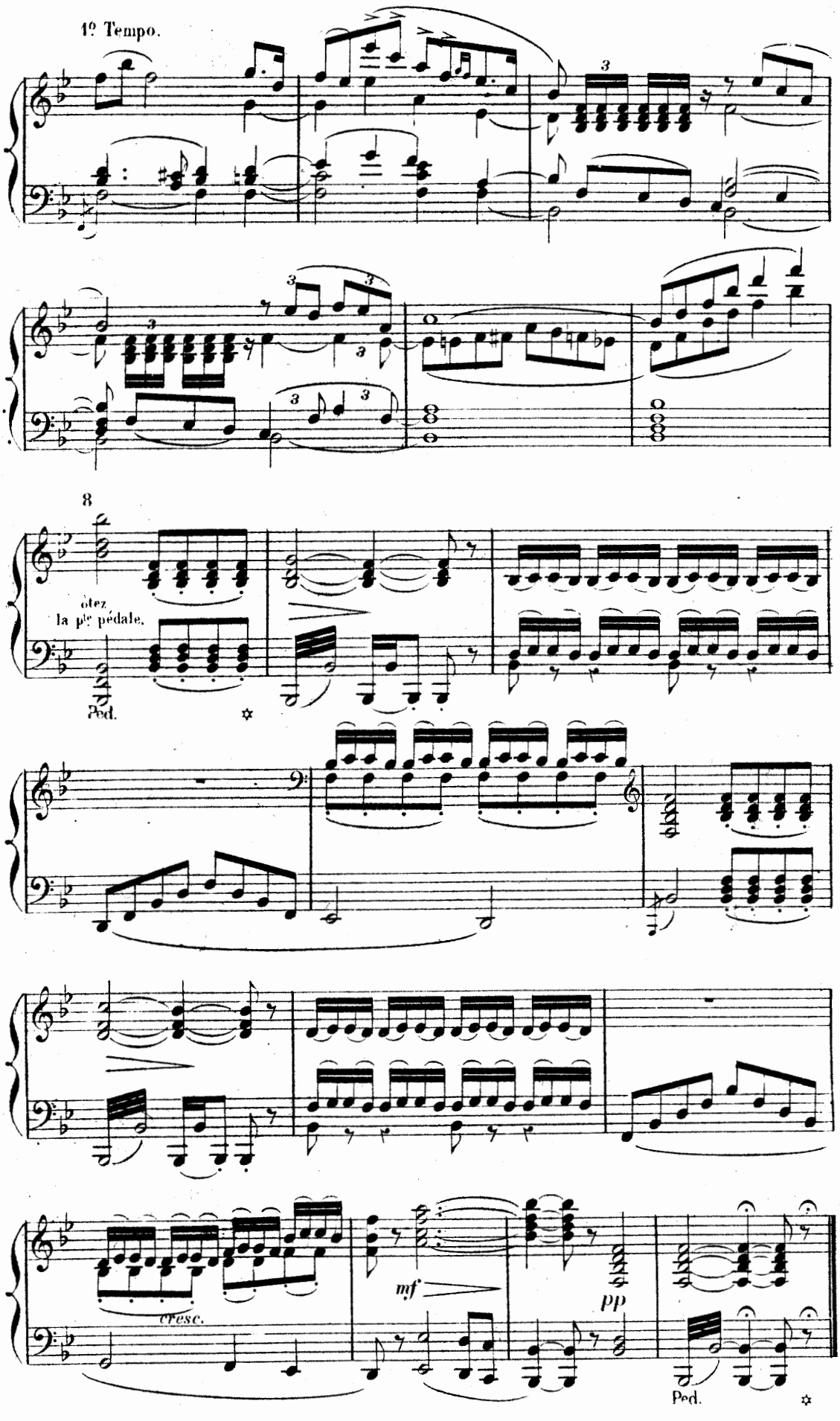

f
p
f
p
f
p
più f
ff
dim.
p
ff
dim.
p


fp
fp
fp
fp


Andantino. (♩ = 69)
p
mf
mf


8
f
Ped.
très long.
pp
avec la plᵉ pédale.


Plus animé.
ritenuto.
f


1º Tempo.
8
ôtez
la pte pédale.
Ped.
cresc.
mf
pp
Ped.